



**CENTRO DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS
SUPERIORES EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL**



**INSTITUTO NACIONAL DE LOS
PUEBLOS INDÍGENAS**

El sistema de alineamiento en jitotolteco

T E S I S

PARA OPTAR AL GRADO DE
MAESTRO EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA

P R E S E N T A

BENITO GÓMEZ GONZÁLEZ

DIRECTOR DE TESIS

DR. ROBERTO ZAVALA MALDONADO

CIUDAD DE MÉXICO

ENERO DE 2022

Agradecimiento

Agradezco de manera muy especial a todos los hablantes de la lengua jitotolteca que contribuyeron en el desarrollo de esta investigación, sin la ayuda de ellos no sería posible realizar este estudio.

Mis más sinceros agradecimientos al Dr. Roberto Zavala Maldonado por aceptar ser mi director de tesis, por su firme disposición en todas las asesorías y por haberme guiado en los distintos temas de la lingüística. ¡Muchísimas gracias!. Agradezco también de manera muy especial a los doctores Néstor Hernández Green, Lynda de Jong B. y Oscar López Nicolás por sus valiosos comentarios, sugerencias y aportaciones a varios de los avances de esta tesis.

Agradezco enormemente a todos los profesores de la MLI que contribuyeron en mi formación académica: Dr. B'alam Mateo, Dr. Eric Campbell, Dr. Fidel Hernández, Dr. Francisco Arellanes, Dr. Gilles Polian, Dr. Mario Chávez, Dr. Néstor Hernández, Dr. Olivier LeGuen, Dr. Oscar López, Dr. Roberto Zavala, Dr. Salomé Gutiérrez, Dra. Carol-Rose, Dra. Lourdes de León y Dra. Regina Martínez. También agradezco a Ana Domínguez, Maribel Reyes, Karla Thomas y Andrea Franco por su diligente apoyo y amable trato durante mi estancia como estudiante de posgrado. Además, agradezco al Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS), al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACyT), al Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas (INPI) por los diferentes apoyos otorgados para la realización de mis estudios de posgrado. Finalmente agradezco al proyecto de “Documentación de cinco lenguas zoqueanas” financiado por *Endangered Language Documentation Programme* de la Universidad de Londres dirigido por el Dr. Roberto Zavala por los diferentes apoyos brindados durante el posgrado.

Mis agradecimientos van también para mis compañeros y amigos de generación de la promoción 2019-2021 por su amistad. Finalmente, expreso mi máximo reconocimiento y afecto a toda mi gran familia que de manera directa o indirecta me ofrecieron apoyo incondicional a lo largo de mis estudios.

Índice general

Agradecimiento.....	ii
Lista de Cuadros.....	viii
Lista de Figuras.....	xii
Lista de Mapas.....	xiii
Signos y abreviaturas gramaticales.....	xiv
Capítulo 1. Introducción general.....	1
1.1 El problema.....	1
1.2 Los propósitos de la investigación.....	15
1.3 Datos y metodología.....	17
1.4 La lengua y sus hablantes.....	20
1.5 El jitotolteco: una lengua zoqueana distinta.....	25
1.6 Organización de la tesis.....	37
Capítulo 2. Esbozo fonológico del jitotolteco.....	39
2.1. Introducción.....	39
2.2 Inventario fonológico.....	39
2.3 Realizaciones alofónicas de los segmentos en jitotolteco.....	43
2.3.1 Las oclusivas.....	43
2.3.2 La africada.....	46
2.3.3 Las fricativas.....	47
2.3.4 Las nasales.....	50
2.3.5 Aproximantes.....	54
2.3.6 Inventario de alófonos consonánticos del jitotolteco.....	59
2.4 Inventario de fonemas vocálicos.....	60
2.5 Alfabeto práctico.....	67
2.6 Conclusiones.....	70
Capítulo 3. Principales rasgos gramaticales y tipológicos.....	71

3.1	Introducción.....	71
3.2	Lengua polisintética.....	72
3.2.1	Marcación en el núcleo.....	73
3.2.2	Serialización de tipo nuclear.....	73
3.2.3	Afijos léxicos.....	74
3.2.4	Incorporación nominal.....	75
3.2.5	Fusión de adverbios, adjetivos y cuantificadores en los predicados.....	76
3.2.6	Existencia de varios alomorfos para expresar morfemas individuales.....	76
3.3	Marcación en el núcleo y marcación doble.....	77
3.3.1	Pronombres libres.....	84
3.4	Lengua con rasgos OV.....	94
3.5	Orden básico de constituyentes.....	101
3.6	Clíticos de segunda posición.....	108
3.7	Lengua jerárquica con múltiples alineamientos.....	111
3.8	Conclusiones.....	115
Capítulo 4. Lenguas jerárquicas e inversas. Conceptos y tipología.....		117
4.1	Introducción.....	117
4.2	¿Qué son las lenguas jerárquicas?.....	118
4.3	¿Qué son las lenguas inversas?.....	120
4.4	Tipos de lenguas inversas.....	123
4.4.1	Lenguas con inverso integrado.....	124
4.4.2	Alineamiento inverso morfológico.....	127
4.4.3	Lenguas con ‘voz inversa’ u ‘obviación’.....	128
4.4.4	Lenguas inversas escindidas.....	132
4.5	La expresión de las configuraciones locales: 1:2 y 2:1.....	133
4.6	Conclusión.....	141
Capítulo 5. Alineamiento e inversión en las lenguas mixezoqueanas.....		143
5.1	Introducción.....	143
5.2	Marcación estrictamente jerárquica.....	144
5.3	Inverso integrado con directivo.....	151

5.4	Escisión en la marcación morfológica de directivo.....	154
5.5	Los parámetros que intervienen en los alineamientos con los argumentos centrales.....	158
5.5.1	La escisión condicionada por la dependencia sintáctica.....	160
5.5.2	La escisión condicionada por la persona gramatical.....	165
5.5.3	La escisión condicionada tanto por la persona gramatical como por el tipo de conjugación.....	167
5.6	La expresión de las configuraciones locales: 1:2 y 2:1.....	179
5.6.1	Los patrones locales en nuntajüüyi, popolucua de Texistepec y zoque de San Miguel Chimalapa.....	180
5.6.2	Los patrones locales en oluteco, mixe de Tamazulápam, mixe de Tlahuitoltepec y mixe de Totontepec.....	183
5.6.3	Los patrones locales del zoque de Ocoatepec y del zoque de San Miguel Chimalapa.....	187
5.6.4	Resumen de los patrones locales en las lenguas mixezoqueanas.....	189
5.7	Obviación en mixeano y los factores que motivan la obviación.....	190
5.8	La génesis del sistema inverso en lenguas mixeanas.....	196
5.9	Alineamiento de objetos en las lenguas mixezoqueanas.....	201
5.10	Conclusiones.....	206

Capítulo 6. Sistemas de alineamiento de argumentos centrales en el jitotolteco.....207

6.1	Introducción.....	207
6.2	Los predicados no verbales (PNVs).....	208
6.3	Los verbos intransitivos con flexión independiente.....	220
6.4	Los verbos monotransitivos con flexión independiente.....	226
6.4.1	Configuraciones directas 1:3.....	227
6.4.2	Configuraciones inversas 3:1.....	230
6.4.3	Oposición directo vs. inverso con 2 ^{da} persona.....	235
6.5	Las configuraciones locales.....	241
6.5.1	Las configuraciones 1:2 y 2:1.....	242
6.6	Oposición directo vs. inverso con 3 ^{ra} persona.....	247
6.7	Alineamiento con verbos bitransitivos.....	258

6.7.1 La oposición directo vs. inverso con los verbos bitransitivos que siguen el alineamiento secundativo.....	261
6.8 Alineamiento en la conjugación dependiente vs. independiente.....	263
6.9 Marcas aspecto-modales en la conjugación dependiente.....	266
6.9.1 Dependencia disparada por verbos auxiliares de movimiento.....	266
6.9.2 Futuro.....	267
6.9.3 La negación de imperativo: prohibitivo.....	268
6.9.4 Verbos matrices modales de deseo y de conocimiento.....	269
6.9.5 Aspecto progresivo.....	270
6.9.6 Morfemas de negación completiva.....	271
6.10 Los marcadores de persona en cláusulas dependientes.....	272
6.11 Conclusiones.....	274
Capítulo 7. Análisis pragmático de los cambios de voz en el jitotolteco.....	278
7.1 Introducción.....	278
7.2 Análisis pragmático de las voces y el papel de la obviación.....	280
7.3 La metodología para el análisis de la voz.....	285
7.3.1 La medición de la ‘Distancia Referencial’ y la ‘Persistencia de Tópico’.....	286
7.4 La medición de la ‘Distancia Referencial’.....	287
7.4.1 Resultados de los conteos sobre la ‘Distancia Referencial’.....	291
7.5 La medición de la ‘Persistencia de Tópico’.....	293
7.5.1 Resultados de la medición de la ‘Persistencia de Tópico’.....	299
7.6 Discusión final y conclusiones.....	301
Capítulo 8. Alineamientos de objetos.....	304
8.1 Introducción.....	304
8.2 Los principales tipos de alineamientos de objeto.....	305
8.3 Alineamiento de objeto secundativo.....	306
8.3.1 Concordancia de persona.....	306
8.3.2 Concordancia de número.....	308
8.3.3 La ascensión de objeto a sujeto en los pasivos sin agente.....	310
8.3.4 La ascensión de objeto a sujeto en los pasivos con agente.....	311

8.3.5 La correferencialidad entre A y P/R en recíprocos/reflexivos.....	312
8.4 Resumen sobre el alineamiento secundativo.....	314
8.5 Alineamiento de objeto indirectivo.....	315
8.5.1 Concordancia de persona.....	316
8.5.2 Concordancia de número.....	318
8.5.3 La ascensión de objeto a sujeto en los pasivos sin agente.....	320
8.5.4 La ascensión de objeto a sujeto en los pasivos con agente.....	222
8.5.5 La correferencialidad entre A y P/T en recíprocos y reflexivos.....	323
8.6 Resumen sobre el alineamiento indirectivo.....	326
8.7 Conclusiones.....	326
Capítulo 9. Conclusiones generales.....	329
9.1 Inversión en jitotolteco en el panorama de las lenguas mixezoques.....	332
9.2 Inversión en jitotolteco en el panorama de las lenguas mesoamericanas.....	337
9.3 Alineamiento de argumentos centrales A/S/O en jitotolteco en el panorama de las lenguas mixezoques.....	342
9.4 Alineamiento de objeto en jitotolteco en el panorama de lenguas mixezoqueanas	345
Bibliografía.....	346

Lista de Cuadros

Cuadro 1: Fuente datos: Selección de 11 monólogos provenientes de diversas localidades...	18
Cuadro 2: Población que habla el jitotolteco (INEGI 2020).....	25
Cuadro 3: Inventario de fonemas vocálicos modales y no modales del jitotolteco.....	31
Cuadro 4: Alineamiento de argumentos centrales en las dos conjugaciones del jitotolteco...	35
Cuadro 5: Inventario fonológico de consonantes del jitotolteco.....	40
Cuadro 6: Inventario de las realizaciones alofónicas de las consonantes de jitotolteco.....	59
Cuadro 7: Inventario de fonemas vocálicos modales y no modales del jitotolteco.....	60
Cuadro 8: Alfabeto práctico de consonantes.....	68
Cuadro 9: Alfabeto práctico de los fonemas consonánticos.....	68
Cuadro 10: Alfabeto práctico de vocales fonéticas.....	69
Cuadro 11: Alfabeto práctico de vocales fonémicas.....	70
Cuadro 12: Paradigma de pronombres libres en jitotolteco.....	85
Cuadro 13: Correlatos tipológicos del jitotolteco.....	94
Cuadro 14: La expresión de las cláusulas intransitivas en el corpus.....	105
Cuadro 15: La expresión de las cláusulas intransitivas en el corpus.....	106
Cuadro 16: Frecuencia de cláusulas transitivas con dos argumentos.....	106
Cuadro 17: Frecuencia de cada tipo de cláusula transitiva.....	106
Cuadro 18: Posición del A en relación al V.....	107
Cuadro 19: Posición de O en relación al V.....	107
Cuadro 20: Clíticos de segunda posición en el jitotolteco.....	111
Cuadro 21: Las combinaciones de las directas e inversas básicas.....	145
Cuadro 22: Marcas de personas del mixe de Tamazulápam en la conjugación independiente vs. dependiente.....	160
Cuadro 23: Marcadores de personas del oluteco en las conjugaciones independiente vs. dependiente.....	163
Cuadro 24: Marcas de personas del nuntajüüyi en la conjugación independiente vs. dependiente.....	165
Cuadro 25: Marcas de personas del jitotolteco en la conjugación independiente vs. dependiente.....	165

Cuadro 26: Marcas de personas del zoque de Ocotepéc en la conjugación independiente vs. dependiente.....	170
Cuadro 27: Marcas de personas del mixe de Tlahuitoltepec en la conjugación independiente vs. dependiente.....	174
Cuadro 28: Marcas de personas del San Miguel Chimalapa en la conjugación independiente vs. dependiente.....	179
Cuadro 29: Condiciones que motivan las escisiones en los alineamientos de los argumentos centrales.....	179
Cuadro 30: Paradigma de persona en la construcción de PNV con cópula.....	211
Cuadro 31: La distribución de la construcción con flexión directa en el PNV.....	216
Cuadro 32: Paradigma de pronombres libres en jitotolteco.....	217
Cuadro 33: Marcadores de persona, número y clusividad en PNVs.....	218
Cuadro 34: Marcación de aspecto en cláusulas independientes.....	221
Cuadro 35: Marcadores de persona, número y clusividad en verbos intransitivos con flexión independiente.....	223
Cuadro 36: Marcadores para A de 1 ^{ra} persona persona, número y clusividad con verbos monotransitivos con flexión independiente.....	228
Cuadro 37: Marcadores para OP de 1 ^{ra} persona persona, número y clusividad con verbos monotransitivos con flexión independiente.....	231
Cuadro 38: Presencia de los pronombres libres en las distintas combinaciones en la configuración local 1:2 independiente.....	244
Cuadro 39: Presencia de los pronombres libres en las distintas combinaciones en la configuración local 2:1 independiente.....	246
Cuadro 40: Alineamiento de las marcas de 2 ^{da} persona y número en la conjugación independiente.....	247
Cuadro 41: Alineamiento ergativo con las marcas de persona y número en referencia a la 3 ^{ra} persona en la conjugación independiente.....	254
Cuadro 42: Aspecto y modo en la conjugación independiente.....	265
Cuadro 43: Marcadores de persona y número en la conjugación independiente del jitotolteco.....	265
Cuadro 44: Los disparadores y marcas de dependencia.....	266

Cuadro 45: Marcadores de persona y número en la conjugación dependiente del jitotolteco.....	274
Cuadro 46: Alineamiento de objetos condicionados por la jerarquía de persona.....	275
Cuadro 47: Los patrones de marcación directos vs. inversos de los verbos transitivos.....	275
Cuadro 48: Alineamiento de argumentos centrales en las dos conjugaciones del jitotolteco.....	276
Cuadro 49: Topicalidad relativa de los argumentos A y P en las cuatro principales alternancias de voz.....	282
Cuadro 50: Distribución del total de construcciones nocionalmente transitivas.....	286
Cuadro 51: Distribución de valores de distancia referencial (DR) para A y O en las cláusulas transitivas activas.....	289
Cuadro 52: Distribución de valores de distancia referencial (DR) para A y O en las cláusulas pasivas con agente oblicuo.....	290
Cuadro 53: Distribución de valores de distancia referencial (DR) para A y O en las cláusulas pasivas sin agente.....	290
Cuadro 54: Distribución de valores de distancia referencial (DR) para A y O en las cláusulas antipasivas.....	291
Cuadro 55: Resumen de porcentajes obtenidos al medir la distancia referencial (DR) de A's y O's en las cuatro construcciones analizadas.....	292
Cuadro 56: Distribución de valores de Persistencia de tópico (PT) para A y O en cláusulas activas transitivas.....	296
Cuadro 57: Resumen de los valores de persistencia de tópico (PT) para A y O no topical (0-2) y topical (3-10) en cláusulas activas transitivas.....	296
Cuadro 58: Distribución de valores de la persistencia de tópico (PT) para A y O en las cláusulas pasivas con agente oblicuo.....	297
Cuadro 59: Resumen de los valores de la persistencia de tópico (PT) para A y O no topical (0-2) y topical (3-10) en las cláusulas pasivas con agente oblicuo..	297
Cuadro 60: Distribución de valores de persistencia de tópico (PT) para A y O en las cláusulas pasivas sin agente.....	298
Cuadro 61: Resumen de los valores de la persistencia de tópico (PT) para A y O no topical (0-2) y topical (3-10) en las cláusulas pasivas sin agente.....	298

Cuadro 62: Distribución de valores de persistencia de tópico (PT) para A y O en las cláusulas antipasivas.....	299
Cuadro 63: Resumen de los valores de la persistencia de tópico (PT) para A y O no topical (0-2) y topical (3-10) en las cláusulas antipasivas.....	299
Cuadro 64: Resumen de porcentajes de la medición de la persistencia de tópico' (PT) de A's y O's con valores 3-10 (alta topicalidad) y 0-2 (baja topicalidad).....	300
Cuadro 65: Topicalidad relativa de A y O recurriendo al parámetro de Distancia Referencial (DR) en jitotolteco.....	303
Cuadro 66: Topicalidad relativa de A y O recurriendo al parámetro de Persistencia Topical (PT) en jitotolteco.....	303
Cuadro 67: Pruebas que demuestran la existencia del alineamiento secundativo en el jitotolteco.....	315
Cuadro 68: Alineamiento de objeto indirectivo en el jitotolteco.....	326
Cuadro 69: Los sistemas inversos en las lenguas mixezoqueanas.....	334
Cuadro 70: Topicalidad relativa de los argumentos A y P en las cuatro principales alternancias de voz en jitotolteco.....	336
Cuadro 71: Sistemas inversos y de obviación en lenguas mayas.....	340
Cuadro 72: Sistemas MZ vs. Maya.....	341
Cuadro 73: Condiciones que motivan las escisiones en los alineamientos de los argumentos centrales dentro de las lenguas mixezoqueanas.....	344

Lista de Figuras

Figura 1: Clasificación de la familia mixezoqueana (Wichmann 1995, Zavala 2011).....	21
Figura 2: El alineamiento de objeto secundativo en las lenguas mixezoqueanas.....	205
Figura 3: Tipos de alineamientos de objeto.....	305
Figura 4: Alineamiento de objetos secundativo e indirectivo en jitotolteco.....	328

Lista de Mapas

Mapa 1: La localización de las lenguas mixezoqueanas (Zavala 2021).....	22
Mapa 2: La localización de los jitoltecos en Chiapas (Zavala 2011).....	23
Mapa 3: Áreas dialectales del zoque (Wonderly 1949 y Zavala 2011).....	24

Signos y abreviaturas gramaticales

Signos utilizados en el análisis de los ejemplos

=	Clíticos
-	Afijos
+	Compuestos
·	Morfemas no separables
*	Construcción agramatical

Abreviaturas gramaticales

1	Primera persona gramatical
2	Segunda persona gramatical
3	Tercera persona gramatical
A	Agente
ABS	Absolutivo
ADE	Adelantamiento
AF	Agente en foco
AFIR	Afirmativo
AN	Aspecto neutral
ANF	Anafórico
ANIM	Animado
ANT	Antipasivo
APLR	Aplicativo tipo recipiente
APRES	Apresurativo
ASOC	Asociativo
AUMEN	Aumentativo
AUX	Auxiliar
CAUS	Causativo
CLIT	Clítico
COLEC	Colectivo
COMIT	Comitativo
COMP	Complemento
COND	Condicional
COP	Copula
CP	Completivo
CP.LEJ	Completivo lejano
DAT	Dativo
DEF	Definido
DEIC	Deíctico
DEM	Demostrativo
DEP	Dependiente

DEP.A	Dependiente A
DEP.B	Dependiente B
DERIV	Derivativo
DESID	Desiderativo
DET	Determinante
DIM	Diminutivo
DIR	Directo
DIREC	Direccional
DIST	Distal
DUB	Dubitativo
ENC	Enclítico
ENF	Énfasis
ERG	Ergativo
ESPEC	Especificador
EST.T	Estatus transitivo
EVID	Evidencial
EXCL	Exclusivo
FFNN	Frases nominales
FN	Frase nominal
FOC	Foco
FUT	Futuro
GEN	Genitivo
HORT	Hortativo
ICP	Incompletivo
IMP	Imperativo
IMPRS	Impersonal
INCL	Inclusivo
INCOAT	Incoativo
IND	Independiente
INDF	Indefinido
INSTR	Instrumental
INTENS	Intensificador
INTERR	Modalidad interrogativa
INTR	Intransitivo
INTRANS	Intransitivizador
INV	Inverso
IRR	Irrealis
LIM	Limitativo
LOC	Locativo
MASC	Masculino
MED	Medial
NEG	Negación
NF	Forma no finita
NMZR	Nominalizador
NMZR1	Nominalizador del tipo 1
O	Objeto
OBL	Oblicuo

OBV	Obviativo
OD	Objeto directo
OI	Objeto indirecto
OP	Objeto primario
OS	Objeto secundario
P	Paciente
PAH	Participante de acto de habla
PAS	Pasivo
PERF	Perfectivo
PL	Plural
PL2	Plural para segunda persona
PL3	Plural para tercera persona
POT	Potencial
PREP	Preposición
PRG	Progresivo
PRO	Pronombre
PROX	Proximal
PSDO	Pasado
PSR	Poseedor
R	Recipiente
REC	Recíproco
REL	Relativizador
REP	Reportativo
REPET	Repetir
RFLX	Reflexivo
RR	Recíproco-Reflexivo
S	Sujeto
SG	Singular
SIM	Similativo
SR	Sustantivo relacional
SUB	Subordinador
SUBJ	Subjuntivo
SUF.DIREC	Sufijo direccional
T	Tema
TEMP	Temporal
TOP	Tópico
TR	Transitivo

Capítulo 1

Introducción general

1.1 El problema

Esta tesis es un estudio de los distintos sistemas de alineamiento que presenta el jitotolteco, lengua zoqueana hablada en el municipio de Jitotol, Chiapas. La categoría de alineamiento refiere a la manera en que una lengua marca las relaciones gramaticales centrales formando un sistema de marcación básico. Los distintos sistemas de alineamiento que se conocen tienen bases semánticas, formales y diacrónicas que en conjunto han conformado los patrones de marcación que se manifiestan sincrónicamente. La investigación previa sobre la marcación de las relaciones sintácticas de los argumentos centrales y periféricos en las lenguas de la familia mixe-zoque dio inicio hace dos décadas y ha continuado hasta el presente a medida que se han investigado con profundidad las gramáticas de más lenguas de las dos ramas de la familia. El trabajo se inaugura con un par de tesis doctorales sobre el oluteco (Zavala 2000) y zoque de San Miguel Chimalapa (Johnson 2000) y otras tesis e investigaciones subsecuentes (véase especialmente Zavala 2002, 2003, 2006, 2007, 2011, 2014, 2015a, 2015b, 2021, Wichmann 2007, Faarlund 2012, Faarlund y Aguilar 2017, Romero 2009, Santiago 2008, 2015, Boudreault 2009, 2018, Reilly 2004, 2007, Guzmán 2012, Gutiérrez 2014, Jiménez 2014, 2019, De la Cruz 2016, Ramírez 2016, López 2018, entre otros). A partir de estas investigaciones hoy sabemos que todas las lenguas mixe-zoqueanas presentan un sistema de marcación argumental jerárquico, es decir, los verbos transitivos sólo marcan al participante más alto en la jerarquía de persona-animación dentro de la cual los participantes del acto de habla (PAH), primera y segunda persona, ocupan un lugar jerárquicamente más alto que la tercera persona. De tal manera que en la configuración donde el agente es 3^{ra} persona y el objeto es 1^{ra} o 2^{da} persona, sólo se marca la 1^{ra} o 2^{da} persona, mientras que en la configuración donde el agente es 1^{ra} o 2^{da} persona y el objeto es 3^{ra} persona, sólo se marca la 1^{ra} o 2^{da} persona. Esto lo ilustro con un par de ejemplos del nuntajüüyi (soteapaneco o popolucua de la Sierra). En esta lengua, el verbo recibe la marca del agente (A) cuando este argumento es más alto que el objeto (O) en la jerarquía de persona, como se

ilustra en (1a) y (2a), por otro lado, el verbo recibe la marca de O cuando este argumento es más alto que el A en la misma jerarquía, como se ilustra en (1b) y (2b). Note que los marcadores de A y de O provienen de paradigmas distintos. En el par de (1) y de (2) se puede apreciar que los verbos sólo marcan al participante que refiere a la 1^{ra} y 2^{da} persona, y que se deja sin marcar al que refiere a la 3^{ra} persona, lo que implica que la lengua sigue un patrón de marcación estrictamente jerárquico pues no requiere marcación adicional para indicar que alguna de las dos configuraciones es marcada con respecto a la otra.

- (1) a. NUNTAJÜÜYI
 'annyiba'ypa 'ikapel 1:3
 'an=nip-'a'y-pa 'i=kapel
 A1.IND=sembrar-APLR-ICP PSR3=café
 'Yo le siembro su café (a alguien).' {López 2018: 197}
- b. dyos je' 'ayooxpa'tpa 3:1
 dyos je' 'a=yoos-pa't-pa
 dios PRO3 OP1.IND=trabajar-encontrar-ICP
 'Dios, él me ayuda.' {López 2018: 22}
- (2) a. NUNTAJÜÜYI
 'iny chi'iba 'ükxi je'm piyu 2:3
 'in=tzi'-pa 'üksi je'm piyu
 A2.IND=dar-ICP maíz DEF pollo
 'Le das maíz a los pollos.' {López 2018: 203}
- b. dya michakpa 'inhkutyuum je'm püüxiny 3:2
 tya mi=tzak-pa 'in=ku-tuum je'm püüsin
 NEG OP2.IND=dejar-ICP PSR2=DERIV-uno MED hombre
 'Ese hombre no te deja solo.' {López 2018: 18}

En las lenguas estrictamente jerárquicas, la configuración donde A es 3^{ra} y O es 3^{ra}, no presentan una alternancia inversa en donde se marque únicamente el O cuando este es más prominente en animación o definitud que el A, debido a que no hay un ranqueo entre los participantes que refieren a las 3^{ra} personas. En las configuraciones 3:3 sólo se marca al A, mientras que el O se deja sin marcar, es decir, no existe el par donde sólo se marque al O y se deje de marcar el A. El ejemplo (3a) ilustra una configuración 3:3 que obligatoriamente marca al A de forma directa cuando el A es animado y el O inanimado, mientras que el

ejemplo (3b) ilustra una configuración también directa bajo las condiciones contrarias cuando el A es inanimado y el O animado.

- (3) a. NUNTAJÜÜYI
 'ipük je'm 'iliibroj
 'i=pük-wü je'm 'i=liibroj
 A3.IND=agarrar-CP DEF PSR3=libro
 'Agarró su libro.' {López 2018: 6}
- b. je'm püüxiny 'ipona'a'y jaama
 je'm püüxin 'i=pon'aH-'a'y-wü jaama
 DEF hombre A3.IND=suavizarse-APLR-CP sol
 'El sol debilitó al hombre.' {López 2018: 187}

Otro grupo de lenguas de la rama mixeana mezclan el sistema jerárquico con una marcación explícita de inverso. Un ejemplo de lengua de este tipo es el oluteco, lengua mixeana hablada en Oluta, Veracruz (Zavala 2000, 2003). A diferencia de las lenguas estrictamente jerárquicas sin marca explícita de inverso, como el nuntajüüyi, el oluteco tiene una oposición directo vs. inverso, como en el par de (4), en la cual la estructura inversa marca al objeto y además recibe un marcador explícito de inverso, como se ilustra en (4b).

- (4) a. OLUTECO
 'ü:sak ya'aj tyak'o:ku tzana'y 1:3
 'ü:tz=ak ya'aj **tan**=yak+'o:k-u tzanay
 PRO1.SG=ANIM este A1.IND=matar-CP.IND culebra
 'Yo maté esta culebra.' {Zavala 2000: 66}
- b. tayoxemoyüwak 3:1
ta=yoxe-mo:y'-**jü**-w=ak
 OP1.IND=trabajar-dar-INV-CP.IND=ANIM
 'Me dió trabajo.' {Zavala 2000: 486}

En oluteco, la alternancia directo vs. inverso toma lugar no sólo cuando uno de los argumentos de la cláusula transitiva es un participante del acto de habla (1^{ra} y 2^{da} persona), sino también cuando los dos argumentos centrales del verbo transitivo son 3^{ras} personas. En estos casos, los participantes que refieren a 3^{ras} personas se evalúan en diversas jerarquías en las que se ranquea al participante más prominente de la oración. En oluteco hay una jerarquía

de animacidad, donde lo humano es jerárquicamente más alto que lo animal y éste que lo inanimado. Otra segunda jerarquía es la de definitud, donde lo definido es jerárquicamente más alto que lo indefinido. Y la otra jerarquía es la de topicalidad, donde lo más topical es jerárquicamente más alto que lo menos topical. A la 3^{ra} persona que se ranquea como la más alta en las diversas subjerarquías de prominencia se le conoce como “proximal” y a la más baja como “obviativa”. Estos conceptos fueron heredados de la tradición algonquianista. En las lenguas algonquinas las FFNN reciben marcación explícita de obviación (Hockett 1966, Dahlstrom 1991), mientras que en las mixezoqueanas no reciben marcas morfológicas de obviación a pesar de que los efectos en la sintaxis son similares. El ejemplo (5a) del oluteco es una construcción “directa” donde tanto A como O son 3^{ras} personas. En este ejemplo el A tiene referencia humana, mientras que el O tiene referencia inanimada. Por otro lado, la construcción se marca explícitamente como “inversa” cuando el A es inanimado y actúa sobre un O humano, como en (5b).

- (5) a. OLUTECO
ya'mextikak 'inü:nü tatu:ti 3PROX:3OBV
ya'mextik=ak 'i=nü:nü ta=tu:t'-i
este.tamaño=ANIM PSR3=tortilla A3.DEP=poner-ICP.DEP
'Él_{PROX} hace sus tortillas_{OBV} así de grandes.' {Zavala 2000: 172}
- b. ja'xük ni:tzayiyüp maktaxko tü'kxa'n 3OBV:3PROX
ja'=xü=k Ø=ni:-tza:y-'i:y'-jü-pa maktaxko tü'kx+an
PRO3=EVID=ANIM OP3.IND=CUERPO-iluminar-INV-ICP.IND cuatro vela
'Cuatro velas_{OBV} lo están alumbrando a él_{PROX}, así dice.' {Zavala 2000: 191}

Como producto de la investigación más reciente se ha documentado que las lenguas de la rama zoqueana presentan un sistema estrictamente jerárquico sin alternancia entre estructuras directas vs. inversas en configuraciones con A de 3^{ra} y O de 3^{ra}. En cambio, las lenguas de la rama mixeana desarrollaron un sistema de marcación inverso explícito que se combina con el jerárquico y presenta alternancias entre estructuras directas vs. inversas en configuraciones con A de 3^{ra} y O de 3^{ra}. Sabemos también que las lenguas de la rama mixeana desarrollaron un sistema de marcación inverso a partir de una construcción pasiva (Zavala 2015b). También es un hecho sabido que todas las lenguas de las dos ramas de la familia mixezoque son ergativas en alguna parte del paradigma de persona. Las investigaciones sobre las

distintas lenguas han permitido que ya se tenga un panorama de la distribución de los marcadores de persona y de los alineamientos que resultan en las diferentes lenguas de las dos ramas de la familia. A partir de estas investigaciones hoy sabemos que todas las lenguas mixezoques presentan escisiones condicionadas tanto por el tipo de conjugación (independiente o dependiente), como por la persona gramatical implicada. En oluteco, por ejemplo, cuenta con un alineamiento consistentemente ergativo donde el S y OP se tratan igual, mientras que el A se marca diferente con todas las personas gramaticales, tanto en las cláusulas independientes como en los dependientes, como se ilustra en los ejemplos en (6), (véase Capítulo § 5.5.1 para más detalles).

- (6) OLUTECO
- a. **tajüypa** porque por tanmajaw **S**
ta=jü:y'-pa porque por tan= majaw
S1.IND=llorar-ICP.IND porque por PSR1=mujer
 ‘Lloro por mi esposa.’ {Zavala 2000: 858}
- b. **tamoyküüwak** mesko kawa:yu le:ncho **O**
ta=mo:y'-küx-jü-w=ak metzko kawa:yu le:ncho
OP1.IND=dar-PL3-INV-CP.IND=ANIM dos caballo Lencho
 ‘Lencho me dio dos caballos.’ {Zavala 2000: 142}
- c. **tantze:küxu** ja' **A**
tan=tze:k-küx-u ja'
A1.IND=regañar-PL3-CP.IND PRO3
 ‘Yo regañé a ellos.’ {Zavala 2000: 140}

En contraste, lenguas como el nuntajüüyi (López 2018, Boudreault 2009, 2018) presentan un alineamiento ergativo en la conjugación independiente y uno acusativo en la conjugación dependiente. En la conjugación independiente, los S y los OP se marcan con el mismo paradigma de marcadores de persona, mientras que el A toma un juego de marcadores de persona diferente, como se muestra en los ejemplos de (7).

- NUNTAJÜÜYI
- (7) a. 'aapu 'üch je'am tyeempoj 'atzukum **S**
 'ah pwes 'ütz je'm='am tyeempoj 'a=tzukum-wü
 ah pues PRO1 MED=ya tiempo **S1.IND=levantar-CP**
 'Ah, pues yo en ese tiempo inicié (me levanté).' {López 2018: 18}
- b. pero dya 'apa'tpa je'm yoomo **O**
 pero tya 'a=pa't-pa je'm yoomo
 pero NEG **OP1.IND=encontrar-ICP** DEF mujer
 'Pero no me acomoda la mujer.' {López 2018: 28}
- c. 'üch jesü 'an'a'mne' je'm 'elikopteroj **A**
 'ütz jesük 'an='a'm-ne'-wü je'm 'elikopteroj
 PRO1 entonces **A1.IND=ver-PERF-CP** DEF helicóptero
 'Yo entonces había visto el helicóptero. {López 2018: 33}

Por otro lado, la lengua sigue un alineamiento acusativo en la conjugación dependiente, como se ilustra en los ejemplos de (8) donde el S y A se marcan de la misma manera y el O de forma diferente, (véase Capítulo §5.5.1 para más detalles).

- NUNTAJÜÜYI
- (8) a. wü'abam 'anwi'k **S**
 wüH'aH-pa='am 'an=wi'k-wü
 AUX:ser_capaz-ICP=ya **S1.DEP=comer-DEP**
 'Ya puedo comer.' {López, 2018: 79}
- b. 'i jesü wü'abam 'an'a'm **A**
 'i jesük wüH'aH-pa='am 'an='a'm-wü
 y entonces AUX:ser_capaz-ICP=ya **A1.DEP=ver-DEP**
 'Y entonces ya lo puedo ver.' {López, 2018: 79}
- c. xiwan sü'p 'ajüy'a'y **O**
 xiwan sü'-pa 'a=jüy-'a'y-wü
 Juan PRG-ICP **OP1.DEP=hablar-APLR-DEP**
 'Juan me está hablando.' {cortesía de López 2021}

En algunas lenguas mixes oaxaqueñas, se presentan escisiones del sistema de alineamiento condicionadas por el tipo conjugación y por las personas gramaticales implicadas. El mixe

de Tamazulápam (Santiago 2008, 2015) es un ejemplo de este tipo de lenguas que muestran escisiones motivadas por dos condicionamientos. El mixe de Tamazulápam presenta tres alineamientos distintos en la conjugación independiente. En la 1^{ra} persona se sigue un sistema de alineamiento tripartito donde cada una de las funciones básicas, S, A y OP, se marcan de forma distinta, como se ilustra en los ejemplos de (9).

- (9) a. MIXE DE TAMAZULÁPAM
 tunp ëjts taanë **S**
 Ø-tun-p 'ëjts taaj-në
S1.IND-trabajar-ICP.IND PRO1.SG DUB-ya
 ‘Creo que yo ya trabajaba.’ {Santiago 2015: 69}
- b. jä'äy ëjts xtse'kp. **O**
 jä'äy 'ëjts x-tseek-p
 persona PRO1.SG **OP1.IND**-golpear-ICP.IND
 ‘La persona me golpea.’ {Santiago 2015: 268}
- c. ëjts wet njiipy. **A**
 'ëjts wet n-jiy-py
 PRO.SG ropa **A1.IND**-comprar-ICP.IND.TR
 ‘Compro ropa.’ {Santiago 2015: 314}

En la 2^{da} persona la lengua muestra un alineamiento neutral donde S, A y OP se marcan con la misma marca de persona, como se ilustra en los ejemplos de (10).

- (10) a. MIXE DE TAMAZULÁPAM
 mxo'kp **S**
 m-xook-p
S2.IND-mojarse-ICP.IND
 ‘Te mojas.’ {Santiago 2015: 90}
- b. yë'të'n mkëwäänëp **O**
 yë'ëj=jëte'n m-këwä'an-jë-p
 PRO3=así **OP2.IND**-defender-INV-ICP.IND
 ‘Te defendía.’ {Santiago 2015: 212}

- c. uk mtujpy **A**
 'uk m-tuj-py
 perro **A2.IND**-disparar-ICP.IND.TR
 'Tú le disparas al perro.' {Santiago 2015: 93}

En la 3^{ra} persona se presenta un alineamiento ergativo dado que S y OP se tratan igual, mientras que el A se marca diferente, como se ilustra en los ejemplos de (11), (véase Capítulo §5.5 para más detalles).

- (11) a. MIXE DE TAMAZULÁPAM **S**
 tsää xo'kp
 tsääj Ø-xook-p
 piedra **S3.IND**-mojar-ICP.IND
 'La piedra se moja.' {Santiago 2015: 103}
- b. paat jä'äy kaaky mooyëp **O**
 paat jä'äy kay-k Ø-mooy-jë-p
 pedro persona comer-NMZR **OP3.IND**-dar-INV-ICP.IND
 'A Pedro le da tortilla la persona.' {Santiago 2015: 99}
- c. jä'äy meeny waan kyejxypy **A**
 jä'äy meeny waan y-kaax-py
 persona dinero poco **A3.IND**-enviar-ICP.IND.TR
 'La persona envía poco dinero.' {Santiago 2015: 112}

Por otro lado, sabemos que todas las lenguas de la familia mixezoque siguen un alineamiento secundativo para la marcación de objeto, es decir, el P de monotransitivo y el R de bitransitivo presentan las mismas marcas de persona y funcionan como objetos primarios, mientras que el T se marca de una forma distinta y funciona como objeto secundario (Malchukov, Haspelmath y Comrie 2010). Además de las pruebas de código que demuestran que se sigue un alineamiento secundativo, las lenguas presentan pruebas de comportamiento como la pasiva que claramente muestran el tratamiento asimétrico de los objetos. Esto lo voy a ejemplificar con la lengua zoque de Ocoatepec, hablado en Chiapas. En (12) ilustro el alineamiento de objeto secundativo con la prueba de pasivo. Note que las marcas de sujeto de pasivo para 2^{da} persona refieren al paciente de la cláusula monotransitiva, (12a), y al

recipiente de la cláusula bitransitiva, (12b), sin que el tema de bitransitivo pueda pasar a ser sujeto de pasivo, (cf. § 5.9 para más detalles).

- ZOQUE DE OCOTEPEC
- (12) a. ndsyäjkjojtstäju te' 'une'
ny-tsäk-jots-täj-u te' 'une'
 S2-hacer-abrazar-PAS-CP DET niño
 'Se te hizo que abrazaras al niño.' {Ramírez 2016: 330}
- b. ntsyidäju tumä kayu'
ny-tsi'-täj-u tumä kayu'
 S2-dar-PAS-CP uno caballo
 'Te fue dado un caballo.' {De la Cruz 2016: 67}

Por lo tanto, los patrones de alineamiento básico y de alineamiento objeto en lenguas mixezoques van a exhibir varias posibilidades de codificación que son motivadas por distintos factores que se tienen que investigar en las lenguas particulares de manera sistemática. En resumen: a) todas las lenguas de la familia son jerárquicas cuando interviene un PAH, b) sólo las mixeanas tienen una marca explícita de inverso y presentan la oposición de voz directo *vs.* inverso cuando intervienen dos terceras personas, c) todas las lenguas de la familia presentan un alineamiento ergativo en alguna parte del paradigma de persona, d) las lenguas de la familia presentan escisiones en el sistema de alineamiento condicionados por persona y/o dependencia sintáctica, y e) las lenguas de la familia que se han investigado hasta la actualidad presentan un alineamiento secundativo para la marcación de objeto.

El sistema de alineamiento de jitotolteco tiene algunas semejanzas y diferencias con respecto a lo que se conocía en la rama zoqueana y en la rama mixeana. Al igual que el resto de las lenguas mixezoqueanas, el jitotolteco presenta un sistema jerárquico para la marcación de los argumentos centrales de las oraciones con A y O. Los verbos transitivos marcan el A cuando es jerárquicamente más alto que el O, y marca el O cuando es jerárquicamente más alto que el A. En la configuración 1:3 se marca el A, (13a), y en la configuración 3:1 se marca el OP, (13b). Note que en ninguna de las dos configuraciones aparece otra marca adicional que identifique a la estructura como directa o como inversa, y por esa razón se sostiene que

persona, el paciente de 3^{ra} persona no se expresa en la configuración 3OBV:3PROX como un O sino como un S de pasiva, mientras que el agente se manifiesta de forma oblicua. En ninguna lengua mixezoqueana se presentan pasivos con agente oblicuo, aunque todas las lenguas presentan pasivos sin agente, por lo tanto, el jitotolteco es la única lengua de la familia que desarrolló esta construcción que expresa la alternancia inversa en las configuraciones 3:2 y 3OBV:3PROX de forma obligatoria.

JITOTOLTECO

- (15) a. 'ündadatsyipüx nyüpa pü'da mok
 'ün-tada-'atsipü='ix y-nü-put-pa pü'da mok
 PSR I-papá-viejo=ERG A3-ASOC-salir-ICP bastante maíz
 'Mi abuelo_{PROX} saca bastante maíz_{OBV}.' {JIT0015,44}
- b. kuando mariano maktüw kubgux
 kuando mariano Ø-mak-tü-wü kumku='ix
 cuando Mariano S3-perseguir-PAS-CP pueblo=CAUSA
 'Cuando Mariano_{PROX} es perseguido por el pueblo_{OBV}.' {JIT0071,81}

A diferencia de las lenguas mixeanas, la obviación en jitotolteco no está determinada por la jerarquía de animacidad, ni definitud, pero sí, en cambio, por la de topicalidad. Por ejemplo, en jitotolteco, cuando un animal actúa sobre un humano, la construcción puede codificarse como directa o inversa, como se ilustra en el par de ejemplos en (16). En las lenguas mixeanas, bajo estas mismas condiciones se requiere de la alternancia inversa de forma obligatoria.

JITOTOLTECO

- (16) a. tuyix myak je püt
 tuy='ix y-mak-wü je pün
 perro=ERG A3-perseguir-CP DET hombre
 'El perro_{PROX} persiguió al hombre_{OBV}.' {JIT0239,32}
- b. tuyix maktüw je püt
 tuy='ix Ø-mak-tü-wü je pün
 perro=CAUSA S3-perseguir-PAS-CP DET hombre
 'El perro_{OBV} persiguió al hombre_{PROX}.'

La alternancia directo vs. inverso en jitotolteco está determinada por la topicalidad relativa de los argumentos de la cláusula. Es decir, un argumento es tratado como proximal con relación a otro dependiendo de su grado de topicalidad en el discurso. La motivación puramente pragmática/discursiva es la fuente de un sistema inverso antes de que se gramaticalicen los factores de animacidad y determinación, como ya ha sucedido en distintas lenguas mixes, tsotsil y en lenguas algonquinas (Givón 1994, Aissen 1997, Zavala 2007, Santiago 2008). Esto implica que la obviación en el jitotolteco es un sistema relativamente nuevo, o sea, una innovación dentro de las lenguas zoqueanas.

Ya hemos visto que dentro de la familia mixezoquena el alineamiento básico es el ergativo que comparten todas las lenguas y que algunas lenguas presentan escisiones motivadas por el tipo de conjugación y la persona gramatical. El jitotolteco presenta tres tipos de alineamiento condicionados por la persona gramatical en la conjugación independiente. En la 1^{ra} persona se manifiesta un sistema de alineamiento tripartito donde cada una de las funciones S, A y O se marcan de forma distinta, como se ilustra en los ejemplos de (17).

- JITOTOLTECO
- (17) a. jetsyeri' witpa modzyom S
 jetsye=ti' Ø-wit-pa mot-e='om
 así=EXCL S1-caminar-ICP revolver-NMZR=LOC
 'Así caminamos (excl.) en el lodo.' {005JSRCA,11}
- b. tsiyibu'nhda loke jutsye'unhda nhge'ba O
 y-tsi'-pa='unh=ta loke jutse='unh=ta n-ke'-pa
 OP1-dar-ICP=REP=INCL lo_que cuánto=REP=INCL A1-pedir-ICP
 'Según que nos (dual) da lo que le pidamos (dual).' {JIT0023,11}
- c. jeyny ma no'xtsi wae A
 jeyny ma n-jo'x-e=tsi wae
 ahí FUT A1-moler-DEP.A=1 pozol
 'Ahí voy a moler pozol.' {004JSRCA,06}

En la 2^{da} persona se presenta un sistema de alineamiento acusativo donde S y A toman la misma marca, mientras que el O se marca diferente, como se ilustra en los ejemplos de (18).

- JITOTOLTECO
- (18) a. nanhmaba mi 'eskuelom S
n-'anh-may-pa mits 'eskuela='om
S2-BOCA-contar-ICP PRO2 escuela=LOC
 'Estudias en la escuela.' {03VSRCA,254}
- b. max nmuxpa mis ke 'ütis A
 max **n**-mux-pa mis ke 'üts=ti'=tsi
 más **A2**-saber-ICP PRO2 que PRO1=EXCL=1
 'Sabes más tú que nosotros.' {003VSRCA,083}
- c. 'ütsix ma mine'xe O
 'üts='ix ma **mi**-n-'ex-e
 PRO1=ERG FUT **OP2**-A1-alimentar-DEP.A
 'Yo te voy a alimentar.'

En la 3^{ra} persona se presenta un sistema de alineamiento ergativo dado que S y O se marcan igual, mientras que el A se marca diferente, como se ilustra en los ejemplos de (19).

- JITOTOLTECO
- (19) a. San Lorenzo yunera'p je'yyny 'ityawü 'Amatán S
 San Lorenzo='ix y-'une=ta'm je'yyny **Ø**-'it-yaj-wü 'Amatán
 San Lorenzo=GEN PSR3-niño=PL3 allá **S3**-existir-PL3-CP Amatán
 'Los hijos de San Lorenzo viven allá en Amatán.' {JIT0005,170}
- b. 'exya O
Ø-'ex-yaj-a
OP3-alimentar-PL3-IMP
 '¡Aliméntalos!'
- c. jexamuk tsyü'kx je kuy A
 je='ix='am='unh **y**-tü'kx-wü je kuy
 MED=ERG=ya=REP **A3**-cortar-CP DET palo
 'Dizque él ya corto el árbol.' {JIT0239,32}

Ningún dialecto del zoque de Chiapas presenta esta complejidad, aunque como ya hemos visto, hay lenguas mixeanas donde la escisión está condicionada por la persona gramatical de forma semejante a la escisión que muestra el jitotolteco. Ya hemos visto que las lenguas de la familia mixezoquena presentan un alineamiento secundativo para marcación de objeto.

En contraste, el jitotolteco presenta dos tipos de alineamiento de objeto. Por un lado, el alineamiento secundativo donde el P de monotransitivo y el R de bitransitivo presentan las mismas marcas, mientras que el T se marca de una forma distinta. Por el otro lado, la lengua también muestra un alineamiento indirectivo donde el P de monotransitivo y el T de bitransitivo presentan las mismas marcas, mientras que el R se marca de una forma distinta. En (20) ilustro el alineamiento de objeto secundativo con la prueba de código de pasivo. Note que las marcas de sujeto de pasivo para 2^{da} persona refieren al paciente de la cláusula monotransitiva, (20a), y al recipiente de la cláusula bitransitiva, (20b), sin que el tema de bitransitivo pueda pasar a ser sujeto de pasivo, (cf. § 8.3 para más detalles).

- JITOTOLTECO
- (20) a. ke ma nhgõdzõnhdũ
 ke ma **n**-ko-tsonh-**tü**-wü
 que FUT **S2**-OTRO-topar-**PAS**-CP
 ‘Que tú serás ayudado.’ {JIT0138,076}
- b. ndzĩrũpã nguaderno
n-tsi’-**tü**-pa n-kuaderno
S2-dar-**PAS**-ICP PSR2-cuaderno
 ‘Te fue dado tu cuaderno.’ {003VSRCA,255}

En (21) ilustro el alineamiento de objeto indirectivo con la prueba de pasivo. Note que las marcas de sujeto de pasivo para 2^{da} persona refieren al paciente de la cláusula monotransitiva, como se ilustra en el ejemplo (20a) arriba, y el tema de la cláusula bitransitiva, como se ilustra en el ejemplo (21). Note que en el alineamiento indirectivo el R de bitransitivo se manifiesta como un argumento oblicuo introducido por una marca de dativo (cf. § 8.5 para más detalles).

- JITOTOLTECO
- (21) nzãpũrũw ’usküx
n-xaj-pü-**tü**-wü ’üts=küx
S2-repartir-TODO-**PAS**-CP PRO1=DAT
 ‘Fuiste regalado conmigo.’

En resumen, el jitotolteco, cuenta con tres alineamientos condicionados por la persona gramatical (tripartito, acusativo y ergativo) y por dos sistemas de alineamiento de objeto (secundativo e indirectivo) además de un sistema de marcación inversa desconocido en la rama zoqueana. Los sistemas de alineamiento del jitotolteco se tienen que documentar de manera precisa para conocer los lugares en el sistema que son herencia del zoqueano y los lugares que son claramente una innovación en el zoqueano y en la familia debido a que ninguna otra lengua zoqueana presenta la complejidad en esta área de la gramática. Los problemas de mayor interés en el sistema básico de alineamiento que presenta el jitotolteco son: 1) el tipo de escisión por persona, 2) la ausencia de escisión a un patrón acusativo en la conjugación dependiente, 3) el surgimiento de un tipo de marcación inversa a partir de un pasivo con agente, 4) el surgimiento mismo de un tipo de cláusula pasiva con agente en oblicuo desconocido en la familia, 5) el surgimiento de un patrón de marcación inversa para cláusulas de tercera persona desconocido en la rama zoqueana, 6) el cambio analógico de la alternancia inversa a partir de la construcción con dos terceras personas hacia la configuración 3:2, 7) la motivación del sistema de voz inversa y de la obviación motivada únicamente por la topicalidad relativa de los argumentos centrales, 8) la ausencia de los disparadores jerárquicos de animacidad y definitud conocidos en lenguas de la rama mixeana y 9) la presencia de un tipo adicional de alineamiento de objeto (indirectivo) que hasta el momento no se ha reportado en ninguna otra lengua de la familia mixezoqueana.

1.2 Propósitos de la investigación

Esta tesis tiene como objetivo primordial documentar el sistema de marcación de los argumentos centrales de las oraciones básicas en el jitotolteco. Para este propósito voy a documentar los paradigmas de persona y número en los predicados con valencia múltiple, el sistema de marcas de caso y el orden de constituyentes asociados a las relaciones gramaticales centrales que han dado como resultado los distintos alineamientos en la lengua. Con el fin de situar a los sistemas de alineamiento que se manifiestan en la lengua desde una perspectiva más amplia, voy a comparar las realizaciones de los sistemas de alineamiento del jitotolteco con los sistemas de otras lenguas de la familia mixezoqueana de las dos ramas, la zoqueana y la mixeana.

Debido a que la lengua apenas empieza a ser documentada, en el Capítulo 2 ofrezco un esbozo del sistema fonológico de la lengua que explica las oposiciones básicas de los segmentos, las múltiples realizaciones alofónicas y varios de los procesos fonológicos que motivan las decisiones prácticas que tomé para transcribir la lengua y analizar las formas base. El Capítulo 3 da cuenta de las características gramaticales y tipológicas básicas de la lengua, lo que va a permitir entender con mayor detalle los ejemplos aislados y situar a la lengua en el contexto de la familia lingüística. En el Capítulo 4 introduzco los conceptos básicos que son necesarios para describir a las lenguas jerárquicas e inversas, así como dar cuenta de las propiedades de estas lenguas, lo cual servirá como tela de fondo para explorar de manera sistemática las características de la inversión en jitotolteco. En el Capítulo 5 expongo la manera en que se expresan los sistemas de alineamiento e inversión en las lenguas mixezoqueanas donde muestro que las lenguas de la rama zoqueana presentan un sistema estrictamente jerárquico, mientras que las lenguas de la rama mixeana desarrollaron un sistema de marcación inverso explícito que se combina con el jerárquico. En el Capítulo 6 se documentan la manera en que se marcan las relaciones gramaticales centrales en el jitotolteco y los tipos de alineamientos que resultan. En este capítulo se describen los marcadores de persona, número, tipo de conjugación, marcas de caso, y las combinaciones de argumentos A y O en las oraciones transitivas. En el Capítulo 7 hago un análisis pragmático de las alternancias de voz en el jitotolteco donde mido el grado de la topicalidad relativa de los argumentos que refieren a los A's y O's en las alternancias de voz directa, inversa, pasiva y antipasiva siguiendo la propuesta analítica de Givón (1994). En el Capítulo 8 describo los dos sistemas de alineamiento de objeto que se manifiestan sincrónicamente en la lengua: secundativo e indirectivo. Por último, en el Capítulo 9 hago un recuento de los hallazgos más importantes en cuanto a los distintos sistemas de alineamiento e inversión con que cuenta la lengua y los comparo con los sistemas que conocemos en otras lenguas mixezoqueanas y mesoamericanas.

1.3 Datos y metodología

Los datos utilizados en este trabajo de tesis provienen en su mayoría de los datos recolectados de manera independiente por Roberto Zavala y de forma colectiva por el “Proyecto para la documentación de cinco lenguas zoqueanas: zoque de Chiapas, jitotolteco, zoque de San Miguel Chimalapa, zoque de Santa María Chimalapa, y popoluca de la Sierra”, financiado por el *Endangered Language Documentation Programme* ubicado en SOAS de la Universidad de Londres, y dirigido por el Dr. Roberto Zavala Maldonado. Las primeras grabaciones de esta lengua datan de 2010 y las últimas del año 2019. Durante esta etapa de trabajo se recogieron 30 horas de grabaciones en audio y video que constan de monólogos y diálogos recolectados en Ejido Cálido y otros pueblos aledaños donde se habla el jitotolteco. Los hablantes que participaron en las grabaciones incluyen hombres y mujeres de diferentes edades. El contenido de las grabaciones refiere a cuentos, leyendas, historias de vida, entre otros temas, además de conversaciones. Los materiales que se obtuvieron en este proyecto, han sido trabajados en forma sistemática con el fin de hacer una selección de 24 horas que fue transcrita y traducida por el Sr. Isidro González Rojas en el programa ELAN. El Sr. González, nacido en el año de 1995 en Ejido Cálido, es un hablante nativo del jitotolteco y bilingüe en español. El material utilizado para elaborar esta tesis fue una selección de 4 horas del material obtenido en el proyecto, el cual posteriormente fue editado, glosado y analizado por mí y por Roberto Zavala. Los 270 minutos utilizados para el estudio del sistema de alineamiento son parte del corpus de 11 monólogos producidos por hablantes de diferentes comunidades, cuyos datos sobre el lugar de proveniencia y edad aparece en el Cuadro 1 junto con el tipo de texto, duración y código de identificación del material.

N/P	COLABORADORES	LUGAR DE ORIGEN	EDAD	TIPO DE TEXTO	TIEMPO	CODIFICACIÓN
1	Amador Rojas Hernández	Ejido Cálido	37	Narración	18 minutos	{JIT0138} {JIT0239}
2	Antonino González Gutiérrez	Ejido Cálido	45	Narración	75 minutos	{JIT0005} {JIT0036} {JIT0037} {JIT0070} {JIT0071} {JIT0072} {JIT0181} {JIT0182} {JIT0198} {JIT0199}
3	Ciriaca Gutiérrez Hernández	Ejido Cálido	71	Narración	7 minutos	{JIT0043}
4	Hermelindo Sánchez Rojas	Paraje Cacateal	36	Narración	25 minutos	{JIT0193} {JIT0194} {JIT0195}
5	Juliana Sánchez Rojas	Paraje Cacateal	41	Narración	8 minutos	{004JSRCA} {005JSRCA}
6	Justina Rojas Hernández	Ejido Cálido	39	Narración	12 minutos	{JIT0166}
7	Micaela Sánchez Rojas	Paraje Cacateal	36	Narración	27 minutos	{001MSRCA} {002MSRCA}
8	Pedro González Rojas	Ejido Cálido	70	Narración	24 minutos	{JIT0023} {JIT0051} {JIT0053} {JIT0187} {JIT0088}
9	Primitivo González Gutiérrez †	Ejido Cálido	39	Narración	42 minutos	{JIT0009} {JIT0010} {JIT0013} {JIT0015} {JIT0038} {JIT0039} {JIT0080}
10	Valentín Sánchez Rojas	Paraje Cacateal	61	Narración	27 minutos	{003VSRCA}
11	Venancia Rojas Hernández	Ejido Cálido	47	Narración	5 minutos	{JIT0034} {JIT0068}

Cuadro 1: Fuente datos: Selección de 11 monólogos provenientes de diversas localidades

Los materiales utilizados en el estudio fueron grabados en cámaras de video en formato MP4 de donde se extrajo las pistas de sonido WAV. En las grabaciones se utilizaron micrófonos de diadema en el caso de los monólogos y micrófonos ambientales cuando intervenían distintos hablantes. Estas grabaciones fueron transcritas y traducidas en ELAN. La información sobre las sesiones de grabación fue incluida en forma de metadatos donde se da cuenta de la identidad del hablante, el sexo, la edad, el grado de estudio, el oficio principal y el grado de bilingüismo. Los datos fueron transcritos en ELAN, glosados en Word de manera manual, y varias selecciones fueron analizadas usando Excel con el fin de incluir las observaciones y anotaciones necesarias que permitieron el análisis subsecuente. El material grabado se hizo en diferentes espacios dentro y fuera del hogar donde se encontraban los participantes que fueron grabados. Las entrevistas se hicieron de forma monolingüe en jitotolteco.

Para la representación de los ejemplos utilizados en esta tesis, he hecho un agrupamiento en cuatro líneas, lo que permite tener al mismo tiempo 1) la representación fonémica en alfabeto práctico, 2) la división de las palabras en afijos, clíticos y formas bases, 3) la glosa de los morfemas, y 4) la traducción de la emisión, con la fuente del corpus de donde proviene el ejemplo (en llaves). La etiqueta que aparece entre llaves hace referencia al número de texto y la línea en el texto fuente según el corte de la emisión grabada hecho en el programa ELAN. Además, cada ejemplo cuenta con el nombre de la lengua que se muestra en el ejemplo. El ejemplo en (22) ilustra la forma de representar las emisiones ilustrativas a lo largo de la tesis.¹

	JITOTOLTECO	
(22)	pya'tyawuk tum xhalu yayadu'm	FONÉMICA
	y-pa't-yaj-wü='unh tum xhalu y=jaya=tu'm	MORFOLÓGICA
	A3-encontrar-PL3-CP=REP uno jarro PSR3-esposo=COMIT	GLOSAS
	'Según que encontraron un jarro con su esposo.' {JIT0199,34}	TRADUCCIÓN

¹ Los signos utilizados para analizar estos ejemplos son las siguientes:

- = Para clíticos y enclíticos
- Afijos (prefijos y sufijos)
- + compuestos
- . morfemas no separables

Por otro lado, los datos elicitados aparecen sin ninguna referencia de su origen, tal como se ilustra en (23a). Con el fin de contrastar estructuras y datos mal formados, algunos ejemplos fueron modificados a partir de ejemplos de texto para mostrar las restricciones agramaticales, y estos se marcan con un asterisco, tal y como se ilustra en (23b).

- JITOTOLTECO
- (23) a. midyaw metsa yomora'p
 Ø-min-yaj-wü metsa yomo=ta'm
 S3-venir-PL3-CP dos mujer=PL3
 'Vinieron dos mujeres.'
- b. *yoxayapa je yomora'p
 Ø-yox-yaj-yaj-pa je yomo=ta'm
 S3-trabajar-PL3-PL3-ICP DET mujer=PL3
 'Trabajan las mujeres.'

Los datos que se obtuvieron de otros autores aparecen citados después de la traducción entre llaves, como se ilustra en (24).

- NUNTAJÜÜYI
- (24) 'antzüützü 'ipetpa 'inytyük
 'an=tzüützü 'i=pet-pa 'in=tük
 PSR1=tía 3A.IND=barrer-ICP PSR2=casa
 'Mi tía barre tu casa.' {López 2018: 225}

En el Capítulo 7 sobre “Análisis pragmático de los cambios de voz en el jitotolteco” se recurrió al análisis de la producción oral de 9 textos completos donde cada cláusula fue analizada y marcada por su transitividad y por los distintos cambios de voz que mostraban. Este análisis se hizo en el programa Excel para poder cuantificar los parámetros de “distancia referencial” y “persistencia de tópico” siguiendo la metodología propuesta por Givón (1994).

1.4 La lengua y sus hablantes

El jitotolteco es una lengua que pertenece a la rama zoqueana de la familia mixezoque, la cual cuenta con dos ramas: la mixeana y la zoqueana. La lengua se habla en los municipios

de Jitotol, Huitiupán, San Andrés Duraznal y Simojovel en el estado de Chiapas. El siguiente diagrama muestra la clasificación más aceptada sobre la distribución de las lenguas mixezoquenas y la ubicación del jitotolteco dentro de esta familia. El Protozoque (PZ) presenta una división entre la subrama de lenguas zoqueanas habladas en el Golfo de México (soteapaneco, texistepequeño y ayapaneco), y la subrama zoqueana propiamente. Esta última subrama cuenta con otras dos divisiones: la primera refiere a las lenguas zoqueanas de los Chimalapas en Oaxaca (zoque de Santa María Chimalapa y zoque de San Miguel Chimalapa), mientras que la segunda refiere a las lenguas zoqueanas habladas en Chiapas (zoque de Chiapas y jitotolteco) (Kaufman y Justeson 2004 y Zavala 2011). El zoque chiapaneco consta de cuatro áreas dialectales, todas inteligibles entre sí pero ininteligibles con el jitotolteco.

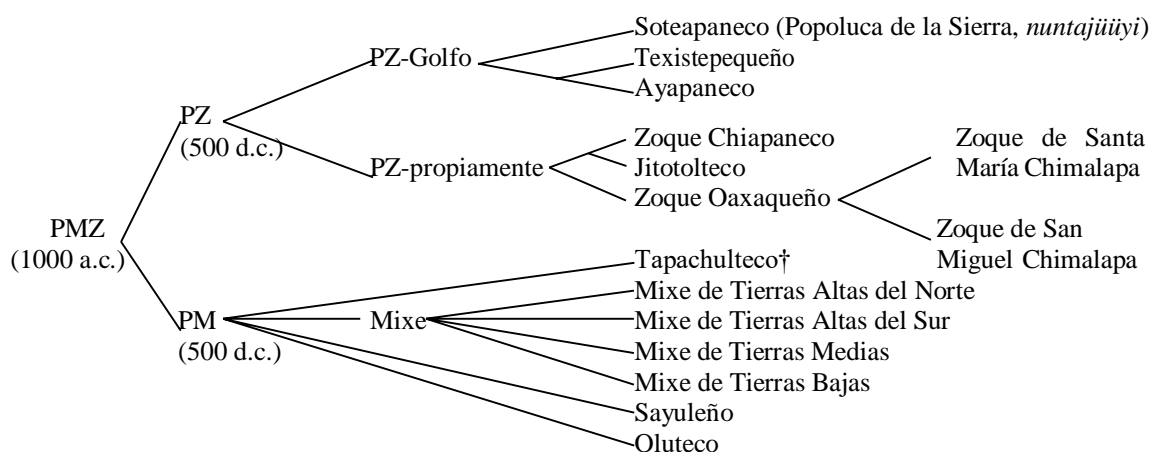
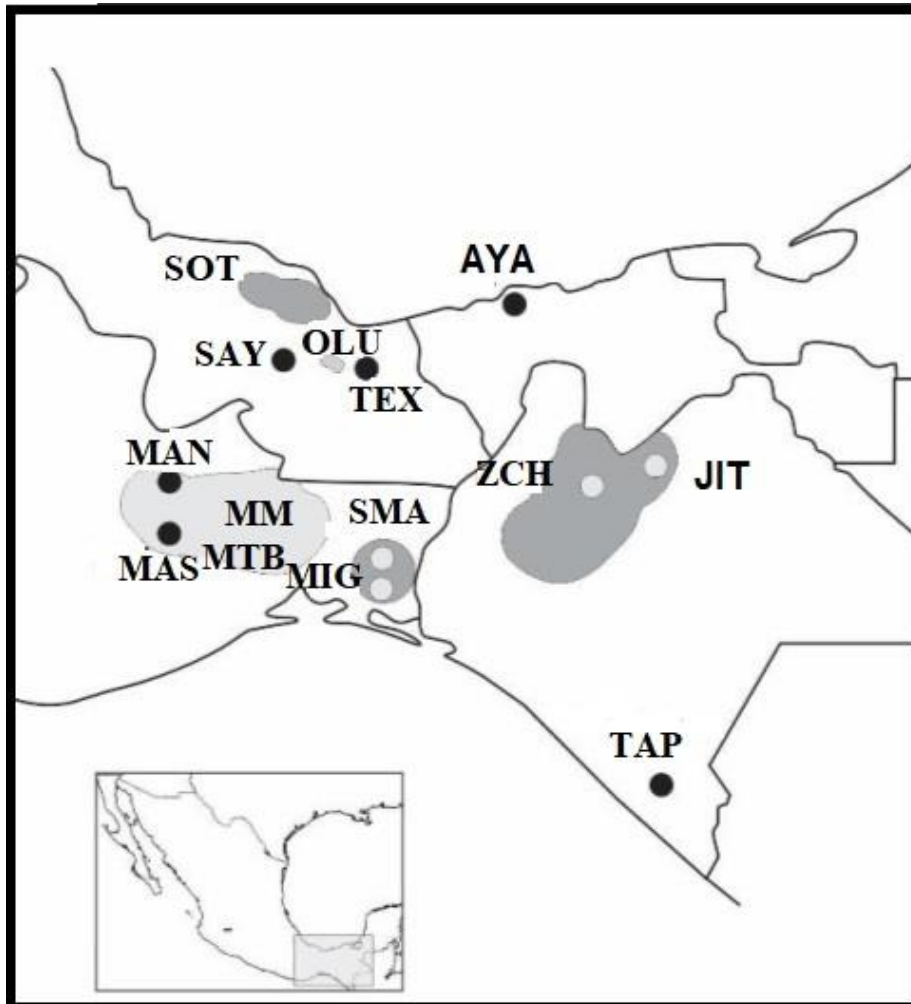


Figura 1: Clasificación de la familia mixezoqueana (Wichmann 1995, Zavala 2011)

En el siguiente Mapa 1 ilustro la ubicación de las lenguas de la familia mixezoqueana que se hablan o hablaron en los estados de Veracruz, Oaxaca, Tabasco y Chiapas².

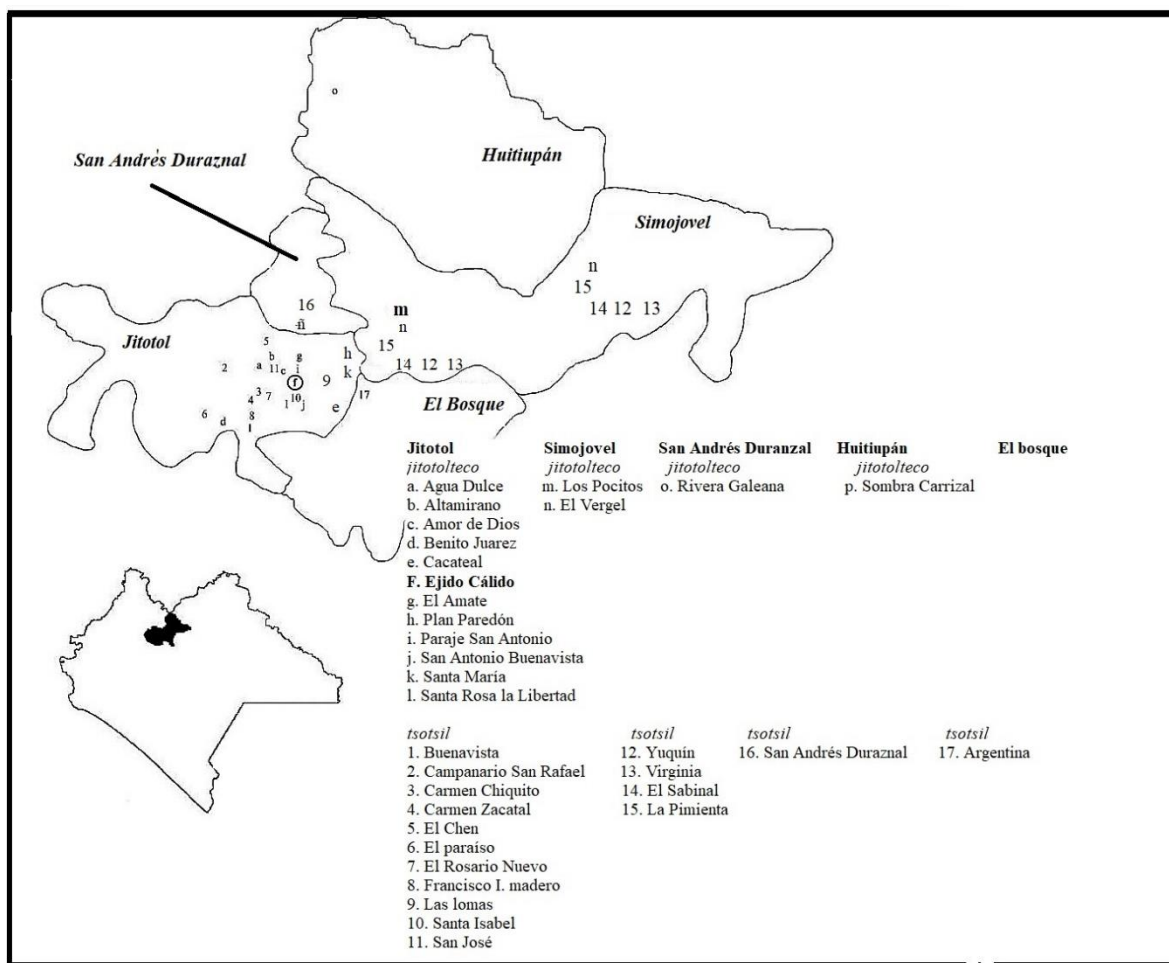
² Abreviaturas de las lenguas mixezoqueanas: SOT: soteapaneco (popoluca de la Sierra o nuntajüüyi); TEX: texistepequeño; AYA: ayapaneco; ZCH: zoque chiapaneco; JIT: jitotolteco; zoque oaxaqueño (SMA: zoque de Santa María Chimalapa, MIG: zoque de San Miguel Chimalapa); TAP: tapachulteco†; MAN: mixe de las tierras altas norteñas (Totontepec); MAS: mixe de las tierras altas del sureñas (Ayutla, Tamazulápam, Tlahuitoltepec); MM: mixe de las tierras medias; MTB: mixe de las tierras bajas; SAY: Sayuleño; OLU: Oluteco.



Mapa 1: *La localización de las lenguas mixezoqueanas (Zavala 2021)*

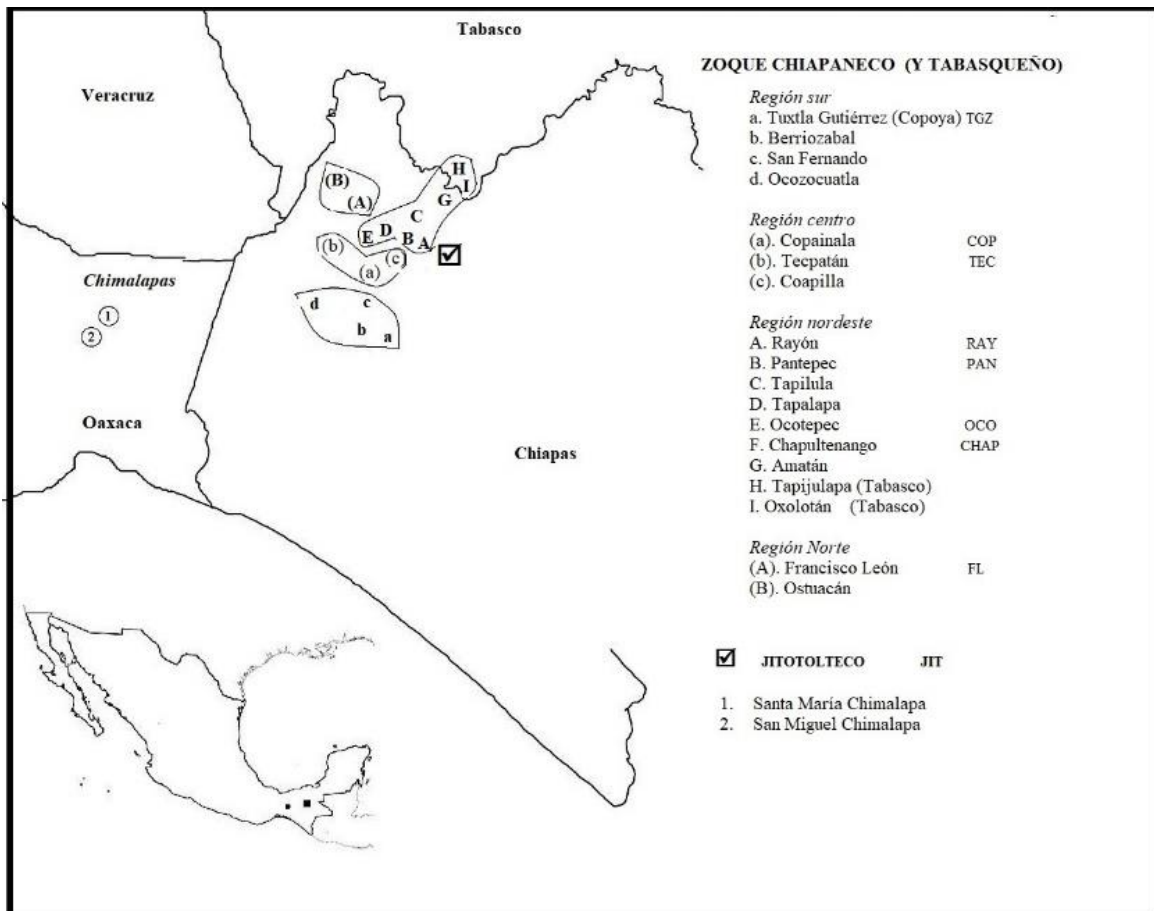
La lengua jitotolteca no fue reconocida como una lengua distinta de la familia mixezoqueana hasta el año 2010 cuando Roberto Zavala hizo investigación en Ejido Cálido y otros pueblos de la región. El jitotolteco está rodeado de comunidades tsotsiles como se muestra en el Mapa 2 donde se localizan las comunidades tsotsiles de Buenavista, Campanario San Rafael, Carmen Chiquito, Carmen Zacatal, El Chen, El Paraíso, El Rosario Nuevo, Francisco I. Madero, Las Lomas, Santa Isabel, San José, Yuquín, Virginia, El Sabinal, La Pimienta, San Andrés Duraznal y Argentina. En este mapa también se localizan las 16 principales comunidades hablantes del jitotolteco en los diferentes municipios de Chiapas. Las localidades jitotoltecas que pertenecen al municipio de Jitotol son: Agua Dulce, Altamirano, Amor de Dios, Benito Juárez, Cacateal, Ejido Cálido, El Amate, Plan Paredón, Paraje San Antonio, San Antonio Buenavista, Santa María, Santa Rosa la Libertad. Las localidades

jitotoltecas que pertenecen al municipio de Simojovel son Los Pocitos y El Vergel. En el municipio de San Andrés Duraznal existe una localidad de habla jitotolteca: Rivera Galeana. Por último, en el municipio de Huitiupán también existe una localidad donde se habla la lengua: Sombra Carrizal.



Mapa 2: La localización de los jitotoltecos en Chiapas (Zavala 2011)

Las variantes dialectales reconocidas hasta ese entonces para el zoque chiapaneco eran Rayón, Pantepec, Tapilula, Tapalapa, Ocotepec, Chapultenango, Amatlán, Tapijulapa y Oxolotán (en Tabasco), tal y como se ilustra Mapa 3.



Mapa 3: Áreas dialectales del zoque (Wonderly 1949 y Zavala 2011)

El jitotolteco es una lengua muy innovadora con respecto a los dialectos del zoque chiapaneco del noreste. La lengua se separó de los dialectos del noreste con los que comparte varios rasgos, pero muestra distintos cambios en los aspectos fonológicos, léxicos y gramaticales que la hicieron una lengua incomprensible para los zoques vecinos, de la misma manera que los hablantes de los dialectos chiapanecos no son comprensibles para los hablantes de jitotolteco. Cuando Zavala propuso que las formas de zoque habladas en Ejido Cálido y pueblos vecinos eran una lengua distinta al zoque chiapaneco, el autor recurrió al nombre de jitotolteco para referirse a la lengua recién reconocida. Se optó por ese nombre porque la lengua es hablada mayormente en el municipio de Jitotol, Chiapas. Los hablantes de la lengua se refieren a la cabecera del municipio de Jitotol (del náhuatl *xictli* ‘ombligo’ y *totolli* ‘pájaro’), como /n-tük-mü=ta/ [‘ndük müra] {PSR1-casa-LOC=INCL} ‘nuestra casa’, lo que indica que la cabecera del municipio era un lugar ceremonial donde vivía el grueso de la

población hasta que migraron al norte por razones que no son claras pero que pudieron deberse a disputas territoriales, enfermedades epidémicas o alguna otra razón que los historiadores tendrán que desentrañar. Según el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI)³, los datos del censo general de población del año 2020 arrojaron que hay un total de 7589 hablantes que tienen al jitotolteco como lengua materna en las 16 comunidades que se mostraron arriba, tal y como se resume en el Cuadro 2.

GENERO	POBLACIÓN QUE HABLA EL JITOTOTECO	%
HOMBRES	3795	50%
MUJERES	3794	50%
TOTAL	7589	100%

Cuadro 2: *Población que habla el jitotolteco (INEGI 2020)*

1.5 El jitotolteco: una lengua zoqueana distinta

El jitotolteco es una lengua que presenta rasgos fonológicos y gramaticales muy innovadores que, en conjunto, conformaron un sistema lingüístico completamente diferente e ininteligible con respecto al resto de las variantes dialectales del zoque hablado en Chiapas, así como de las demás lenguas de la rama zoqueana habladas en Oaxaca, Veracruz y Tabasco. Los cambios que diferenciaron al jitotolteco del resto de las lenguas zoqueanas en los aspectos fonológicos, léxicos y gramaticales han sido investigados por Zavala (2011) y se enlistan a continuación:

Innovaciones en la fonología

1) La lengua desarrolló un fonema fricativo retroflejo sordo /ʂ/ que corresponde al fricativo alveolar del proto-zoqueano /*s/, es decir, la consonante /*s/ del proto-zoqueano pasó a ser /ʂ/ en jitotolteco, como se ilustra en los ejemplos de (25). Un desarrollo similar también se dio en el zoque de San Miguel Chimalapa.

³ <https://www.inegi.org.mx/app/scitel/Default?ev=9>

	PZ	JIT	GLOSA
(25) a.	*sis	ʂiʂ	‘carne’
b.	*nas	naʂ	‘tierra’

2) A diferencia de otras lenguas zoqueanas, el jitotolteco dividió la realización del fonema */t/ del protozoque en dos fonemas contrastivos, /t/ y /d/, es decir, la lengua desarrolló el contraste sonoro /d/ como un nuevo fonema en oposición a */t/ del PZ. Por lo tanto, la consonante /d/ es un fonema contrastivo con /t/ y su alófono [ɾ] en posición intervocálica (cf. § 2.3.1 para más detalles). El siguiente par mínimo muestra el estatus fonémico de /d/.

	FONOLÓGICO	FONÉTICO	GLOSA
(26) a.	/tada/	[ˈta.ɗa]	‘papá’
b.	/tata/	[ˈta.ra]	‘faringe’

3) A diferencia del zoque chiapaneco, donde el acento recae en la penúltima sílaba, y del zoque sureño donde el acento recae en la última sílaba, el jitotolteco asigna el acento en la primera sílaba de las palabras, como se ilustra en (27), lo cual hace que las palabras trisilábicas tengan un patrón de acento esdrújulo desconocido en el resto de las lenguas zoqueanas.

	PAN	JIT	GLOSA
(27) a.	[tuk.ˈtu.ku]	[ˈtuk.tu.gu]	‘comadreja’
b.	[ʔe.ˈke.neʔ]	[ˈʔe.ge.ne]	‘chachalaca’

4) A diferencia del zoque chiapaneco que inserta una /h/ antes de oclusivas y ante la fricativa alveolar que precede al completivo, el jitotolteco no recurre a la /h/ epentética en estos contextos. De esta manera, el jitotolteco se diferencia de los zoques chiapanecos, como se ilustra en los ejemplos de (28). La no inserción de la /h/ epentética tampoco se extendió a las lenguas zoques de Oaxaca ni a las lenguas zoqueanas del Golfo (cf. § 2.3.3 para más detalles).

	TEC/PAN	JIT	GLOSA
(28) a.	['jahpa]	['japa]	'se termina'
b.	['kehku]	['keki]	'se cayó'
c.	['ʔehtsu]	['ʔetsi]	'bailó'
d.	['h'ahsu]	['yaʔʃi]	'lo asó'

Por otro lado, la /h/ no epentética, cuando está en una posición final de sílaba, como en (29a) y (29b), o cuando le sigue otra vocal, como en (29c) y (29d), se pierde en jitotolteco.

	PAN	JIT	GLOSA
(29) a.	['tsah.kuʔj]	['tsa.ku]	'sellar, parchar'
b.	[hoh'takaʔ]	['hotaga]	'vacío por dentro'
c.	['mihaʔ]	['mia]	'grande'
d.	['tsehaʔ]	['tsea]	'delgado'

5) El jitotolteco presenta otro cambio que refiere a las aproximantes /j/ y /w/. Los fonemas /j/ y /w/ en posición intervocálica del zoque chiapaneco, se eliden en el jitotolteco, como se muestra en (30) y (31).

	PAN	JIT	GLOSA
(30) a.	['waje]	['wa.e]	'masa de pozol'
b.	['haje]	['ha.e]	'letra'

	PAN	JIT	GLOSA
(31) a.	['kowa(ʔ)]	['ko.a]	'tambor'
b.	['ʔowiʔ]	['ʔo.i]	'aguacate'

Existen algunos ejemplos en donde inesperadamente la regla no aplica para la aproximante /j/ a pesar de que se tienen los contextos adecuados, se ilustran en (32a) a (32d).

	PAN	JIT	GLOSA
(32) a.	['haja]	['haja]	‘marido, hombre’
b.	['hijiʔ]	['hiji]	‘flor’
c.	['ʔohja]	['ʔoja]	‘cuñada (entre mujeres)’
d.	['joja]	['joja]	‘marrano’

5) El jitotolteco creó un nuevo alófono de /s/ desconocido en las otras lenguas zoqueanas que es reflejo del fonema protozoqueano */s/. El segmento retroflejo sonoro [z] ocurre después de nasales, como se ilustra en los ejemplos de (33).

	FONOLÓGICO	FONÉTICO	GLOSA
(33) a.	/n-ʂiʂ/	['nziʂ]	‘mi carne’
b.	/n-ʂa/	['nza]	‘mi sobaco’

7) A diferencia del zoque chiapaneco, el jitotolteco presenta una regla de apócope del fonema /ʔ/ en posición final de palabra no monosilábica, como lo ilustro en el ejemplo (34a) y (34b). Esta regla también es compartida por los dialectos zoques de la región norte (Francisco León y Ostuacán). En las palabras monosilábicas se conserva la /ʔ/ final, como se muestra en (34c).

	PAN	JIT	GLOSA
(34) a.	['todoʔ]	['toro]	‘papel’
b.	['tomeʔ]	['tome]	‘cerca’
c.	['niʔ]	['niʔ]	‘agua’

Otra regla de apócope en jitotolteco es la pérdida de la secuencia ʔj a final de palabras no monosilábicas, aunque este rasgo es también compartido con el zoque de Rayón que solamente pierde la aproximante, tal y como se ilustra en los ejemplos de (35a) y (35b). En jitotolteco también se pierde la j a final de palabras no monosilábicas, como en (35c).

	TEC	RAY	JIT	GLOSA
(35) a.	['tsokoʔj]	['tsokoʔ]	['tsogo]	‘corazón’
b.	['kuʔtkuʔj]	['kuʔtkuʔ]	['kuʔtku]	‘comer fruta’
c.	['kapaʂj]	['kabaʂ]	['kaba]	‘cuñado (de una mujer)’

Otro cambio muy notorio de apócope en jitotolteco es la pérdida de la *j* antes del incompletivo *-pa*, tal y como se ilustra en el ejemplo (36a).

	TEC/PAN	JIT	GLOSA
(36) a.	[k ^h oh'tap ^h a]	[k ^h otaba]	'se lo inserta' /j-kot-'aj-pa/ {A3-poner-APLR-ICP}
b.	[k ^h oh'taju]	[k ^h otaji]	'se lo insertó' /j-kot-'aj-wü/ {A3-poner-APLR-CP}

8) En jitotolteco, la /ŋ/ se desnasaliza en sílaba acentuada seguida de una consonante, es decir, la /ŋ/ pierde el rasgo nasal y pasa a ser /k/, tal y como se ilustra en los ejemplos de (37) y (38). Esta regla no la comparte el zoque chiapaneco.

		PZ	JIT	GLOSA
(37)	/ŋ/ →[-nas] / _ \$ [+ cons]	a. /ʔiw-a/	['ʔiwa]	'¿duérmete!'
		b. /ʔiŋ-pa/	['ʔik-ba]	'se duerme'

		PZ	JIT	GLOSA
(38)	/ŋ/ →[-nas] / _ \$ [+ cons]	a. /piw-a/	['piwa]	'¡pepénalo!'
		b. /j-piŋ-pa/	['p ^h ik-ba]	'lo pepena.'

9) En jitotolteco, la nasal alveolar /n/ pierde el rasgo nasal y se realiza como alveolar sorda [t] a final de palabra o de sílaba acentuada seguida de una consonante. Los dialectos del noroeste comparten esta regla, pero sólo se aplica cuando el segmento ocurre a final de palabra, como ilustra en los ejemplos de (39a) y (39b), mientras que en la sílaba acentuada seguida de una consonante esta regla no se aplica, tal y como se ilustra en los ejemplos de (39c) y (39d).

	TEC	PAN	JIT	GLOSA
(39) a.	['tsin]	['tsit]	['tsit]	'pino, ocote'
b.	['tsan]	['tsat]	['tsat]	'culebra'
c.	[tsi'nikuj]	['tsingui]	['tsitguj]	'árbol de pino'
d.	['pinbin]	['pinbit]	['pitbit]	'insecto'

10) El jitotolteco desarrolló dos alófonos sonoros de las consonantes /ts/ y /k/ en contextos intervocálicos. El alófono intervocálico de la consonante /ts/ es [dz], como se ilustra en los ejemplos de (40), y el alófono intervocálico de la consonante /k/ es [g], como se ilustra en los ejemplos de (41). Los dialectos del área noroeste no desarrollaron estos alófonos sonoros.

		RAY	JIT	GLOSA
(40)	/ts/ → [dz] / _ V _ V	a. /tatsik/	['tadzik]	‘oreja’
		b. /matsa/	['madza]	‘estrella’

		RAY	JIT	GLOSA
(41)	/k/ → [g] / _ V _ V	a. /tsika/	['tsiga]	‘olla’
		b. /huki/	['hugi]	‘cigarro’

11) El jitotolteco comparte con el zoque chiapaneco los procesos de la metátesis de la yod /j/, sin embargo, el jitotolteco tiene notables cambios en la palatalización de la yod /j/ que se enlistan a continuación. a) En el zoque chiapaneco la consonante oclusiva alveolar /t/ resulta en [tʰ], (42a), y la consonante /ts/ resulta en [tʃ], (42b). Por otro lado, en jitotolteco, la consonante oclusiva alveolar /t/ y la africada /ts/ resulta un mismo alófono [tʃ], como se ilustra en los ejemplos de (43). Este proceso no ocurre en el zoque chiapaneco.

		RAY		GLOSA
(42)	/j/ + /t/ → [tʰ] / j _	a. /j-toʔj/	['tʰoʔju]	‘lo torció’
	/j/ + /ts/ → [tʃ] / j _	b. /j-tsamu/	['tʃamu]	‘lo dijo’

		JIT		GLOSA
(43)	/j/ + /t/ → [tʃ] / j _	a. /j-toʔj/	['tʃoʔji]	‘lo torció’
	/j/ + /ts/ → [tʃ] / j _	b. /j-tsami/	['tʃawi]	‘lo dijo’

b) En el zoque chiapaneco la palatalización de /w/ resulta en [wʲ], sin embargo, en jitotolteco en lugar de una palatalización de la /w/ la sílaba inserta una glotal después del núcleo silábico, tal y como se ilustra en los ejemplos de (44).

		RAY	JIT	GLOSA
(44)	/w/ → [ʔ] / _j	a. ['w ^j ajsu]	['waʔʂi]	'lo masticó'
		b. ['w ^j ijsu]	['wiʔʂi]	'lo arrancó'

c) En el zoque chiapaneco, la palatalización de la /h/ resulta en [h^j], sin embargo, en jitotolteco la glotal fricativa /h/ se pierde ante una palatal, como se ilustra en los ejemplos de (45).

		RAY	JIT	GLOSA
(45)	/h/ → [Ø] / _j	a. ['h ^j aʔsu]	['jaʂi]	'lo asó'
		b. ['h ^j aʔtsu]	['jaʔtsi]	'pidió fiado'

d) Por otro lado, la palatalización de los alófonos sonoros de las oclusivas da como resultado el alófono /dʒ/, tal y como se ilustra en los ejemplos de (46).

		JIT	GLOSA
(46)	/j/ + /d/ → [dʒ] / j_	a. /kit-ʔoj-tik/	['kitodʒik] 'cuchara'
	/j/ + /ts/ → [dʒ] / j_	b. /ʔaj-tsan/	['ʔadʒat] 'serpiente verde'

12) La lengua cuenta con 6 timbres vocálicos que sumados a las distintas formas modales y no modales resultan en 24 fonemas vocálicos, como se resume en el Cuadro 3, (cf. § 2.4 para más detalles). Ningún zoque chiapaneco presenta estas oposiciones, ni el desarrollo de vocales largas.

VOCALES												
ANTERIOR				CENTRAL				POSTERIOR				
modales		no modales		modales		no modales		modales		no modales		
corta	larga	corta	larga	corta	larga	corta	larga	corta	larga	corta	larga	
Altas	i	i:	í	í:	í	í:	í	í:	u	u:	ú	ú:
Bajas	e	e:	ē	ē:	a	a:	ā	ā:	o	o:	ō	ō:

Cuadro 3: *Inventario de fonemas vocálicos modales y no modales del jitotolteco*

El desarrollo de las vocales largas del jitotolteco surgieron como efecto de la reducción de las formas bisilábicas del zoque chiapaneco que siguen el canon CV_ihV_i con vocales idénticas. Como efecto de la elisión de la /h/, el jitotolteco desarrolló vocales largas con tonía descendente, tal y como se ilustra en (47).

	PAN	JIT	GLOSA
(47) a.	['ʔuh.u]	['ʔû:]	'izote'
b.	['wah.aʔ]	['wâ:]	'cuerno'

El segundo desarrollo de las vocales no modales que siguió el jitotolteco creó vocales largas laríngeas a partir de la secuencia VʔV, de tal manera que la oclusiva glotal /ʔ/ intervocálica pasó a ser un rasgo laríngeo de las vocales resultando en vocales largas laríngeas con tonía descendente, tal y como se ilustra en (48).

	TEC	PAN	JIT	GLOSA
(48) a.	['moʔot]	['moʔoht]	['mô:t ^h]	'suegro'
b.	['paʔak]	['paʔak]	['pâ:k ^h]	'dulce'

Cambios en la forma del léxico y en la semántica.

13) Un grupo amplio de lexemas cambiaron las vocales de forma impredecible, como se ilustra en los siguientes ejemplos en (49).

	PZ	PAN	JIT	GLOSA
(49) a.	['ʔane]	['ʔane]	['ʔani]	'tortilla'
b.	['sapane]	[sa 'bane]	['ʃabani]	'plátano'
c.	['note]	['node]	['noro]	'hoyo'
d.	['makoko]	[ma 'kokoʔ]	['magugu]	'cucaracha'

14) A diferencia del zoque chiapaneco, el jitotolteco presenta cambios léxicos por sustitución de las formas reconstruidas para el zoqueano, tal y como se ilustra en (50).

	PAN/PZ/TEC	GLOSA	JIT	GLOSA
(50) a.	['pitsi]	'nixtamal'	['tû:]	'nixtamal'
b.	['mokopin]	'gorgojo'	['jîʔa]	'gorgojo'

15) El jitotolteco presenta cambios semánticos que redujeron las acepciones de significado reconstruidas para el PZ presente en los zoques chiapanecos, como se ilustra en (51).

	PAN	GLOSA	JIT	GLOSA
(51) a.	['hama]	'sol/día'	['hama]	'día' { 'ndadara 'sol' }
b.	['tsoy]	'medicina/ aguardiente'	['tsoy]	'medicina' { 'koʔniʔ 'aguardiente' }

16) Por otro lado, la lengua tiene otra parte del léxico que ha ampliado el significado de las acepciones compartidas por el zoque chiapaneco. Las nuevas acepciones que toman lugar en jitotolteco se marcan en negritas.

	PAN	GLOSA	JIT	GLOSA
(52) a.	['tsehk]	'panza/estómago'	['tsek]	'panza/estómago/ diarrea '
b.	['tuʔj]	'apagarse/ desmayarse'	['tuʔj]	'apagarse/desmayarse/ emborracharse '

17) El jitotolteco presenta varios cambios metonímicos a partir de los significados originales compartidos por las lenguas zoqueanas chiapanecas. En (53) doy algunos ejemplos de los significados diferenciados que surgieron en el jitotolteco y que no son compartidos por los distintos dialectos zoques de Chiapas.

	PAN	GLOSA	JIT	GLOSA
(53) a.	['ho'duneʔ] hot-'une' pene-DIM	'penecito'	['hoduneʔ]	'pájaro' ⁴
b.	['kotsik]	'cerro'	['kodzik]	'subida'

⁴ Note que la relación metonímica entre pene y pájaro es la contraria a la que se da en lenguas como el español.

Cambios en la morfología y morfosintaxis

18) Las formas imperativas que se manifiestan en el zoque chiapaneco tienen dos formas: 1) el sufijo imperativo *-iʔ* ocurre con raíces con núcleos vocálicos /i/, /i/, /u/ y /a/, 2) mientras que el sufijo imperativo *aʔ* ocurre con raíces con núcleos vocálicos /e/ y /o/. El jitotolteco solo tiene un sufijo imperativo */-a/* para todo tipo de raíces con distintos núcleos vocálicos, como se ilustra en los ejemplos de (54).

	PAN	JIT		GLOSA
(54) a.	wiʔk- iʔ [comer-IMP]	wiʔk- a	['wiʔga]	'¡come!'
b.	pik- iʔ [tocar-IMP]	pik- a	['piga]	'¡tócalo!'
c.	put- iʔ [salir-IMP]	put- a	['pura]	'¡salte!'
d.	ʔak=kaʔ- iʔ [CAUS=morir-IMP]	ʔak=kaʔ- a	['ʔakâ:]	'¡mátalo!'
a.	pet- aʔ [barrer-IMP]	pet- a	['per-a]	'¡bárralo!'
a.	ʔak=toj- aʔ [CAUS=doler-IMP]	ʔak=toj- a	['ʔak'toja]	'¡que te duela!'

19) En el zoque chiapaneco, las construcciones con auxiliares presentan un único auxiliar de movimiento por cláusula, como se ilustra en (55). En contraste, el jitotolteco recurre a dos morfemas auxiliares de movimiento por cláusula, uno más complejo que otro, tal y como se ilustra en (56).

(55) a.	PANTEPEC		
	minum nʔiwĩʔ		
	min-u=m	nʔ- ʔiw-iʔ	
	AUX:venir-CP=ABS2	S2-dormir-DEP	
	'Vienes a dormir.' {Zavala 2011, 29}		

(56) a.	JITOTOLTECO		
	min mi niwi		
	min-wi	mi	n-ʔiw-i
	AUX:venir-CP	AUX:venir	S2-dormir-DEP.A
	'Vienes a dormir.'		

20) A diferencia de las lenguas zoqueanas conocidas, el jitotolteco presenta distintos alineamientos condicionado por persona gramatical (tripartito con 1^{ra} persona, acusativo con

2^{da} persona y ergativo con 3^{ra} persona), tal y como se resumen en el Cuadro 4, (cf. § 6.8 para más detalles).

PERSONA	ALINEAMIENTO
1 ^{ra}	Tripartito
2 ^{da}	Acusativo
3 ^{ra}	Ergativo

Cuadro 4: *Alineamiento de argumentos centrales en las dos conjugaciones del jitotolteco*

21) La lengua cuenta con dos sistemas de alineamiento de objeto (secundativo e indirectivo), mientras que ninguna otra lengua de la familia cuenta con el alineamiento de objeto indirectivo. El alineamiento secundativo se da cuando el P de monotransitivo, (57a), y el R de bitransitivo, (57b), se marcan de la misma manera, mientras que el T se marca de una forma distinta, (cf. § 8.3 para más detalles). El alineamiento secundativo es compartido por todas las lenguas de la familia.

- JITOTOLTECO
- (57) a. no'kodzyüw mis
n-jo'k-toy-tü-wü mits
 S2-esperar-DESID-PAS-CP PRO2
 'Él te quiso esperar.' {JIT0053,17}
- b. nü mi ndzükadzyüw tira'p
 nü mits **n**-tsük-'ay-tü-wü ti=ta'm
 PRG PRO2 S2-hacer-APLR-PAS-DEP.B cosa=PL3
 'Te está haciendo cosas (la vida).' {JIT0023,45}

Por el otro lado, el alineamiento indirectivo se da cuando el P de monotransitivo, (57a), y el T de bitransitivo, (58a) y (58b), se marcan de la misma manera, mientras que el R se marca de una forma distinta por medio de caso dativo, (cf. § 8.5 para más detalles).

JITOTOLTECO
 (58) a. nzãpũrũw 'üsküx
 n-xaj-pü-tü-wü 'üts=küx
 S2-repartir-TODO-PAS-CP PRO1=DAT
 'Fuiste regalado conmigo.'

b. xapürüwtsi misküx
 Ø-xaj-pü-tü-wü=tsi mits=küx
 S1-repartir-TODO-PAS-CP=1 PRO2=DAT
 'Fui regalado contigo.'

22) A diferencia de otras lenguas zoqueanas, el jitotolteco desarrolló un tipo de marcación inversa en las cláusulas con la configuración 3:2, (59b), en oposición a cláusulas directas 2:3, (59a) (cf. § 6.4.3 para más detalles), y en las cláusulas con dos 3^{ras} personas, como se ilustra en el par directo (60a) e inverso (60b) abajo (cf. § 6.6 para más detalles). La construcción inversa surgió a partir de un pasivo con agente en oblicuo que no ocurre en ninguna otra lengua de la familia, donde solamente existen pasivos sin agente.

JITOTOLTECO
 (59) a. 'i tiene ke jomeb nmexpa pue je jama
 'i tiene ke Ø-jome=pü n-mex-pa pue je jama
 y tiene que S3-nuevo=REL A2-usar-ICP pues DET día
 'Y tiene que ser nuevo lo que utilizarás pues en ese día.' {003VSRCA,182}

b. ngëndũpã yomoxta'p
 n-ken-tü-pa yomo='ix=ta'm
 S2-ver-PAS-ICP mujer=CAUSA=PL3
 'Las mujeres te ven.'

JITOTOLTECO
 (60) a. je yomoxgo pya'tuk tum kuy
 je yomo='ix=ko y-pa't-wü='unh tum kuy
 DET mujer=ERG=entonces A3-encontrar-CP=REP uno palo
 'Dizque la mujer entonces encontró un palo.' {JIT0239,21}

- b. jeynydzyi nü kogendüw 'übe malespiritux
 jeyny=ti nü Ø-ko-ken-tü-wü 'ü=pü=je malespiritu='ix
 ahí=LIM PRG S3-OTRO-ver-PAS-DEP.B PROX=REL=DET malespiritu=CAUSA
 '(La mujer) ahí seguía vigilada por el (demonio).' {JIT0239,27}

Hasta aquí he descrito algunos de los cambios fonológicos, léxicos y gramaticales que han ocurrido en el jitotolteco y que han hecho de esta forma zoqueana una lengua distinta de las demás lenguas zoqueanas dentro y fuera de Chiapas.

1.6 Organización de la tesis

La presente tesis está cuenta con 9 capítulos. En el Capítulo 1 ofrezco una introducción general del trabajo donde enuncio el problema de investigación y describo la manera en que se obtuvieron los datos, el tipo de datos a los que recurro y la metodología de investigación, así como los datos básicos de la lengua dentro del contexto zoqueano. En el Capítulo 2 ofrezco un esbozo del sistema fonológico de la lengua, donde doy cuenta de las múltiples realizaciones alofónicas de los segmentos. De la misma manera, introduzco el alfabeto práctico (de consonantes y vocales) al que recurro para representar en la escritura a la lengua. En el Capítulo 3 ofrezco un esbozo de las características gramaticales y tipológicas básicas de la lengua que van a servir para como fondo para la presentación y entendimiento de los datos a lo largo de la tesis. En el Capítulo 4 introduzco los conceptos necesarios para describir a las lenguas de tipo jerárquico e inverso, los sistemas de obviación y los sistemas de alineamiento recurriendo a un enfoque tipológico, lo que va a permitir situar a la complejidad de los distintos sistemas de alineamiento e inversión presentes en el jitotolteco. En el Capítulo 5 expongo la manera en que operan el sistema jerárquico y el sistema inverso, así como los distintos tipos de sistemas de alineamiento que resultan de la codificación de los argumentos centrales en la cláusula en la familia mixezoqueana. En el Capítulo 6 se documentan la manera en que el jitotolteco marca a los argumentos centrales recurriendo a un sistema jerárquico, y a un sistema inverso que surge de un pasivo. De la misma manera, expongo los distintos tipos de alineamientos que tiene la lengua condicionados por la persona gramatical. En el Capítulo 7 hago un análisis pragmático de las alternancias de voz en el jitotolteco donde

mido el grado de la topicalidad relativa recurriendo a la metodología propuesta por Givón (1994) que mide la distancia referencial y la persistencia de tópico de los argumentos A's y O's en las alternancias de voz directa, inversa, pasiva y antipasiva. En el Capítulo 8 describo los dos sistemas de alineamiento de objeto que se manifiestan sincrónicamente en la lengua (el secundativo y el indirectivo) bajo la propuesta de Haspelmath (2007) quien propone que las jerarquías condicionan la escisión de los alineamientos de objeto en las lenguas inversas. Por último, en el Capítulo 9 hago un recuento de los hallazgos más importantes en cuanto a los distintos sistemas de alineamiento e inversión con que cuenta la lengua y los comparo con los sistemas que conocemos en otras lenguas mixezoqueanas y mesoamericanas.

Capítulo 2

Esbozo fonológico del jitotolteco

2.1 Introducción

En este capítulo establezco un primer análisis del sistema fonológico del jitotolteco con el fin de dar cuenta de la representación fonémica que seguiré a lo largo de la tesis. En este análisis se incluye una descripción de los segmentos fonológicos tanto consonánticos como vocálicos y sus variantes alofónicas. Dentro de este capítulo se siguen las convenciones del Alfabeto Fonético Internacional (AFI) a lo largo de la descripción fonética y fonológica.

El capítulo está organizado de la siguiente manera: en la § 2.2 presento el inventario fonológico del jitotolteco donde se contrastan cada consonante de acuerdo con el punto de articulación en pares mínimos y análogos con el fin de justificar su estatus fonológico. En la § 2.3 hago una descripción de las realizaciones alofónicas de los segmentos fonémicos para cada una de las consonantes oclusivas, africada, fricativas, nasales y aproximantes. En la § 2.4 presento el inventario de 24 fonemas vocálicos del jitotolteco (doce modales y doce no modales) que se manifiestan con seis timbres vocálicos. En esta misma sección se presentan los pares mínimos y análogos que justifican los contrastes y valor fonológico de las vocales. El § 2.5 introduzco el alfabeto práctico que propongo para la representación ortográfica del jitotolteco. Por último, en el § 2.6 hago un resumen general de este capítulo.

2.2 Inventario fonológico

El jitotolteco cuenta con 15 fonemas consonánticos: cinco oclusivas, cuatro sordas (/p/, /t/, /k/, /ʔ/) y una sonora (/d/); una africada sorda (/tʃ/); tres fricativas sordas (/ʃ/, /s/ y /h/); tres nasales (/m/, /n/ y /ŋ/); dos aproximantes sonoras (/w/ y /j/); y una lateral sonora (/l/). El punto y modo de articulación de cada consonante se indica en el Cuadro 5 dividido en seis columnas conforme al punto de articulación (bilabial, alveolar, retrofleja, palatal, velar y glotal). Las seis filas distinguen el modo de articulación (oclusivas, africadas, fricativas, nasales,

aproximantes y laterales). En las columnas se separa a las consonantes por la sonoridad. La representación de las consonantes en Cuadro 5 sigue las convenciones del Alfabeto Fonético Internacional (AFI).

	Bilabial		Alveolar		Post-Alveolar		Retrofleja		Palatal		Velar		Glotal
	sor	son	sor	son	sor	son	sor	son	sor	son	sor	son	sor
Oclusivas	p		t d								k		ʔ
Africadas			ts										
Fricativas					ʃ		ɣ						h
Nasales	m		n								ŋ		
Aproximantes	w								j				
Laterales			l										

Cuadro 5: *Inventario fonológico de consonantes del jitotolteco*

Para justificar el cuadro fonológico contrasto cada consonante de acuerdo con el punto de articulación en pares mínimos y análogos. Los contrastes se presentan en el siguiente orden: oclusivas, africadas, fricativas, nasales, aproximantes y laterales. Para la representación de los lexemas que se contrastan, primero se muestra la palabra en su representación fonológica entre diagonales //, en la segunda línea se muestra la palabra en su representación fonética entre corchetes [] que incluye la división silábica y el acento primario, en la tercera línea se indica el significado del lexema.

(1) Oclusivas

- a. /p/ vs /t/
 /punu/ /tunu/
 ['pu.nu] ['tu.nu]
 'pus' 'ombligo'

- b. /p/ vs /d/
 /takpa/ /tada/
 ['tak.pa] ['ta.da]
 'tortea' 'papá'

- c. /p/ vs /k/
 /**p**ena/ /**k**ena/
 ['pe.na] ['ke.na]
 '¡apriétalo!' '¡míralo!'
- d. /p/ vs /ʔ/
 /**p**ane/ /ʔani/
 ['pa.ne] ['ʔa.ni]
 'sacerdote' 'tortilla'
- e. /t/ vs /d/
 /tata/ /**tada**/ /p**ita**/ /p**iʔda**/
 ['ta.ra] ['ta.**da**] ['pi.ra] ['piʔ.**da**]
 'faringe' 'papá' '¡mánchalo!' 'bastante'
- f. /t/ vs /k/
 /**t**ini/ /**k**ini/
 ['ti.ni] ['ki.ni]
 'resina' 'nuca'
- g. /t/ vs /ts/
 /**t**unu/ /**ts**unu/
 ['tu.nu] ['tsu.nu]
 'ombligo' 'bolsa'

(2) Africada vs. Oclusiva

- /ts/ vs /t/
 /**ts**ika/ /**t**ika/
 ['tsi.ga] ['ti.ga]
 '¡pélalo!' '¡alborótalo!'

(3) Fricativas

- a. /ʃ/ vs /ʂ/
 /**ʃ**imu/ /**ʃ**imu/ /**kiʂi**/ /ka**ʃi**/
 ['ʃi.mu] ['ʃi.mu] ['ki.ʂi] ['ka.ʃi]
 'escarabajo' 'Simón' 'comestible' 'gallina'

b. /f/ vs /h/
/fepu/ /hepe/
['fe.bu] ['he.be]
'sebo' 'corte (pelo)'

c. /ʃ/ vs /h/
/ʃama/ /hama/
['ʃa.ma] ['ha.ma]
'¡caliéntate!'
'día'

(4) Nasales

a. /m/ vs /n/
/muka/ /nuka/
['mu.ga] ['nu.ga]
'hongo' '¡agárralo!'

b. /m/ vs /ŋ/
/kama/ /kaŋa/
['ka.ma] ['ka.ŋa]
'rastroyo' '¡camina rápido!'

c. /n/ vs /ŋ/
/kana/ /kaŋa/
['ka.na] ['ka.ŋa]
'sal' '¡camina rápido!'

(5) Aproximantes

/w/ vs /j/
/watsi/ /jatsi/
['wa.dzi] ['ja.dzi]
'vello' 'su tío'

(6) Lateral vs nasal alveolar

/n/ vs /l/
/notse/ /lotso/
['no.dze] ['lodzo]
'barda' 'torpe'

2.3 Realizaciones alofónicas de los segmentos en jitotolteco

En este apartado voy a analizar las realizaciones alofónicas de cada una de las consonantes de la lengua. Hay varios procesos que toman lugar cuando las consonantes aparecen en secuencia junto con nasales, la yod y vocales. Primero voy a describir las realizaciones alofónicas del siguiente subconjunto de consonantes: de las oclusivas /p/, /t/, /d/, /k/ y /ʔ/, de la africada /tʃ/, y de las fricativas /ʃ/, /s/ y /h/. Voy a describir sus realizaciones a inicio de palabra, entre vocales, después de nasales, en posición previa a una consonante y final de palabra.

2.3.1 Las oclusivas

La oclusiva bilabial sorda /p/ se realiza como oclusiva sonora [b] entre vocales y después de nasales, (7a), se realiza como una [p^h] a final de palabra, (7b), mientras que en los demás contextos se realiza como oclusiva bilabial sorda [p], (7c).

- (7)
- | | | | | |
|----|-----|---|-------------------|--------------------------------|
| a. | /p/ | → | [b] | / N_, V_V |
| b. | /p/ | → | [p ^h] | / _# |
| c. | /p/ | → | [p] | / en el resto de los contextos |

En seguida se ilustran cada una de las realizaciones alofónicas de la oclusiva bilabial /p/ en los diversos contextos.

- (8)
- | | | | | |
|----|----------|----------------------|--|--------------|
| a. | /n-poki/ | ['mbo.gi] | N_ | 'mi rodilla' |
| b. | /tsampa/ | ['tsam.ba] | N_ | 'se amaciza' |
| c. | /ʔapit/ | ['ʔa.bit] | V_V | 'espina' |
| d. | /kapa/ | ['ka.ba] | V_V | 'cuñado' |
| e. | /kop/ | ['kop ^h] | _# | 'horcón' |
| f. | /punu/ | ['pu.nu] | #_ | 'pus' |
| g. | /kapʃa/ | ['kap.ʃa] | - $\left. \begin{array}{l} +\text{cons} \\ -\text{nasal} \end{array} \right\}$ | '¡dóblalo!' |

La oclusiva alveolar sorda /t/ se realiza como oclusiva alveolar sonora [d] después de nasal, (9a), como vibrante simple [r] en contextos intervocálicos, (9b), como una [t^h] a final de palabra, (9c), mientras que en los demás contextos se realiza como oclusiva sorda [t], (9d).

- (9) a. /t/ → [d] / N_
 b. /t/ → [r] / V_V
 c. /t/ → [t^h] / _#
 d. /t/ → [t] / en el resto de los contextos

En los ejemplos de (10) presento las realizaciones de la oclusiva alveolar /t/.

- (10) a. /n-tunu/ [ndu.nu] N_ ‘mi ‘ombligo’
 b. /n-tatsik/ [nda.dzik] N_ ‘mi oreja’
 c. /witik/ [wi.rik] V_V ‘ojo’
 d. /toto/ [to.ro] V_V ‘papel’
 e. /pat/ [pat^h] _# ‘hígado’
 f. /tunu/ [tu.nu] #_ ‘ombligo’
 g. /witku/ [wit.ku] - $\left[\begin{array}{l} [+cons] \\ -nasal \end{array} \right]$ ‘caminata’

El sonido [d], además de ser un alófono de /t/, también es la realización por defecto del fonema /d/. El siguiente par mínimo justifica en el estatus fonémico de /d/ en contraste con /t/. El único ambiente donde /d/ es fonémica es entre vocales porque no ocurre a inicio o final de palabra, ni ante consonantes. Ninguno de los zoques chiapanecos ni de los Chimalapas desarrollaron este fonema (Jiménez 2014, Jiménez 2019, Zavala 2011, De la Cruz 2016 y Ramírez 2016).

- (11) a. /tada/ [ta.da] V_V ‘papá’
 b. /tata/ [ta.ra] V_V ‘faringe’

La oclusiva velar sorda /k/ se realiza como una oclusiva velar sonora [g] entre vocales y después de nasal, (12), como una [k^h] a final de palabra, (12b), y como [k] en los demás contextos, (12c).

- (12) a. /k/ → [g] / N_, V_V
 b. /k/ → [k^h] / _#
 c. /k/ → [k] / en el resto de los contextos

En (13) presento los ejemplos de las realizaciones de la oclusiva velar sorda /k/.

- (13) a. /n-kini/ ['ngi.ni] N_ 'mi nuca'
 b. /n-kini/ ['ngi.ni] N_ 'mi nariz'
 c. /ʔuka/ ['ʔu.ga] V_V 'espalda'
 d. /huki/ ['hu.gi] V_V 'cigarro'
 e. /pak/ ['pak^h] _# 'hueso'
 f. /kuma/ ['ku.ma] #_ 'coyol'
 g. /takpa/ ['tak.pa] - $\left[\begin{array}{l} +\text{cons} \\ -\text{nasal} \end{array} \right]$ 'tortea'

La consonante oclusiva glotal /ʔ/ se manifiesta como [ʔ] en posición inicial, final y ante consonante, como se ilustra en los siguientes ejemplos.

- (14) a. /ʔin-tsaʔ/ ['ʔin.dzaʔ] _# 'mi piedra'
 b. /ʔin-ʔani/ ['ʔi.na.ni] #_ 'mi tortilla'
 c. /piʔda/ ['piʔ.da] _ [+cons] 'bastante'

La consonante oclusiva glotal /ʔ/ se elide después de nasal.

- (15) a. /ʔin-ʔapin/ ['ʔi.na.bit] ʔ → Ø / N_ 'mi espina'
 b. /min-ʔapin/ ['mi.na.bit] 'tú espina'

En el contexto intervocálico la oclusiva glotal /ʔ/ se realiza como un rasgo laríngeo sobre ambas vocales. Cuando las vocales son idénticas se produce una tonía descendente, como en los ejemplos de (16). Note que en el zoque chiapaneco de Tecpatán (centro) y Pantepec (Noroeste) los cognados se manifiestan como palabras bisílabas con glotal en posición de

ataque en la segunda sílaba, mientras que en jitotolteco el cognado se redujo a un monosílabo que consta de un núcleo con vocal larga laringizada, como se ilustra (16).

	TEC ⁵	PAN	JIT	
(16) a.	['mo.ʔot]	['moʔ.oht]	['mô:t ^h]	‘suegro’
b.	['pa.ʔak]	['paʔ.ak]	['pâ:k ^h]	‘dulce’
c.	['pu.ʔuʔ]	['puʔ.uʔ]	['pû:]	‘tripa’
d.	[tsa.ʔaj]	[tsaʔ.aj]	['tsâ:]	‘vergüenza’

2.3.2 La africada

El jitotolteco presenta una consonante africada alveolar sorda /ts/. Este fonema se realiza como africada alveolar sonora [dz] entre vocales y después de nasal, (17a), mientras que a final de palabras con sílaba no acentuada se realiza como [s], (17b). En algunos contextos se realiza como [s] a final de una sílaba acentuada, (17c) y en los demás contextos se realiza como [ts], (17d).

(17) a.	/ts/	→	[dz]	/ N_, V_V
b.	/ts/	→	[s]	/ 'σ.CV_#
c.	/ts/	→	[s]	/ 'σ_#
d.	/ts/	→	[ts]	/ en el resto de los contextos

En (18) ejemplifico las realizaciones que presenta la consonante africada alveolar sorda /ts/.

⁵ Los datos de Tecpatán (centro) y Pantepec (Noroeste) se obtuvieron en el artículo de (Zavala 2011)

(18) a.	/n- tsa ?/	[' ndza ?]	N_	‘mi piedra’
b.	/n- tsima /	[' ndzi .ma]	N_	‘mi jícara’
c.	/ matsa /	['ma. dza]	V_V	‘estrella’
d.	/ putsu /	['pu. dzu]	V_V	‘amarrillo’
e.	/tak pits /	['tak.pis]	'σ.CV_#	‘yo torteo’
f.	/wan pits /	['wat.bis]	'σ.CV_#	‘yo canto’
g.	/ʔ its /	['ʔis]	'σ_#	‘yo’
h.	/m its /	['mis]	'σ_#	‘tú’
i.	/t ots /	['tots]	'CV_#	‘lengua’
j.	/t sika /	['tsi.ga]	#_	‘jarra’
k.	/ʔuk tsi /	['ʔuk.tsi]	C _[-nas] _	‘comí’

2.3.3 Las fricativas

La lengua cuenta con tres consonantes fricativas: a) la postalveolar sorda /ʃ/, b) la retrofleja sorda /ʂ/ y c) la glotal /h/. La oposición postalveolar vs. retrofleja no existe en ninguna lengua zoqueana. La consonante fricativa postalveolar sorda /ʃ/ presenta una realización alfónica [dʒ] cuando esta precedida por una nasal, (19a), mientras que en los demás ambientes permanece como /ʃ/, (19b).

(19) a.	/ʃ/	→	[dʒ]	/ n_
b.	/ʃ/	→	[ʃ]	/ en el resto de los contextos

En (20) presento los ejemplos que ilustran las realizaciones de la fricativa postalveolar sorda /ʃ/.

(20) a.	/n-ʃalu/	['ndʒa.lu]	n_	'mi jarro'
b.	/n-ʃapun/	['ndʒa.but]	n_	'mi jabón'
c.	/kaʃi/	['ka.ʃi]	V_V	'gallina'
d.	/ʃueʃ/	['ʃu.eʃ]	#_	'juez'
d.	/kuʃ/	['kuʃ]	_#	'Cruz (nombre de persona)'
e.	/kamʃa/	['kam.ʃa]	m_	'camisa'

La consonante fricativa retrofleja sorda /ʃ/ se realiza como fricativa retrofleja sonora [z] después de nasal, (21a), mientras que entre vocales y en los demás contextos permanece como [ʃ], (21b).

(21) a.	/ʃ/	→ [z]	/ N_
b.	/ʃ/	→ [ʃ]	/ V_V
			/ en el resto de los contextos

Los ejemplos en (22) ilustran los dos alófonos de /ʃ/ en los distintos contextos.

(22) a.	/n-ʃake/	['nz̥a.ge]	N_	'mi nuera'
b.	/n-ʃiʃ/	['nz̥iʃ]	N_	'mi carne'
c.	/ʔeʃi/	['ʔe.ʃi]	V_V	'cangrejo'
d.	/ʔaʃuʃ/	['ʔa.ʃuʃ]	_#	'ajo'
e.	/ʃa/	['ʃâ:]	#_	'ala'
f.	/kipʃa/	['kip.ʃa]	$\left[\begin{array}{l} [+cons] \\ -nasal \end{array} \right]_-$	'¡piénsalo!'

La consonante fricativa glotal /h/ tiene una expresión fonética como [h] a inicio de palabra y después de consonante, como muestran las reglas en (23).

- (23) /h/ → [h] / #_ a. /hepe/ ['he.be] 'ixtle'
 / C_ b. /ʔakhea/ ['ʔak.heə] '¡hazlo descansar!'

La fricativa glotal /h/ que se manifiesta en cognados en el resto de las lenguas zoques en posición final de sílaba, en posición final de palabra y entre vocales con distintos rasgos, se pierde en el jitotolteco, por lo que no se encuentra ninguna realización de /h/ en estos contextos. Aquí ofrezco palabras cognadas en algunos dialectos del zoque chiapaneco donde la /h/ se manifiesta y sus reflejos en jitotolteco sin /h/.

- (24) Reflejos en posición final de sílaba: *CVh. → CVØ.

	PAN ⁶	JIT	
a.	['tsa.ba.'sah.u]	['tsa.ba.ʂa.u]	'se enrojeció'
b.	['tsah.kuʔ]	['tsa.ku]	'sellar, parchar'

- (25) Reflejos en posición final de palabra: *CVh# → CVØ#

	CHISZ ⁷	JIT	
a.	['sah]	['ʂa]	'brazada'
b.	['woh]	['wo]	'ladrar'

- (26) Reflejos entre vocales: *V.hV → V.V

	PAN	JIT	
a.	['ko.ha]	['ko.a]	'pecado'
b.	['ʔa.huʔ]	['ʔa.u]	'chapulín'

Otro contexto donde el jitotolteco pierde la /h/ es después de la nasal-

- /h/ → [Ø] / N_
 (27) a. /ʔin-hoko/ ['ʔi.no.go] 'mi humo'
 b. /min-hama/ ['mi.na.ma] 'tú día'

⁶ Los datos de Pantepec se obtuvieron del artículo de (Zavala 2011).

⁷ Los datos de CHISZ se obtuvieron de Wichmann (1995).

La nasal bilabial también permanece como [m] ante la glotal /ʔ/. Como veremos más adelante, la glotal se pierde en este contexto, como se ilustra en (28). (Véase también (15)).

(28) /m/ → [m] / _ʔ /tsamʔojjapa/ ['tsa.mo.ja.pa] ‘tratan de contar’

En Pantepec las palabras bisilábicas con la forma CV_i.hV_i cuyos núcleos silábicos son idénticos tienen la expresión en forma de monosílabos en jitotolteco con la forma CV_iV_i. La realización fonética del núcleo en jitotolteco es una vocal larga con tonía descendente. En (29a) y (29b) se contrastan los cognados del zoque chiapaneco de Pantepec con los del jitotolteco.

	PAN	JIT	
(29) a.	['ʔu.hu]	['ʔû:]	‘izote, maguey’
b.	['sa.ha]	['şâ:]	‘ala’

2.3.4 Las nasales

El jitotolteco cuenta con tres consonantes nasales: /m/, /n/ y /ŋ/. Estas consonantes entran en procesos semejantes a los que se han registrado en los zoques chiapanecos del noreste (Herrera 1995, 2018). Voy a presentar las realizaciones de cada una de estas consonantes y los procesos de cambios alofónicos que ocurren en distintos ambientes.

La consonante nasal bilabial /m/ tiene una expresión fonética como [m] a inicio de palabra, entre vocales y ante las consonantes oclusivas (bilabial /p/, alveolar /t/, velar /k/), la africada /ts/, las fricativas /ş/ y /f/ y la aproximante /w/ como se ilustra en los ejemplos de (30).

(30)	/m/ → [m] / #_	a.	/muka/	['mu.ga]	‘hongo’
	/ V_V	b.	/kama/	['ka.ma]	‘rastroy’
	/ _p	c.	/ki?mpa/	['ki?m.ba]	‘sube’
	/ _t	d.	/kĩmtam/	['kĩm.dam]	‘los de abajo’
	/ _k	e.	/namkuj	['nam.guj]	‘gajo’
	/ _ts	f.	/tsamtsik/	['tsam.dzik]	‘platicó’
	/ _ɕ	g.	/ʔukamɕe/	['ʔu.gam.ɕe]	‘semejante a atrás’
	/ _ʃ	h.	/kamʃa/	['kam.ʃa]	‘camisa’
	/ _w	i.	/kamwaj/	['kam.waj]	‘pelo duro’

En posición final de palabra la nasal bilabial se desnasaliza y ensordece dando lugar a una realización como oclusiva bilabial sorda [p]. El mismo proceso de desnasalización toma lugar a final de sílaba ante las consonantes /m/, /n/, /h/ y /j/⁸.

(31)	/m/ → [p] / _#	/tĩm/	['tĩp]	‘fruta’
		/ham/	['hap]	‘cal’
	/m/ → [p] / _m	/jtsĩmminpa/	['ʃĩp.min.ba]	‘lo cargó hacia acá’
	/m/ → [p] / _n	/jtsamnatspa/	['ʃap.nats.pa]	‘lo espantó hablándole’
	/m/ → [p] / _h	/tĩmhakpapi/	['tĩp.hak.pa.bi]	‘el que corta fruta’
	/m/ → [p] / _j	/jtsamjapa/	['ʃap.ja.pa]	‘dicen’

La consonante nasal alveolar /n/ se realiza como [n] a inicio de palabra, entre vocales y ante las consonantes oclusivas (alveolar /t/, velar /k/), la africada /ts/, las fricativas /ɕ/, /ʃ/ y /h/, y la lateral /l/, como se ilustra en los ejemplos (32). Note en (32h) que la fricativa glotal /h/ se pierde cuando le precede la nasal. (Véase ejemplo (27)).

⁸ No hay palabras ni raíces que se inicien con nasal velar [ŋ], se esperaría que se comporte con los demás nasales y que hubiera un proceso de desnasalización.

(32)	/n/ → [n] / #_	a.	/nuku/	['nu.gu]	‘arriera’
	/ V_V	b.	/kana/	['ka.na]	‘sal’
	/ _t	c.	/kuntama/	['kun.da.ma]	‘¡bájense!’
	/ _k	d.	/nkimpis/	['ngim.bis]	‘lo monto’
	/ _ts	e.	/ntsikpa/	['ndzik.pa]	‘Tú haces’
	/ _ξ	f.	/pinşe/	['pin.zɛ]	‘como hombre’
	/ _f	g.	/ʔin-ʃapun/	[ʔin.'dʒa.but]	‘mi jabón’
	/ _h	h.	/ʔin-hama/	[ʔi.'na.ma]	‘mi jabón’
	/ _l	i.	/ʔin-laşu /	[ʔin.'la.şu]	‘mi lazo’

En jitotolteco la alveolar /n/ se desnasaliza y se realiza como [d] ante la oclusiva bilabial /p/, la aproximante /j/, y la glotal /ʔ/, como se ilustra en (33). Note que en (33c) la glotal se cae ante una /n/.

(33)	/n/ → [d] / _p	a.	/kunpa/	['kud.ba]	‘baja’
			/pinpin/	[pid.bit]	‘insecto’
	/n/ → [d] / _j	b.	/kunjapa/	['kud.ja.pa]	‘se bajan
	/n/ → [d] / _ʔ	c.	/kenʔojjapa/	['ked.oj.ja.pa]	‘tratan de ver’

La nasal alveolar /n/ se desnasaliza y se realiza como alveolar sorda [t] a final de palabra y ante la aproximante /w/, como se ilustra en (34).

(34)	/n/ → [t] / _#	TEC	JIT	
		/tsin/	['tsit]	‘ocote, pino’
		/tsan/	[tsat]	‘culebra’
	/n/ → [t] / _w	/tsinwatku/	['tsit.wat.ku]	‘amarre de ocote’

La nasal alveolar /n/ se elide ante una nasal bilabial o alveolar y nasaliza todas las vocales de la palabra gramatical, como se ilustra en (35).

(35)	/n/ →	[Ø] / _ /m/	/ʔin-matsa/	['ʔi.mã̃n.dzã	‘mi estrella’
			/ʔin-meʂa/	['ʔi.mẽ.ʂã]	‘mi mesa’
	/n/ →	[Ø] / _ /n/	/ʔin-naka/	['ʔi.nã̃n.gã	‘mi piel’
			/ʔin-nuku/	['ʔi.nũ̃n.gũ]	‘mi arriera’

La consonante nasal velar se realiza como [ŋ] entre vocales y ante las consonantes oclusivas (alveolar /t/ y velar /k/), la africada /ts/, la fricativa /ʂ/, las nasales /m/ y /n/, las aproximantes /w/ y /j/ y la lateral /l/, como se ilustra en los ejemplos (36). En jitotolteco no hay palabras donde coocurra la [ŋ] ante otra nasal velar, ante la oclusiva bilabial [p], la fricativa postalveolar [ʃ], y las glotales [h] y [ʔ].

(36)	/ŋ/ → [ŋ]	/ V _ V	a.	/kaŋa/	['kaŋa]	‘¡camina rápido!’		
				/ _ t	b.	/kopiŋtam/	['ko.biŋ.dam]	‘¡escójanlo ustedes!’
				/ _ k	c.	/maŋkatspa/	['maŋ.gats.pa]	‘cae resbalando’
				/ _ ʔ	d.	/kopiŋʔojjapa/	['ko.biŋ.oj.ja.pa]	‘tratan de escoger’
				/ _ ts	e.	/maŋtsak/	['maŋ.dzak]	‘voy a ir a dejar’
				/ _ ʂ	f.	/jkopiŋʂe/	['kʰo.piŋ.ʂe]	‘como lo escogió’
				/ _ m	g.	/ʔaŋmapa/	['ʔaŋ.ma.ba]	‘estudia’
				/ _ n	h.	/ʔaŋnaka/	['ʔaŋ.na.ga]	‘boca’
				/ _ w	i.	/ʔaŋwaka/	['aŋ.wa.ga]	‘¡pregúntale!’
				/ _ j	j.	/jkopiŋjapa/	['kʰo.piŋ.ja.pa]	‘lo escogen’
				/ _ l	k.	/maŋlapʂ/	['maŋ.lapʂ]	‘voy a palmeaar’

En jitotolteco la nasal velar /ŋ/ se desnasaliza y se expresa como [k] ante la oclusiva bilabial /p/ y a final de palabra, como se ilustra en (38).

(37)	/ŋ/ → [k]	/ _ p	/kaŋpa/	['kak.ba]	‘Él camina rápido’	
(38)	/ŋ/ → [k]	/ _ #	a.	/pahʂoŋ/	['pa.ʂok]	‘calabaza’
			b.	/joʂaŋ/	['jo.ʂak]	‘trabajado’

			PMZ		PZ		JIT	
(43)	$/*w/ \rightarrow /ŋ/ \rightarrow [k] / _ \#$	a.	$/*ká:haw/$		$['kaŋ]$		$['kak]$	‘jaguar’
					PZ		JIT	
		b.	$/*pasoŋ/$		$['pa.ʂok]$		$['pa.ʂok]$	‘calabaza’

La aproximante labiovelar sonora /w/ del PMZ y del PZ en posición intervocálica se pierde en jitotolteco, resultando sílabas abierta y secuencia de vocales, como en (44).

				PAN		JIT	
(44)	$/w/ \rightarrow [\emptyset] / V_V$	a.	$['ko.wa(h)]$		$['ko.a]$		‘tambor’
		b.	$[nam'dzuʔ.weʔ]$		$['nandzu.e]$		‘abuela’

La consonante aproximante palatal /j/ se realiza como [j] consistentemente a inicio de palabra, (45a), y ante las consonantes oclusivas (bilabial /p/, alveolar /t/, velar /k/ y glotal /ʔ/), (45b-e); la africada /ts/, (45f); las fricativas /ʂ/ y /h/, (45g-h); las nasales /m/ y /n/, (45i-j); la aproximante /w/, (45k); y la lateral /l/, (45l).

(45)	$/j/ \rightarrow [j] / \#_$	a.	$/jomo/$		$['jo.mo]$		‘mujer’
	$/_p$	b.	$/pojpa/$		$['po.j.ba]$		‘Él corre’
	$/_t$	c.	$/kujtam/$		$['kuj.rap]$		‘los árboles’
	$/_k$	d.	$/majku/$		$['maj.gu]$		‘vender’
	$/_ʔ$	e.	$/pojʔojpa/$		$['po.joj.ba]$		‘trata de correr’
	$/_ts$	f.	$/kajtsaj/$		$['kaj.dzaj]$		‘mecate delgado’
	$/_ʂ$	g.	$/tujʂe/$		$['tuj.ʂe]$		‘como perro’
	$/_h$	h.	$/pijhama/$		$['pij.ha.ma]$		‘día largo’
	$/_m$	i.	$/pojmapa/$		$['poj.ma.pa]$		‘corre (en todos lados)’
	$/_n$	j.	$/hajne/$		$['haj.ne]$		‘niño’
	$/_w$	k.	$/pojwea/$		$['poj.wea]$		‘¡háblale corriendo!’
	$/_l$	l.	$/hujlaʂu/$		$['huj.la.ʂu]$		‘laso comprado’

En jitotolteco no hay palabras donde coocurran dos /j/ en posición inicial, es decir, cuando hay esta secuencia a nivel morfológico, una de las yod se omite, (46a). La lengua tampoco permite la secuencia /j + ʃ/ y se omite la yod, (46b).

- | | | | | | |
|------|----------------|----|---------|----------|------------|
| (46) | /j/ → [Ø] / _j | a. | /jjomo/ | ['jo.mo] | ‘su mujer’ |
| | /j/ → [Ø] / _ʃ | b. | /jʃalu/ | ['ʃa.lu] | ‘su jarro’ |

Debido a que no hay palabras con nasal velar /ŋ/ en posición inicial, la lengua no presenta la secuencia /j + ŋ/.

Lo que históricamente era una aproximante palatal */j/ dio dos resultados en jitotolteco: a) el mantenimiento de la */j/ o b) su pérdida. Los ejemplos (47) son casos de mantenimiento de */j/ entre vocales con rasgos iguales, (47a-b), y entre vocales con rasgos diferentes, (47c-d).

- | | | PAN | JIT | |
|------|-----------------|-----|-----------|--------------------|
| (47) | /j/ → [j] / V_V | a. | ['hi.ji] | ['hi.ji] ‘flor’ |
| | | b. | ['ha.ja] | ['ha.ja] ‘marido’ |
| | | c. | ['jo.ja] | ['jo.ja] ‘marrano’ |
| | | d. | ['ʔoh.ja] | ['ʔo.ja] ‘cuñada’ |

La pérdida de la /j/ solo toma lugar en casos en que las vocales que circundan a la yod tienen rasgos distintos, sin importar los rasgos específicos de la vocal (altura o posterioridad). Los ejemplos en (48) ilustran casos de la pérdida de */j/ entre vocales con rasgos diferentes (48a-d).

- | | | PAN | JIT | |
|------|-----------------|-----|-----------|------------------------|
| (48) | /j/ → [Ø] / V_V | a. | ['ha.je] | ['hae] ‘letra’ |
| | | b. | ['wa.je] | ['wae] ‘posol’ |
| | | c. | ['me.jaʔ] | ['me.a] ‘laguna, lago’ |
| | | d. | ['ka.juʔ] | ['ka.u] ‘caballo’ |

La aproximante palatal /j/ en contacto con una subclase de consonantes provoca dos tipos de palatalización: a) la primaria y b) la secundaria. En la palatalización primaria, la consonante en contacto con la yod cambia de punto de articulación, mientras que en la secundaria la consonante implicada mantiene el punto de articulación original seguida de la palatalización.

Existen cuatro consonantes que se ven afectadas por la yod resultando en un proceso de palatalización primaria: /t/, /ts/, /ʃ/, y /n/. Las consonantes oclusivas alveolar /t/ y africada alveolar /ts/ pasan a ser una consonante africada postalveolar sorda [tʃ]; las fricativas /ʃ/ y /f/ se realizan como una alveolar sorda [ʃ], y la nasal alveolar /n/ pasa a ser [ɲ].

- (49) a. /j/ + /t/ → [tʃ]
 b. /j/ + /ts/ → [tʃ]
 c. /j/ + /ʃ/ → [ʃ]
 d. /j/ + /f/ → [ʃ]
 e. /j/ + /n/ → [ɲ]

En (50) se ejemplifican las realizaciones de las secuencias de consonantes que resulta en un proceso de palatalización primaria. Note que la secuencias /j + t/ y /j + ts/ tienen una misma realización, [tʃ]; y que las secuencias /j + ʃ/ y /j + ɸ/ también tienen una sola realización, [ʃ].

- (50) a. /j-toja/ [ˈtʃo.ja] ‘su enfermedad’
 /j-tunu/ [ˈtʃu.nu] ‘su ombligo’
 b. /j-tsan/ [ˈtʃat] ‘su culebra’
 /j-tsima/ [ˈtʃi.ma] ‘su jícara’
 c. /j-ʃa/ [ˈʃa] ‘su ala’
 /j-ʃoka/ [ˈʃo.ga] ‘su gallo’
 d. /j-falu/ [ˈʃa.lu] ‘su jarro’
 /j-fapun/ [ˈʃa.but] ‘su jabón’
 e. /j-niʔ/ [ˈɲiʔ] ‘su agua’
 /j-noto/ [ˈɲo.ro] ‘su hoyo’

(54) /l/ → [l] / _j /jlaʂu/ ['la.ʂu] 'su laso'

La oclusiva /d/ y la velar /ŋ/ nunca ocurren a inicio de palabra, por lo que no se ven afectadas por la yod.

La lateral /l/ en jitotolteco no presenta alófonos, la presencia de la lateral ocurre únicamente en préstamos y en palabras afectivas, como se ilustra en (55).

(55) a. /laʂu/ ['la.ʂu] 'laso'
 b. /lapʂa/ ['lap.ʂa] '¡pégale!'

2.3.6 Inventario de alófonos consonánticos del jitotolteco

El jitotolteco presenta un inventario de alófonos consonánticos que consta de 24 elementos, estos alófonos son sordos, sonoros o palatalizados, de acuerdo con el ambiente específico en el que ocurren. El cuadro alofónico de jitotolteco presenta siete columnas principales que corresponden al punto de articulación (bilabial, alveolar, postalveolar, retrofleja, palatal, velar y glotal) y siete filas para el modo de articulación (oclusivas, africadas, fricativas, nasales, vibrante simple, aproximantes y una lateral), como se ilustra en el Cuadro 6.

	Bilabial		Alveolar		Post-Alveolar		Retrofleja		Palatal		Velar		Glotal
	sor	son	sor	son	sor	son	sor	son	sor	son	sor	son	sor
Oclusivas	p	b	t	d							k	g	ʔ
Africadas			ts	dz	tʃ	dʒ							
Fricativas			s		ʃ		ɣ	ʒ					h
Nasales		m		n						ɲ		ŋ	
Vibrante simple				r									
Aproximantes		w								j			
Laterales				l									

Cuadro 6: Inventario de las realizaciones alofónicas de las consonantes de jitotolteco

2.4 Inventario de fonemas vocálicos

El jitotolteco presenta veinticuatro vocales, doce modales y doce no modales que se manifiestan con seis timbres vocálicos, como se resume en el Cuadro 7. Las vocales modales del jitotolteco son las siguientes: altas anteriores /i/ y /i:/, altas centrales /ɨ/ y /ɨ:/, altas posteriores /u/ y /u:/, bajas anteriores /e/ y /e:/, bajas centrales /a/ y /a:/ y bajas posteriores /o/ y /o:/. En las columnas ilustro el rasgo de posterioridad y en las filas el rasgo de altura. Dentro del cuadro también aparecen las doce vocales no modales de la lengua, seis de las cuales son largas y laríngeas y las otras seis son cortas y laríngeas. Las seis vocales cortas laríngeas son: la alta anterior /i/, la alta central /ɨ/, alta posterior /u/, baja anterior /e/, baja central /a/ y la baja posterior /o/. Las seis vocales largas laríngeas son: la alta anterior /i:/, la alta central /ɨ:/, la alta posterior /u:/, la baja anterior /e:/, la baja central /a:/ y la baja posterior /o:/.

Vocales												
Anterior				Central				Posterior				
modales		no modales		modales		no modales		modales		no modales		
corta	larga	corta	larga	corta	larga	corta	larga	corta	larga	corta	larga	
Altas	i	i:	<u>i</u>	<u>i</u> :	ɨ	ɨ:	<u>ɨ</u>	<u>ɨ</u> :	u	u:	<u>u</u>	<u>u</u> :
Bajas	e	e:	<u>e</u>	<u>e</u> :	a	a:	<u>a</u>	<u>a</u> :	o	o:	<u>o</u>	<u>o</u> :

Cuadro 7: Inventario de fonemas vocálicos modales y no modales del jitotolteco

Aquí presento los pares mínimos y análogos que muestran los contrastes y valor fonológico de las vocales. Primero se discuten los contrastes entre las vocales modales cortas. El par de (56) se muestra el contraste entre la vocal alta anterior /i/ y la vocal alta central /ɨ/.

- (56) /i/ vs /ɨ/
 /kini/ /kɨni/
 [ˈki.ni] [ˈkɨ.ni]
 ‘nariz’ ‘nuca’

En (57) se contrastan la vocal alta anterior /i/ y la baja anterior /e/.

- (57) /i/ vs /e/
 /pini/ /penu/
 ['pi.ni] ['pe.nu]
 'cuñado' 'pato'

El siguiente contraste es entre la vocal alta central /i/ y la vocal alta posterior /u/, como en (58).

- (58) /i/ vs /u/
 /tik/ /tuŋ/
 ['tik^h] ['tuk^h]
 'casa' 'camino'

En (59) se contrastan la vocal alta central /i/ y la vocal baja anterior /e/.

- (59) /i/ vs /e/
 /mia/ /mea/
 ['mi.a] ['me.a]
 'grande' 'laguna'

En (60) se contrastan la vocal baja anterior /e/ con la vocal baja central /a/.

- (60) /e/ vs /a/
 /kena/ /kana/
 ['ke.na] ['ka.na]
 '¡míralo!' 'sal'

En (61) se contrastan la vocal baja posterior /o/ con la vocal alta posterior /u/.

- (61) /o/ vs /u/
 /mok/ /muk/
 ['mok^h] ['muk^h]
 'mazorca' 'zacate'

En seguida presento los contrastes entre las vocales modales no laríngeas, cortas vs. largas. Note que las largas se manifiestan con una tonía descendente (véase §(29)). En (62) se contrastan las vocales bajas centrales /a/ y /a:/.

- (62) /a/ vs /a:/
 /wae/ /wa:/
 ['wa.e] ['wâ:]
 'pozol' 'cuerno'

En (63) se contrastan las vocales bajas anteriores corta /e/ y larga /e:/.

- (63) /e/ vs /e:/
 /je/ /je:/
 ['je] ['jê:]
 'deíctico medial' 'zancudo'

En (64) se contrastan las altas anteriores corta /i/ y larga /i:/.

- (64) /i/ vs /i:/
 /ɬi/ /ɬi:/
 [=ɬi] ['ɬî:]
 'CLÍTICO 1' 'tlacuache'

En (65) se contrastan las bajas posteriores corta /o/ y larga /o:/.

- (65) /o/ vs /o:/
 /wo/ /wo:/
 ['wo] ['wô:]
 'se ahuecó' 'ladró'

En (66) se contrasta las altas posteriores corta /u/ y larga /u:/.

- (66) /u/ vs /u:/
 /ɣuɣ/ /ɣu:/
 ['ɣuɣ] ['ɣû:]
 'chifló' 'soplar'

En (67) se contrasta las altas centrales /i/ y /i:./

(67)	/i/ vs /i:./	
	/m̩k/	/mi:k/
	['m̩kʰ]	['mî:kʰ]
	'sereno'	'solidificó'

A continuación, presento los contrastes entre las vocales cortas laríngeas vs. las largas laríngeas. En (68) se contrastan las vocales no modales bajas centrales /a/ vs. /a:./

(68)	/a/ vs /a:./	
	/p̩at/	/pa:k/
	['p̩atʰ]	['pâ:kʰ]
	'hígado'	'dulce'

En (69) se contrastan las vocales no modales bajas anteriores /e/ vs. /e:./

(69)	/e/ vs /e:./	
	/p̩ek/	/pe:ka/
	['p̩ekʰ]	['pê:ga]
	'apachado'	'plano'

En (70) se contrastan las vocales no modales bajas posteriores /o/ vs. /o:./

(70)	/o/ vs /o:./	
	/jm̩okʃ/	/jm̩o:t/
	['jm̩okʃ]	['jm̩ô:tʰ]
	'lo maneó'	'su suegro'

En (71) se contrastan las vocales no modales altas posteriores /u/ vs. /u:./

(71)	/u/ vs /u:./	
	/p̩uts/	/pu:/
	['p̩uts]	['pû:]
	'medio amarillo'	'tripa'

En (72) se contrastan las vocales no modales altas centrales /i/ vs. /i:/.

(72)	/i/ vs /i:/	
	/ʔi ₁ p/	/ʔi:ts/
	['ʔi ₁ b]	['ʔi:ts]
	'este'	'vomitó'

Finalmente, presento los contrastes entre las vocales largas modales vs. las largas no modales laríngeas. En (73) se contrastan las vocales bajas centrales /a:/ y /a:/.

(73)	/a:/ vs /a:./	
	/tsa:/	/tsa:./
	['tsâ:]	['tsâ:]
	'¡séllalo!'	'vergüenza'

En (74) se contrastan las vocales bajas anteriores /e:/ y /e:/.

(74)	/e:/ vs /e:./	
	/he:/	/he:j/
	[hê:]	['hê:j]
	'zancudo'	'se deshieló, se hizo líquido, se desintegró'

En (75) se contrastan las vocales altas anteriores /i:/ y /i:/.

(75)	/i:/ vs /i:./	
	/ki:kʂ/	/ki:ʂ/
	['kî:kʂ]	['kî:ʂ]
	'lo quebró, lo despedazó'	'lo odió'

En (76) se contrastan las vocales bajas posteriores /o:/ y /o:/.

(76)	/o:/ vs /o:./	
	/mo:t/	/mo:t /
	['mô:t ^h]	['mô:t ^h]
	'se revolvió'	'suegro'

En (77) se contrastan las vocales altas posteriores /u:/ y /ụ:/.

(77)	/u:/ vs /ụ:/	
	/tu:/	/tụ:/
	['tû:]	['tụ̂:]
	'disparó'	'nixtamal'

En (78) se contrastan las vocales altas centrales /i:/ y /ị:/.

(78)	/i:/ vs /ị:/	
	/mi:k/	/mị:k/
	['mî:k]	['mị̂:k]
	'se endureció'	'él brincó'

Las vocales modales cortas y largas de la lengua se modifican fonéticamente en contacto con una consonante nasal, dando lugar a vocales nasales cortas y largas, como se muestra en los monosílabos en (79a-b). Note que las vocales no modales cortas y largas que ocurren después de nasales no se nasalizan, como se ilustra en los monosílabos de (79c-d).

(79) a.	/ʔin-wae/	['ʔi.wãe]	'mi pozol'
b.	/ʔin-wa:/	['ʔi.wã:]	'mi cuerno'
c.	/ʔin-pak/	['ʔim.bak ^h]	'mi hígado'
d.	/ʔin-tsa:/	['ʔin.dzã:]	'mi vergüenza'

El proceso de nasalización de las vocales modales cortas y largas se extiende a todos los núcleos vocálicos modales de una palabra, como se ilustra en los ejemplos de los bisílabos, (80a-n). Note que en (80g) la nasal alveolar /n/ se realiza como velar sonora [ŋ] ante una velar sorda por cuestiones morfofonémicas.

- (80) a. /ʔin-kapa/ ['ʔiŋ.gã.bã] ‘mi cuñado de hombre’
 b. /ʔin-pote/ ['ʔim.bõ.rẽ] ‘mi pinol’
 c. /ʔin-tada/ ['ʔin.dã.dã] ‘mi papá’
 d. /ʔin-poki/ ['ʔim.bõ.gĩ] ‘mi rodilla’
 e. /n-paʔt-wi/ ['mbãʔ.tĩ] ‘encontraste’
 f. /ʔin-putsi/ ['ʔim.bũ.dzĩ] ‘mi basura’
 g. /ʔin-kaʃi/ ['ʔiŋ.gã.ʃĩ] ‘mi gallina’
 h. /ʔin-peʃu/ ['ʔim.bẽ.ʃũ] ‘mi peso’
 i. /ʔin-pame/ ['ʔim.bã.mẽ] ‘mi cobija’
 j. /ʔin-penu/ ['ʔim.bẽ.nũ] ‘mi pato’
 k. /n-kaŋa/ ['ngã.gĩ] ‘caminaste rápido’
 l. /n-piw-wi/ ['nbĩk.gĩ] ‘lo recoges’
 m. /n-koja/ ['ʔiŋ.gõ.jã] ‘mi jitomate’
 n. /n-laʃu/ ['ʔi.lã.ʃũ] ‘mi laso’

Note que las palabras trisílabas se comportan igual que las bisilábicas, es decir, el rasgo nasal se expande sobre todas las vocales de la palabra, como en (81a-b).

- (81) a. /ʔin-ʃapani/ ['ʔizã.bã.nĩ] ‘mi guineo’
 b. /ʔin-tsamutsu/ ['ʔindzã.mũ.dzũ] ‘mi arena’

La prefijación de una nasal a palabras bisilábicas, (82a-c), y trisilábicas, (82d) con ataque nasal, provoca no solo la nasalización de todas las vocales, sino además la elisión de una de las nasales de la primera sílaba y al mismo tiempo la inserción de una coda la primera sílaba después del prefijo, como se ilustra en los ejemplos de (82).

- (82) a. /ʔin-nuku/ ['ʔi.nũn.gũ] ‘mi chicatana’
 b. /ʔin-madza/ ['ʔi.mãn.dzã] ‘mi estrella’
 c. /n-nip-pa/ ['nĩm.pã] ‘tú siembras’
 d. /ʔin-makuku/ ['ʔi.mãn.gũ.gũ] ‘mi cucaracha’

2.5 Alfabeto práctico

Para la transcripción de los ejemplos utilizados en esta tesis, sustituyo las representaciones del Alfabeto Fonético Internación (AFI) por las del alfabeto práctico elaborado para esta lengua. En la primera línea de los ejemplos, como el de (83), se recurre a la representación de la realización fonética de los fonemas en forma del alfabeto práctico, es decir, se representan todos los alófonos de consonantes y de las vocales.

- | | | | | | | |
|------|--|-----|-------|------------------------|--------------|-----------------|
| (83) | 'it | tum | jox | nadzyüpa'b | wagaxjox | Fonética |
| | Ø-'it-wü | tum | jox | Ø-nay-tü-pa=pü | wakax-jox | Fonémica |
| | S3-existir-CP | uno | cueva | S3-nombrar-PAS-ICP=REL | ganado-cueva | |
| | 'Hay una cueva que es llamado, la cueva del ganado' {JIT0038,04} | | | | | |

Para este trabajo se propone un alfabeto práctico de 24 consonantes (fonemas y alófonos), tal como se muestra en el Cuadro 8 .

	Bilabial		Alveolar		Post-alveolar		Retrofleja		Palatal		Velar		Glotal
	sor	son	sor	son	sor	son	sor	son	sor	son	sor	son	sor
Oclusivas	p	b	t	d							k	g	'
Africadas			ts	dz	tsy	dzy							
Fricativas			s		xh		x	z					j
Nasales		m		n						ny		nh	
Vibrante simple				r									
Aproximantes		w								y			
Laterales				l									

Cuadro 8: *Alfabeto práctico de consonantes*

Los equivalentes de las consonantes usadas en la escritura práctica en el AFI son: p=[p], b=[b], t=[t], d=[d], k=[k], g=[g], '=[ʔ], ts=[ts], dz=[dz], tsy=[tʃ], dzy=[dʒ], xh=[ʃ], x=[ʂ], z=[z], j=[h], m=[m], n=[n], ny=[ɲ], nh=[ŋ], r=[r], w=[w], y=[j], l=[l].

En la segunda línea de los ejemplos, como el de (83), se hace una representación fonemática de los morfemas de la lengua. Del total de los alófonos consonánticos, sólo 15 son fonemas.

	Bilabial		Alveolar		Post-Alveolar		Retrofleja		Palatal		Velar		Glotal
	sor	son	sor	son	sor	son	sor	son	sor	son	sor	son	Sor
Oclusivas	p		t	d							k		'
Africadas			ts										
Fricativas					xh		x						j
Nasales		m		n								nh	
Aproximantes		w								y			
Laterales				l									

Cuadro 9: *Alfabeto práctico de los fonemas consonánticos*

La lengua presenta 36 vocales con valor alofónico, de las cuales solo 24 son fonemas. Para la escritura práctica se recurre al uso de los 36 valores alofónicos de las vocales en la primera línea, mientras que en la segunda línea se representan solamente los 24 fonemas vocálicos. El Cuadro 10 contiene las 36 vocales alofónicas que incluye a los 24 fonemas más las vocales modales nasalizadas que toman el rasgo nasal cuando les antecede un prefijo nasal.

Vocales																		
Anterior						Central						Posterior						
modales				no modales		modales				no modales		Modales				no modales		
c	c	l	l	c	l	c	c	l	l	c	l	c	c	l	l	c	l	
o	o	a	a	o	a	o	o	a	a	o	a	o	o	a	a	o	a	
r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	r	
t	t	g	g	t	g	t	t	g	g	t	g	t	t	g	g	t	g	
a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	
o	n	o	n	l	l	o	n	o	n	l	l	o	n	o	n	l	l	
r	a	r	a	a	a	r	a	r	a	a	a	r	a	r	a	a	a	
a	s	a	s	r	r	a	s	a	s	r	r	a	s	a	s	r	r	
l	a	l	a	i	i	l	a	l	a	i	i	l	a	l	a	i	i	
	l		l	n	n		l		l	n	n		l		l	n	n	
				g	g					g	g					g	g	
				e	e					e	e					e	e	
				a	a					a	a					a	a	
Altas	i	ĩ	ii	ĩĩ	i'	i'i	ü	ũ	üü	ũũ	ü'	ü'ü	u	ũ	uu	ũũ	u'	u'u
Bajas	e	ẽ	ee	ẽẽ	e'	e'e	a	ã	aa	ãã	a'	a'a	o	õ	oo	õõ	o'	o'o

Cuadro 10: *Alfabeto práctico de vocales fonéticas*

Los equivalentes de las vocales usadas en la escritura práctica en el AFI son: i=[i], ã=[ĩ], ii=[iː], ãã=[ĩĩ], i'=[ɨ], i'i=[iː], ü=[ɨ], ã=[ũ], üü=[iː], ãũ=[ũũ], ü'=[ɨ], ü'ü=[iː], u=[u], ã=[ũ], uu=[uː], ãũ=[ũũ], u'=[ɨ], u'u=[uː], e=[e], ẽ=[ẽ], ee=[eː], ẽẽ=[ẽẽ], e'=[ɛ], e'e=[eː], a=[a], ã=[ã], a'a=[aː], ãã=[ãã], a'=[ɶ], a'a=[aː], o=[o], õ=[õ], oo=[oː], õõ=[õõ], o'=[ɔ], o'o=[oː].

Del total de 36 vocales, solo 24 son fonemas, tal como aparecen en el Cuadro 11.

Vocales												
Anterior				Central				Posterior				
modales		no modales		modales		no modales		modales		no modales		
corta	larga	corta	larga	corta	larga	corta	larga	Corta	larga	corta	larga	
Altas	i	ii	i'	i'i	ü	üü	ü'	ü'ü	u	uu	u'	u'u
Bajas	e	ee	e'	e'e	a	aa	a'	a'a	o	oo	o'	o'o

Cuadro 11: *Alfabeto práctico de vocales fonémicas*

2.6 Conclusiones

El jitotolteco cuenta con un inventario fonológico de 15 segmentos consonánticos y 24 segmentos vocálicos. En este capítulo también describí de manera general los principales procesos morfofonémicos (sonorización, palatalización y metátesis) que operan en la lengua lo que motiva la presencia de un inventario de 48 segmentos alofónicos que incluyen tanto los segmentos consonánticos y vocálicos. A diferencia de otras lenguas zoqueanas, el jitotolteco muestra diversos cambios diacrónicos que están ausentes en las variantes del zoque chiapaneco como la pérdida de consonantes en posición final, la ausencia de la /h/ epentética ante las oclusivas en posición final de sílaba, la elisión de los fonemas /j/ y /w/ en posición intervocálica, la presencia de vocales largas con tonía descendente, la desnasalización de la /ŋ/ en sílaba acentuada seguida de una consonante, la pérdida de las vocales en contextos condicionados y no condicionados. En contraste con el zoque chiapaneco, el jitotolteco agregó al inventario fonológico los segmentos consonánticos /d/ y /ʒ/. El análisis fonológico es la base de la propuesta del alfabeto práctico que representa gráficamente los segmentos distintivos y alofónicos que utilizo a lo largo de la tesis para la representación de la lengua.

Capítulo 3

Principales rasgos gramaticales y tipológicos

3.1 Introducción

En este capítulo voy a discutir los principales rasgos gramaticales y tipológicos del jitotolteco a fin de ofrecer un fondo que de cuenta de las principales características estructurales de la lengua.

El jitotolteco presenta seis rasgos típicos de lenguas polisintéticas: 1) marcación en el núcleo (Nichols 1986), 2) serialización de tipo nuclear (Foley y Olson 1985, Aikhenvald 2006), 3) afijos léxicos (Mithun 1997, 2009, y Gerdts 1998), 4) incorporación nominal (Mithun 1984, Gerdts 1998), 5) fusión de adverbios, adjetivos y cuantificadores en los predicados (Fortescue 1994 y 2002, Mithun 1999, 2009, Zavala 2000, Evans 2002), 6) presencia de varios alomorfos para expresar morfemas individuales (Fortescue 1994 y 2002).

El jitotolteco es una lengua que presenta tanto los rasgos estructurales de una lengua de marcación en el núcleo como de una lengua de marcación en sus dependientes. Por esta razón se le puede caracterizar como lengua de marcación doble. Los rasgos de marcación en el núcleo hacen posible que los argumentos centrales se expresen por medio de afijos en los núcleos frasales por lo que los dependientes se puedan omitir, en contraste, los rasgos de marcación en el dependiente implican que la lengua marca caso en los dependientes de los núcleos frasales.

La lengua cuenta con la mayoría de los correlatos típicos de lenguas OV, aunque sincrónicamente es una lengua con orden flexible para sus argumentos centrales con preferencia por el orden AV, VO, y VS.

Otro de los rasgos morfosintácticos distintivos de la lengua es el hecho de que cuenta con clíticos de segunda posición que pueden formar cadenas de clíticos que se hospedan en

anfitriones de distintas clases léxicas. Esta propiedad sintáctica de los clíticos es un índice prosódico que marca el inicio y el término de una cláusula.

El jitotolteco es una lengua con múltiples alineamientos para expresar los argumentos centrales S, A y O condicionados por las personas gramaticales, y además presenta dos patrones de alineamiento de objeto que están condicionados por la prominencia de persona. Esta última característica es el foco principal de esta tesis. A continuación se discuten las propiedades enunciadas propias de la lengua.

3.2 Lengua polisintética

El jitotolteco, al igual que el resto de las lenguas mixezoqueanas (Zavala 2000, Santiago 2015, Gutiérrez 2014, Guzmán 2012, López 2018, Jiménez 2019, Faarlund 2012, Ramírez 2016, De la Cruz 2016, entre otros) es una lengua polisintética, es decir, presenta un templete verbal complejo cuyas múltiples posiciones las ocupan morfemas de persona, número, aspecto, marcadores de voz, afijos léxicos, sustantivos y adverbios incorporados, aplicativos, causativos, entre otros. En (1) se ilustra una cláusula que contiene a una palabra verbal con múltiples morfemas ligados cuyo significado, en una lengua no polisintética como el español, se expresa con múltiples palabras.

- (1) ndzümningedpari'ske't
n-tsum-nü-(m)in-ke't-pa=ti'=tsi=ke't
A1-cargar-ASOC-venir-REPET-ICP=EXCL=1=REPET
'Lo volvemos a traer (excl.) cargándolo.' {004JSRCA,41}

Aquí voy a presentar una serie de rasgos que comúnmente se asocian a lenguas del tipo polisintético (Fortescue 1994 y 2002, Mithun 1999, 2009, Zavala 2000, Evans 2002, Santiago 2015) y que comparte el jitotolteco: 1) marcación en el núcleo, 2) serialización de tipo nuclear, 3) afijos léxicos, 4) incorporación nominal, 5) fusión de adverbios, adjetivos y cuantificadores en los predicados, 6) existencia de varios alomorfos para expresar morfemas individuales.

3.2.1 Marcación en el núcleo

El jitotolteco es una lengua de marcación en el núcleo (Nichols 1986) donde los argumentos se codifican en los núcleos por medio de afijos de tal manera que los predicados forman por sí mismos oraciones sin que se manifiesten las FFNN dependientes, como se ilustra los ejemplos en (2) (para más detalles ver § 3.3 abajo).

- (2) a. netstamba
n-'ets-tam-pa
S2-bailar-PL2-ICP
'Ustedes bailan.'
- b. pake nũ'mbã jeynygo
pake n-nu'm-pa jeyny=ko
para_que A2-robar-ICP ahí=entonces
'Para que lo robes ahí entonces.' {JIT0009,33}
- c. kuando kyedyawuk je'nh
kuando y-ken-yaj-wü='unh je'nh
cuando A3-ver-PL3-CP=REP allá
'Dizque cuando vieron allá.' {JIT0071,55}

3.2.2 Serialización de tipo nuclear

Como una lengua polisintética, el jitotolteco presenta construcciones de predicados seriales nucleares (Foley y Olson 1985, Aikhenvald 2006) que forman una palabra morfológica (compuestos de varias raíces verbales colexicalizadas), es decir, los mismos predicados comparten la misma flexión de persona y aspecto, como muestra la combinación de *jo'k* 'esperar' y *toy* 'querer' en (3a), la combinación de *nükx* 'prestar' y *tsi'* 'dar' en (3b) y la combinación *tüy* 'arrastrar', *tsak* 'dejar' y *put* 'salir' en (3c).

- (3) a. magapere no'kodzyüw mis
Ø-manh-wü='am=je=te n-jo'k-toy-tü-wü mits
S3-ir-CP=ya=MED=FOC S2-esperar-DESID-PAS-CP PRO2
'Ya se fue, él te quiso esperar.' {JIT0053,17}

- b. ngeaptsi ndadaragope ke nyüktsiyw jama
 n-ke'-wü='am=tsi n-tada=ta=ko=pe
 A1-pedir-CP=ya=1 PSR1-papá=INCL=entonces=pues
 ke y-**nükx-tsi'**-wü=tsi jama
 que OP1-**prestar-dar**-CP=1 día
 'Ya le pido a Dios entonces pues que me dio prestado un día.' {003VSRCA,219}
- c. tsyüydzabutü tum jugi
 y-**tüy-tsak-put**-wü tum juki
 A3-**arrastrar-dejar-salir**-CP uno cigarro
 'Saco rápidamente un cigarro.' {JIT0036,25}

3.2.3 Afijos léxicos

El jitotolteco presenta un paradigma de afijos léxicos que se gramaticalizaron de morfemas de partes (del cuerpo o de un todo) que se afijan a las raíces predicativas para hacer más específico el significado y para expresar lugares específicos en el espacio en que el evento toma lugar (Mithun 1997, 2009, y Gerdtz 1998). Los siguientes son ejemplos con algunos miembros del paradigma de afijos léxicos ligados a raíces predicativas.

- (4) a. tugaboyadzyi 'anhmay
 tuk-poya=ti Ø-'**anh**-may-wü
 tres-mes=LIM S1-**BOCA**-contar-CP
 'Solo estudié tres meses.' {003VSRCA,052}
- b. pues nü kyogenyaw no'a
 pues nü y-**ko**-ken-yaj-wü no'-a
 pues PRG A3-**AJENO**-ver-PL3-DEP.B encender-NMZR
 'Pues están cuidando la vela.' {JIT0194,072}
- c. ke jex nüm nyi'gen
 ke je='ix nü y-**ni'**-ken-wü
 que MED=ERG PRG OP1-**CUERPO**-ver-DEP.B
 'Que él me está viendo.' {JIT0198,55}

- d. jetsyeri ngüminba yük
 jetsye=ti' n-**kü**-min-pa yük
 así=EXCL A1-**ABAJO**-venir-ICP=1 aquí
 'Así lo venimos siguiendo (excl.) aquí.' {001MSRCA,166}
- e. ndi'ma notse'bü baso tira'p
 n-ti'=ma n-**jo**-tse'-e=pü baso ti=ta'm
 PSR1-EXCL=FUT A1-**DENTRO**-lavar-DEP.A=REL vaso cosa=PL3
 'Que vamos a lavar (excl.) los vasos y otras cosas.' {005JSRCA,26}
- f. pue widgürükübe kyumbane
 pue Ø-**win**-kütük-wü=pü=je y-kumpane
 pues S3-**CARA**-pasar-CP=REL=DET PSR3-compadre
 'Pues su compadre el que se adelantó.' {JIT0053,15}

3.2.4 Incorporación nominal

Las lenguas polisintéticas permiten la incorporación nominal de distintos tipos (Mithun 1984, Gerds 1998) para formar compuestos N+V. Los sustantivos incorporados pueden reducir la valencia verbal, pueden dejar la valencia intacta desocupando un lugar para que otro participante de la cláusula pase a ser un argumento central, o pueden funcionar como clasificadores verbales. Los tipos de incorporación verbal del jitotolteco en las construcciones con incorporación pueden ser de los que cambian la valencia, como en (5a), de tal manera que la raíz verbal transitiva pasa a ser una base intransitiva cuando se incorpora el nominal que refiere al O, o pueden ser del tipo que deja la valencia intacta, como en (5b), donde la base verbal con el nominal incorporado permanece intransitiva cuando se incorpora el nominal poseído dejando lugar para que el poseedor de 1^{ra} persona se exprese como sujeto de la construcción.

- (5) a. minba mi ngãperugi
 min-pa mi n-**kape**-tuk-i
 venir-ICP AUX S2-**café**-cortar-DEP.A
 'Tú vienes a cortar café.'

- b. nübinduybis
 Ø-**nüpin**-tuy-pa=tsi
 S1-**sangre**-apagarse-ICP=1
 ‘Me estoy desangrando (*lit.* mi sangre se apaga).’

3.2.5 Fusión de adverbios, adjetivos y cuantificadores en los predicados

En las lenguas polisintéticas los morfemas que de forma analítica se expresan como adverbios, adjetivos y cuantificadores, forman compuestos con las raíces verbales para expresar significados que normalmente se codifican con palabras distintas en lenguas no polisintéticas (Fortescue 1994 y 2002, Mithun 1999, 2009, Zavala 2000, Evans 2002). En el ejemplo (6a) el compuesto verbal incluye a un adverbio, en (6b) a un adjetivo, y en (6c) a un cuantificador.

- (6) a. perego wüdzi'rüw
 per=je=ko Ø-**wü**-tsi'-tü-wü
 pero=MED=entonces S3-**bueno**-dar-PAS-CP
 ‘Pero le fue regalado entonces a él.’ {JIT0053,62}
- b. je lugarü tsyükmüaw
 je lugar y-tsük-**müa**-wü
 DET lugar A3-hacer-**grande**-CP
 ‘Agrandó el lugar.’ {JIT0193,007}
- c. tsyugarü'kxübüxu'k je tsat
 y-**tuka**-tü'kx-wü=pü='ix='unh je tsan
 A3-**tres**-cortar-CP=REL=ERG=REP DET culebra
 ‘Dizque el que cortó la culebra en tres pedazos.’ {JIT0053,66}

3.2.6 Existencia de varios alomorfos para expresar morfemas individuales

En las lenguas polisintéticas es muy común encontrar varios alomorfos para expresar un mismo morfema debido a distintos procesos morfofonológicos (Fortescue 1994 y 2002). Por ejemplo, en el jitotolteco, el morfema que expresa 2^{da} plural en (7a) se realiza como *-tap* en el contexto completivo, mientras que en el contexto incompletivo se realiza *-tam* (7b). Note

también que el pronombre de 2^{da} persona *mits* se realiza como *mis* en posición final absoluta y como *mi* antes de la marca de plural.

- (7) a. **ndzũmbũtãp mis**
n-tsũm-put-tam-wũ mits
A2-cargar-salir-PL2-CP PRO2
'Tú lo acarreaste.' {JIT0138,149}
- b. **ndzũmbũtãmbã mitam**
n-tsũm-put-tam-pa mits=tam
A2-cargar-salir-PL2-ICP PRO2=PL2
'Ustedes lo acarrearán.' {JIT0138,149}

En resumen, hasta aquí se ha discutido los rasgos que caracterizan el jitotolteco como una lengua polisintética.

3.3 Marcación en el núcleo y marcación doble

Nichols (1986) propone que las lenguas presentan varios patrones de marcación de los argumentos de los núcleos predicativos, de los núcleos poseídos y de las adposiciones. Entre estos patrones, algunas lenguas marcan los dependientes, otras los núcleos y otras presentan marcación doble tanto en los núcleos como en los dependientes. La marcación en el núcleo consiste en que los argumentos se codifican en los núcleos y no en los dependientes, lo que se correlaciona con el hecho de que los núcleos predicativos, posesivos y adposicionales formen por sí mismos oraciones, frases posesivas y frases adposicionales sin que se manifiesten las FFNN dependientes. Por otro lado, la marcación en el dependiente toma lugar cuando los argumentos reciben marcas de caso que indican las funciones gramaticales de los argumentos centrales, poseedores y objetos de preposición. Esto se correlaciona con el hecho de que las FFNN que expresan argumentos sean obligatorias en las oraciones, frases posesivas y frases adposicionales. El jitotolteco es una lengua de marcación doble porque los núcleos predicativos, los núcleos poseídos y las frases adposicionales reciben marca de persona pero también los dependientes que refieren a los argumentos centrales, a los poseedores y a los complementos de las adposiciones reciben marca de caso, aunque ninguna de las FFNN son obligatorias.

Primero voy a mostrar los rasgos asociados a la marcación en el núcleo para después discutir la marcación doble en el núcleo y en el dependiente. Para indexar las relaciones gramaticales centrales de las cláusulas intransitivas y transitivas la lengua codifica a los argumentos por medio de prefijos de persona de forma obligatoria, mientras que las FFNN que son la expansión de esos argumentos se expresan de forma opcional por medio de FFNN. Para las cláusulas intransitivas, tanto predicados no verbales, (8), como verbos intransitivos, (9), los predicados toman marca de persona (y clítico de persona con primera persona), y no requieren la presencia de la FN correferencial con la marca de persona.

- (8) a. wütsi
 Ø-wü=tsi
 S1-bien=1
 ‘Yo estoy bien.’
- b. nwürĩ
 n-wü=ti
 S2-bien=LIM
 ‘Tú estás bien.’
- c. würi (kuan)
 Ø-wü=ti kuan
 S3-bien=LIM Juan
 ‘(Juan) está bien.’
- (9) a. ‘ük yoxpis
 ‘ük Ø-yox-pa=tsi
 aquí S1-trabajar-ICP=1
 ‘Aquí trabajo.’ {JIT0193,098}
- b. tugame mbut mindükom
 tuk-’ame n-put-wü min-tük=’om
 tres-año S2-salir-CP PSR2-casa=LOC
 ‘Tres años saliste de tu casa.’ {JIT0072,31}
- c. ka’yawap jeyny
 Ø-ka’-yaj-wü=’am jeyny
 S3-morir-PL3-CP=ya ahí
 ‘Ya se murieron ahí.’ {001MSRCA,072}

Para las cláusulas transitivas directas (con agente más alto en la jerarquía de persona que el paciente) el verbo marca al argumento agente (A) de forma obligatoria, y no requiere la FN en correferencia con la marca de persona en referencia al A, como se ilustra en los ejemplos de (10).

- (10) a. jeyny ngedtsigo pue
 jeyny **n-ken-wü=tsi=ko** pue
 ahí **A1-ver-CP=1=entonces** pues
 ‘Ahí lo vi entonces pues.’ {JIT0195,09}
- b. pake nũ'mbã jeynygo
 pake **n-nu'm-pa** jeyny=ko
 para_que **A2-robar-ICP** ahí=entonces
 ‘Para que lo robes ahí entonces.’ {JIT0009,33}
- c. jeyny xhudanhpape
 jeyny **y-xun-'anh-pa=pe**
 ahí **A3-querer-bastante-ICP=pues**
 ‘Ahí le gusta mucho pues.’ {001MSRCA,157}

En las construcciones transitivas inversas con A de tercera persona y O de primera persona, el verbo marca obligatoriamente el objeto (O) de forma obligatoria, y no requiere la presencia de la FN en correferencia con la marca de persona que expresa el O, como se ilustra en (11).

- (11) jin nyubtaba
 jin **y-nü-put-'ay-pa**
 NEG **OP1-ASOC-salir-APLR-ICP**
 ‘No me lo quita.’ {001MSRCA,044}

Las construcciones de marcación doble que requieren la presencia obligatoria de los dependientes se manifiestan en las construcciones locales donde tanto el agente como el objeto refieren a participantes del acto de habla (primera y segunda persona), como se ilustra en los ejemplos en (12).

- (12) a. 'ütsix ndzi'w mis
 'üts='ix n-tsi'-wü mits
 PRO1=ERG A1-dar-CP PRO2
 'Yo te di a ti.'
- b. mix tsiy'ba ('üs)
 mi(ts)='ix y-tsi'-pa 'üts
 PRO2=ERG OP1-dar-ICP PRO1
 'Tú me das a mí.'

En las construcciones posesivas, los poseedores se codifican obligatoriamente con marcas de persona posesivas en el sustantivo poseído, además, la FN con función de poseedor no es obligatoria, como se ilustra en los ejemplos en (13).

- (13) a. 'itandi' ndük
 Ø-'it-wü='am=ti' n-tük
 S1-existir-CP=ya=EXCL PSR1-casa
 'Ya tenemos (excl.) nuestra casa.' {JIT0034,15}
- b. wü'dzya'p pake nũ'mbã minyomo
 Ø-wü='ti='am pake n-nu'm-pa min-yomo
 S3-bueno=LIM=ya para_que A2-robar-ICP PSR2-mujer
 'Ya solo está bueno para que robes a tu mujer.' {IT0009,32}
- c. jeyny 'ityaw yune
 jeyny Ø-'it-yaj-wü y-'une
 ahí S3-existir-PL3-CP PSR3-hijo
 'Ahí están sus hijos.' {JIT0193,040}

En las construcciones con sustantivos relacionales, los complementos se expresan por medio de poseedores que se codifican con marcas de personas posesivas en el sustantivo relacional, como se ilustra en (14) y (15). Las FFNN dependientes son opcionales en estas estructuras.

- (14) a. 'üwĩndom 'it tux kaxhi
 'ün-win-'om Ø-'it-wü tum kaxhi
 PSR1-SR:frente=LOC S3-existir-CP uno gallina
 'Enfrente de mi hay una gallina.'

- b. miwĩndom kür tum tuy
min-win-'om Ø-küt-wü tum tuy
PSR2-SR:frente=LOC S3-pasar-CP uno perro
 ‘Enfrente de ti pasó un perro.’
- c. widom kür tum 'une
y-win-'om Ø-küt-wü tum 'une
PSR3-SR:frente=LOC S3-pasar-CP uno niño
 ‘Enfrente de él pasó un niño.’
- (15) a. 'ünugam 'it tux kaxhi
'ün-'uka-'om Ø-'it-wü tum kaxhi
PSR1-SR:espalda=LOC S3-existir-CP uno gallina
 ‘Atrás de mí hay una gallina.’
- b. minugam kür tum tuy
min-'uka-'om Ø-küt-wü tum tuy
PSR2-SR:espalda=LOC S3-pasar-CP uno perro
 ‘Atrás de ti pasó un perro.’
- c. yugam kür tum 'une
y-'uka-'om Ø-küt-wü tum 'une
PSR3-SR:espalda=LOC S3-pasar-CP uno niño
 ‘Atrás de él pasó un niño.’

Los patrones ilustrados hasta aquí muestran que el jitotolteco es una lengua de marcación en el núcleo en todos los contextos donde típicamente ocurre este tipo de marcación. Sin embargo, el jitotolteco también presenta un sistema de marcación doble debido a que la lengua cuenta con caso ergativo y genitivo en los nominales con función de agente y poseedor, y también por el hecho de que en ciertos contextos las FFNN en función de dependientes son obligatorias. Los ejemplos con los locales como en (16) los argumentos en función de A toman caso gramatical de tipo ergativo, mientras que los que funcionan como O no toman caso explícito. Tanto en (16a) como en (16b), la presencia de los argumentos en forma de pronombres externos al verbo son obligatorios de la misma manera que es obligatoria la marca de persona en el verbo, en función de A en (16a), y en función de O en (16b).

- (16) a. 'ütsix nged mis
 'üts='ix n-ken-wü mits
 PRO1=ERG A1-ver-CP PRO2
 'Yo te ví a ti.'
- b. mix kyedba ('üs)
 mi(ts)='ix y-ken-pa 'üts
 PRO2=ERG OP1-ver-ICP PRO1
 'Tú me ves a mí.'

Las FFNN en función de A con referencia a las terceras personas también toman caso ergativo, como en los ejemplos de (17), aunque no son obligatorias como sucede con las construcciones locales.

- (17) a. ndadatsyipüx yuyü je lugar
 n-tada-'atsipü='ix y-juy-wü je lugar
 PSR1-papá-viejo=ERG A3-comprar-CP DET lugar
 'Mi abuelito compró el lugar.' {JIT0193,007}
- b. ndadax jin nyüptabüs
 n-tada='ix jin y-nü-put-'ay-pa='üts
 PSR1-papá=ERG NEG OP1-ASOC-salir-APLR-ICP=PRO1
 'Mi papá no me lo quita.' {001MSRCA,027}

Todas las relaciones que expresan adjuntos reciben caso semántico de forma obligatoria. El caso se encliticiza a la FN. Los siguientes ejemplos ilustran los casos semánticos abiertamente marcados: causa (18a), comitativo (18b), instrumental, (18c), similitivo, (18d) y locativo (18e).

- (18) a. toyax ka'yaw jeyny
 toy-a='ix Ø-ka'-yaj-wü jeyny
 doler-NMZR=CAUSA S3-morir-PL3-CP ahí
 'Se murieron a causa de la enfermedad ahí.'

- b. tsü'yap yunedu'm
 Ø-tsü'y-wü='am y-'une=**tu'm**
 S3-quedar-CP=ya PSR3-hija=**COMIT**
 'Ya se quedó con su hija.' {JIT0009,45}
- c. watüw tsabik
 Ø-wat-tü-wü tsay=**pi'nh**
 S3-amarrar-PAS-CP mecate=**INSTR**
 'Es amarrado con mecate.' {JIT0182,41}
- d. keke je juktu bolaxe
 Ø-kek-wü je juktu bola=**xe**
 S3-caer-CP DET fuego bola=**SIM**
 'Cayó el fuego como una bola.' {JIT0199,05}
- e. ninbis yük kubgom
 n-nü-(m)in-pa=tsi yük kumku=**om**
 A1-ASOC-venir-ICP=1 aquí pueblo=**LOC**
 'Lo traigo aquí en el pueblo de Jitotol.' {001MSRCA,038}

Cuando se expresa el poseedor por medio de una FN de tercera persona en la construcción posesiva, la FN en función de poseedor recibe caso genitivo=*ix* y el sustantivo poseído mantiene el prefijo posesivo, como en (19). Esto demuestra que en estos contextos la lengua sigue un patrón de marcación doble.

- (19) ndadatsyipüx yunera'p
 n-tada-'atsipü=**ix** y-'une=ta'm
 PSR1-papá-viejo=**GEN** PSR3-hijo=**PL3**
 'Los hijos de mi abuelo.' {JIT0193,005}

En las construcciones con sustantivos relacionales con dependientes de 3^{ra} persona, la FN poseedora también toma marca de caso genitivo y el núcleo se marca con prefijo posesivo, (20a) y (20b). Al igual que en las construcciones posesivas, las construcciones con sustantivos relacionales con poseedores de 3^{ra} persona siguen un patrón de marcación doble.

- (20) a. mariax widom 'it tum kaxhi
 maria='ix **y-win-'om** Ø-'it-wü tum kaxhi
 María=GEN **PSR3-SR:frente=LOC** S3-existir-CP uno gallina
 'Enfrente de María hay una gallina.'
- b. mariax yugam kür tum 'une
 maria='ix **y-'uka-'om** Ø-küt-wü tum 'une
 María=GEN **PSR3-SR:espalda=LOC** S3-pasar-CP uno niño
 'Atrás de María pasó un niño.'

En resumen, el jitotolteco tiene un sistema de marcación doble en las construcciones transitivas con argumentos locales, en las oraciones transitivas donde se expresa el A en forma de FN o pronombre, en las frases posesivas donde se expresa el poseedor en forma de FN, y en las construcciones con sustantivos relacionales con poseedores de 3^{ras} persona. En los demás contextos la lengua sigue un patrón de marcación en el núcleo donde las frases nominales en función de dependientes son omisibles. El rasgo de marcación doble lo comparte el jitotolteco con el zoque de Chiapas y el zoque de Santa María Chimalapa (De la Cruz 2016, Ramírez 2016, Faarlund 2012 y Knudson 1980).

3.3.1 Pronombres libres

El paradigma de pronombres libres del jitotolteco que funcionan como argumentos centrales y genitivos se muestran en el Cuadro 12 abajo.

LOS PRONOMBRES LIBRES EN FUNCIÓN DE S, A Y O			
PERSONA	S & O	A	GENITIVO
PRO1.SG	'üts PRO1	'üts='ix / 'üts PRO1=ERG PRO1	'ün- PRO1+PSR1-
PRO2.SG	mits PRO2	mits='ix / mits PRO2=ERG PRO2	min- PRO2+PSR2-
PRO3.SG	'ü=pü PROX=REL	'ü=pü='ix PROX=REL=ERG	'ü=pü='ix PROX=REL=GEN
	'üm=pü DIST=REL	'üm=pü='ix DIST=REL=ERG	'üm=pü='ix DIST=REL=GEN
	je=te MED=FOC	je='ix MED=ERG	je='ix MED=GEN
PRO1.DUAL	'üts=ta ¹⁰		
PRO1.INCL	PRO1=INCL		
PRO1.EXCL	'üts=tí' PRO1=EXCL		
PRO2.PL	mits-tam PRO2- PL2		
PRO3.PL	'ü=ta'm(=pü) PROX=PL3=REL	'ü=ta'm=pü='ix PROX=PL3=REL=ERG	'ü=ta'm=pü='ix PROX=PL3=REL=GEN
	'üm=ta'm(=pü) DIST=PL3=REL	'üm=ta'm=pü='ix DIST=PL3=REL=ERG	'üm=ta'm=pü='ix DIST=PL3=REL=GEN
	je=te=ta'm MED=FOC=PL3	je=te=ta'm=pü='ix MED=FOC=PL3=REL=ERG	je=te=ta'm=pü='ix MED=FOC=PL3=REL=GEN

Cuadro 12: Paradigma de pronombres libres en jitotolteco

Los pronombres para argumentos locales (en referencia a 1^{ra} y 2^{da} persona) reciben caso ergativo únicamente cuando tanto el A como el O refieren ambos a participantes del acto de habla (PAH), (21a) y (21b).

- (21) a. 'ütsix nged mis
 'üts='ix n-ken-wü mits
 PRO1=ERG A1-ver-CP PRO2
 'Yo te vi.'

¹⁰ Los pronombres libres no distinguen entre dual e inclusivo.

- b. mix kyed 'üs
 mits='ix y-ken-wü 'üts
 PRO2=ERG OP1-ver-CP PRO1
 'Tú me viste.'

Los argumentos locales en función de A no reciben marca de caso ergativo cuando el O es 3^{ra} persona, como se ilustra en (22a) y (22b).

- (22) a. 'üs nü'ntsi 'ükxi
 'üts n-nü-'it-wü=tsi 'ükxi
 PRO1 A1-ASOC-existir-CP=1 maíz_en_grano
 'Yo tengo maíz.' {JIT0071,87}
- b. mis nhgõtãbã tsoy monhkürük
 mits n-kot-'ay-pa tsoy n-mokü-tük
 PRO2 A2-poner-APLR-ICP remedio PSR2-milpa-COLEC
 'Tú le pones fertilizante a tu milpa.' {JIT0051,138}

El uso de los pronombres locales como paciente se ilustra en (21a)-(21b) y en (23)¹¹. El uso de los mismos pronombres en función de S se ilustra en (24).

- (23) a. 'üs nyintsi kuanix
 'üts y-nü-min-wü=tsi kuan='ix
 PRO1 OP1-ASOC-venir-CP=1 Juan=ERG
 'A mí me trajo Juan.' {JIT0053,50}
- b. mis ndzĩ'rũpa mindadax
 mits n-tsi'-tü-pa min-tada='ix
 PRO2 S2-dar-PAS-ICP PSR2-papá=CAUSA
 'A tí te da tu papá.' {003VSRCA,253}
- (24) a. 'üs yoxpis jeyny
 'üts Ø-yox-pa=tsi jeyny
 PRO1 S1-trabajar-ICP=1 ahí
 'Yo trabajo ahí.' {002MSRCA,008}

¹¹ Los ejemplos semánticamente transitivos con paciente de 2^{da}, (23b), y 3^{ra} persona se expresan como pasivos obligatorios, (Véase § 6.4.3).

- b. mis mbut jekuro
mits n-put-wü je=koto
PRO2 s2-salir-CP MED=por
 ‘Tú saliste por eso.’ {JIT0072,32}

Los pronombres locales que refieren a genitivo se realizan como una fusión de los pronombres locales más los marcadores de persona locales dando lugar a marcas que expresan caso y persona genitiva. Las formas originales sin fusión para 1^{ra} persona eran *'üts* + *n-* y esto dio lugar a la forma fusionada *'ün-*, (25a). Las formas originales sin fusión para 2^{da} persona eran *mits* + *n-* y esto dio lugar a la forma fusionada *min-* (25b).

- (25) a. jetsye tsyamba 'ündadaxgo
 jetsye y-tsam-pa 'ün-tada='ix=ko
 así A3-decir-ICP **PRO1+PSR1**-papá=ERG=entonces
 ‘Así decía mi papá entonces.’ {JIT0010,44}

- b. mbĩntãtsũkãp minhguerda pe
 n-pinta-tsük-wü='am **min**-kuerda pe
 A2-pintar-hacer-CP=ya **PRO2+PSR2**-cuerda pues
 ‘Ya pintaste tu cuerda pues.’ {JIT0195,17}

Los argumentos no locales que refieren a la 3^{ra} persona se forman a partir de demostrativos y reciben caso ergativo y genitivo de manera obligatoria cuando refieren a los argumentos A y GEN, como se ilustra en los ejemplos en (26) y (27). Los pronombres de 3^{ra} persona en función de S y paciente se ilustran en (28) y (29) respectivamente. Las formas proximales y distales se forman con el clítico relativizador, mientras que la forma medial no toma el clítico relativizador. El pronombre medial en función de S y O se forma con la marca de foco mientras que la de A y GEN no reciben la marca de foco, sólo la de caso ergativo. Aunque estas formas se pueden analizar diacrónicamente como la suma de los deícticos más los clíticos, sincrónicamente funcionan como formas morfológicamente complejas que expresan la función de pronombres libres de 3^{ra} persona.

- (26) a. 'übüx pyat je tsyük
 'ü=pü='ix y-pat-wü je y-tük
 PROX=REL=ERG A3-encontrar-CP DET PSR3-casa
 'Él encontró su casa.' {001MSRCA,148}
- b. 'ümbüx nyü't kapeina
 'üm=pü='ix y-nü-'it-wü kape='ina
 DIST=REL=ERG A3-ASOC-existir-CP café=PSDO
 'Aquel tenía café.' {JIT0034,33}
- c. jex tsyüwgope
 je='ix y-tsüm-wü=ko=pe
 MED=ERG A3-cargar-CP=entonces=pues
 'Él lo cargo entonces pues.' {003VSRCA,370}
- (27) a. 'übüx tsyuy
 'ü=pü='ix y-tuy
 PROX=REL=GEN PSR3-perro
 'Su perro de él.'
- b. 'ümbüx tsyük
 'üm=pü='ix y-tük
 DIST=REL=GEN PSR3-casa
 'Su casa de aquel.'
- c. jex luga'rom pue
 je='ix y-lugar='om pue
 MED=GEN PSR3-lugar=LOC pues
 'En su lugar de él pues.' {JIT0193,068}
- (28) a. 'üb tükü'ba 'a las tres de la mañana
 'ü=pü Ø-tük'üy-pa a las tres de la mañana
 PROX=REL S3-entrar-ICP a las tres de la mañana
 'Él entra a las tres de la mañana.' {JIT0080,029}
- b. 'ümbü yoxpa
 'üm=pü Ø-yox-pa
 DIST=REL S3-trabajar-ICP
 'Aquel trabaja.'

- c. jere tsu'gba
je=te Ø-tsu'nh-pa
MED=FOC S3-comenzar-ICP
 'Él empieza.' {JIT0080,105}
- (29) a. 'üb nübutüw tsyuyix
 'ü=**pü** Ø-nü-put-tü-wü y-tuy='ix
PROX=REL S3-ASOC-salir-PAS-CP PSR3-perro=CAUSA
 'Él fue sacado por su perro.' {JIT0072,26}
- b. 'ümbü tsi'rüpa tsyadax
 'üm=**pü** Ø-tsi'-tü-pa y-tada='ix
DIST=REL S3-dar-PAS-ICP PSR3-papá=CAUSA
 'A aquel le fue dado por su papá.'
- c. jere tsi'rüpa kuanix
je=te Ø-tsi'-tü-pa kuan='ix
MED=FOC S3-dar-PAS-ICP Juan=CAUSA
 'A él le fue dado por Juan.'

Los argumentos locales plurales (1^{ra} persona dual, inclusivo, exclusivo y 2^{da} persona) tienen la misma realización para las funciones S, A, O, y GEN ya que en ninguna de las funciones gramaticales presentan marcas de caso. Los ejemplos en (30) y (31) ilustran la función de dual y exclusivo como A y GEN, y los ejemplos (32) y (33) ilustran la función de esas mismas personas como S y O.

- (30) a. 'üta me'ntspa
 'üts=**ta** n-me'ts-pa
PRO1-INCL A1-buscar-ICP
 'Nosotros lo buscamos (dual).' {003VSRCA,302}
- b. 'üta ndüw
 'üts=**ta** n-tüw
PRO1-INCL PSR1-hermano
 'Nuestro (dual) hermano.'

- (31) a. 'üti ngür je yakxkuaku
 'üts=ti' n-küt-wü je yakxku-a-ku
PRO1=EXCL A1-pasar-CP DET sufrimiento-INCOAT-NMZR
 'Nosotros pasamos (excl.) el sufrimiento.' {003VSRCA,245}
- b. 'üti' ndük
 'üts=ti' n-tük
PRO1=EXCL PSR1-casa
 'Nuestra (excl.) casa.' {001MSRCA,122}
- (32) a. 'üta natspa pue
 'üts=ta Ø-nats-pa pue
PRO1=INCL S1-temer-ICP pues
 'Nosotros (dual) nos espantamos pues.' {003VSRCA 282}
- b. 'üta tsiy'ba 'ündadax
 'üts=ta y-tsi'-pa 'ün-tada='ix
PRO1=INCL OP1-dar-ICP PSR1-papá=ERG
 'A nosotros (dual) nos da mi papá.'
- (33) a. 'üti 'anhmay
 'üts=ti' Ø-'anh-may-wü
PRO1=EXCL S1-BOCA-contar-CP
 'Nosotros (excl.) estudiamos.' {003VSRCA,083}
- b. 'üti tsiyw 'ani
 'üts=ti' y-tsi'-wü 'ani
PRO1=EXCL OP1-dar-CP tortilla
 'A nosotros (excl.) nos dio tortilla.'

Los usos del pronombre de 2^{da} persona plural como S, O¹², A y GEN se ilustran en (34a)-(34d).

¹² Véase la nota anterior sobre la expresión sintáctica obligatoria de los pacientes transitivos de 2^{da} persona como sujeto de pasivo.

- (34) a. mitap nyõxtãmbã
mits-tam n-yox-tam-pa
PRO2-PL2 S2-trabajar-PL2-ICP
 ‘Ustedes trabajan.’
- b. mitap ndzĩrãndũpã
mits-tam n-tsi’-tam-tü-pa
PRO2-PL2 S2-dar-PL2-PAS-ICP
 ‘A ustedes se les da.’
- c. mitap nhgëndãmbã
mits-tam n-ken-tam-pa
PRO2-PL2 A1-ver-PL2-ICP
 ‘Ustedes lo ven.’
- d. mitap nhgaw
mits-tam n-kaw
PRO2-PL2 PSR2-caballo
 ‘El caballo de ustedes.’

Los argumentos que refieren a la 3^{ra} persona plural, al igual que los de 3^{ra} singular, se forman a partir de demostrativos y reciben caso ergativo y genitivo de manera obligatoria cuando refieren a los argumentos A y GEN, como se ilustra en los ejemplos en (35) y (36). Los pronombres proximal y distal en función de A y GEN se forman con el demostrativo más el clítico de 3^{ra} plural, más el clítico relativizador, más la marca de caso; mientras que el pronombre medial en función de A y GEN se forma con el demostrativo más la marca de foco, más el clítico de 3^{ra} plural, más el clítico relativizador, más la marca de caso.

- (35) a. ‘ürambüx kyüxyapa jeyny
‘ü=ta’m=pü=’ix y-küx-yaj-pa jeyny
PROX=PL3=REL=ERG A3-comer-PL3-ICP ahí
 ‘Ellos comen ahí.’ {004JSRCA,32}
- b. ‘ümrambüx tsyukyapa kape
‘üm=ta’m=pü=’ix y-tuk-yaj-pa kape
DIST=PL3=REL=ERG A3-cortar-PL3-ICP café
 ‘Aquellos cortan café.’ {JIT0034,04}

- c. jererambüx tsyabyapa pue
je=te=ta'm=pü='ix y-tsam-yaj-pa pue
MED=FOC=PL3=REL=ERG A3-decir-PL3-ICP pues
 'Ellos dicen pues.' {JIT0023,04}
- (36) a. 'ürambüx tyük
'ü=ta'm=pü='ix y-tük
PROX=PL3=REL=ERG PSR3-casa
 'La casa de ellos.'
- b. 'ümrambüx tsyuy
'üm=ta'm=pü='ix y-tuy
DIST=PL3=REL=ERG A3-perro
 'El perro de aquellos.'
- c. jererambüx nyax
je=te=ta'm=pü='ix y-nax
MED=FOC=PL3=REL=ERG A3-terreno
 'El terreno de ellos.'

Los pronombres de 3^{ra} persona plural en función de S y paciente de verbo transitivo¹³ se ilustran en (37) respectivamente. Las formas proximales y distales se forman con el clítico de 3^{ra} de plural, más el clítico relativizador, este último aparece opcionalmente. Por otro lado, la forma medial se forma con la marca de foco, más el clítico de 3^{ra} de plural.

- (37) a. 'üram 'etsyapa
'ü=ta'm=(pü) Ø-'ets-yaj-pa
PROX=PL3=REL S3-bailar-PL3-ICP
 'Ellos bailan.'
- b. 'ümram 'ükyapa
'üm=ta'm=(pü) Ø-'üw-yaj-pa
DIST=PL3=REL S3-dormir-PL3-ICP
 'Aquellos duermen.'

¹³ Véase la nota (1) de pie de página sobre la realización del paciente de 3^{ra} persona de verbos transitivos como S obligatorio de pasivo cuando el paciente es más prominente que el A de 3^{ra} persona, (Véase § 6.6).

- c. jerera'p yoxyapa
je=te=ta'm Ø-yox-yaj-pa
MED=FOC=PL3 S3-trabajar-PL3-ICP
 'Ellos trabajan.'

En resumen, los pronombres libres en jitotolteco tienen varias alternancias para expresar los distintos roles gramaticales. Los pronombres para argumentos locales (en referencia a 1^{ra} y 2^{da} persona) en función de A singular reciben caso ergativo cuando el O tiene referencia a un PAH, pero no reciben marca de caso cuando el O refiere a 3^{ra} persona. Por otro lado, los argumentos locales plurales (1^{ra} persona dual, inclusivo, exclusivo y 2^{da} persona) se neutralizan y aparecen en la forma no marcada para expresar todas las funciones gramaticales centrales (S, A, O, y GEN).

Los argumentos no locales que refieren a la 3^{ra} persona singular se forman a partir de demostrativos y reciben caso ergativo y genitivo de manera obligatoria. Las formas proximales y distales se forman con el clítico relativizador, mientras que la forma medial no toma ese clítico, pero en cambio, para su formación, toma el clítico de foco en la función absoluta (S/O), mientras el demostrativo medial no toma otro formativo (ni clítico relativizador ni de foco) en las funciones de A y GEN, sólo reciben la marca de caso ergativo.

Los pronombres que refieren a las 3^{ra} personas plural tienen los mismos formativos de las formas singulares más el clítico plural =*ta'm*, sin embargo, hay algunas variaciones con respecto a las formas singulares. La primera es que las formas proximales y distales plurales en función absoluta reciben el clítico relativizador de forma opcional mientras que en singular el clítico es obligatorio; la segunda, es que la forma medial recibe la marca de foco no solamente en la función absoluta (S/O) como en el singular, sino también en las funciones como A y GEN; y tercero, las formas con el demostrativo medial toman el relativizador en las funciones A y GEN, mientras que en las formas singulares ese clítico está ausente.

3.4 Lengua con rasgos OV

El jitotolteco reúne la mayoría de los correlatos típicos de las lenguas OV (Greenberg 1963, Lehmann 1978, Comrie 1981, Dryer 1992a, 2007), los cuales son compartidos con el resto de las lenguas mixezoqueanas (Zavala 2000, Guzmán 2012, Gutiérrez 2014, Santiago 2015, Ramírez 2016, López 2018, Jiménez 2019, entre otros), aunque también presenta cuatro correlatos mixtos, tal como se muestra en el siguiente Cuadro 13.

	CORRELACIONES	TIPO DE LENGUA	
		OV	VO
a)	Sustantivo + Posposición	✓	✗
b)	Sustantivo + Sustantivo Relacional	✓	✗
c)	Sustantivo Poseedor + Sustantivo Poseído	✓	✗
d)	Compuestos nominales N+N: Sustantivo Modificador + Núcleo Nominal	✓	✗
e)	Morfema de modalidad interrogativa en posición no inicial	✓	✗
f)	Sufijo Aspecto-modal	✓	✗
g)	Sustantivo Incorporado + V	✓	✗
h)	Verbo Léxico + Verbo Ligero	✓	✗
i)	Verbo Matriz + Complemento & Complemento + Verbo Matriz	✓	✓
j)	Verbo Principal + Verbo Auxiliar & Verbo Auxiliar + Verbo Principal	✓	✓
k)	Subordinador + Oración Subordinada & Oración Subordinada + Subordinador	✓	✓
l)	Oración relativa + Nominal de Dominio & Nominal de Dominio + Oración Relativa	✓	✓

Cuadro 13: *Correlatos tipológicos del jitotolteco*

Primero presento las ocho correlaciones de lenguas OV y posteriormente las cuatro que siguen un patrón mixto, tanto de lengua OV como de lengua VO.

a) *Sustantivo + Posposición*

Al igual que en las lenguas con OV en el jitotolteco el sustantivo dependiente precede a la posposición, como en el ejemplo en (38) donde el sustantivo dependiente *kumku* ‘pueblo’ precede a la posposición locativa =’om en función de núcleo de la frase adposicional.

- (38) ‘i midtsi ‘ük kubgom
 ‘i Ø-min-wü=tsi ‘ük **kumku=’om**
 y S1-venir-CP=1 aquí **pueblo=LOC**
 ‘Y vine aquí en el pueblo de Jitotol.’ {002MSRCA,005}

b) *Sustantivo + Sustantivo Relacional*

Al igual que en la mayoría de las lenguas con OV, el sustantivo en función de dependiente precede a el sustantivo relacional. El jitotolteco cuenta con un gran número de sustantivos relacionales (SR) que especifican partes o subregiones locativas. Hay tres construcciones donde aparecen los SRs. En la primera, el sustantivo dependiente precede directamente al sustantivo relacional formando un compuesto, como en (39). En este ejemplo el sustantivo *nax* ‘suelo’ precede al SR *kopak* ‘cabeza, encima’.

- (39) xhu’kyapa naxagobak tugnaga
 y-xu’k-yaj-pa **naxa-kopak** tuk-naka
 A3-besar-PL3-ICP **suelo-SR:cabeza** tres-vez
 ‘Besan tres veces el suelo.’ {JIT0181,026}

En la segunda estructura, los SRs pueden ser dependientes de posposiciones en una estructura como la de (40): SUSTANTIVO-SR-POSP.

- (40) ma nyo’ya müta’m no’a maxandükom
 ma y-no’-yaj-e müa=ta’m no’-a
 FUT A3-prender-PL3-DEP.A grande=PL3 prender-NMZR
 maxan-tük-jot=mü
 sagrado-casa-SR:ESTÓMAGO=LOC
 ‘Van a prender velas grandes dentro de la iglesia.’ {003VSRCA,366}

En la tercera estructura, los SRs pueden ser dependientes de posposiciones en una estructura más compleja donde el dependiente nominal en función de poseedor toma caso genitivo, como en (41). La estructura de este ejemplo: SUSTANTIVO-GEN + PSR3-SR-POSP.

- (41) tüküyük tükix yugam
 Ø-tüküy-wü='unh **tük='ix** **y-'uka=mü**
 S3-entrar-CP=REP **casa=GEN** **PSR3-SR:espalda=LOC**
 'Según que entró atrás de la casa.' {JIT0072,30}

c) Sustantivo Poseedor + Sustantivo Poseído

La tercera correlación de orden es la posición de la FN poseedora con respecto a la FN poseída. En lenguas OV el orden es FN poseedora (dependiente)-FN poseída (núcleo). En jitotolteco se sigue este orden y la FN poseedora de tercera persona tiene marca explícita de caso genitivo.

- (42) ndzabayawüs ndüwüx yomo
 n-tsam-'ay-yaj-wü='üts **n-tüw='ix** **y-yomo**
 A1-decir-APLR-PL3-CP=PRO1 **PSR1-hermano=GEN** **PSR3-mujer**
 'Les dije a las mujeres de mis hermanos,' {002MSRCA,025}

d) Compuestos nominales N+N: Sustantivo Modificador + Núcleo Nominal

En las lenguas OV se espera que en los compuestos donde participa un sustantivo modificador y un sustantivo en función de núcleo, el modificador preceda al núcleo del compuesto. Los compuestos N+N del jitotolteco siguen el orden esperado para lenguas OV.

- (43) a. nü me'nts mbarretaguy
 nü n-me'ts-wü **n-barreta-kuy**
 PRG A1-buscar-DEP.B **PSR1-barreta-palo**
 'Estoy buscando mi palo de barreta.' {JIT0138,087}

- b. nü me'nts tablarük
 nü n-me'ts-wü **tabla-tük**
 PRG A1-buscar-DEP.B **tabla-casa**
 'Estoy buscando la casa de tabla.'

e) Morfema de modalidad interrogativa en posición no inicial

Un gran número de lenguas OV cuentan con morfemas que expresan la modalidad interrogativa que toman la posición al final del predicado o de la cláusula. El jitotolteco cuenta con un enclítico =a que ocupa la posición final predicativa para señalar la modalidad interrogativa, como en (44). Por lo tanto, cumple con la correlación esperada para lenguas OV.

- (44) ngeda je tuy?
 n-ken-wü=**a** je tuy
 A1-ver-CP=**INTERR** DET perro
 '¿Viste al perro?'

f) Sufijo Aspecto-modal

En lenguas verbo final es común que las marcas de aspecto y modo se expresen como sufijos verbales, como es el caso del jitotolteco en los siguientes ejemplos. En (45a) se muestra que el sufijo de aspecto incompletivo, en (45b) el sufijo de modo hortativo.

- (45) a. yuyapa nay
 y-juy-yaj-**pa** nay
 A3-comprar-PL3-**ICP** cera
 'Compran cera.' {JIT0070,10}
- b. respetatsüktsya
 Ø-respetata-tsük-**y**=ta
 S1-respetar-hacer-**HORT**=INCL
 '¡Respetemos (dual)!' {003VSRCA,314}

g) Sustantivo Incorporado + V

En las lenguas OV que permiten la incorporación nominal, los sustantivos al formar un compuesto con las bases verbales siguen un orden N+V. En las construcciones con incorporación en el jitotolteco se sigue este orden, como se ilustra en el ejemplo (46).

- (46) jereri' ngüaktsükpa
 je=te=ti' n-küak-tsük-pa
 MED=FOC=EXCL A1-zapato-hacer-ICP
 'Eso lo hacemos de zapato.' {003VSRCA,097}

h) Verbo Léxico + Verbo Ligero

En lenguas OV se espera que los verbos léxicos precedan a los verbos ligeros en función de núcleo, y esto es lo que sucede en jitotolteco, como se ilustra en el ejemplo (47), donde el contenido léxico del verbo lo proporcionan las raíces prestadas del castellano, las cuales requieren coaparecer con un verbo ligero para recibir marcas de aspecto, persona, número, entre otras flexiones.

- (47) nleetsüktsi toro escribetsükpisi
 n-lee-tsük-wü=tsi toto Ø-escribe-tsük-pa=tsi
 A1-leer-hacer-CP=1 papel S1-escribir-hacer-ICP=1
 'Leo papel y escribo.' {003VSRCA,053}

i) Verbo matriz + Complemento & Complemento + Verbo matriz

En lenguas OV se espera que algún tipo de complemento verbal le preceda al verbo matriz, mientras que en las lenguas VO los complementos le siguen al verbo matriz. En jitotolteco, el tipo de complemento más integrado que forma una sola palabra (del tipo colexicalizado) tiene una estructura donde el verbo en función de complemento precede al verbo matriz, como en (48a). En contraste, el resto de los complementos sintácticos que se manifiestan de forma analítica tienen al verbo matriz precediendo a la oración de complemento, como en (48b). De esta manera, la lengua muestra rasgos mixtos que son normales en las cláusulas complejas de lenguas OV.

- (48) a. pux kreo mas ke jeredzyi ndzabdzoyoba
 pux kreo mas ke je=te=ti n-[tsam]_{COMP}-[toy]_{MATRIZ}-pa
 pues creo más que MED=FOC=LIM A1-**decir-querer**-ICP
 ‘Pues creo más que sólo eso quiero decir,’ {JIT0187,36}
- b. ‘i ndzambüs ke nyünhyapa tsyiga
 ‘i n-tsam-wü=tsi_{MATRIZ} [ke y-nü-(ma)nh-yaj-pa y-tsika]_{COMP}
 y A1-contar-CP=1 **que** A3-ASOC-ir-PL3-ICP PSR3-olla
 ‘Y digo que ellas llevaban su olla.’ {JIT0051,065}

j) Verbo Principal + Verbo Auxiliar & Verbo Auxiliar + Verbo Principal

De forma similar a lo que ocurre con las completivas, en jitotolteco hay dos formas de expresión de las construcciones con auxiliares. En una forma el auxiliar se manifiesta de forma sintética como parte de la misma palabra donde ocurre el verbo léxico, mientras que en otra, el auxiliar aparece de forma analítica, separado del verbo léxico. En la construcción sintética el orden VERBO LÉXICO+AUX corresponde al orden que se espera en lenguas OV donde el dependiente precede al núcleo, mientras que en la construcción analítica el orden AUX + VERBO LÉXICO corresponde al orden que se espera en lenguas VO donde el dependiente le sigue al núcleo. El ejemplo (49a) muestra la estructura sintética donde verbo léxico precede al auxiliar, mientras que el ejemplo (49b) ilustra la estructura analítica donde el auxiliar precede al verbo léxico.

- (49) a. nüm bigdzunh nalambre
 nü n-piw-**tsunh**-wü¹⁴ n-‘alambre
 PRG A1-recoger-AUX:**comenzar**-DEP.B PSR1-alambre
 ‘Estoy comenzando a levantar mi alambre.’ {JIT0198,44}

¹⁴ La valencia de la raíz *tsunh* ‘levantar, comenzar’ cuando ocurre como verbo léxico es intransitiva.

- (a) tsunhba püt
 Ø- tsunh-pa pün
 S3-levantar-ICP hombre
 ‘Se levanta el hombre.’

- b. maguk ma kyen
 manh-wü='unh **ma** y-ken-e
 ir-CP=REP **AUX:ir** A3-ver-DEP.A
 'Según que fue a verlo.' {JIT0036,12}

k) *Subordinador + Oración Subordinada & Oración Subordinada + Subordinador*

De forma similar a lo que ocurre con las construcciones con auxiliares, en jitotolteco también hay dos posiciones distintas donde ocurre el subordinador. En la primera posición, el subordinador ocurre después de la cláusula subordinada siguiendo el orden esperado para lenguas OV, mientras que la segunda alternativa tiene lugar cuando el subordinador precede a la cláusula subordinada como es esperado en lenguas VO. Las cláusulas relativas del jitotolteco toman el enclítico relativizador =*pü* después de la subordinada, como se ilustra en (50a), mientras que la lengua presenta estructuras complejas donde el subordinador prestado del español precede a la cláusula subordinada, como en (50b) y (50c).

- (50) a. ngedtsi yoxyapab yomo
 n-ken-wü=tsi [\emptyset -yox-yaj-pa=**pü**]_{OR} yomo
 A1-ver-CP=1 S3-trabajar-PL3-ICP=REL mujer
 'Vi a las mujeres que trabajan.' {002MSRCA,270}
- b. 'atsypüxtapü nübyapa ke kyedyaw
 \emptyset -'atsypü='ix=ta'm=pü \emptyset -nüm-yaj-pa_{MATRIZ} [**ke** y-ken-yaj-wü]_{COMP}
 S3-anciano=ERG=PL3=REL S3-decir-PL3-ICP **que** A3-ver-PL3-CP
 'Los ancianos dicen que lo vieron.' {JIT0182,43}
- c. ma nipya pake jegide ji'nda tsyükyapa kompromiso
 ma \emptyset -nip-yaj-e_{MATRIZ} [**pake** je=kitea ji'nta
 FUT s3-sembrar-PL3-DEP.A **para_que** MED=también NEG
 y-tsük-yaj-pa]_{COMP} kompromiso
 A3-hacer-PL3-ICP compromiso
 'Van a sembrar para que ellos también no hagan compromiso.' {JIT0138,059}

l) *Oración relativa + Nominal de Dominio & Nominal de Dominio + Oración relativa*

La última correlación también es una correlación mixta porque acepta el orden esperado para lenguas OV y también para lenguas VO. En jitotolteco, las cláusulas relativas pueden preceder al nominal de dominio, como se espera en lenguas OV, (51a), o pueden ocurrir después del nominal de dominio, como se espera en lenguas VO, (51b). En los siguientes ejemplos el nominal de dominio se marca en cursivas y la relativa aparece en corchetes.

- (51) a. ma ndzame tsyuktsyub kuento
 ma n-tsam-e [Ø-tsyuktsyu=pü]_{OR} *kuento*
 FUT A1-decir-DEP.A S3-pequeño=REL cuento
 ‘Voy a decir un pequeño cuento.’ {JIT0023,01}
- b. ndzükparis juktu müap
 n-tsük-pa=ti'=tsi *juktu* [Ø-müa=pü]_{OR}
 A1-hacer-ICP=EXCL=1 fuego S3-grande=REL
 ‘Hacemos fuego grande {002MSRCA,164}

En resumen, de las doce correlaciones investigadas, el jitotolteco presenta ocho que se asocian a lenguas OV y cuatro adicionales que tienen rasgos mixtos porque algunas construcciones siguen los rasgos de lenguas tanto OV como VO. Es claro que la lengua reúne la mayoría de los correlatos típicos de las lenguas OV que también son compartidos por la mayoría de las lenguas mixezoqueanas y su ancestro común, el proto-mixezoque. Queda claro que las estructuras morfosintácticas sintéticas reflejan los rasgos OV y las analíticas han cambiado y tomado rasgos VO debido al contacto con lenguas de este tipo (mayas y español) así como a cambios diacrónicos internos.

3.5 Orden básico de constituyentes

El jitotolteco presenta la mayoría de los rasgos asociados a lenguas OV (cf. § 3.4 más arriba), los cuales son compartidos con el resto de las lenguas mixezoqueanas (Zavala 2000, Guzmán 2012, Gutiérrez 2014, Santiago 2015, Ramírez 2016, López 2018, Jiménez 2019, entre otros). Sin embargo, el jitotolteco es una lengua de orden bastante flexible, es decir, con verbos intransitivos es posible tener tanto un orden SV, (52a), como VS, (52b), cuando se expresa

- (54) a. * **O A V**
 kakte mindadax nyü'tyaw
 kakte min-tada='ix y-nü-'it-yaj-wü
 cacaté PSR2-papá=ERG A3-ASOC-existir-PL3-CP
LB: 'Tus papás tenían cacaté.'

- b. **O_{FOC} A V**
 pero je wagax mindadax yaka'ba
 pero je wakax min-tada-'ix y-'ak-ka'-pa
 pero MED ganado PSR2-papá=ERG A3-CAUS-morir-ICP
 'Pero [ese ganado (y no el otro)]_{FOC} tu papá lo mata.

Los dos órdenes lógicos con verbo medio son posibles: AVO, (55a), y OVA, (55b).

- (55) a. **A V O**
 je ketsix yü'kpuk meyu
 je kets='ix y-jü'k-pa='unh meyu
 DET cerro=ERG A3-entregar-ICP=REP dinero
 'Según que el cerro da dinero.' {JIT0071,25}

- b. **O V A**
 je pya'a ma nybker=(j)exkidea
 je y-pa'a ma y-nip-ke't-e je='ix=kitea
 DET PSR3-zacate FUT A3-sembrar-REPET-DEP.A MED=ERG=también
 'Él también va a volver a sembrar su zacate.' {JIT0138,026}

Además, los dos órdenes lógicos con verbo inicial son posibles: VAO, (56a), y VOA, (56b).

- (56) a. **V A O**
 tsyüka mindadax mokürük
 y-tsük-pa min-tada='ix mokü-tük
 A3-hacer-ICP PSR2-papá=ERG milpa-COLEC
 'Tu papá hace milpa.' {JIT0034,32}

- b. **V O A**
 por lo ke pyükpap 'abono naxixpe
 por lo ke y-pük-pa='am 'abono nax='ix=pe
 por lo que A3-recibir-ICP=ya abono tierra=ERG=pues
 'Por lo que la tierra ya recibe abono pues.' {003VSRCA,113}

Al ser una lengua de marcación en el núcleo, las cláusulas transitivas pueden expresar un solo argumento ya sea A en posición preverbal, (57a), o postverbal, (57b), u O, en posición preverbal, (57c), o postverbal (57d), o sólo manifestar el verbo sin ninguna FN en función de A u O, (57e).

(57) a. A V
 'ündadax tsyabyapab
 'ün-tada='ix y-tsam-yaj-pa=pü
 PSR1-papá=ERG A3-decir-PL3-ICP=REL
 'Lo que mis papás cuentan.' {JIT0010,62}

b. V A
 tsyüikpa 'ünanax 'ina pue
 y-tsük-pa 'ün-nana='ix 'ina pue
 A3-hacer-ICP PSR1-mamá=ERG PSDO pues
 'Mi mamá lo hacía pues.' {003VSRCA,030}

c. O V
 pegua meyu nü nzüd
 pe wa meyu nü n-xun-wü
 pero COND dinero PRG A2-querer-DEP.B
 'Pero si quieres dinero.' {JIT0071,87}

d. V O
 nyü'tyawuk yoya
 y-nü-'it-yaj-wü='unh yoya
 A3-ASOC-existir-PL3-CP=REP puerco
 'Dizque tenían puerco.' {JIT0199,49}

e. V
 'i kuando pya'tuk
 'i kuando y-pa't-wü='unh
 'y cuando A3-encontrar-CP=REP
 'Y cuando dizque lo encontré.' {JIT0036,13}

Para hacer un análisis cuantitativo de las frecuencias de orden de constituyentes “básico” siguiendo los parámetros propuestos por Dryer (1997) he analizado los primeros 26 minutos de una narrativa titulada ‘La historia de Mario Sánchez’. De este fragmento de la narrativa,

analicé las primeras 504 cláusulas (independientes y dependientes). En este corpus las cláusulas se distribuyeron de la siguiente manera: 309 con verbos intransitivo, 5 con predicados no verbales (PNV) y 190 con verbos transitivos. Para el estudio del orden de los predicados intransitivos (verbales y no verbales) se separaron las alternancias SV de las VS, para el estudio de las cláusulas transitivas se separaron las alternancias AV de las VA, y las alternancias OV de las VO. De esta manera se puede estudiar el orden de los argumentos centrales en relación al verbo estudiando todas las secuencias donde haya una o más FFNN en función de argumento central y no solamente las secuencias donde las cláusulas codifiquen por medio de FFNN las funciones de A y O simultáneamente. Bajo la propuesta de Dryer (1997), el jitotolteco es una lengua con el orden básico VS, VO y AV porque cada una de las secuencias de V con uno de los argumentos centrales rebasa las dos terceras partes en relación con el orden con el cual alterna, como veremos en los conteos a continuación.

Dentro del corpus de las 504 cláusulas (independientes y dependientes) se encontraron 314 cláusulas intransitivas, 309 con verbos intransitivos y 5 con predicados no verbales (PNV). De ese universo de cláusulas intransitivas 153 incluían una FN con función de sujeto y 161 no incluían un sujeto en forma de FN, como se resume en el Cuadro 14.

	SV & VS	V	TOTAL
NÚM. DE CASOS	153	161	314
PORCENTAJE	49%	51%	100%

Cuadro 14: *La expresión de las cláusulas intransitivas en el corpus*

Cuando se analizan únicamente el universo de cláusulas intransitivas con una FN en función de sujeto se puede determinar que el jitotolteco presenta un orden básico en cláusulas intransitivas del tipo VS porque más de las dos terceras partes de las instancias en el corpus natural siguen ese orden, el 87%, mientras que el orden alternante SV sólo lo presentan el 13% de las instancias en el corpus, como se resume en el Cuadro 15.

ORDEN	SV	VS	TOTAL
NÚM. DE CASOS	20	133	153
PORCENTAJE	13%	87%	100%

Cuadro 15: *La expresión de las cláusulas intransitivas en el corpus*

Dentro del corpus de las 504 cláusulas (independientes y dependientes) se encontraron 190 cláusulas transitivas. De ese universo de cláusulas transitivas, se encontraron 25 cláusulas con dos argumentos, o sea un 8% del total de la muestra de cláusulas transitivas contenían dos argumentos en forma de FFNN. Dentro de las 25 cláusulas, el 60% de ellas siguen un orden AVO, como se resume en el Cuadro 16.

	AOV	AVO	OVA	VAO	TOTAL
NÚM. DE CASOS	3	15	6	1	25
PORCENTAJE	12%	60%	24%	4%	100%

Cuadro 16: *Frecuencia de cláusulas transitivas con dos argumentos*

Aparte de las 25 instancias de cláusulas transitivas con dos argumentos centrales, en el corpus aparecieron otras 165 cláusulas transitivas, 23 de ellas con un solo argumento en función de A, 96 de ellas con un solo argumento en función de O, y 46 de ellas sin ninguna FFNN, como se resume en el Cuadro 17.

A & O & V	A & V	O & V	V	TOTAL
25	23	96	46	190
13%	12%	51%	24%	100%

Cuadro 17: *Frecuencia de cada tipo de cláusula transitiva*

De la población de cláusulas transitivas que contienen uno o dos argumentos se puede determinar el orden de A y O en relación al verbo. Del total de la población de cláusulas transitivas donde aparece un A, el 67% de las instancias sigue un orden AV, mientras que el 33% sigue un orden VA, como se resume en el Cuadro 18. Por lo tanto, el jitotolteco tiene

un orden básico de los A's del tipo AV porque más de las dos terceras partes de las instancias en el corpus sigue ese orden, lo cual es uno de los requisitos de la metodología propuesta por Dryer (1997).

ORDEN	AV	VA	TOTAL
NÚM. DE CASOS	32	16	48
PORCENTAJE	67%	33%	100%

Cuadro 18: *Posición del A en relación al V*

Del total de la población de cláusulas transitivas donde aparece un O, el 79% de las instancias sigue un orden VO, mientras que el 21% sigue un orden OV, como se resume en el Cuadro 19. Por lo tanto, el jitotolteco tiene un orden básico de los O's del tipo VO porque más de las dos terceras partes de las instancias en el corpus sigue ese orden.

	OV	VO	TOTAL
NÚM. DE CASOS	26	95	121
PORCENTAJE	21%	79%	100%

Cuadro 19: *Posición de O en relación al V*

En conclusión, desde el punto de vista sincrónico el jitotolteco presenta un orden de constituyentes básico del tipo AV, VS y VO, es decir, un orden que sintácticamente es ergativo porque el orden de los argumentos absolutivos (S & O) son postverbales, mientras que el orden del argumento ergativo (A) es preverbal. Se puede establecer que el orden de argumentos original de la lengua fue igual que el de su ancestro común el proto-mixe-zoqueano y del proto-zoqueano que tenían un orden SV, AV y OV, orden que cambió muy probablemente debido al contacto con las lenguas mayas tseltalanas que todas tienen un orden VO (Zavala 2000, Kaufman y Justeson 2004).

3.6 Clíticos de segunda posición

El jitotolteco es una lengua que cuenta con un paradigma de clíticos de segunda posición que expresan información de evidencialidad, clusividad, limitativo, adverbial de tipo continuativo y discontinuativo. A estos morfemas se les llama clíticos de segunda posición porque se hospedan después de la primera palabra o del primer constituyente de una cláusula (Polian 2013, Klavans 1995, Halpern 1995, y Halpern y Zwicky 1996). El paradigma de clíticos de segunda posición es el siguiente:

- (58)
- | | |
|---------------|---------------|
| = <i>'unh</i> | ‘reportativo’ |
| = <i>'ti</i> | ‘exclusivo’ |
| = <i>ta</i> | ‘inclusivo’ |
| = <i>ti</i> | ‘limitativo’ |
| = <i>tinh</i> | ‘todavía’ |
| = <i>am</i> | ‘ya’ |

Los siguientes ejemplos ilustran la presencia de estos clíticos después de la palabra anfitriona que ocupa la primera posición en la cláusula.

- (59) a. yaka'yapuk wagax
y-yak-ka'-yaj-pa=**'unh** wakax
A3-CAUS-morir-PL3-ICP=**REP** ganado
'Dizque matan ganado.' {JIT0037,15}
- b. ndzükpari's mokürük
n-tsük-pa=**ti'**=tsi mokü-tük
A1-hacer-ICP=**EXCL**=1 milpa-COLEC
'Hacemos (excl.) milpa.' {JIT0051,002}
- c. nuybara küak
n-juy-pa=**ta** küak
A1-comprar-ICP=**INCL** zapato
'Compramos (dual) zapato.' {003VSRCA,026}

- d. nyinbari tum
y-n(ü-m)in-pa=**ti** tum
A3-ASOC-venir-ICP=**LIM** uno
'Solo trae uno.' {JIT0053,08}
- e. tsyükyaparük 'axta yüti
y-tsük-yaj-pa=**tünh** 'axta yüti
A3-hacer-PL3-ICP=**todavía** hasta ahora
'Todavía lo hacen hasta ahora.' {JIT0037,23}
- f. ka'yawa'p jeyny
Ø-ka'-yaj-wü=**'am** jeyny
S3-morir-PL3-CP=**ya** ahí
'Ya se murieron ahí.' {001MSRCA,072}

Los clíticos de segunda posición se pueden hospedar en anfitriones de distintas clases léxicas: en un verbo, (59a-f), en un auxiliar (60a), en un sustantivo, (60b), en una palabra que expresa negación, (60c), en un cuantificador (60d), en un adjetivo (60e), y en un adverbio, (60f).

- (60) a. midbarük yuya jeyny
min-pa=**tünh** y-juy-yaj-e jeyny
venir-ICP=**todavía** A3-comprar-PL3-DEP.A ahí
'Todavía vienen a comprar ahí.' {002MSRCA,117}
- b. tüktsyi ndzükü
tük=**ti** n-tsük-wü
casa=**LIM** A1-hacer-CP
'Solo hice una casa.' {002MSRCA,143}
- c. jinda'p nü pyat
jinta=**'am** nü y-pat-wü
NEG=**ya** PRG A3-encontrar-DEP.B
'Ya no lo está encontrando.' {001MSRCA,127}
- d. pü'dari' mbikba
pü'ta=**ti'** n-piw-pa
mucho=**EXCL** A1-recoger-ICP
'Recogemos (excl.) bastante.' {001MSRCA,020}

- e. tsyuktsyüktüh 'üs kuando midyawere
 tsyuktsyük=**tüh** 'üts kuando Ø-min-yaj-wü=je=te
 pequeño=**todavía** PRO1 cuando S3-venir-PL3-CP=MED=FOC
 'Todavía estaba pequeño cuando ellos vinieron.' {001MSRCA,066}
- f. yütira magba
 yüti=**ta** Ø-manh-pa
 ahorita=**INCL** S1-ir-ICP
 'Ahorita nos vamos (dual).' {JIT0023,15}

Los clíticos de segunda posición pueden formar cadenas de clíticos, como en los siguientes ejemplos con dos, (61a) y tres clíticos, (61b)-(61d).

- (61) a. jindarünhti' muxpa
 jinta=**tüh**=**ti'** n-mux-pa
 NEG=**todavía**=**EXCL** A1-saber-ICP
 'Todavía no lo sabemos.' {002MSRCA,071}
- b. 'ütsyandi' 'itü
 'üts=**ti**='**am**='**ti'** Ø-'it-wü
 PRO1=**LIM**=**ya**=**EXCL** S1-existir-CP
 'Ya solo nosotros (excl.) estamos.' {001MSRCA,073}
- c. wü'dzyamuk wogobabü yoya
 wü'=**ti**='**am**='**unh** Ø-woko-pa=pü yoya
 buen=**LIM**=**ya**=**REP** S3-arrastrarse-ICP=REL puerco
 'Según que ya solo se arrastraba el puerco.' {JIT0199,51}
- d. 'i jurmü'amunhda tüküba
 'y jut-mü='**am**='**unh**=**ta** Ø-tüküy-pa
 y donde-LOC=**ya**=**REP**=**INCL** S1-entrar-ICP
 'Y según donde ya entramos (dual).' {JIT0038,14}

En el Cuadro 20 muestro las posiciones relativas entre los clíticos de segunda posición.

ENFÁTICO	ADVERBIALES	REPORTATIVO	CLUSIVIDAD
= <i>ti</i> ‘limitativo’	= <i>'am</i> ‘ya	= <i>'unh</i> ‘reportativo’	= <i>ti</i> ‘exclusivo’
	= <i>tüinh</i> ‘todavía’		= <i>ta</i> ‘inclusivo’

Cuadro 20: *Clíticos de segunda posición en el jitotolteco*

Sintácticamente, los clíticos de segunda posición marcan el límite izquierdo de la cláusula ya que indican cuál es el constituyente donde inicia la cláusula. Por ejemplo, en (62) hay dos cláusulas. El clítico =*ti*’ indica que el constituyente donde inicia la primera cláusula es la negación, mientras que la secuencia de clíticos ‘limitativo’ y ‘exclusivo’ indican que la segunda cláusula empieza con la palabra adverbial *jeyny*.

- (62) [jindari’ nmuxpa ndzüga] [jeynydzzyiri’ yanhmayaw]
 jinta=**ti**’ n-mux-pa n-tsük-a
 NEG=**EXCL** A1-saber-ICP A1-hacer-IRR
 jeyny=**ti=ti**’ y-’anh-may-yaj-wü
 ahí=**LIM=EXCL** OP1-BOCA-contar-PL3-CP
 ‘No sabemos hacerlo, ahí nomás nos enseñaron.’ {002MSRCA,008}

En resumen, el jitotolteco es una lengua con un paradigma de clíticos de segunda posición que funcionan como marcadores de inicio de cláusula y se hospedan en diferentes tipos de anfitriones (verbos, negación, sustantivo, cuantificadores, adjetivos y adverbios).

3.7 Lengua jerárquica con múltiples alineamientos

El jitotolteco es una lengua jerárquica con múltiples alineamientos. En las lenguas jerárquicas, los verbos transitivos tienen una sola posición para los marcadores de persona que puede ser ocupada por marcadores que refieren al agente (A) o al objeto paciente (O). El verbo recibe la marca de agente cuando éste ocupa una posición más alta en la jerarquía de persona que el objeto, mientras que se marca al objeto, cuando éste ocupa una posición más alta en la jerarquía de persona que el agente. Por ejemplo, en (63a), el verbo sólo marca el A porque refiere al argumento de 1^{ra} persona mientras que el O refiere a 3^{ra} persona. Por otro

- (65) a. mis mbut jekuro **S**
mits **n-put-wü** je=koto
PRO2 **S2-salir-CP** MED=por
‘Tú saliste por eso.’ {JIT0072,32}
- b. nhgẽd pe ke wüap **A**
n-ken-wü=pe ke \emptyset -wü='am
A2-ver-CP=pues que S3-bien=ya
‘Viste pues que ya está bien.’ {JIT0138,114}
- c. 'ütsix ma mingene **O**
'üts='ix ma **mi-n-ken-e**
PRO1=ERG FUT **OP2-A1-ver-DEP.A**
‘Yo te voy a ver.’

Por último, la lengua presenta un alineamiento ergativo con 3^{ras} personas, es decir, las marcas de 3^{ra} persona en referencia a S y O son idénticas, mientras que refiere al A es distinta. Note además que la FN en referencia al A toma una marca de caso ergativo, mientras que las FFNN que refieren al S y O aparecen sin marca de caso, como se muestra en (66) (cf. § 6.10 para más detalles).

- (66) a. paki'nda tüküpa tsuk **S**
pake=ji'nta \emptyset -tüküy-pa tsuk
para_que=NEG **S3-entrar-ICP** ratón
‘Para que no entre el ratón.’ {JIT0138,165}
- b. ma kedyä je 'une **O**
ma \emptyset -ken-yaj-a je 'une
FUT **OP3-ver-PL3-IMP** DET niño
‘¡Ve a ver a los niños!’
- c. Ladox ni nyin wagax **A**
lando='ix nü **y-nü-min-wü** wakax
Alejandro=ERG PRG **A3-ASOC-venir-DEP.B** ganado
‘Alejandro estaba trayendo ganado.’ {JIT0198,24}

Además de que el jitotolteco presenta tres patrones de alineamientos en la codificación de los argumentos centrales S, A y O, la lengua presenta dos patrones adicionales de alineamiento

en la codificación de los objetos (secundativo y indirectivo). El alineamiento secundativo hace referencia al tratamiento preferencial que tienen el P(aciente) de monotransitivo y el R(ecipiente) de bitransitivo sobre el T(ema) de bitransitivo. La lengua trata de la misma manera al P y al R y de forma distinta al T cuando el R es más prominente en la jerarquía de persona (1>2>3PROX>3OBV) que el T. Por ejemplo, cuando el R de bitransitivo refiere a 1^{ra} persona y el T a 3^{ra} persona, el espacio morfológico para la marcación de O la llena el marcador que expresa el R, (67b), de la misma manera que el P de los verbos monotransitivos, (67a).

- (67) a. jeynyda nü kyedgo pue **P**
 jeyny=ta nü y-ken-wü=ko pue
 ahí=INCL PRG **OP1**-ver-DEP.B=entonces pues
 ‘Ahí nos está viendo (dual) entonces pues.’ {JIT0198,13}
- b. ndioxixta ni tsiyiw monhk **R**
 n-diox='ix=ta nü y-tsi'-wü n-mok
 PSR1-Dios=ERG=INCL PRG **OP1**-dar-DEP.B PSR1-maíz
 ‘Dios nos está dando (dual) nuestro maíz.’ {JIT0023,25}

Por otro lado, el alineamiento indirectivo toma lugar cuando el T de bitransitivo y el P de monotransitivo reciben un tratamiento morfosintáctico preferencial, mientras que el R de bitransitivo se codifica como oblicuo. Esto ocurre cuando el T es más prominente en la jerarquía de persona que el R (véase Capítulo § 8.1 para más detalles). Por ejemplo, cuando el T de bitransitivo refiere a 1^{ra} persona y el R a 3^{ra} persona, el espacio morfológico para la marcación de O la llena el marcador que expresa el T, (68b), y no el que expresa el R, de la misma manera que el P de los verbos monotransitivos, (68a).

- (68) a. nüm yanhgua'kübüx pue
 nü y-'anhwa'k-wü=pü='ix pue
 PRG **OP1**-preguntar-DEP.B=REL=ERG pues
 ‘Él que me está preguntando pues.’ {JIT0036,45}
- b. 'ünanax xhapüwtsi ndadatsyipügüx
 'ün-nana='ix y-xaj-pü-wü=tsi n=tada-'atsipü=küx
 PSR1-mamá=ERG **OP1**-repartir-TODO-CP=1 PSR1-papá-viejo=DAT
 ‘Mi mamá me regaló con mi abuelo.’

En resumen, el jitotolteco es una lengua con múltiples alineamientos, es decir, la lengua presenta tres patrones de alineamientos (tripartito, acusativo y ergativo) para expresar los argumentos centrales S, A y O condicionados por las personas gramaticales. Por otro lado, para la marcación de los objetos, hay otra escisión en el alineamiento que está condicionado por la jerarquía de persona. En los casos canónicos, donde R es jerárquicamente más alto que T, se sigue un alineamiento de tipo secundativo, mientras que en los casos marcados, donde T es jerárquicamente más alto que R, se sigue un alineamiento indirectivo.

3.8 Conclusiones

Hasta aquí he discutido algunos de los principales rasgos gramaticales y tipológicos del jitotolteco que van a servir como fondo para desarrollar el tema de investigación de esta tesis. El jitotolteco es una lengua polisintética que presenta un templete verbal complejo con múltiples posiciones que son llenadas por morfemas de persona, número, aspecto, marcadores de voz, afijos léxicos, sustantivos y adverbios incorporados, aplicativos, causativos, entre otros; y además presenta los rasgos característicos asociados a lenguas de tipo polisintético (marcación en el núcleo, serialización de tipo nuclear, afijos léxicos, incorporación nominal, fusión de adverbios, adjetivos y cuantificadores en los predicados, existencia de varios alomorfos para expresar morfemas individuales).

La lengua presenta rasgos de lengua de marcación en el núcleo y de marcación doble. Es una lengua de marcación en el núcleo porque los argumentos centrales se codifican por afijos pronominales en los núcleos, mientras que las FFNN dependientes se puedan omitir. Es una lengua de marcación doble porque los argumentos centrales codificados como FFNN reciben marcas de caso restringido de ergativo y genitivo.

Con respecto al orden de constituyentes y sus correlatos, el jitotolteco es una lengua que reúne la mayoría de los rasgos típicos de lenguas OV, aunque sincrónicamente es una lengua con orden de constituyentes flexibles, es decir, las cláusulas intransitivas pueden presentar un orden SV y VS, mientras que las transitivas permiten los seis órdenes lógicamente

posibles: AOV, OAV, AVO, OVA, VAO, VOA. En términos de frecuencias en los textos naturales, la lengua cuenta con un orden de constituyentes AV, VS y VO influenciado por las lenguas mayas con las cuales colinda.

Otro de los rasgos característicos de la lengua es la presencia de clíticos de segunda posición. La lengua tiene un paradigma de clíticos de segunda posición que pueden aparecer encadenados al hospedarse en anfitriones de distintas clases léxicas. Esta propiedad sintáctica de los clíticos es un índice prosódico que marca el inicio y el término de una cláusula.

Para terminar, se mostró que el jitotolteco es una lengua jerárquica con múltiples alineamientos porque para codificar a los argumentos centrales S, A y O se presentan tres patrones (tripartito, acusativo y ergativo) cuya selección está condicionada por las personas gramaticales. Además, para la codificación de los objetos, la lengua sigue dos tipos de alineamiento (secundativo e indirectivo) condicionados por la prominencia de persona. Los distintos patrones de alineamiento que manifiesta la lengua son el objeto de investigación central de esta tesis.

Capítulo 4

Lenguas jerárquicas e inversas. Conceptos y tipología

4.1 Introducción

En este capítulo voy a presentar los conceptos necesarios que se utilizan en la descripción de las lenguas jerárquicas e inversas desde un punto de vista translingüístico. Voy a mostrar que se pueden identificar dos tipos mayores de lenguas inversas: las que siguen un patrón estrictamente jerárquico, y las que siguen un patrón con marcación explícita de tipo inverso. En ambos tipos de lenguas va a existir un patrón directo, generalmente no marcado, en contraste con uno inverso, generalmente marcado. En el capítulo voy a explicar la tipología más aceptada que identifica cuatro tipos de alineamientos presentes en las lenguas de este tipo. Para terminar, voy a mostrar la gran diversidad que existe en el interior de las lenguas inversas para la expresión de las configuraciones donde intervienen dos participantes del acto de habla (PAH) en la posición de A y O. Esta diversidad de expresión va a ser un punto muy importante que apoya la perspectiva analítica que voy a seguir en esta tesis según la cual el analista debe de hacer un estudio de forma separada de las configuraciones ‘locales’ (con dos PAH en la posición de A y O) en relación a las configuraciones no locales (donde uno de los coargumentos o los dos no son PAH) debido a que las configuraciones no locales conforman patrones tipológicamente comunes, mientras que las locales siguen patrones idiosincráticos.

Este capítulo está organizado de la siguiente manera: en la § 4.2. defino el concepto de lenguas jerárquicas, en la § 4.3 defino a las propiedades que identifican a las lenguas con marcación inversa, en la § 4.4 discuto la tipología de lenguas inversas, en la § 4.5 explico la expresión de las configuraciones locales en las lenguas inversas, y finalmente en la § 4.6 hago un resumen del contenido del capítulo.

4.2 ¿Qué son las lenguas jerárquicas?

Las lenguas jerárquicas son aquellas en las cuales los verbos que tienen una diátesis de dos o más argumentos, únicamente codifican a uno de ellos dentro de la morfología verbal. La selección del argumento que se codifica va a estar condicionado por una jerarquía de persona que normalmente tiene a los participantes del acto de habla (primera y segunda persona) por arriba de la tercera persona (Silverstein 1976, Comrie 1981, Lehmann 1984 y Dixon 1994). Hay lenguas donde la 1^{ra} persona es más alta que la 2^{da} persona (como las mixezoqueanas, Zavala 2007), y lenguas donde la 2^{da} persona es más alta que la 1^{ra} persona (como las algonquinas, Dahlstrom 1991). De la misma manera, en la evaluación de los participantes que refieren a las 3^{ras} personas puede haber varias subjerarquías que entran en juego, las más comunes son las de animacidad y definitud o determinación (Comrie 1981, Lehmann 1984), aunque en las lenguas inversas son muy comunes la jerarquía de prominencia pragmática o topicalidad (Givón 1994) y la de genitivos correferenciales (Aissen 1997, 1999). La jerarquía de animacidad trata a los animados por encima de los inanimados, y dentro de los animados, los humanos son jerárquicamente más altos que los animales. Las jerarquías pueden ser bastante complejas en algunas lenguas, de tal manera que las deidades son jerárquicamente más altas que los humanos, etc. La jerarquía de definitud trata a las FFNN definidas como jerárquicamente más altas que las indefinidas, mientras que la jerarquía de prominencia pragmática trata a los argumentos topicales como jerárquicamente más altos que los no topicales.

En las lenguas estrictamente jerárquicas las construcciones donde el A es un PAH y el O es una 3^{ra} persona, solamente codifican al A, en contraste, cuando el A es una 3^{ra} persona y el O es un participante del acto de habla (PAH), solamente se codifica al O. Las construcciones donde se marca solamente al A son conocidas en la literatura como ‘directas’, mientras que las construcciones donde solamente se codifica al O son conocidas como ‘inversas’ (Hockett 1966, Klaiman 1989, 1992; Dahlstrom 1991; Gildea 1994; Zavala 1994, 2007). Un ejemplo de este tipo de lenguas es el sayuleño, lengua mixeana hablada en el sur de Veracruz. En esta lengua las bases transitivas solamente marcan a un único participante con marcas que refieren

al A o al O. Se marca el A cuando éste es jerárquicamente más alto que el O, y se marca el O cuando éste es jerárquicamente más alto que el A. Los verbos no reciben ninguna otra marca adicional que indique algún cambio de valencia o alternancia de voz. En los ejemplos de (1a) y (2a) solo se marca el A de 1^{ra} o 2^{da} persona cuando el O es 3^{ra} persona, mientras que en los ejemplos de (1b) y (2b) sólo se marca el O de 1^{ra} o 2^{da} persona cuando el A refiere a la 3^{ra} persona.

- | | |
|-----|---|
| (1) | <p>a. SAYULEÑO
tünmoyp 1:3 DIRECTO
tün-moy-p
A1.IND-dar-ICP.IND
'Le doy (a él).' {Clark 1995: 82}</p> <p>b. tüxmoyp 3:1 INVERSO
tüx-moy-p
OP1.IND-dar-ICP.IND
'Me da.' {Clark 1995: 82}</p> |
| (2) | <p>a. SAYULEÑO
'inmoyp 2:3 DIRECTO
'in-moy-p
A2.IND-dar-ICP.IND
'Le das.' {Clark 1995: 82}</p> <p>b. 'ixmoyp 3:2 INVERSO
'ix-moy-p
OP2.IND-dar-ICP.IND
'Te da.' {Clark 1995: 82}</p> |

En las construcciones que tienen tanto al A como al O con referencia a 3^{ras} personas, se marca el A cuando este es jerárquicamente más prominente que el O en alguna de las jerarquías que operan en la lengua (animacidad, definitud, topicalidad, genitivos correferenciales). Por lo tanto, cuando el A es jerárquicamente más alto que el O, la construcción es directa, como en (3a) donde el A es animal y el O inanimado, pero cuando el O es jerárquicamente más alto que el A, la construcción es inversa, como en (3b) donde el A es animal y el O humano, a pesar de que no haya una marca explícita de inverso en el verbo.

- SAYULEÑO
- (3) a. ayé koyote-ná' 'i-'aktán-p 'i-guitarra-ná'
 ese coyote-MASC A3-agarrar-ICP PSR3-guitarra-MASC
 'Ese coyote agarró su guitarra.' {Wichmann 1995b: 181}
- b. ní'k bien 'igi-tó'-ka-tá:k-Ø xikote-ná'-hat
 porque bien OP3-morder-PL-INTENS-CP avispón-MASC-PL
 'Porque los avispones lo mordieron tanto (a él).' {Wichmann 1995b: 178}

En resumen, las lenguas estrictamente jerárquicas se han tratado como un subgrupo de lenguas inversas donde no hay una marcación explícita en los verbos que codifique a la cláusula como directa o inversa, sin embargo, debido a que en este tipo de lenguas solamente se codifica al argumento central con mayor prominencia jerárquica, las cláusulas que registran morfológicamente al A son directas, mientras que las que registran morfológicamente al O se tratan como inversas.

4.3 ¿Qué son las lenguas inversas?

Las lenguas propiamente inversas son aquellas que tienen una oposición en las cláusulas transitivas entre construcciones directas *vs.* inversas y las inversas son construcciones marcadas en contraste con las directas. Las lenguas inversas reciben una marcación especial por medio de morfología directiva que indica si la cláusula sigue un patrón inverso y en algunas lenguas también se marca la construcción directa, aunque usualmente esta construcción es no marcada. Las cláusulas directas son aquellas donde el participante más alto en la jerarquía de persona o prominencia actúa sobre el más bajo, mientras que las cláusulas inversas son aquellas donde el participante más bajo en la jerarquía de persona o prominencia actúa sobre el más alto. Hay una gran variación en la expresión de la oposición directo *vs.* inverso en las lenguas de este tipo. En las lenguas algonquinas, que fueron las primeras que se describieron como lenguas del tipo inverso, tanto las estructuras directas como las inversas presentan un afijo que explícitamente indica si el A es más prominente que el O o si el O es más prominente que el A. Estos afijos son conocidos como directivos. Por ejemplo, en la lengua algonquina conocida como cree de las praderas (Dahlstrom 1991) hablada en Alberta, Canadá, presenta la oposición directo *vs.* inverso. En las configuraciones

directas que incluyen un A jerárquicamente más alto que el O, el verbo recibe un sufijo directivo que marca a la cláusula como directa, mientras que en las configuraciones inversas que incluyen un O jerárquicamente más alto que el A, el verbo recibe un sufijo de directivo que marca a la cláusula como inversa. En (4a), interviene un participante del acto de habla (PAH) en función de A y una 3^{ra} persona en función de O. Note que el sufijo directivo es *-a* y marca la cláusula como directa porque en este ejemplo la función de A la ocupa un argumento más alto en la jerarquía de persona que el argumento que expresa el O. En (4b) interviene un PAH en función de O y una 3^{ra} persona en función de A. En este ejemplo, el sufijo directivo es *-iko*, el cual marca que la cláusula sigue un patrón inverso porque la función de A la ocupa un argumento más bajo en la jerarquía de persona que el argumento que ocupa la función de O. Note, en este par de ejemplos, que las marcas de 1^{ra} persona, *ni-*, y 3^{ra} persona, *wa-* no cambian de forma sin importar la función que ocupan en la cláusula.

- CREE DE LAS PRADERAS
- (4) a. ni-wa:pam-im-**a**-wa-a o-kosis-a 1:3 DIRECTO
 1-ver-OBV-**DIR**-3-OBV su-hijo-OBV
 ‘Yo veo a su hijo.’ {Dahlstrom 1991: 39}
- b. ni-wa:pam-**iko**-yi-w-a o-kosis-a 3:1 INVERSO
 1-ver-**INV**-OBV-3-OBV su-hijo-OBV
 ‘Su hijo me ve.’ {Dahlstrom 1991: 39}

Por otro lado, cuando los dos argumentos centrales de las cláusulas transitivas refieren a 3^{ras} personas, los verbos también presentan directivos que marcan si la cláusula sigue un patrón directo o inverso. Cuando la FN de 3^{ra} persona que expresa el A es jerárquicamente más alta en la jerarquía de prominencia (animacidad, definitud, topicalidad) que la FN de 3^{ra} persona que expresa el O, el verbo toma la marca de directo. Por otro lado, cuando la FN de 3^{ra} persona que expresa el O es jerárquicamente más alta en la jerarquía de prominencia que la FN de 3^{ra} persona que expresa el A, el verbo toma la marca de inverso. En estas lenguas, las 3^{ras} personas más altas en la jerarquía se les conoce como ‘proximales’ y las más bajas como ‘obviativas’. Estos conceptos fueron acuñados por la tradición algonquianista donde las FFNN reciben marcación explícita de obviación (Hockett 1966, Dahlstrom 1991, Aissen 1997, Zavala 2007). En (5) se ofrece un par de ejemplos que muestra el contraste entre la

construcción directa vs. inversa con dos 3^{ras} personas. En (5a) la construcción es directa cuando el A es humano actuando sobre un O animal, mientras que en (5b) la construcción es inversa cuando el A es animal y actúa sobre un O humano. Note que la FN obviativa es abiertamente marcada por un sufijo que expresa su estatus más bajo en la jerarquía de prominencia, mientras que la FN no marcada que es jerárquicamente más alta se trata como proximal.

- CREE DE LAS PRADERAS **3PROX:3OBV DIRECTO**
- (5) a. nisto nipah-**e:-wak** mosw-a na:pe:w-ak
 tres matar-**DIR-PL** alce-OBV hombre-PL
 ‘Los hombres mataron tres alces.’ {Dahlstrom 1991: 83}
- 3OBV:**3PROX INVERSO**
- b. tapwe mac-a:yi.siyiniw e:sah nipah-**ik** o:hi ihkwah
 realmente malo-persona matar-**OBV.3.INV** este.OBV piojo.OBV
 ‘Realmente el piojo mató al malvado (persona).’
 {Dahlstrom 1991: 64 en Bloomfield 1934: 262}

Dentro de las lenguas inversas es muy común que el único patrón marcado con directivo es el inverso y se deja sin marcar el patrón directo, como es el caso de la lengua tanoana conocida como tiwa del sur (Klaiman 1989, Rosen 1990) hablada en Texas. En esta lengua, la construcción directa es no marcada cuando un PAH actúa sobre una 3^{ra} persona, como se ilustra en (6a), mientras que la construcción inversa es marcada con el directivo inverso cuando una 3^{ra} persona actúa sobre un PAH, como se ilustra en (6b). La marca de inverso en tiwa proviene de una marca de pasivo, de tal forma que la 3^{ra} persona en función de A tiene marca de oblicuo. Este tipo de pasivo es obligatorio en la configuración 3:1 y por eso algunos analistas lo glosan como inverso, tradición que opto por seguir aquí.

- TIWA DEL SUR
- (6) a. seuan-ide ti-mų-ban
 hombre-SG 1SG-ver-PSDO
 ‘Vi al hombre.’ {Rosen 1990: 698}
- b. seuan-ide-ba te-mų-**che**-ban
 hombre-SG-OBL 1SG-ver-**INV-PSDO**
 ‘El hombre me vio.’ {Rosen 1990: 698}

Cuando los dos argumentos centrales de las cláusulas transitivas refieren a 3^{ras} personas también existe la oposición directo *vs.* inverso. La construcción es directa cuando el A (información dada) es jerárquicamente más alto que el O (información nueva), como en (7a), mientras que la construcción es inversa cuando el A (información nueva) es jerárquicamente más bajo que el O (información dada), como en (7b). Note que la FN que refiere al A y que expresa al participante jerárquicamente más bajo, recibe una marca de oblicuo que refleja el origen pasivo con agente de la construcción inversa.

- TIWA DEL SUR
- (7) a. seuan-ide mɔ-ban
 hombre-SG 3-ver-PSDO
 ‘Él vio al hombre.’ {Rosen 1990: 698}
- b. seuan-ide-**ba** mɔ-**che**-ban
 hombre-SG-**OBL** 3-ver-**INV**-PSDO
 ‘El hombre lo vio.’ {Rosen 1990: 698}

En resumen, las lenguas inversas tienen una oposición entre las cláusulas directas *vs.* las inversas. Algunas lenguas marcan a las dos construcciones con directivos como las algonquinas, en otras sólo se marca con directivo al patrón inverso, mientras que el patrón directo es no marcado, como en las lenguas tanoanas.

4.4 Tipos de lenguas inversas

Las lenguas tienen una gran variación en la forma en que se marca la oposición directo *vs.* inverso que depende de la jerarquía de persona. Algunas lenguas recurren a un mismo tipo de marcación (estrictamente jerárquica o jerárquica con directivos explícitos) para marcar la oposición directo *vs.* inverso tanto en los contextos donde interviene un PAH y una 3^{ra} persona, como en los contextos donde intervienen dos 3^{ras} personas (3PROX y 3OBV), a estas lenguas se les conoce como ‘lenguas con alineamiento inverso integrado’ (Gildea 1994; Zuñiga 2006; Zavala 2007). Otras lenguas presentan la oposición directo *vs.* inverso únicamente cuando uno de los argumentos de la cláusula transitiva es un PAH, mientras que

no hay oposición directo vs. inverso cuando los dos participantes son 3^{ras} persona. A este tipo de lenguas se les conoce como lenguas con ‘alineamiento inverso morfológico’ (Gildea 1994, Zavala 2007). En un tercer tipo de lenguas, sólo existe la oposición directo vs. inverso cuando los dos participantes de la cláusula transitiva son 3^{ras} personas, pero no existe la oposición cuando uno de los coargumentos es un PAH. A este tipo de lenguas se les conoce como lenguas con ‘voz inversa’ o lenguas con ‘obviación’ (Givón 1994, Aissen 1997, 1999). Finalmente, el cuarto tipo de lenguas presentan una escisión en la marcación de la oposición directo vs. inverso, de tal manera que hay un tipo de morfología específica que marca la oposición cuando uno de los coargumentos es un PAH, mientras que existe otra morfología que señala la oposición directo vs. inverso cuando los dos coargumentos son 3^{ras} personas. A este tipo de lenguas se les conoce como lenguas ‘con escisión del patrón inverso’ (Gildea 1994, Zavala 2007).

4.4.1 Lenguas con inverso integrado

Las lenguas con inverso integrado marcan de la misma manera la oposición directo vs. inverso cuando uno de los coargumentos es un PAH y el otro es una 3^{ra} persona, pero también cuando los dos coargumentos refieren a 3^{ras} personas, es decir, son configuraciones directas marcadas con la misma morfología PAH:3 y 3PROX:3OBV, en cambio, son configuraciones inversas marcadas con la misma morfología 3:PAH y 3OBV:3PROX. Un ejemplo de lengua de este tipo es el oluteco, lengua mixeana hablada en Oluta, Veracruz (Zavala 2000, 2003). En esta lengua la configuración PAH:3 se codifica como activa-directa, (8a), mientras que la configuración 3:PAH se codifica como inversa, (8b). La configuración inversa es la única abiertamente marcada pues toma un sufijo directivo de tipo inverso, *-jii*. En las construcciones directas solamente se marca al A y en las inversas solamente se marca al OP. De esta manera, el oluteco es una lengua de marcación jerárquica con directivo inverso explícito.

- (8) a. OLUTECO
 'ü:s kowanunak tanko:pe 1:3 DIRECTO
 'ü:tz kow+an-'unak **tan**=kow-pe
 PRO1.SG tambor-DIM **A1.IND**=tambor-ICP.IND.TR
 'Yo toco el tamborcito.' {Zavala 2000: 17}

- b. tayoxemoyüwak 3:1 INVERSO
ta=yoxe-mo:y'-**jü**-w=ak
OP1.IND=trabajar-dar-**INV**-CP.IND=ANIM
 'Me dio un trabajo.' {Zavala 2000: 486}

De la misma manera, en los contextos que tienen a los dos coargumentos de 3^{ras} personas, la cláusula puede codificarse como directa o inversa. Cuando interviene una 3^{ra} persona en función de A jerárquicamente más alto que el O, la construcción es directa, (9a), mientras que cuando el A de 3^{ra} persona es jerárquicamente más bajo que el O de 3^{ra} persona, el verbo se marca con el mismo sufijo directivo de tipo inverso que en las construcciones 3:PAH, como se ilustra en (9b). En esta lengua opera una jerarquía de animacidad donde los humanos son jerárquicamente más altos que los animales y estos que los inanimados, de tal manera que en (9a) la construcción es directa porque el A es humano y el O animal, mientras que en (9b) la construcción es inversa porque el A es inanimado y el O humano. En la construcción directa el verbo sólo toma la marca de A y en la inversa el verbo sólo toma la marca de OP.

- (9) a. OLUTECO **3PROX:3OBV** DIRECTO
 'imachi'tuk xu'ni
 'i=machi't-u=k xu'ni
A3.IND=liberar-CP.IND=ANIM perro
 '(Cuando llegó a ese lugar) él soltó los perros.' {Zavala 2000: 186}
- b. 3OBV:**3PROX** INVERSO
 ja'xük ni:tzayiyüp maktaxko tü'kxa'n
 ja'=xü=k Ø=ni:-tza:y'i:y'-**jü**-pa maktaxko tü'kx+an
PRO3=EVID=ANIM **OP3.IND**=CUERPO-iluminar-**INV**-ICP.IND cuatro vela
 'Cuatro velas lo están alumbrando a él, así dice.' {Zavala 2000: 191}

Otra lengua que presenta un tipo de marcación con inverso integrado, es el mam de Cajolá, lengua maya de la rama mameana (Pérez Vail 2014). En esta lengua se codifica como activa-directa la configuración PAH:3, (10a), mientras que la configuración 3:PAH se codifica de forma marcada como un pasivo obligatorio, (10b). En la construcción pasiva,¹⁵ el paciente se

¹⁵ La lengua presenta siete marcadores de pasivo (Pérez Vail 2014: 90)

codifica como sujeto y el agente se codifica como poseedor del sustantivo relacional que introduce agentes oblicuos.

- MAM DE CAJOLÁ
- (10) a. ma Ø=kub' n-tzyu-'n=e' Leexh
 PROXIMO O3.SG=DIREC A1.SG-agarrar-SUF.DIREC=1SG Andrés
 'Agarré a Andrés.' {Pérez Vail 2014: 139}
- b. aatzuntz Ø=in-b'l-eet-i=ye' t-u'n
 ahí CP.LEJ=S1.SG-engañar-PAS-ADE=1SG PSR3.SG-SR:por
 'Ahí fue donde fui engañado por ella.' {Pérez Vail 2014: 149}

En los contextos cuando los dos coargumentos refieren a 3^{ras} personas, también la cláusula puede codificarse como directa o como pasiva. En esta lengua opera una jerarquía de definitud donde las FFNN definidas son jerárquicamente más altas que las indefinidas, de tal manera que en (11a) la construcción es directa cuando el A es definido y el OP indefinido, mientras que en (11b) la construcción es explícitamente marcada como pasiva cuando el A es indefinido y el OP definido.

- MAM DE CAJOLÁ
- (11) a. ma Ø=t-il qya jun iichin t-oj b'e
 PROXIMO O3.SG=A3.SG-ver mujer un hombre PSR3.SG-SR:en camino
 'La mujer vió a un hombre en el camino.' {Pérez Vail 2014: 193}
- b. ma tz'-il-wi qya t-u'n jun iichin
 PROXIMO S3.SG-ver-PAS mujer PSR3.SG-SR:por un hombre
 t-oj b'e
 PSR3.SG-SR:en camino
 'La mujer fue vista por un hombre en el camino.' {Pérez Vail 2014: 194}

En resumen, el oluteco y el mam de Cajolá cuentan con un sistema de alineamiento inverso integrado porque marcan de la misma manera las construcciones directas cuando un PAH actúa sobre una 3^{ra} persona y también las configuraciones donde una 3^{ra} persona proximal actúa sobre una 3^{ra} persona obviativa. Por otro lado, recurre a un mismo patrón morfológico, en las combinaciones 3:PAH y 3OBV:3PROX, aunque en oluteco se marca explícitamente con

un directivo inverso, mientras que el mam de Cajolá recurre a un pasivo obligatorio. Por lo tanto, el oluteco y el mam de Cajolá son lenguas con inverso integrado.

4.4.2 Alineamiento inverso morfológico

Las lenguas con alineamiento inverso morfológico únicamente presentan la oposición directo vs. inverso cuando uno de los argumentos de la cláusula transitiva es un PAH, mientras que cuando los dos coparticipantes son 3^{ras} persona, no se presenta una oposición directo vs. inverso, es decir, la oposición directo vs. inverso solamente se manifiesta en las configuraciones 3:PAH y PAH:3 respectivamente. Un ejemplo de lengua de este tipo es el nuntajüüyi (soteapaneco o popoluca de la Sierra) del grupo zoqueano del Golfo, hablada en Veracruz (Boudreault 2009, Boudreault 2018, López 2018). En esta lengua la construcción PAH:3 se codifica como directa, (12a), mientras que la construcción 3:PAH se codifica como inversa, (13a). Note que, en la construcción directa sólo se marca el A, mientras que la inversa sólo se marca el O sin haber ningún otro cambio adicional en la morfología verbal, de tal manera que el nuntajüüyi es una lengua estrictamente jerárquica.

- (12) a. NUNTAJÜÜYI
 'an tünh mu'k 1:3 DIRECTO
 'an=tünh-wü mu'k
 A1.IND=cortar-CP zacate
 'Corté zacate.' {López 2018: 183}
- b. 'iny chi'iba 'ükxi je'm piyu 2:3 DIRECTO
 'in=tzi'-pa 'üksi je'm piyu
 A2.IND=dar-ICP maíz DEF pollo
 'Le das maíz a los pollos.' {López 2018: 203}
- (13) a. NUNTAJÜÜYI 3:1 INVERSO
 dyos je' 'ayooxpa'tpa
 dyos je' 'a=yoos-pa't-pa
 dios PRO3 OP1.IND=trabajar-encontrar-ICP
 'Dios, él me ayuda.' {López 2018: 207}

- b. mityujyajpa 3:2 INVERSO
mi=tuj-yaj-pa
OP2.IND=disparar-PL3-ICP
 ‘Te disparan.’ {López 2018: 39}

En contraste, cuando los dos coargumentos refieren a 3^{ras} personas no se presenta la oposición directo *vs.* inverso. En nuntajüüyi sólo se recurre a la construcción transitiva canónica de tipo directo que marca sólo al A. Es decir, las lenguas no tienen una alternancia inversa cuando el O es más prominente en animacidad o definitud con respecto al A. Por ejemplo, se marca de la misma manera a las cláusulas transitivas cuando el A es humano y el O animal, (14a), o cuando el A es inanimado y el O humano, (14b).

- NUNTAJÜÜYI
- (14) a. 'an'aachi 'inhnuga'ypa 'ikiinyi je'm mü'a
 'an='aachi 'i='anhnuk-'a'y-pa 'i=kiini je'm mü'a
 PSR1=tío A3.IND=cerrar-APLR-ICP PSR3=nariz DEF venado
 ‘Mi tío le tapa su nariz al venado.’ {López 2018: 198}
- b. je'm püüxiny 'ipona'a'y jaama
 je'm püüxin 'i=pon'aH-'a'y-wü jaama
 DEF hombre A3.IND=suavizarse-APLR-CP sol
 ‘El sol debilitó al hombre.’ {López 2018: 187}

En resumen, el nuntajüüyi es una lengua con alineamiento inverso de tipo morfológico (recurriendo a la marcación de tipo estrictamente jerárquica) porque la oposición directo *vs.* inverso se manifiesta en la selección de la marca a la que se recurre para indicar la persona (una para A, otra para OP) cuando interviene un PAH, mientras que cuando los dos coargumentos son 3^{ras} personas no presenta la oposición directo *vs.* inverso porque en todos los casos se marca solamente el A.

4.4.3 Lenguas con ‘voz inversa’ u ‘obviación’

Las lenguas con ‘voz inversa’ o lenguas con ‘obviación’ presentan un sistema de voz con alternancia entre la forma directa *vs.* la forma inversa únicamente cuando los dos

coparticipantes de las cláusulas transitivas son 3^{ras} personas. En estas lenguas no existe esa oposición cuando uno de los argumentos es un PAH. Algunas de las lenguas mayas son lenguas que únicamente presentan el sistema de voz inversa u obviación en los casos donde sólo intervienen dos coargumentos que refieren a las 3^{ras} personas. La manera en que se manifiesta la oposición directo vs. inverso varía de lengua a lengua. Todas las lenguas recurren a la cláusula transitiva activa para expresar la construcción directa, en cambio la construcción inversa se codifica ya sea por pasivos, por la construcción de agente en foco, o por la construcción de verbos intransitivos con agente en oblicuo. Para el estudio de casos particulares véase: Aissen (1997, 1999) para tsotsil, Polian (2013) para tseltal, Curiel (2007) para tojol-ab'al, Francisco (2007) para q'anjob'al, Zavala (1997, 2007) para akateko, y Zavala (2007) y Vázquez (2011) para chol. En estas lenguas las 3^{ras} personas que expresan A y O son evaluadas en diversas jerarquías de prominencia (animacidad, definitud, genitivos correferenciales, y topicalidad) de tal manera que las 3^{ras} personas más prominentes o 'proximales', son jerárquicamente más altas que las menos prominentes u 'obviativas'. En (15) se ofrece un par de ejemplos de tsotsil que muestra el contraste entre la construcción directa vs. inversa con dos 3^{ras} personas. En (15a) la construcción es obligatoriamente directa cuando el A es humano actuando sobre un O inanimado, mientras que en (15b) la construcción es obligatoriamente pasiva-inversa cuando el A es inanimado y el O humano.

- (15) a. TSOTSIL
 i-s-vok' p'in li Maruch=e
 CP-A3-romper olla DET María=ENC
 'María rompió la olla.' {Aissen 1997: 728}
- b. Ø-ipoxta-at ta pox li xun=e
 S3-curar-PAS por medicina DET Juan=ENC
 'Juan fue curado por la medicina.' {Aissen 1997: 727}

Por otro lado, las configuraciones PAH:3 o 3:PAH no ofrecen ninguna restricción en cuanto a su codificación como cláusulas activas o pasivas. Es decir, la configuración PAH:3 puede codificarse como activa o como pasiva, y la configuración 3:PAH también puede codificarse como activa, (16a) y (17a), o como pasiva, (16b) y (17b).

(16) a. TSOTSIL
 l-i-s-mil li ton=e
 CP-OP1-A3-matar DET piedra=ENC
 ‘La piedra me mató.’ {Aissen 1997: 725}

b. l-i-**chanubtas-at** yu’un j-tot
 CP-S1-enseñar-PAS por PSR1-papá
 ‘Mi papá me enseñó.’ {Aissen 1987: 67}

(17) a. TSOTSIL
 mi l-a-x-poxta li pox=e
 INTERR CP-OP2-A3-curar DET medicina=ENC
 ‘¿Te curó la medicina?’ {Aissen 1997: 726}

b. ch-a-sa’-**at** yu’un av-ajnil
 ICP-S2-buscar-PAS por PSR2-esposa
 ‘Tu esposa te busca.’ {Aissen 1997: 721}

La segunda jerarquía donde se evalúa el estatus de los argumentos que refieren a las 3^{ras} personas es la jerarquía de definitud. En esta jerarquía las FFNN definidas son jerárquicamente más altas que las indefinidas. Las cláusulas son obligatoriamente directas cuando el A es definido y el OP indefinido, (18a), mientras que la construcción es marcada con una estructura de agente extrapuesto, conocida en la literatura de lenguas mayas como construcción de agente en foco, cuando el A es indefinido y el OP definido, como se ilustra en (18b).

(18) a. TSOTSIL
 k’us-uk nox s-tij li j-malal=e
 que-SUBJ solo A3-tocar DET PSR1-esposo=ENC
 ‘Mi esposo puede tocar cualquiera (instrumento).’ {Aissen 1999: 464}

b. buch’u i-kolta-**on** li tzeb=e
 quién CP-[S3]ayudar-AF DET muchacha=ENC
 ‘¿Quién ayudó a la muchacha?’ {Aissen 1999: 455}

La tercera jerarquía en donde se evalúan las 3^{ras} personas es la jerarquía de genitivos correferenciales. Esta jerarquía evalúa el estatus proximal u obviativo de las FFNN de 3^{ra} persona según la cual los poseedores son proximales y los poseídos obviativos. Cuando el A es correferencial con el poseedor del O obviativo, la cláusula tiene que codificarse obligatoriamente de forma directa debido a que el A hereda el estatus proximal del poseedor proximal de la FN poseída con estatus obviativo, como se ilustra en (19a). En contraste, cuando la frase poseída funciona como A y el O es correferencial con el poseedor de la FN en función de A, la construcción tiene que codificarse obligatoriamente como pasiva debido a que el O hereda el estatus proximal del poseedor de A, como se ilustra en (19b).

- (19) a. TSOTSIL
 i-y-il s-tot li Xun=e
 CP-A3-ver PSR3-padre DET Juan=ENC
 ‘Juan_i vio a su_i papa {Aissen 1997: 723}
- b. i-ti’-e yu’un s-tz’i’ li krem=e
 CP-[S3]morder-PAS por PSR3-perro DET niño=ENC
 ‘El niño_i fue mordido por su_i perro.’ {Aissen 1997: 722}

La última jerarquía de prominencia que opera en esta lengua es una que depende del valor pragmático de topicalidad, de tal manera que el argumento de 3^{ra} persona más topical de una cláusula tiene el estatus proximal y el menos topical tiene el estatus obviativo. Esto lo voy a ejemplificar con un fragmento del discurso donde el tópico es ‘la mujer’. En el ejemplo (20b) el tópico ocupa la posición de O y la lengua obligatoriamente recurre a una estructura marcada de agente en foco.

- (20) a. TSOTSIL
 ¡Ahí hay una mujer muerta!_{TOP} dijo el magistrado, porque pasé junto a la cerca de alambre de púas. ¡Una mujer_{TOP} descansa ahí! Fue apuñalada (ella)_{TOP} con un cuchillo en la garganta o en el pecho, él dijo. ¿Pero quién la_{TOP} mató? No nos matan por no hacer nada. Algo anda mal, dijo el magistrado.
- b. Pero buch’u x-mil-on
 pero quién AN-[S3]matar-AF
 Pero ¿quién la mató? {Aissen 1999: 469}

En resumen, en tsotsil existe una oposición entre construcciones directas vs. inversas únicamente cuando los dos argumentos centrales son 3^{ras} personas. Los argumentos centrales en esta lengua tienen un estatus proximal u obviativo determinado por el lugar que ocupan los argumentos en cuatro subjerarquías de prominencia: animacidad, definitud, genitivos correferenciales, y topicalidad.

4.4.4 *Lenguas inversas escindidas*

Las lenguas inversas escindidas son aquellos donde existe una oposición entre cláusulas directas vs. inversas tanto en las configuraciones donde interviene un PAH y una 3^{ra} persona (3:PAH y PAH:3), como en las configuraciones donde los coargumentos refieren a 3^{ras} personas. La particularidad de este tipo de lenguas es que los patrones formales para marcar la oposición directo vs. inverso son distintos en las configuraciones 3:PAH y PAH:3 por un lado, con respecto a las configuraciones 3PROX:3OBV y 3OBV:3PROX por otro lado. Un ejemplo de lengua de este tipo es el huasteco, de la rama huastecana, de la familia maya (Zavala 1994). En esta lengua la construcción PAH:3 se codifica como directa sin ninguna marca adicional, (21a), mientras que la construcción 3:PAH recibe un directivo inverso, con la forma *ti-*, (21b).

- (21) a. HUASTECO
 jee' Ø-u chi'-th-aal u lojoobil
 aquí OP3-A1.SG venir-CAUS-ICP PSR1.SG azadón
 'Aquí, traje mi azadón.' {Zavala 1994: 32}
- b. ani yab Ø che'-nek u aamu **ti**-k-in pijch-iy
 y NEG S3 venir-PERF PSR1.SG jefe INV-DEP-OP1.SG alimentar-EST.T
 'Mi jefe no ha venido a alimentarme.' {Zavala 1994: 71}

En los contextos cuando los dos coargumentos refieren a 3^{ras} personas, la cláusula puede codificarse como directa o pasiva. En la configuración 3PROX:3OBV la cláusula se expresa obligatoriamente siguiendo el patrón activo-directo, como se ilustra en (22a), mientras que en la configuración 3OBV:3PROX, la cláusula se expresa obligatoriamente con construcciones pasivas-inversas, (22b).

- HUASTECO
- (22) a. max Ø-in pijch-iy an burro
 COND OP3-A3 alimentar-EST.T DEF burro
 ‘Si alimenta al burro.’ {Zavala 1994: 59}
- b. taam ti Ø kaleench-at k'al juun i kwee' chik
 entonces CLIT S3 asaltar-PAS.CP PREP un INDF ladrón PL
 ‘Entonces, él fue asaltado por algunos ladrones.’ {Zavala 2007: 293}

Por lo tanto, el huasteco es una lengua con escisión en la marcación de inverso porque muestra una morfología con directivo inverso en las configuraciones 3:PAH, y una construcción pasiva para la codificación de la voz inversa en las configuraciones 3OBV:3PROX.

4.5 La expresión de las configuraciones locales: 1:2 y 2:1

En el estudio tipológico de las lenguas jerárquicas e inversas se han identificado los patrones generales y los patrones particulares de expresión de un par de configuraciones que en la tradición algonquianista se les conoce como locales (Hockett 1966), es decir, las configuraciones donde tanto el A como el O son participantes del acto de habla (1^{ra} y 2^{da} persona). Los patrones que se han identificado para las configuraciones locales en las distintas lenguas del mundo son los siguientes (Zavala 2007):

- (23) a. 1:2 y 2:1 son configuraciones distintas a las directas o inversas (popoluca de Texistepec)
- b. 1:2 es directo y 2:1 es inverso (mixe de Totontepec)
- c. 1:2 es inverso y 2:1 es directo (cree de las praderas)
- d. 1:2 y 2:1 son tratadas como configuraciones directas (picurís)
- e. 1:2 y 2:1 son tratadas como configuraciones inversas (tewa de Arizona)
- f. 1:2 y 2:1 son configuraciones que se pueden codificar tanto como directas o como inversas (mam de Cajolá)

Por lo tanto, debido a esta gran diversidad en la expresión de las configuraciones locales en las lenguas inversas, los analistas tienen que separar las configuraciones locales de las no locales, porque las primeras no conforman patrones universales, mientras que las segundas sí lo hacen.

Aquí voy a mostrar estos patrones que se han identificado en las configuraciones locales de diferentes lenguas. El primer patrón donde tanto la configuración 1:2 como la 2:1 se codifican de forma distinta a las configuraciones directas e inversas que se expresan consistentemente en las lenguas lo voy a ejemplificar con datos del popoloca de Texistepec, lengua mixezoqueana de la rama zoqueana hablada en el sur de Veracruz. En esta lengua, las construcciones donde el agente es un PAH y el OP es una 3^{ra} persona se codifican obligatoriamente como directas recurriendo a un patrón estrictamente jerárquico en el cual el verbo únicamente recibe la marca de A, como se ilustra en (24a), mientras que las construcciones donde el agente es una 3^{ra} persona y el OP es un PAH se codifican obligatoriamente como inversas de tipo jerárquico en el cual el verbo únicamente recibe la marca de OP, como en (24b).

- (24) a. POPOLUCA DE TEXISTEPEC
 pweh nyaka:'p
 pweh **n**-yaka'-p
 pues **A1**-matar-FUT
 'Pues, lo voy a matar.' {Wichmann 2007: 65}
- b. kdüma' êlenhkoyçukda:'
k-düm-a' êlenhko:ya'-tuku'-da:'
OP1-decir-APLR conejo-viejo-AUMEN
 'Me dijo el conejo.' {Wichmann 2007: 73}

Por otro lado, las configuraciones locales donde el A como el O son PAH no se codifican siguiendo los patrones directo ni inverso que se presentan en las configuraciones PAH:3 y 3:PAH. La configuración local 1:2 se expresa con el morfema *kn-* que resultó de la fusión de *ky-* 'OP2' + *n-* 'A1', como se ilustra en (25a), mientras que la configuración local 2:1 se expresa con el morfema *kny* que resultó de la fusión de *k-* 'OP1' + *ny-* 'A2', como se ilustra en (25b). Por lo tanto, la expresión de las configuraciones locales no sigue un patrón

jerárquico porque en el verbo se codifican los dos argumentos centrales (A y OP), mientras que en la configuración directa en esta lengua sólo se codifica el A en el verbo, y en la configuración inversa sólo se codifica el OP.

- POPOLUCA DE TEXISTEPEC
- (25) a. hekš **kn**yaka:'p
 hekš **ky+n-č**'-p
 ahora **OP2+A1**-matar-FUT
 'Ahora te voy a matar.' {Wichmann 2007: 67}
- b. wa' kñyaka'
 wa' **k-ny**-yaka
 NEG **OP1+A2**-matar
 '¡No me mates!' {Wichmann 2007: 66}

El segundo patrón trata a la configuración local 1:2 como directa y a la configuración local 2:1 como inversa. Este patrón lo voy a ejemplificar con datos del mixe de Totontepec, lengua mixeana de la rama mixeana hablada en Oaxaca. En esta lengua, la configuración 1:3 se codifica obligatoriamente como directa siguiendo un alineamiento estrictamente jerárquico donde sólo se codifica el A, como en (26a), mientras que la configuración 3:1 de tipo inverso jerárquico sólo codifica en el verbo el OP, como en (26b).

- MIXE DE TOTONTEPEC
- (26) a. 'ëts xi kiix nvëë'kp
 'ëts xii kiix **n=voo**'k-py
 PRO1.SG ese/a mujer **A1.IND**=peinar-ICP.IND.TR
 'Yo peino a esa mujer.' {Guzmán 2012: 71}
- b. 'ëts xi 'ök xvojp
 'ëts xii 'ök **x=voj**-py
 PRO1.SG ese/a perro **OP1.IND**=ladrar-ICP.IND.TR
 'Ese perro me ladra.' {Guzmán 2012: 167}

En contraste, las configuraciones locales también presentan la oposición directo *vs.* inverso recurriendo al mismo patrón que las configuraciones no locales. La configuración 1:2 se trata como directa jerárquica y sólo se codifica al A de 1^{ra} persona, como en (27a), mientras que la configuración 2:1 se trata como inversa y sólo marca el OP de 1^{ra} persona en el verbo,

como (27b). Estos datos apuntan a que la jerarquía de persona entre los PAH en esta lengua es 1>2 porque siempre se marca en el verbo a la 1^{ra} persona y no a la 2^{da} persona.

- MIXE DE TOTONTEPEC
- (27) a. 'ëts mits n'ixp
 'ëts mits n='ix-py
 PRO1.SG PRO2.SG A1.IND=ver-ICP.IND.TR
 'Yo te veo.' {Guzmán 2012: 70}
- b. 'ëts mits x'ixp
 'ëts mits x='ix-py
 PRO1.SG PRO2.SG OP1.IND=ver-ICP.IND.TR
 'Tú me ves.' {Guzmán 2012: 185}

El tercer patrón trata a la configuración local 1:2 como inversa y a la configuración local 2:1 como directa. Este patrón lo voy a ejemplificar con datos de cree de las praderas, una lengua algonquina hablada en Alberta, Canadá. En esta lengua tiene marcas explícitas que indican si la cláusula es directa o inversa (a estas marcas se les conoce como directivos). Las cláusulas siguen la marcación 'directa' cuando el argumento más prominente funciona como A, mientras que el menos prominente funciona como O. En esta lengua, las construcciones con la configuración 1:3 son directas como lo indica el hecho de que el verbo toma el directivo *-a*, como en (28a), mientras que en la configuración 3:1 el verbo toma el sufijo inverso *-ekw*, como en (28b).

- CREE DE LAS PRADERAS
- (28) a. ni-wa:pam-a-w
 1-ver-DIR-3
 'Yo veo a él.' {Dahlstrom 1991: 36}
- b. ni-wa:pam-ekw-w
 1-ver-INV-3
 'Él me ve.' {Dahlstrom 1991: 38}

Por otro lado, la configuración local 1:2 se trata como inversa y la configuración 2:1 como directa. En la construcción 1:2 el verbo recibe un sufijo inverso *-iti*, (29a), mientras que la construcción 2:1 el verbo toma un sufijo de directo *-i*, como en (29b). Esto implica que en

esta lengua opera una jerarquía de persona donde la 2^{da} persona ocupa un lugar más alto que la 1^{ra} persona.

- (29) a. CREE DE LAS PRADERAS
 ki-wa:pam-**iti**-na:n 1:2 INVERSO
 2-ver-**INV**-1PL
 ‘Nosotros te vemos.’ {Dahlstrom 1991: 43}
- b. ki-wa:pam-**i**-na:n 2:1 DIRECTO
 2-ver-**DIR**-1PL
 ‘Tú nos ves.’ {Dahlstrom 1991: 42}

El cuarto patrón trata a las dos configuraciones locales como directas. Este patrón lo voy a ejemplificar con datos del picurís, lengua tanoana hablada en Nuevo México en EEUU. En esta lengua, la construcción PAH:3 se codifica como directa de una forma no marcada, como se ilustra en (30a), mientras que la construcción 3:PAH se codifica como inversa de forma marcada con el directivo inverso, como se ilustra en (30b). La marca de inverso en picurís proviene de una marca de pasivo, de tal forma que la 3^{ra} persona en función de A tiene marca de oblicuo.

- (30) a. PICURÍS
 sənene ti mɔn-ʔan
 hombre 1SG ver-PSDO
 ‘Yo vi al hombre.’ {Zaharlick 1982: 41}
- b. ta-mɔn-**mia**-ʔan sənene-pa
 1SG-ver-**INV**-PSDO hombre-OBL
 ‘Él hombre me vio.’ {Zaharlick 1982: 37}

Por otro lado, las dos configuraciones locales se codifican de manera directa, es decir, a través de construcciones transitivas activas. En la configuración local 1:2 el verbo se flexiona con el prefijo de persona 'a- '1/2' y la construcción es directa, como en (31a). En contraste, la configuración local 2:1 requiere que el verbo se flexione con el prefijo *may-* '2/1' y la construcción también es directa, como en (31b).

- b. na: 'u-di **dí-k^wek^{hw}ǵdi** 2:1 INVERSO
 yo tú-OBL **2/1.INV**-disparar
 'Tú me disparaste.' {Kroskirty 1985: 311}

El último patrón trata a las dos configuraciones locales en variación libre de forma alternante, ya sea como directas o como inversas. Este patrón lo voy a ejemplificar con datos del mam de Cajolá, lengua mameana de la familia maya. En esta lengua, la construcción PAH:3 se codifica como activa-directa, la cual es una forma no marcada, como se ilustra en (34a), mientras que la construcción 3:PAH se codifica de forma marcada ya sea como un pasivo, (34b), como un antipasivo (34c), o por medio de una construcción con verbo intransitivo y agente en oblicuo, (34d), es decir, en mam, las formas inversas se pueden expresar por al menos tres construcciones marcadas.

- (34) a. MAM DE CAJOLÁ
 ma chi b'a w-otzqi-'m-ile=w=e' xjaal
 PROXIMO OP3.PL DIREC A1.SG-conocer-SUF.DIREC-todos=A1.SG=1SG persona
 'Yo conocí a todas las personas.' {Pérez Vail 2014: 147}
- b. aatzuntz Ø=in-b'l-**eet**-i=ye' t-u'n
 ahí CP.LEJ=S1.SG-engañar-PAS-ADE=1SG PSR3.SG-SR:por
 'Ahí fue donde fui engañado por ella.' {Pérez Vail 2014: 149}
- c. Ø=tza yooli=**n**=te xhnuula w-ee=ye'
 S3.SG=DIREC hablar=ANT=DET señora PSR1.SG-SR.DAT=1SG
 'La señora me llamó.'
 Lit.: 'La señora llamó de mí.' {Pérez Vail 2014: 150}
- d. porque a=na=te' mis k'-ok-il in=a' **n-qo**
 por_que FOC=ANF=DET misa PSR3.SG-entrar-POT ICP=ENF **ICP-S1.PL**
kim=te' t-u'n
morir=ENF PSR3.SG-SR:por
 'Porque la misa que se celebra, nos morimos por ella (la misa nos mata).'
 {Pérez Vail 2014: 151}

De la misma manera que las configuraciones no locales, cada una de las dos configuraciones locales también presentan la oposición directo vs. inverso. La configuración 1:2 se puede codificar de forma activa-directa, (35a), pero también se puede codificar con una de las tres

construcciones inversas: pasiva, (35b), antipasiva (35c), intransitiva con agente oblicuo, (35d).

- MAM DE CAJOLÁ
- (35) a. ok **k-x-e'** **n-k'le-'n=a** 1:2 DIRECTO
 POT **OP2-DIREC-POT A1.SG-llevar-SUF.DIREC=1SG**
 'Te llevaré.' {Pérez Vail 2014: 153}
- b. ma tz'-il-**wi**=ya w-u'n=e' 1:2 INVERSO-PASIVO
 PROXIMO S2.SG-ver-**PAS=2SG** PSR1.SG-SR:por=1SG
 'Fuiste visto por mí/te vi.' {Pérez Vail 2014: 154}
- c. n-chin ka'yi-n=e' t-i'j=a 1:2 INVERSO-ANTIPASIVO
 ICP-S1.SG ver-**ANT=1SG** PSR2.SG-SR:de=2SG
 'Te estoy viendo.'
 Lit. 'Estoy viendo a ti.' {cortesía de Pérez Vail 2021}
- d. ma Ø=jaatz=a w-u'n=e' 1:2 INVERSO-INTR. CON A OBL
 PROXIMO S2.SG=salir=2SG PSR1.SG-SR:por=1SG
 'Saliste por mí (te saqué).' {Pérez Vail 2014: 154}

Por otro lado, la configuración 2:1 también se puede codificar como directa, (36a), o como una de las tres formas de expresión inversa: pasiva, (36b), antipasiva (36c), o intransitiva con agente oblicuo, (36d).

- MAM DE CAJOLÁ
- (36) a. ok **chin** x-e'l **t-k'le-'n=a** 2:1 DIRECTO
 POT **OP1** ir-POT **A2.SG-llevar-SUF.DIREC=2S**
 'Me llevarás.' {Pérez Vail 2014: 153}
- b. ma chin aq'-**wi**=ye' t-u'n=a 2:1 INVERSO-PASIVO
 PROXIMO S1.SG dar-**PAS=1SG** PSR2.SG-SR:por=2SG
 'Fui lastimado por ti.' {Pérez Vail 2014: 98}
- c. in Ø=yooli-**n=a** w-i'j=e' 2:1 INVERSO-ANTIPASIVO
 ICP S2.SG=hablar-**ANT=2SG** PSR1.SG-SR:de=1SG
 'Hablas de mí.'
 Lit. 'Soy hablado por ti' {Pérez Vail 2014: 154}

- d. **ma chin kub' tz'aq=e' t-u'n=a**
PROXIMO S1.SG DIREC:hacia abajo caer=1SG PSR2.SG-SR:por=2SG
 'Me tumbaste.'
 Lit. 'Caí a causa tuya.' {cortesía Pérez Vail 2021 }

Por lo tanto, en mam de Cajolá los dos PAH tienen el mismo valor en la jerarquía de persona porque no hay evidencia de que 1^{ra} sea más alta que 2^{da} o viceversa.

En resumen, las lenguas inversas presentan una oposición universal entre el patrón directo vs. inverso en las configuraciones no locales. Las configuraciones PAH:3 son directas, mientras que las configuraciones 3:PAH son inversas. En contraste, dentro de las lenguas inversas las configuraciones locales no siguen un patrón uniforme ya que existe gran variación en las lenguas del mundo con respecto a que patrón siguen las configuraciones 1:2 y 2:1. Hasta el momento se conocen cuando menos seis patrones que siguen las configuraciones locales: 1) siguen configuraciones distintas a las directas o inversas, 2) 1:2 es directa y 2:1 es inversa, 3) 1:2 es inversa y 2:1 es directa, 4) 1:2 y 2:1 son tratadas como configuraciones directas, 5) 1:2 y 2:1 son tratadas como configuraciones inversas, 6) 1:2 y 2:1 son configuraciones que se pueden codificar tanto como directas o como inversas.

4.6 Conclusiones

Hasta aquí se han discutido los conceptos a los que se recurre en la investigación tipológica para describir las lenguas de tipo jerárquico e inverso, así como parámetros que entran en juego para entender estos sistemas de alineamiento en las diferentes lenguas. En este capítulo se presentó la tipología donde se pueden situar las distintas realizaciones de los patrones de tipo inverso (con inverso integrado, con inverso morfológico, con 'voz inversa' u 'obviación', y con inverso escindido). Por último, se documentaron las diferentes expresiones de las configuraciones locales (1:2 y 2:1) presentes en las lenguas inversas con el fin de abogar por una separación de estos patrones con respecto a los patrones no locales. Los patrones locales se expresan de forma idiosincrática de lengua a lengua, mientras que los patrones no locales son consistentes tipológicamente. El patrón PAH:3 es un patrón no

marcado, mientras que el patrón 3:PAH es uno marcado. Con este fondo teórico expuesto en este capítulo, voy a proseguir en la documentación sistemática de los distintos alineamientos que se encuentran en las lenguas mixezoqueanas en general y en el jitotolteco en particular.

Capítulo 5

Alineamiento e inversión en las lenguas mixezoqueanas

5.1 Introducción

En este capítulo voy a documentar la manera en que se codifican los argumentos centrales en las lenguas mixezoqueanas dando como resultado distintos tipos de alineamientos. Voy a mostrar que las lenguas de la rama zoqueana, a excepción del jitotolteco, presentan un sistema estrictamente jerárquico, mientras que las lenguas de la rama mixeana desarrollaron un sistema de marcación inverso explícito que se combina con el jerárquico. La fuente del marcador de inverso en las lenguas mixeanas es la marca de pasivo (Zavala 2015b, 2021).

Para el estudio de los sistemas de alineamiento y las escisiones que ocurren en las distintas lenguas de la familia voy a mostrar los parámetros que intervienen en las lenguas de la familia donde se ha estudiado en detalle. Las escisiones del alineamiento dentro de la familia están condicionadas por la dependencia sintáctica (tipo de conjugación) y la persona gramatical.

Para el estudio de las lenguas jerárquicas es necesario que se documenten con precisión las relaciones locales, es decir, las configuraciones donde tanto el A como el O son participantes del acto de habla (PAH). Para el caso de las lenguas mixezoqueanas, voy a mostrar que existen varios patrones locales en los distintos miembros de la familia. También voy a estudiar las jerarquías de persona y de prominencia que toman lugar en las distintas lenguas. Mostraré que las lenguas mixeanas desarrollaron un sistema de voz en las configuraciones 3:3. La oposición de voz que muestran estas lenguas se ha estudiado bajo el término de “obviación” por sus semejanzas con el sistema de voz presente en lenguas algonquinas (Hockett 1966, Aissen 1997, Dahlstrom 1991, Zavala 2007). En las lenguas mixeanas operan varias jerarquías donde se evalúa el rango de prominencia de las 3^{ras} personas. Las cuatro jerarquías estudiadas hasta hoy en día son la de animacidad, la de definitud, la de genitivos correferenciales y la de topicalidad. Cuando un argumento de 3^{ra} persona es jerárquicamente más alto que otro de 3^{ra} persona que ocurre en una misma cláusula se le conoce como

“proximal”, mientras que cuando es jerárquicamente más bajo que otro se le conoce como “obviativo”. La construcción directa toma lugar cuando el A es proximal y el O obviativo, mientras que la construcción se codifica como inversa cuando el O es proximal y el A obviativo.

Finalmente mostraré que todas las lenguas mixezoquenas presentan un sistema de alineamiento secundativo para los objetos donde P y R se marcan de la misma manera, mientras que el T se marca de una forma diferente.

Este capítulo va a funcionar como tela de fondo para documentar de manera sistemática los distintos tipos de alineamiento que presenta el jitotolteco y explicar los puntos en los que se asemejan y en los que difieren de otras lenguas de la familia. Esto se explicará de forma detallada en los tres capítulos subsiguientes.

5.2 Marcación estrictamente jerárquica

Todas las lenguas de la familia mixezoqueana indexan a uno solo de los argumentos centrales de los verbos transitivos por medio de los marcadores de persona. El único argumento marcado en el verbo expresa al participante más alto en una jerarquía de persona donde $1/2 > 3$, es decir, donde los participantes del acto de habla (PAH) se tratan jerárquicamente como más prominentes en relación con los de 3^{ra} persona. Los sistemas de marcación que eligen a un argumento sobre el otro basado en el grado de prominencia de los argumentos al interior de una jerarquía de persona se les conoce como *sistemas inversos estrictamente jerárquicos* o simplemente como *sistemas jerárquicos* (Zúñiga 2006, Siewierska 2004, Nichols 1992, Mithun 2012) porque la selección de la persona gramatical que se marca en el verbo transitivo la condiciona la jerarquía de persona y no ocurre ninguna otra modificación morfológica que dé cuenta de rearrreglos en la valencia o sistema de voz verbal. Los verbos transitivos en los sistemas estrictamente jerárquicos marcan al agente (A) cuando éste expresa un participante más alto que el paciente u objeto (O). Por otro lado, marcan al O si éste es más alto que el A en la jerarquía de persona. En todas las lenguas mixezoqueanas se marca el A cuando éste corresponde a un PAH y el O es una 3^{ra} persona, mientras que se

marca O cuando éste corresponde a un PAH y el A es una 3^{ra} persona. Sin embargo, sólo algunas lenguas siguen un patrón de alineamiento estrictamente jerárquico en todas las combinaciones de persona, tanto en las combinaciones directas como en las inversas. Las combinaciones directas y las inversas que exploraremos primero son aquellas donde uno de los participantes es un PAH y otro una 3^{ra} persona, como se esquematiza en el Cuadro 21.

TRANSITIVOS	
DIRECTO	INVERSO
A:O	A:O
[1:3]	[3:1]
[2:3]	[3:2]

Cuadro 21: *Las combinaciones de las directas e inversas básicas*

Dentro de la rama mixeana, el sayuleño es una lengua estrictamente jerárquica bajo estas condiciones, como se ejemplifica en los siguientes paradigmas. Note que, en la construcción directa sólo se marca el A, como se ilustra en (1a) y (2a), mientras que en la construcción inversa sólo se marca el O, como en (1b) y (2b). Note que en la oposición directo vs. inverso no hay ningún cambio morfológico de tipo directivo que se suma a la morfología verbal.

- (1) a. SAYULEÑO
tünmoyp 1:3 DIRECTO
tün-moy-p
A1.IND-dar-ICP.IND
‘Le doy (a él).’ {Clark 1995: 82}
- b. tüxmoyp 3:1 INVERSO
tüx-moy-p
OP1.IND-dar-ICP.IND
‘Me da.’ {Clark 1995: 82}
- (2) a. SAYULEÑO
’inmoyp 2:3 DIRECTO
in-moy-p
A2.IND-dar-ICP.IND
‘Le das.’ {Clark 1995: 82}

- b. 'ixmoyp 3:2 INVERSO
 'ix-moy-p
 OP2.IND=dar-ICP.IND
 'Te da.' {Clark 1995: 82}

Dentro de la rama zoqueana, algunas lenguas de los tres grupos de la rama presentan un sistema estrictamente jerárquico bajo las mismas condiciones. Esto lo voy a ejemplificar con tres lenguas de los distintos grupos de la rama zoqueana: nuntajüüyi (soteapaneco o popoluca de la Sierra) del grupo zoqueano del Golfo, (3) y (4); zoque de San Miguel Chimalapa, del grupo zoqueano oaxaqueño, (5) y (6); y zoque de Ocotepéc, del grupo zoqueano chiapaneco, (7) y (8). Note que, en la construcción directa sólo se marca el A, mientras que la inversa sólo se marca el O sin haber ningún otro cambio adicional morfológico de tipo directivo en la morfología verbal.

- (3) a. NUNTAJÜÜYI 1:3 DIRECTO
 'anpatza'y 'ankuxtyat
 'an=patz-'a'y-wü 'an=kustyat
 A1.IND=tirar-APLR-CP PSR1=costal
 'Perdí mi costal.' {López 2018: 21}
- b. 'awada'y 'antük 3:1 INVERSO
 'a=wat-'a'y-wü 'an=tük
 OPI.IND=hacer-APLR-CP PSR1=casa
 'Me construyó mi casa.' {López 2018: 21}
- (4) a. NUNTAJÜÜYI 2:3 DIRECTO
 'impa't je'm maayi
 'in=pa't-wü je'm maayi
 A2.IND=encontrar-CP DEF carne
 'Encontraste la carne.' {López 2018: 82}
- b. dya michakpa 'inhkutyuum je'm püüxiny 3:2 INVERSO
 tya mi=tzak-pa 'in=ku-tuum je'm püüsin
 NEG OP2.IND=dejar-ICP PSR2=DERIV-uno MED hombre
 'Ese hombre no te deja solo.' {López 2018: 18}

- (5) a. ZOQUE DE SAN MIGUEL CHIMALAPA
 'i düx tum mü' 'ün tüpa 1:3 DIRECTO
 'i tüx tum mü' 'ün=tü'-pa
 y PRO1 uno esposa A1.IND=querer-ICP.IND
 'Y yo quiero una esposa.' {Jiménez 2014: 32}
- b. ya' dü' tsiwü 3:1 INVERSO
 ya' tü=tsi'-wü
 NEG OP1.IND=dar-CP.IND
 'Él no me lo dio.' {Jiménez 2019: 56}
- (6) a. ZOQUE DE SAN MIGUEL CHIMALAPA
 mix 'üm pükü tum yom une 2:3 DIRECTO
 mix 'üm=pük-wü tum yoma-'une
 PRO2 A2.IND=agarrar-CP.IND INDF mujer-niño
 'Usted eligió a una jovencita.' {Jiménez 2019: 52}
- b. bi selo mi pükpa 3:2 INVERSO
 bi selo mi=pük-pa
 DET celo OP2.IND=agarrar-ICP.IND
 'A usted le atacan los celos.' {Jiménez 2019: 52}
- (7) a. ZOQUE DE OCOTEPEC
 te yomo' su'ku't 1:3 DIRECTO
 te' yomo' n-su'k-u='t
 DET mujer A1.IND-besar-CP=ERG1
 'Besé a la mujer.' {De la Cruz 2016: 70}
- b. yäti kotjakye'dudi'tsi 3:1 INVERSO
 yäti Ø-kot-jay-ke't-u=ti'='tsi
 ahora OP1.IND-poner-APLR-REPET-CP=LIM=ABS1
 'Ahora me volvió a ganar.' {De la Cruz 2016: 23}
- (8) a. ZOQUE DE OCOTEPEC
 mnajksa te' tuwi' 2:3 DIRECTO
 m-naks-pa te' tuwi'
 A2.IND-golpear-ICP DET perro
 'Golpeas al perro' {De la Cruz 2016: 20}

- b. ntyuju'unh te' pä'nis 3:2 INVERSO
 ny-tuj-u='unh te' pän='is
 OP2.IND-disparar-CP=REP DET hombre=ERG3
 'Dizque el hombre te disparó.' {De la Cruz 2016: 47}

En el sayuleño, el sistema jerárquico opera no sólo cuando uno de los coargumentos del verbo transitivo tiene como referencia a un PAH, sino que la lengua presenta una oposición *directo* vs. *inverso* recurriendo a un sistema de marcación estrictamente jerárquico cuando los dos coargumentos del verbo transitivo tienen como referencia a 3^{ras} personas, es decir, que en esta lengua las 3^{ras} personas están ranqueadas siguiendo un complejo sistema de jerarquías de animacidad, definitud, genitivos correferenciales. A la 3^{ra} persona con el estatus más alto dentro de una de las jerarquías (o en la combinación de varias subjerarquías) se le conoce como *proximal*, siguiendo la tradición de estudios algonquinistas (Hockett 1966, Aissen 1997, Dahlstrom 1991, Zavala 2007, Zúñiga 2014), mientras que a la 3^{ra} persona más baja en estas jerarquías se le conoce como *obviativa*. Note que en la construcción directa con dos terceras personas como coargumentos sólo se marca el A, mientras que la inversa sólo se marca el O.

- (9) a. SAYULEÑO 3PROX:3OBV
 'imoyp
 'i-moy-p
 A3.IND-dar-ICP.IND
 'Le da.' {Clark 1995: 82}
- b. 3OBV:3PROX
 'igimoyp
 'igi-moy-p
 OP3.IND-dar-ICP.IND
 'Le dan.' {Clark 1995: 82}

Las lenguas que recurren a un mismo tipo de marcación (estrictamente jerárquica o jerárquica con directivos explícitos) para marcar la oposición *directo* vs. *inverso* tanto en los contextos donde interviene un PAH y una 3^{ra} persona, como en los contextos donde intervienen dos 3^{ras} personas (3PROX y 3OBV) se les conoce como lenguas con *alineamiento inverso integrado*. Por lo tanto, el sayuleño es una lengua de estricta marcación jerárquica con alineamiento

inverso integrado porque las estructuras se expresan como directas en los contextos PAH:3 y 3PROX:3OBV, mientras que las estructuras se expresan como inversas en los contextos 3:PAH y 3OBV:3PROX.

En contraste, las lenguas zoqueanas de los tres subgrupos ejemplificados en (3) a (8) no presentan la oposición directo e inverso cuando los dos coargumentos son 3^{ras} personas. Cuando ocurre este tipo de escisión que marcan la oposición directo vs. inverso sólo cuando uno de los coargumentos es un PAH y no marcan la oposición cuando los dos coargumentos son 3^{ras} personas, son conocidos en la literatura como casos de lenguas con alineamiento inverso de tipo morfológico. La mayoría de las lenguas zoqueanas (a excepción del jitotolteco) son lenguas de este tipo. En los contextos con dos coargumentos de 3^{ra} persona estas lenguas sólo recurren a la construcción transitiva canónica de tipo directo que marca sólo al A. Es decir, las lenguas no tienen una alternancia inversa con marcación única del argumento O cuando el O es más prominente en animacidad o definitud con respecto al A. Por ejemplo, en nuntajüüyi se marca de forma directa con marca de persona con referencia sólo al A, cuando el A es animado y el O inanimado, (10a), o bajo las condiciones contrarias cuando el A es inanimado y el O animado, (10b).

- (10) a. NUNTAJÜÜYI
 'imüüchka'aba 'anmanteegan
 'i=müütz-ka'-pa 'an=manteegan
 A3.IND=jugar-APLR.INSTR-ICP PSR1=manteca
 'Juega con mi manteca.' {López 2018: 248}
- b. je'm püüxiny 'ipona'a'y jaama
 je'm püüxin 'i=pon'aH-'a'y-wü jaama
 DEF hombre A3.IND=suavizarse-APLR-CP sol
 'El sol debilitó al hombre.' {López 2018: 187}

De la misma manera, en el zoque de San Miguel Chimalapa y en el zoque de Ocotepéc las situaciones donde el A es jerárquicamente más alto que el O se codifican con cláusulas activas con marca explícita de A, como en (11a) y (12a), igual que los casos donde el O es jerárquicamente más alto que el A, como en (11b) y (12b). Es decir, en estas lenguas no se manifiesta una alternancia directo vs. inverso en ningún caso que el O sea más animado que

el A, más definido que el A, o correferencial con el poseedor del A. En todos los casos solo se puede recurrir a la estructura canónicamente directa con marca explícita de A.

- ZOQUE DE SAN MIGUEL CHIMALAPA
- (11) a. tum pün bi nu' 'üy tsiwü
 tum pün bi nu' 'üy=tsi'-wü
 uno hombre DET perro A3.IND=pegar-CP.IND
 'Un hombre golpeó al perro.' {Jiménez 2014: 94}
- b. bi tüngkuy wan'üy tukkü
 bi tüng-kuy wan 'üy=tuk-wü
 DET cortar-NMZR.INSTR Juan A3.IND=cortar-CP.IND
 'El machete cortó a Juan.' {Jiménez 2014: 72}
- ZOQUE DE OCOTEPEC
- (12) a. te' pä'nis tyäku te' kuy
 te' pän='is y-täk-u te' kuy
 DET hombre=ERG3 A3.IND-tumbar-CP DET árbol
 'El hombre tumbó el árbol.' {De la Cruz 2016: 99}
- b. pya'tyajpa'unh 'ä'tsi'is
 y-pa't-yaj-pa='unh 'ä'ts-i='is
 A3.IND-encontrar-PL3-ICP=REP vomitar-NMZR1=ERG3
 'Dizque el vómito los enferma.' {De la Cruz 2016: 132}

Algunas de estas lenguas, aunque no marcan al O por medio de marcadores de persona, lo indexan por medio de marcadores de concordancia de número plural cuando el O es plural, como se ilustra en los ejemplos de (13).

- NUNTAJÜÜYI
- (13) a. jesük 'inyü'ma'yyaj je'm 'ityüüwü tam
 jesük 'i=nüm-'a'y-yaj-w je'm 'i-tyüüwü-tam
 entonces A3.IND=decir-APLR-PL3-CP DIST PSR3-hermano-PL3
 'Entonces, (el sacerdote) les dijo a las personas.' {Boudreault 2009: 431}
- ZOQUE DE SAN MIGUEL CHIMALAPA
- b. wan tum yoya 'üy majayxukkü bi yomadükay
 wan tum yoya 'üy=ma'üy-jay-xuk-wü bi yoma=tükay
 Juan INDF cerdo A3.IND=vender-APLR-PL3-CP.IND DET mujer=PL
 'Juan les vendió un cochinito a las mujeres.' {Jiménez 2014: 94}

ZOQUE DE OCOTEPEC

- c. nantsi'is nike myujsjayajpa nyäyi
 nantsi='is nike y-mus-jay-**yaj**-pa y-näy-i
 Nanci=ERG3 mucho A3.IND-saber-APLR-**PL3**-ICP PSR3-nombrar-NMZR1
 'Nanci sabe mucho de sus nombres (de ellos).' {Ramírez 2016: 277}

En resumen, las lenguas mixezoqueanas estrictamente jerárquicas presentan patrones de alineamiento inverso integrado (como el sayuleño) o inverso morfológico (como la mayoría de las lenguas zoqueanas). Dentro de la familia se presentan otro tipo de escisiones que voy a explicar a continuación.

5.3 Inverso integrado con directivo

Las lenguas de la rama mixeana desarrollaron un sistema de marcación inversa explícita que se combina con el patrón jerárquico. En las lenguas estrictamente jerárquicas no hay marcas explícitas que indiquen que la cláusula sigue un patrón directo o inverso. Las lenguas algonquinas (Dahlstrom 1991, Klaiman 1989) tienen marcas explícitas que indican si la cláusula es directa o inversa. Al conjunto de esas marcas se les conoce como directivos. Por ejemplo, en la lengua algonquina blackfoot (Frantz 2009) hablada en Alberta, Canadá y Montana, EEUU, en las configuraciones directas que incluyen un A jerárquicamente más alto que un O, el verbo recibe un sufijo directivo que marca a la cláusula como directa. En (14a) interviene un PAH en función de A y una 3^{ra} persona en función de O, mientras que en (15a) interviene una 3^{ra} proximal en función de A y una 3^{ra} obviativa en función de O. En contraste, las configuraciones inversas con un O jerárquicamente más alto que un A, incluyen en el verbo un sufijo directivo de tipo inverso. En (14b) interviene un PAH en función de O y una 3^{ra} persona en función de A, mientras que en (15b) interviene una 3^{ra} proximal en función de O y una 3^{ra} obviativa en función de A.

- BLACKFOOT
 (14) a. nit-ikákomimm-**aa**-wa n-itán-wa DIRECTO
 1-amar-**DIR**₁-3SG.PROX 1-hija-PROX
 'Yo amo_{SG} a mi hija_{PROX}.' {Frantz 2009: 52,56}

- b. nit-ikákomimm-**ok**-wa n-itán-wa INVERSO
 1-amar-INV-3SG.PROX 1-hija-PROX
 ‘Mi_{1SG} hija_{PROX} me ama.’ {Frantz 2009: 52,56}
- BLACKFOOT
- (15) a. ikákomimm-**ii**-wa n-ohkó-wa k-itán-yi DIRECTO
 amar-DIR₂-3SG.PROX 1-hijo-PROX 2-hija-OBV
 ‘Mi hijo_{PROX} ama a_{OBV} tu hija.’ {Frantz 2009: 52,56}
- b. ot- ikákomimm-**ok**-wa n-ohkó-wa k-itán-yi INVERSO
 3-amar-INV-3SG.PROX 1-hijo-PROX 2-hija-OBV
 ‘Tu hija_{OBV} ama a mi hijo_{PROX}.’ {Frantz 2009: 52,56}

Un gran número de lenguas mixeanas sólo cuentan en el paradigma de directivos con la marca de inverso cuando el O es jerárquicamente más alto que el A. En estos contextos el verbo sólo marca al O. En los contextos donde el A es más alto que el O, las lenguas mixeanas no reciben ningún directivo y marcan al A con el marcador de persona que indexa al agente. El oluteco es una lengua de este tipo. Cuando el A es más alto que el O, el verbo transitivo ocurre en su forma activa-directa sin marca de directivo, como en los casos cuando un PAH funciona como A y una 3^{ra} persona como O, (16a) y (16b), o cuando una 3^{ra} persona proximal (p. ej. más alta en animacidad) en función de A actúa sobre una 3^{ra} persona obviativa (p. ej. más baja en animacidad) en función de O, (17).

- OLUTECO
- (16) a. ‘ü:s kowanunak tanko:pe 1:3
 ‘ü:tz kow+an-‘unak **tan**=kow-pe
 PRO1.SG tambor-DIM **A1.IND**-tambor-ICP.IND.TR
 ‘Yo toco el tamborcito.’ {Zavala 2000: 17}
- b. mimo’tza’amak ni:wi 2:3
min=mo’tz-a’-am=ak ni:wi
A2.IND=moler-APLR-IRR=ANIM chile
 ‘Le vas a moler el chile a él.’ {Zavala 2000: 684}

- OLUTECO
 (17) ya'mextikak 'inü:nü tatu:ti **3PROX:3OBV DIRECTO**
 ya'mextik=ak 'i=nü:nü **ta=tu:t'-i**
 este.tamaño=ANIM PSR3=tortilla **A3.DEP=poner-ICP.DEP**
 'Él hace sus tortillas así de grandes.' {Zavala 2000: 172}

En cambio, cuando el O es jerárquicamente más alto que el A, los verbos reciben una marca explícita de inverso, y además la única marca de persona en el verbo expresa al O y no al A. Los ejemplos en (18a) y (18b) cuentan con un A de 3^{ra} persona y un O en referencia a un PAH. Mientras que el ejemplo (19) tiene a un A de 3^{ra} persona obviativa (p. ej. más baja en animacidad) y a un O de 3^{ra} persona proximal (p. ej. más alta en animacidad).

- OLUTECO
 (18) a. tayoxemoyüwak **3:1**
ta=yoxe-mo:y'-jü-w=ak
OP1.IND=trabajar-dar-INV-CP.IND=ANIM
 'Me dio un trabajo.' {Zavala 2000: 486}

- b. ta ja'k mimajaw mi'e:püpü **3:2**
 ta ja'=k min=majaw **mi='e:p-jü-pa**
 COND DEF=ANIM PSR2=mujer **OP2.IND=ver-INV-ICP.IND.TR**
 'Si tu esposa te cuida.' {Zavala 2000: 198}

- OLUTECO
 (19) ja'xük ni:tzayiyüp maktaxko tü'kxa'n **3OBV:3PROX INVERSO**
 ja'=xü=k **Ø=ni:-tza:y-'i:y'-jü-pa** maktaxko tü'kx+an
 PRO3=EVID=ANIM **OP3.IND=CUERPO-iluminar-INV-ICP.IND** cuatro vela
 'Cuatro velas lo están alumbrando a él, así dice.' {Zavala 2000: 191}

Los verbos en la forma inversa, aunque sólo marcan el O con marcadores de persona, pueden indexar el A en la morfología verbal con sufijos de plural, como en los dos ejemplos de (20) con O singular y A plural.

- (20) a. OLUTECO
 tatze:küxüwa'
ta=tze:k-**küx**-jü-w=ja'
OP1.IND=regañar-**PL3**-INV-CP.IND=PRO3
 'Ellas me regañaron.' {Zavala 2000: 140}
- b. ka:mimpak mi'e:pküxij
 ka:=mi:n'-pa=k **min**'e:p-**küx**-i-j
 NEG=venir-ICP.IND.TR=ANIM **OP2.DEP**=ver-**PL3**-ICP.DEP-INV.DEP
 'Ellas no vienen a verte.' {Zavala 2000: 196}

En oluteco, el patrón directo sin directivo se extiende a todas las configuraciones donde un PAH actúa sobre una 3^{ra} persona y también en las configuraciones donde una 3^{ra} persona proximal actúa sobre una 3^{ra} persona obviativa. Por otro lado, el patrón inverso con marca de directivo inverso se extiende a todas las combinaciones 3:PAH y 3OBV:3PROX, tanto en la conjugación independiente como dependiente. Por lo tanto, el oluteco es una lengua con inverso integrado y marca explícita de directivo sólo en el patrón inverso.

5.4 Escisión en la marcación morfológica de directivo

Dentro de las lenguas mixeanas hay una gran variación en la forma en que se marca la oposición directo vs. inverso que depende de la jerarquía de persona. El oluteco es una lengua con marcación de inverso con todas las personas gramaticales en función de O. Adicionalmente, hay otros dos patrones dentro de esta rama de la familia donde se presenta una escisión en la marcación del directivo:

- 1) Se marca de forma explícita el inverso solamente en la configuración 3OBV:3PROX mientras que las configuraciones 3:1 y 3:2 se marcan de forma estrictamente jerárquica.
- 2) Se marca de forma explícita el inverso tanto en la configuración 3OBV:3PROX como en la configuración 3:2, pero no en la configuración 3:1 que sigue un patrón estrictamente jerárquico.

El mixe de Guichicovi sigue el primer patrón escindido. En las configuraciones directas PAH:3, (21a) y (21b), y 3PROX:3OBV, (22), el verbo no recibe directivo y sólo marca el A más alto que el O.

- MIXE DE GUICHICOVI
- (21) a. $\ddot{e}\ddot{e}tsy$ $taj\ddot{e}ya'ay$ $ty\ddot{e}jk$ $n'ijx\ddot{e}p$ 1:3 DIRECTO
 $\ddot{e}\ddot{e}tsy$ $taj\ddot{e}ya'ay$ $y-t\ddot{e}jk$ $n-'ijx-j\ddot{e}-p$
 PRO1.SG señora PSR3-casa **A1.IND-ver-APLR-ICP.IND**
 ‘Le cuido la casa a la señora.’ {Santiago 2015: 389}
- b. $y\ddot{a}\ddot{a}$ $miitsy$ $taya'ay$ $ty\ddot{e}jk$ $m'ijx\ddot{e}$ 2:3 DIRECTO
 $y\ddot{a}\ddot{a}$ $miitsy$ $taya'ay$ $y-t\ddot{e}jk$ $m-'ijx-\ddot{e}$
 aquí PRO.2SG gente PSR3-casa **A2.DEP-ver-APLR/CP.DEP**
 ‘Aquí le cuidas la casa a la gente.’ {Santiago 2011: 19}
- MIXE DE GUICHICOVI
- (22) Juan $taj\ddot{e}ya'ay$ $ty\ddot{e}jk$ $y'ijx\ddot{e}p$ 3PROX:3OBV DIRECTO
 Juan $taj\ddot{e}ya'ay$ $y-t\ddot{e}jk$ $y-'ijx-j\ddot{e}-p$
 Juan señora PSR3-casa **A3.IND-ver-APLR-ICP.IND**
 ‘Juan le cuida la casa a la señora.’ {Santiago 2015: 389}

En contraste, en los contextos inversos hay una escisión en la marcación de tal manera que las configuraciones 3:1 y 3:2 siguen un patrón estrictamente jerárquico sin marca explícita de directivo inverso, (23a) y (23b), mientras que en la configuración 3OBV:3PROX, los verbos toman una marca explícita de inverso, como se ilustra en (24).

- MIXE DE GUICHICOVI
- (23) a. $teety$ $xyijxp\ddot{e}tsy$ 3:1 INVERSO
 $teety$ $xy-'ijx-p='e\ddot{e}tsy$
 sacerdote **PAH.OP.IND-ver-ICP.IND=PRO1.SG**
 ‘El sacerdote me cuida.’ {Santiago 2015: 385}
- b. $teety$ $miitsy$ $xyijxp$ 3:2 INVERSO
 $teety$ $miitsy$ $xy-'ijx-p$
 sacerdote PRO2.SG **PAH.OP.IND-ver-ICP.IND**
 ‘El sacerdote te cuida.’ {Santiago 2015: 385}

- MIXE DE GUICHICOVI
- (24) teety Juan ijxëp 3OBV:3PROX INVERSO
 teety Juan Ø-'ejx-jë-p
 sacerdote Juan OP3.IND-ver-INV-ICP.IND¹⁶
 'A Juan lo cuida el sacerdote.' {Santiago 2015: 385}

Por lo tanto, el mixe de Guichicovi es una lengua con escisión en la marcación de inverso porque muestra un patrón estrictamente jerárquico sin directivo en las configuraciones 3:PAH, y un patrón con marca de directivo inverso en la configuración 3OBV:3PROX.

Los mixes de Tamazulápam (Santiago 2015), Tlahuitoltepec (Gutiérrez 2014), Totontepec (Guzmán 2012) y Alotepec (Santiago 2015) siguen el segundo patrón escindido. En estas lenguas, los verbos reciben una marca explícita el inverso tanto en la configuración 3OBV:3PROX como en la configuración 3:2, pero no en la configuración 3:1 que sigue un patrón estrictamente jerárquico. Esta segunda escisión la ilustro con datos del mixe de Tamazulápam. En esta lengua, las configuraciones directas PAH:3, (25a) y (25b), y 3PROX:3OBV, (26), sólo marcan en el verbo el A más alto que el O, y los verbos no toman marca de directivo.

- MIXE DE TAMAZULÁPAM
- (25) a. ëjts kaaky nkenpy 1:3 DIRECTO
 'ëjts kay-k n-kon-py
 PRO1.SG comer-NMZR A1.IND-llevar-ICP.IND.TR
 'Llevo tortilla.' {Santiago 2015: 191}
- b. mejts jä'äy mtsi'itsypy 2:3 DIRECTO
 mejts jä'äy m-tsu'uts-py
 PRO2.SG persona A2.IND-morder-ICP.IND.TR
 'Tú muerdes a la persona.' {Santiago 2015: 117}

¹⁶ Veáse Santiago (2015: 325-395) para el estudio del reanálisis del morfema *-jii* de marca de inverso a marca de aplicativo tipo R.

- (26) MIXE DE TAMAZULÁPAM
 paat jëyujk myëpësëmpy **3PROX:3OBV DIRECTO**
 paat jëyujk y-mëë-pësëm-py
 Pedro animal **A3.IND-COMIT-salir-ICP.IND.TR**
 ‘Pedro saca el animal.’ {Santiago 2015: 421 }

En contraste, en las configuraciones inversas se presenta una escisión en el tipo de marcación, de tal manera que en la configuración 3:1 siguen un patrón estrictamente jerárquico sin marca explícita de directivo inverso, (27), mientras que en las configuraciones 3:2 y 3OBV:3PROX reciben marcación de directivo inverso en los verbos, como se ilustra en (28a) y (28b).

- (27) MIXE DE TAMAZULÁPAM
 yë’ëts xwääp **3:1 INVERSO**
 yë’ëj=’ëts x-wäw-p
 PRO3=FOC **OP1.IND-invitar-ICP.IND**
 ‘Él me está invitando.’ {Santiago 2015: 252 }

- (28) a. MIXE DE TAMAZULÁPAM
 yë’të’n mkëwäänëp **3:2 INVERSO**
 yë’ëj=jëte’n m-këwä’an-jë-p
 PRO3=así **OP2.IND-defender-INV-ICP.IND**
 ‘Así te defendía.’ {Santiago 2015: 212 }

- b. nu’p tsu’ujtsëp **3OBV:3PROX INVERSO**
 nu’up¹⁷ Ø-tsu’uts-jë-p
 zopilote **OP3.I-morder-INV-ICP.IND**
 ‘Lo mordió el perro (a la persona).’ {Santiago 2015: 351 }

En resumen, las lenguas mixeanas desarrollaron un sistema de marcación inverso explícito que se combina con el jerárquico. Zavala (2015b, 2021) ha comparado los distintos patrones que se encuentran en mixeano para concluir que las lenguas mixeanas compartían con las zoqueanas la marcación estrictamente jerárquica en todo el paradigma tal y como todavía se manifiesta en el mixe de Sayula. Según este autor, el patrón de marcación explícita de inverso

¹⁷ Santiago (2015) argumenta que la palabra que refiere a “zopilote” indentifica a los “perros” como un mecanismo de extensión semántica.

empezó como una innovación en algunas lenguas mixeanas que recurrieron al uso de pasivo para marcar una oposición de voz directa *vs.* inversa en los contextos con dos 3^{ra} personas como coargumentos de los verbos transitivos. Zavala (2015b, 2021) ha argumentado que el cambio de marca de pasivo a marca de inverso empezó en la configuración 3OBV:3PROX (como en mixe de Guichicovi) y de ahí se extendió a la configuración 3:2 (como en los mixes de Tamazulápam, Tlahuitoltepec, Totontepec y Alotepec), hasta cubrir el paradigma completo, incluyendo la configuración 3:1 (como en oluteco). Actualmente, el oluteco tiene un sistema integrado sin escisión en la marcación de inverso, mientras que las demás lenguas mixes oaxaqueñas presentan un patrón de marcación inversa que se escinde por persona gramatical. Por lo tanto, el sistema con marcación explícita de directivo inverso surgió a partir de un sistema de marcación escindida por persona donde la marca que pasivo se volvió marca de inverso, primero únicamente en las configuraciones 3:OBV:3PROX regidas por un sistema de voz inversa también conocido como obviación, para después extenderse a otras partes del paradigma de persona hasta cubrir con la mismas marcas todo el paradigma y formar un sistema de marcación de inverso integrado como el que sincrónicamente tiene el oluteco.

5.5 Los parámetros que intervienen en los alineamientos con los argumentos centrales

En esta sección voy a presentar los parámetros que intervienen en las diferentes lenguas mixezoqueñas para determinar el alineamiento de los argumentos centrales S, A y O. Los tipos de alineamiento conocidos en la familia con respecto a la marcación de los argumentos centrales S, A y O son: ergativo, acusativo, tripartito y neutral (Comrie 1981, Dixon 1994). El único tipo de alineamiento de objeto que se ha reportado en las dos ramas de la familia es el secundativo (Malchukov, Haspelmath y Comrie 2010). Las lenguas presentan dos tipos de escisiones. La primera afecta a la marcación de los argumentos centrales S, A y O y está motivada por el tipo de conjugación: independiente *vs.* dependiente. El segundo tipo de escisión lo determina la persona gramatical y afecta el alineamiento de los argumentos centrales S, A y O y de los objetos P, T y R.

El tipo de oposición independiente o dependiente en la conjugación se materializa por la selección de paradigmas distintos de marcas de aspecto, modo, y persona. Las conjugaciones independientes hacen referencia a oraciones simples que reciben marcas de persona y de aspecto y modo de los paradigmas de conjugación independiente, como se ilustra en (29a) y (29b).

- MIXE DE TAMAZULÁPAM
- (29) a. mejts mtuj
 mejts **m-tuj+wë**
 PRO2.SG **A2.IND-disparar+CP.IND**
 ‘Tú le disparaste.’ {Santiago 2015: 491}
- b. mejts jä'äy m'ijxypy
 mejts jä'äy **m-'ejx-py**
 PRO2.SG persona **A2.IND-ver-ICP.IND.TR**
 ‘Tú ves a la persona.’ {Santiago 2015: 66}

Las conjugaciones dependientes son las que ocurren en contextos de dependencia que divergen en las distintas lenguas. Algunos de los contextos que disparan la dependencia sintáctica comunes en las lenguas son la subordinación después de verbos matrices, la negación analítica, los auxiliares analíticos que preceden al verbo léxico, los predicados secundarios que preceden al predicado primario, los adverbios antes de verbos, entre otros. En la conjugación dependiente los verbos seleccionan marcas de persona, aspecto y modo de los paradigmas dependientes, como se ilustra en (30a) y (30b). Note en estos ejemplos que el disparador de la conjugación dependiente es la marca de negación *ka't* y el deíctico *yääj*.

- MIXE DE TAMAZULÁPAM
- (30) a. kats mejts mëjkäjt xmëtaty
kat-jëms mejts mëjkäjt **x-mët-et-y**
 NEG-AFIR PRO2.SG fuerza **A2.DEP-ASOC-existir-ICP.DEP**
 ‘Tú no tienes fuerza.’ {Santiago 2008: 61}
- b. yää mejts xtuj
yääj mejts **x-tuj+JI**
 DEIC.aquí PRO2.SG **A2.DEP-disparar+CP.DEP**
 ‘Aquí tú le disparaste.’ {Santiago 2015: 495}

El segundo tipo de escisión lo determina la persona gramatical, es decir, no todas las personas siguen el mismo alineamiento. Por ejemplo, en mixe de Tamazulápam cada una de las personas de la conjugación independiente sigue un patrón de alineamiento distinto: tripartito en primera persona, neutral en segunda persona, y ergativo en tercera persona. Por otro lado, en la conjugación dependiente se siguen dos alineamientos condicionados por la persona: acusativo en primera persona y ergativo en segunda y tercera persona, tal como se resume en el Cuadro 22.

ALINEAMIENTO INDEPENDIENTE				ALINEAMIENTO DEPENDIENTE				
	S	O	A	ALINEAMIENTO	S	O	A	ALINEAMIENTO
1 ^{ra}	∅-	x-	n-	Tripartito	n-	x-	n-	Acusativo
2 ^{da}	m-	m-	m-	Neutral	m-	m-	x-	Ergativo
3 ^{ra}	∅-	∅-	y-	Ergativo	y-	y-	t-	Ergativo

Cuadro 22: *Marcas de personas del mixe de Tamazulápam en la conjugación independiente vs. dependiente*

La escisión por persona gramatical implica que va a haber escisiones del tipo de alineamiento de los argumentos centrales S, A y O y de los objetos P, T y R dependiendo de la persona implicada. Con respecto a los alineamientos de objetos, todas las lenguas de la familia siguen un patrón de alineamiento secundativo donde tanto el P(aciente) de montransitivos, como el R(ecipiente) de bitransitivos reciben el mismo tratamiento morfosintáctico, mientras que el T(ema) de bitransitivos tiene otro. En esta tesis voy a demostrar que el jitotolteco presenta una escisión condicionada por la persona gramatical del T y R, de tal manera que cuando el R es más alto que el T en la jerarquía de persona se sigue el alineamiento secundativo, mientras que cuando el T es más alto en la jerarquía de persona que el R, se sigue un tipo de alineamiento indirectivo donde el P y el T reciben el mismo tratamiento morfosintáctico, que es distinto al del R.

5.5.1 *La escisión condicionada por la dependencia sintáctica.*

La primera escisión en el alineamiento de persona para los argumentos S, A y O la condiciona únicamente el tipo de conjugación, de tal manera que en la conjugación independiente todas las personas gramaticales siguen el mismo tipo de alineamiento, mientras que en la conjugación dependiente se cambia de alineamiento en el paradigma de todas las personas gramaticales, como veremos que sucede en el nuntajüüyi (soteapaneco o popoluca de la Sierra).

El oluteco presenta un patrón de alineamiento consistentemente ergativo tanto en la conjugación independiente como en la dependiente para todas las personas gramaticales, pero en cada conjugación se eligen marcadores diferentes para expresar los argumentos S y O por un lado y A por el otro. En esta lengua hay tres juegos de marcadores de persona. En las cláusulas independientes, el A se marca con una serie de marcadores que llamaremos Juego A, mientras que el S y el O se marcan con otra serie de marcadores que llamaremos Juego B. Este patrón de marcación solo lo voy a ilustrar con 1^{ra} persona, aunque la 2^{da} y 3^{ra} persona siguen el mismo patrón. En los siguientes ejemplos se ilustra el uso del Juego B para marcar S de verbo intransitivo, (31a), y el O de verbo transitivo, (31b). Por otro lado, el A de los verbos transitivos se marca con el paradigma del Juego A, como en (31c). Note que en la conjugación independiente se sigue el alineamiento ergativo porque tanto el S y el O se marcan de la misma manera, mientras que el A se marca de una forma diferente.

- OLUTECO
- (31) a. xüwe' 'ü:s tama:pa
 xüw=je' 'ü:tz **ta**=ma:j'-pa
 día=FOC PRO1.SG **S1.IND**=dormir- ICP.IND.INTR
 'Es durante el día que duermo.' {Zavala 2000: 150}
- b. tayoxemoyüwak
ta=yoxe-mo:y'-jü-w=ak
OPl.IND=trabajo-dar-INV-CP.IND=ANIM
 'Me dio trabajo.' {Zavala 2000: 486}
- c. 'ü:s kowanunak tanko:pe
 'ü:tz kowan-'unak **tan**=kow-pe
 PRO1.SG tambor-DIM **A1.IND**-tamborear-ICP.IND.TR
 'Yo toco el tamborcito.' {Zavala 2000: 17}

En la conjugación dependiente, el oluteco mantiene el alineamiento ergativo recurriendo a otra manera de marcar las personas gramaticales. Mientras que en la conjugación independiente se marca el A con Juego A, en la dependiente se marca el A con Juego C. Por otro lado, en la conjugación independiente el S y O se marcan con Juego B, mientras que en la conjugación dependiente se recurre al Juego A como marcador de la función absoluta, como se ilustra en (32a) y (32b), y al Juego C como marcador de la función ergativa, como en (32c). Los disparadores de dependencia en estos ejemplos son: el adverbio temporal, (32a), el auxiliar de movimiento, (32b), y el cuantificador, (32c).

- OLUTECO
- (32) a. japoy 'itü tantzapiyü'kne
japoy 'itü tan=tzappiyü'k-nü-i
mañana TEMP S1.DEP=levantar_rápidamente-ya-CP.DEP
 'Me levanté por la mañana.' {Zavala 2000: 100}
- b. pün mi'nama' tankü'püktzowej
 pün **mi:n'-am=ja' tan=kü'püktzow-e-j**
 quién **venir-IRR=FOC OP1.DEP=ayudar-ICP.DEP-INV.DEP**
 ¿Quién vendrá a ayudarme? {Zavala 2000: 176}
- c. ta'na chi:nu xyakpitzümi
ta'na chi:nu tax=yak-pitzüm-i
mucho miel A1.DEP=CAUS-salir-CP.DEP
 'Solía extraer mucha miel.' {Zavala 2000: 272}

En el Cuadro 23 se resumen los marcadores de persona en las conjugaciones independientes y dependientes del oluteco que resultan en el uso consistente del alineamiento ergativo en las dos conjugaciones.

CONJUGACIÓN INDEPENDIENTE			CONJUGACIÓN DEPENDIENTE			
	JUEGO B	JUEGO A		JUEGO A	JUEGO C	
	S = O	A	ALINEAMIENTO	S = O	A	ALINEAMIENTO
1 ^{ra}	<i>ta=</i>	<i>tan=</i>	Ergativo	<i>tan=</i>	<i>tax=</i>	Ergativo
2 ^{da}	<i>mi=</i>	<i>min=</i>		<i>min=</i>	<i>mix=</i>	
3 ^{ra}	<i>∅=</i>	<i>'i=</i>		<i>'i=</i>	<i>ta=</i>	

Cuadro 23: *Marcadores de personas del oluteco en las conjugaciones independiente vs. dependiente*

En nuntajüüyi (soteapaneco o popolucua de la Sierra), a diferencia del oluteco, presenta un sistema de alineamiento ergativo para todas las personas gramaticales sólo en la conjugación independiente, mientras que el patrón se escinde, y pasa a ser acusativo para todas las personas gramaticales en la conjugación dependiente. Esto lo voy a ilustrar únicamente con ejemplos de 1^{ra} persona, aunque el patrón es igualmente regular con 2^{da} y 3^{ra} persona. Note que los argumentos S de verbo intransitivo y el O de los verbos transitivos se marcan con el proclítico *'a=*, como se ilustra en (33a) y (33b), mientras que el A del verbo transitivo se marca con el proclítico *'an=*, como en (33c).

- (33) a. NUNTAJÜÜYI
'anükpam kamyunhjoom
'a=nük-pa='am kamyunh=joj=mü
S1.IND=ir-ICP.IND=ya **camión=SR:adentro=LOC**
 ‘Ya me voy en el camión.’ {López 2018: 100}
- b. *'awada'y 'antük*
'a=wat-'a'y-wü 'an=tük
OP1.IND=hacer-APLR-CP.IND **PSR1=casa**
 ‘Me construyó mi casa.’ {López 2018: 21}
- c. *'antuj je'm püüxiny*
'an=tuj-wü je'm püüsin
A1.IND=disparar-CP.IND **DEF hombre**
 ‘Le disparé al hombre.’ {López 2018: 92}

En la conjugación dependiente se manifiesta un alineamiento acusativo para todas las personas. En este patrón escindido el S y el A se marcan con la misma marca de persona (la marca que expresa ergativo en la conjugación independiente), mientras que el O se marca con otro paradigma de persona (el mismo que expresa la función absoluta en la conjugación independiente). Los disparadores de dependencia en esta lengua son: a) auxiliares de tipo II, b) auxiliar progresivo *sü'*, c) predicados secundarios y d) subordinador temporal *mü* antes o después del V2 (véase Boudreault 2009: 718 y López 2018: 47). Esto lo voy a ilustrar únicamente con ejemplos de 1^{ra} persona, aunque el patrón es igualmente regular con 2^{da} y 3^{ra} persona. Note que los argumentos S de verbo intransitivo y A de los verbo transitivo se marcan con el proclítico *'an=*, como se ilustra en (34a) y (34b), mientras que el O del verbo transitivo se marca con el proclítico *'a=*, como en (34c). En los ejemplos los disparadores de dependencia aparecen en negritas. Note que los verbos en la conjugación dependiente toman un sufijo invariable que marca aspecto dependiente con la forma *-wü*.

- NUNTAJÜÜYI
- (34) a. 'antes de ke de de lo ke sü'p 'annüm
 'antes de ke de de lo ke **sü'-pa** 'an=nüm-wü
 Antes de que de de lo que **PRG-ICP** **S1.DEP=decir-DEP**
 'Antes de que esté diciendo.' {López, 2018: 54}
- b. 'oy 'an'a'mta'm
 'oy-wü 'an='a'm-ta'm-wü
AUX:ir-CP **A1.DEP=ver-PL.PAH-DEP**
 'Fuimos a verla.' {López, 2018: 51}
- c. xiwan sü'p 'ajü'y'a'y
 xiwan **sü'-pa** 'a=jü'y-'a'y-wü
 Juan **PRG-ICP** **OP1.DEP=hablar-APLR-DEP**
 'Juan me está hablando.' {cortesía de López 2021}

En el Cuadro 24 se resumen los marcadores de persona del nuntajüüyi que resultan en los alineamientos ergativo en la conjugación independiente, y acusativo en la conjugación dependiente.

CONJUGACIÓN INDEPENDIENTE				CONJUGACIÓN DEPENDIENTE		
	S = O	A	ALINEAMIENTO	S = A	O	ALINEAMIENTO
1^{ra}	'a=	'an=	Ergativo	'an=	'a=	Acusativo
2^{da}	mi=	'in=		'in=	mi=	
3^{ra}	∅=	'i=		'i=	---	

Cuadro 24: *Marcas de personas del nuntajüüyi en la conjugación independiente vs. dependiente*

En resumen, el nuntajüüyi presenta una escisión de alineamiento motivada por el tipo de conjugación del verbo. En la conjugación independiente se sigue un alineamiento ergativo para todas las personas gramaticales, mientras que en la conjugación dependiente muestra un alineamiento acusativo para todas las personas gramaticales.

5.5.2 La escisión condicionada por la persona gramatical

El segundo tipo de escisión lo determina la persona gramatical y afecta el alineamiento de los argumentos centrales S, A y O, es decir, no todas las personas del paradigma de persona siguen el mismo alineamiento, pero en las dos conjugaciones se sigue el mismo patrón. En el jitotolteco, tanto en la conjugación independiente como en la dependiente se presentan tres patrones de alineamientos condicionados por la persona gramatical. Las dos conjugaciones presentan el alineamiento tripartito con la 1^{ra} persona, el alineamiento acusativo con la 2^{da} persona, y el alineamiento ergativo con la 3^{ra} persona, tal como se resume en el Cuadro 25 (cf. § 6.10 para más detalles).

CONJUGACIÓN INDEPENDIENTE VS. DEPENDIENTE				
	S	O	A	ALINEAMIENTO
1^{RA}	∅-	y-	n-	Tripartito
2^{DA}	n-	mi-	n-	Acusativo
3^{RA}	∅-	∅-	y-	Ergativo

Cuadro 25: *Marcas de personas del jitotolteco en la conjugación independiente vs. dependiente*

Voy a ejemplificar estos alineamientos únicamente en la conjugación dependiente. En los ejemplos en (35) se ilustra el alineamiento tripartito con 1^{ra} persona.

- JITOTOLTECO
- (35) a. mitsi mi 'oronhe
 min-wü=tsi mi Ø-'otonh-e
 venir-CP=1 AUX S1-hablar-DEP.A
 'Vine a hablar.' {004JSRCA,1}
- b. jexkidea ma kyodzonhyae
 je='ix=kitea ma y-ko-tsonh-yaj-e
 MED=ERG=también FUT OP1-OTRO-topar-PL3-DEP.A
 'Ellos también me van a ayudar.' {002MSRCA,028}
- c. sino jindara ma mba're pue
 sino jinta=ta ma n-pa't-e pue
 COND NEG=INCL FUT A1-encontrar-DEP.A pues
 'Si no, no vamos a encontrar (dual) pues.' {003VSRCA,325}

En los ejemplos en (36) se ilustra el alineamiento acusativo con 2^{da} persona.

- JITOTOLTECO
- (36) a. 'emprimer lugar nü mbut pe mokom pues
 'em primer lugar nü n-put-wü pe mok='om pues
 en primer lugar PRG S2-salir-DEP.B pues maíz=LOC pues
 'En primer lugar estás saliendo pues de la milpa pues.' {JIT0138,084}
- b. nü ndo'g nwãẽ pue
 nü n-to'nh-wü n-wae pue
 PRG A2-tomar-DEP.B PSR2-pozol pues
 'Estás tomando tu pozol pues.' {JIT0138,104}
- c. 'ütsix ma mindzi'
 'üts='ix ma mi-n-tsi'-i
 PRO1=ERG FUT OP2-A1-dar-DEP.A
 'Yo te voy a dar.'

En los ejemplos en (37) se ilustra el alineamiento ergativo con 3^{ra} persona.

- JITOTOLTECO
- (37) a. midba yoxyae jeyny
 min-pa Ø-yox-yaj-e jeyny
 venir-ICP S3-trabajar-PL3-DEP.A ahí
 ‘Vienen a trabajar ahí.’ {002MSRCA,120}
- b. ma 'exya
 ma Ø-'ex-yaj-a
 FUT OP3-alimentar-PL3-IMP
 ‘¡Ve a alimentarlos!’
- c. nü tsyükyaw kaxtamani
 nü y-tsük-yaj-wü kaxtam-'ani
 PRG A3-hacer-PL3-DEP.B castellano-tortilla
 ‘Están haciendo pan.’ {002MSRCA,135}

5.5.3 La escisión condicionada tanto por la persona gramatical como por el tipo de conjugación

El tercer tipo de escisión lo determina tanto la persona gramatical como el tipo de conjugación del verbo principal. Es decir, en la conjugación independiente se muestra uno o distintos tipos de alineamiento, mientras en la conjugación dependiente se siguen distintos tipos de alineamiento, los cuales son diferentes a los que se presentan en la conjugación independiente. Por ejemplo, el zoque de Ocotepéc manifiesta un alineamiento consistentemente ergativo para todas las personas gramaticales en la conjugación independiente, mientras que en la conjugación dependiente el patrón se escinde, de tal manera que con 1^{ra} y 2^{da} persona se mantiene el alineamiento ergativo, pero en la 3^{ra} persona se presenta un alineamiento acusativo donde S y A se marcan de la misma manera, mientras O se marca de forma distinta. La conjugación independiente la voy a ilustrar únicamente con ejemplos de 1^{ra} y 3^{ra} persona, aunque el patrón es igualmente regular con 2^{da} persona. Note que los argumentos en correferencia con la 1^{ra} persona se marcan con el prefijo Ø- y el clítico absoluto de 1^{ra} persona cuando refieren al S de verbo intransitivo y al O de verbo transitivo, como se ilustra en (38a) y (38b), mientras que el A del verbo transitivo se marca con el prefijo *n-* y el clítico ergativo de 1^{ra} persona, como en (38c).

- ZOQUE DE OCOTEPEC
- (38) a. 'anhdyo'yba'tsi
 Ø-'äk-to'y-pa='tsi
 S1.IND-dormir-DESID-ICP.IND=ABS1
 'Quiero dormir.' {De la Cruz 2016: 238}
- b. yäti kotjakye'dudi'tsi
 yäti Ø-kot-jay-ke't-u=ti='tsi
 ahora OP1.IND-poner-APLR-REPET-CP.IND=LIM=ABS1
 'Ahora me volvió a ganar.' {De la Cruz 2016: 23}
- c. te yomo' su'ku't
 te' yomo' n-su'k-u='t
 DET mujer A1.IND-besar-CP.IND=ERG1
 'Yo besé a la mujer.' {De la Cruz 2016: 70}

En la misma conjugación independiente se mantiene el alineamiento ergativo las 3^{ras}, como se ilustra en los ejemplos de (39). La marca de S y O se marcan con el prefijo absoluto de 3^{ra} persona Ø-, como en (39a) y (39b), mientras que la 3^{ra} persona en función de A se marca en el verbo con el prefijo y-, (39c). Note además que la FN que refiere al A toma marca de caso ergativo.

- ZOQUE DE OCOTEPEC
- (39) a. te' tsat mä'nba
 te' tsan Ø-mä'n-pa
 DET culebra S3.IND-bajar-ICP.IND
 'La culebra se baja.' {De la Cruz 2016: 25}
- b. tsakya
 Ø-tsanh-yaj
 OP3.IND-golpear-PL3.IMP
 'Golpéalos.' {cortesía De la Cruz 2021}
- c. pero kanh'is tsyäjka'unh pyämi
 pero kanh='is y-tsäk-pa='unh y-pämi
 pero jaguar=ERG3 A3.IND-hacer-ICP.IND=REP PSR3-fuerza
 'Pero el jaguar dizque hacía su fuerza.' {De la Cruz 2016: 12}

En la conjugación dependiente hay una escisión de la ergatividad motivada por la persona gramatical de tal manera que con 1^{ra} y 2^{da} persona se mantiene el alineamiento ergativo, mientras que con la 3^{ra} persona se sigue un patrón de alineamiento nominativo-acusativo donde el S se marca igual que el A, mientras que el OP se marca de forma distinta (Ramírez 2016: 51, De la Cruz 2016: 46). La conjugación dependiente la disparan las marcas de negación, progresivo, auxiliares de movimiento y subordinadores, entre otros. El patrón ergativo que ocurre con PAH lo voy a ilustrar únicamente con ejemplos de 1^{ra} persona, aunque el patrón es igualmente regular con 2^{da} persona. Note que los argumentos S de verbo intransitivo y O de los verbos transitivos se marcan con el prefijo \emptyset -, como se ilustra en (40a) y (40b), mientras que el A del verbo transitivo se marca con el prefijo *n*-, como en (40c). En estos ejemplos los disparadores de dependencia aparecen en negritas. Note que los verbos en la conjugación dependiente toman un sufijo que marca aspecto dependiente con la forma *-u*, o *-e*.

- ZOQUE DE OCOTEPEC
- (40) a. 'utye kijpu
 '**uy**=te \emptyset -kip-u
 NEG.HORT=INCL **S1.DEP**-pelear-DEP2
 'No peleemos (tú y yo).' {De la Cruz 2016: 28}
- b. te' 'une'is nã'tsi mo'tsu
 te' 'une'='is **nã**='tsi \emptyset -mo'ts-u
 DET niño=ERG3 **PRG**=ABS1 **OP1.DEP**-rasguñar-DEP2
 'El niño me está rasguñando.' {De la Cruz 2016: 59}
- c. yäti ma'ya ntsäjktame toki
 yäti **ma'ya** **n**-tsäk-tam-e toki
 ahora **AUX:ir.HORT** **A1.DEP**-hacer-PL.PAH-DEP1 cohete
 '¡Ahora vámonos a hacer cohete!' {De la Cruz 2016: 76}

En cambio, con 3^{ra} persona estos mismos disparadores de dependencia hacen que el verbo siga un patrón de marcación tipo acusativo. En este patrón el A y el S se marcan de la misma manera, mientras que el O se marca de forma distinta. Este tipo de escisión es contrario a las predicciones de corte tipológico que sostienen que el patrón ergativo se escinde a uno acusativo siguiendo a una jerarquía de persona gramatical según la cual los argumentos que

refieren a los PAH pasan a ser nominativos y sólo en 3^{ra} persona se presenta el patrón ergativo donde los A se marcan de forma distinta a los S y a los O (Silverstein 1976, Dixon 1979: 85-88).

- ZOQUE DE OCOTEPEC
- (41) a. 'äj nana'is ji' kyi'nijsi
 'äj n-nana='is ji'n y-ki'n-'is-i
 PRO1.GEN PSR1-mamá=ERG3 NEG.ICP A3.DEP-estar_enojado-ver-DEP1
 'Mi mamá no la odia.' {Ramírez 2016: 54}
- b. te' tsat ji myä'ni
 te' tsan ji'n y-mä'n-i
 DET culebra NEG.ICP S3.DEP-bajar-DEP1
 'La culebra no se baja.' {De la Cruz 2016: 84}
- c. mi tu'nyajke'da
 min Ø-tu'n-yaj-ke't-a
 AUX.VENIR OP3.DEP-ver-PL3-REPET-IMP
 '¡Ven a volver a verlos!' {cortesía De la Cruz 2021}

En el Cuadro 26 se resumen los marcadores de persona en las conjugaciones independiente y dependiente que resultan en dos alineamientos. Note que sólo en la conjugación dependiente se da una escisión condicionada por la persona gramatical. Es decir, en la conjugación dependiente se mantiene el patrón ergativo con 1^{ra} y 2^{da} persona, pero dicho patrón se escinde a un acusativo en la 3^{ra} persona.

CONJUGACIÓN INDEPENDIENTE				CONJUGACIÓN DEPENDIENTE				
	S	O	A	ALINEAMIENTO	S	O	A	ALINEAMIENTO
1 ^{ra}	Ø-		n-	Ergativo	Ø-		n-	Ergativo
2 ^{da}	ny-		m-		ny-		m-	
3 ^{ra}	Ø-		y-		y-	---	y-	Acusativo

Cuadro 26: *Marcas de personas del zoque de Ocotepc en la conjugación independiente vs. dependiente*

Otra lengua que presenta escisión del alineamiento de los argumentos centrales condicionados por persona y tipo de conjugación es el mixe de Tlahuitoltepec. Esta lengua, a diferencia del zoque de Ocoatepec, presenta escisiones condicionadas por la persona gramatical tanto en la conjugación independiente como en la dependiente. Sin embargo, las escisiones por persona gramatical son distintas en cada conjugación. En la conjugación independiente se presentan tres distintos alineamientos: a) tripartito con la 1^{ra} persona, b) neutral con 2^{da} persona y c) ergativo con 3^{ra} persona. En el alineamiento tripartito, cada una de las funciones básicas, S, A y OP se marcan de forma distinta, como se ilustra en (42).

- MIXE DE TLAHUITOLTEPEC
- (42) a. $\dot{e}jts$ $pujtp$
 $\dot{e}jts$ \emptyset - $pujt$ - p
 PRO1.SG **S1.IND**-correr-ICP.IND
 ‘Yo corro.’ {Gutiérrez 2014: 46}
- b. $x'am\dot{e}toop$ $\dot{e}jts$
 x - $'am\dot{e}too$ - p $\dot{e}jts$
OP1.IND-pedir-ICP.IND PRO1.SG
 ‘Si me pide.’ {Gutiérrez 2014: 141}
- c. $nx\dot{e}jtsypy$
 n - $xojts$ - py
A1.IND-amarrar-ICP.IND.TR
 ‘Lo amarro.’ {Gutiérrez 2014: 158}

Con la 2^{da} persona se presenta un alineamiento neutral donde S, A y OP se marcan con la misma marca de persona, como lo ilustran los ejemplos en (43).

- MIXE DE TLAHUITOLTEPEC
- (43) a. $mn\dot{a}jxp$
 m - $n\dot{a}jx$ - p
S2.IND-pasar-ICP.IND
 ‘Pasas.’ {Gutiérrez 2014: 134}
- b. $kutunk$ $jawy\dot{e}en$ $mtuj\dot{e}p$
 $kutunk$ $jawy\dot{e}en$ m - tuj - $j\dot{e}$ - p
 autoridad primero **OP2.IND**-disparar-INV-ICP.IND
 ‘Primero la autoridad te dispara.’ {Gutiérrez 2014: 68}

- c. mejts ja tēj k mpoopëp
 mejts ja tēj **m**-poop'ë-p
 PRO2.SG DET casa **A2.IND**-blanquear-ICP.IND
 '¿Tú blanqueas la casa?' {Gutiérrez 2014: 152}

Con la 3^{ra} persona se manifiesta un alineamiento ergativo dado que S y OP reciben la misma marca de persona, mientras que el A recibe un marcador diferente, como se ilustra en los ejemplos de (44).

- MIXE DE TLAHUITOLTEPEC
- (44) a. mijxy poo'tp
 mijxy **Ø**-po'ojt-p
 niño **S3.IND**-cortar-ICP.IND
 'El niño corta.' {Gutiérrez 2014: 2}
- b. jaä'y jë tsää'ny tsu'ujtsëp
 jaä'y jë tsää'ny **Ø**-tsu'ujts-jë-p
 persona DET culebra **OP3.IND**-morder-INV-ICP.IND
 'La culebra muerde a la persona.' {Gutiérrez 2014: 72}
- c. jaä'y jë tsää'ny kya'tsypy
 jaä'y jë tsää'ny **y**-kä'äjts-py
 persona DET culebra **A3.IND**-apedrear-ICP.IND.TR
 'La persona apedrea la culebra.' {Gutiérrez 2014: 72}

En la conjugación dependiente el paradigma también presenta escisiones condicionadas por persona gramatical, pero estas escisiones son distintas a las que se presentan en la conjugación independiente. En la conjugación dependiente con 1^{ra} persona se sigue un alineamiento acusativo donde S y A reciben el mismo marcador de persona distinto al que marca al OP, como se ilustra en (45). En los siguientes ejemplos, los disparadores de dependencia que ocurren antes del predicado principal aparecen en negritas.

- MIXE DE TLAHUITOLTEPEC
- (45) a. tsojk ëj nputy
tsojk ëjts **n**-pujt-y
rápido PRO1.SG **S1.DEP**-correr-ICP.DEP
 'Yo corro rápido.' {Gutiérrez 2014: 45}

- b. ojtsëts ja nkëjmë'ëy
 'ojts 'ëjts ja'aj n-kë'ëj-mëëjy-y
 PSDO PRO1.SG PRO3.SG A1.DEP-mano-dar-ICP.DEP
 'Yo sí se lo entregué a aquel.' {Gutiérrez 2014: 67}
- c. jëpyë xwääy 'ukpë
 jëpy-yë x-wää-y 'uujk-pë
 temprano-APRES OP1.DEP-invitar-CP-DEP tomar-NMZR
 'Temprano me llevó a tomar (el alcalde).' {Gutiérrez 2014: 106}

Con 2^{da} persona se manifiesta un patrón de alineamiento ergativo donde S se codifica con las mismas marcas de persona que O, mientras que el A se marca de forma distinta, como se ilustra en los ejemplos de (46).

- MIXE DE TLAHUITOLTEPEC
- (46) a. tsojk mëj mputy
 tsojk mejts m-pujt-y
 rápido PRO2.SG S2.DEP-correr-ICP.DEP
 'Tú corres rápido.' {Gutiérrez 2014: 45}
- b. ja xëëw tëë mtsä'äyyë yëjk
 ja xëëw tëëj m-tsääy-y-jë yëjk
 DET sol PSDO OP2.DEP-quemar-ICP.DEP-INV negro
 'El sol te quemó negro.' {Gutiérrez 2014: 219}
- c. may meets ja tsä'am xtë'ëjky
 may meets ja tsä'am x-to'ojk-y
 mucho PRO2.PL DET plátano A2.DEP-vender-ICP.DEP
 'Ustedes vendieron bastante el plátano.' {Gutiérrez 2014: 5}

El mismo patrón ergativo se manifiesta con la 3^{ra} persona, como se ilustra en los ejemplos de (47).

- MIXE DE TLAHUITOLTEPEC
- (47) a. ka'a jë uux tsyu'utsy
 ka'ap jë 'uux y-tsu'ujts-y
 NEG DET mosca S3.DEP-morder-ICP.DEP
 'La mosca no pica.' {Gutiérrez 2014: 182}

- b. ka'a mayut jë täjk tsyumyë
ka'ap mayut jë täjk y-tsum-y-jë
 NEG mayor_de_vara DET topil **OP3.DEP-encarcelar-ICP.DEP-INV**
 'El topil no encarcela al mayor de vara.' {Gutiérrez 2014: 68}
- c. ka'a yë'ë txëtsy
ka'ap yë'ëj t-xojts-y
 NEG PRO3.SG **A3.DEP-amarrar-ICP.DEP**
 'Él no lo amarra.' {Gutiérrez 2014: 86}

En el Cuadro 27 se resumen los marcadores de persona del mixe de Tlahuitoltepec que ocurren en las dos conjugaciones. Los tres alineamientos que resultan en la conjugación independiente y los dos que resultan en la conjugación dependiente los dispara la persona gramatical y el tipo de alineamiento.

CONJUGACIÓN INDEPENDIENTE				CONJUGACIÓN DEPENDIENTE				
	S	O	A	ALINEAMIENTO	S	O	A	ALINEAMIENTO
1^{RA}	∅	x-	n-	Tripartito	n-	x-	n-	Acusativo
2^{DA}	m-	m-	m-	Neutral	m-	m-	x-	Ergativo
3^{RA}	∅	∅	y-	Ergativo	y-	y-	t-	Ergativo

Cuadro 27: *Marcas de personas del mixe de Tlahuitoltepec en la conjugación independiente vs. dependiente*

Otra lengua que presenta escisión del alineamiento de los argumentos centrales condicionada por persona y tipo de conjugación es el zoque de San Miguel Chimalapa. En esta lengua, a diferencia del mixe de Tlahuitoltepec, presenta distintas alternancias que disparan alienamiento distintos con algunas personas gramaticales en la conjugación independiente. Por otro lado, en la conjugación dependiente todas las personas gramaticales siguen una misma conjugación de tipo acusativo (véase en Jiménez 2019). En la conjugación independiente se presentan cuatro alineamientos (ergativo, tripartito, acusativo y neutral). Con 1^{ra} persona hay dos alineamientos que alternan sin ser aparentemente condicionados (según Jiménez 2019), uno es ergativo, como lo ilustran los ejemplos en (48).

- ZOQUE DE SAN MIGUEL CHIMALAPA
- (48) a. dü kawü
tü=ka'-wü
S1.IND=morir-CP.IND
 'Yo morí.' {Jiménez 2019: 43}
- b. ya' dü' tsiwü
 ya' **tü**=tsi'-wü
 NEG **OP1.IND**=dar-CP.IND
 'Él no me lo dio.' {Jiménez 2019: 56}
- c. 'ün 'ixxü
 '**ün**'=ix-wü
A1.IND=ver-CP.IND
 'Lo vi.' {Jiménez 2014: 48}

La segunda alternancia para marcar S de 1^{ra} persona resulta en un alineamiento tripartito donde cada una de las funciones básicas, S, A y OP, se marcan de forma distinta, como se ilustra en los ejemplos de (49).

- ZOQUE DE SAN MIGUEL CHIMALAPA
- (49) a. düx nükpa
 tüx \emptyset =nük-pa
 PRO1 **S1.IND**=ir-ICP.IND
 'Yo me voy.' {Jiménez 2019: 169}
- b. dü' tsiwü tum toto
tü=tsi'-wü tum toto
OP1.IND=dar-CP.IND uno papel
 'Me dio una carta.' {Jiménez 2014: 58}
- c. 'ün angkimpan jaymanak
 '**ün**'=ang-kim-pa 'ün=jaya-manak
A1.IND=BOCA-subir-ICP.IND PSR1=varón-hijo
 'Yo voy a ordenar a mi hijo' {Jiménez 2019: 223}

Con 2^{da} persona hay distintas alternancias para marcar S y O, lo que resulta en tres alineamientos distintos: acusativo, ergativo y neutral. El patrón de alineamiento acusativo

toma lugar cuando el S y A reciben el mismo marcador de persona distinto al que marca al OP, como se ilustra en (50).

- (50) a. ZOQUE DE SAN MIGUEL CHIMALAPA
 mi nükpa
mi=nük-pa
S2.IND=ir-ICP.IND
 ‘Usted se va.’ {Jiménez 2019: 52}
- b. bi selo mi pükpa
 bi selo **mi**=pük-pa
 DET celo **OP2.IND**=agarrar-ICP.IND
 ‘A usted le atacan los celos.’ {Jiménez 2019: 52}
- c. ‘üm pükpa
 ‘**üm**=pük-pa
A2.IND=agarrar-ICP.IND
 ‘Usted lo agarra.’ {Jiménez 2019: 52}

El patrón de alineamiento ergativo toma lugar cuando el S se codifica con las mismas marcas de persona que el O, mientras que el A se marca de forma distinta, como se ilustra en (51).

- (51) a. ZOQUE DE SAN MIGUEL CHIMALAPA
 ‘üm nökkü gaja
 ‘**üm**=nük-pa ka’=ja
S2.IND=ir-ICP.IND PRO3.DIST=LOC
 ‘Usted fue allá.’ {Jiménez 2014: 52}
- b. marya tum pataja mi tsiwü
 marya tum pataja **mi**=tsi'-wü
 María uno guayaba **OP2.IND**=dar-CP.IND
 ‘María te dio una guayaba.’ {Jiménez 2014: 132}
- c. sim tüngpa
 si ‘**üm**=tüng-pa
 si **A2.IND**=cortar_con_machete-ICP.IND
 ‘Si usted lo corta con machete.’ {Jiménez 2014: 152}

Finalmente, el patrón de alineamiento neutral toma lugar cuando tanto el S, el A y el OP se marcan con la misma marca de persona, como se ilustra en (52).

- ZOQUE DE SAN MIGUEL CHIMALAPA
- (52) a. xaxam wituwü
 xaxa 'üm=witu-wü
 gordo S2.IND=regresar-CP.IND
 'Usted regresó gordo.' {Jiménez 2019: 825}
- b. naxe 'üm pü'tjayyam
 naxe 'üm=pü't-jay-wü='am
 verdad OP2.IND=pasar-APLR-CP.IND=ya
 'Verdad, a usted ya le ocurrió [eso].' {Jiménez 2019: 52}
- c. 'üm pükminnüm 'awin
 'üm=pük-min-wü 'üm='awin
 A2.IND=agarrar-venir-CP.IND PSR2=hermano
 'Usted trajo a su hermano.' {Jiménez 2019: 33}

Con 3^{ra} persona se manifiesta un patrón de alineamiento ergativo donde S se codifica con las mismas marcas de persona que O, mientras que el A se marca de forma distinta, como se ilustra en (53).

- ZOQUE DE SAN MIGUEL CHIMALAPA
- (53) a. 'i bi jayune pitsümmü
 'i bi jaya-'une Ø=pitsüm-wü
 y DET varón-niño S3.IND=salir-CP.IND
 'Y el joven salió.' {Jiménez 2019: 41}
- b. pur kom koke nukkanümpa
 pur komi koke Ø=nuk-'anüm-pa
 puro grande pescado OP3.IND=agarrar-IMPRS-ICP.IND
 'Solamente se agarra pescado grande.' {Jiménez 2014: 125}
- c. 'üy tsiwü bi yoma
 'üy=tsi'-wü bi yoma
 A3.IND=dar-CP.IND DET mujer
 'Le dio (algo) a la mujer.' {Jiménez 2019: 57}

En la conjugación dependiente se manifiesta un alineamiento acusativo para todas las personas. En este patrón el S y el A se marcan con la misma marca de persona, mientras que

el O se marca con otro paradigma de persona. Esto lo voy a ilustrar únicamente con ejemplos de 1^{ra} persona, aunque el patrón es igualmente regular con 2^{da} y 3^{ra} persona. Note que los argumentos S de verbo intransitivo y A de los verbo transitivo se marcan con el proclítico 'ün=, como se ilustra en (54a) y (54c), mientras que el O del verbo transitivo se marca con el proclítico tü=, como en (54b). En los ejemplos los disparadores de dependencia aparecen en negritas. Note que los verbos en la conjugación dependiente toman un sufijo de aspecto dependiente.

ZOQUE DE SAN MIGUEL CHIMALAPA

- (54) a. *tijjün* yoxe gaja
tij-wü 'ün=yox-e ka'=ja
ir-CP S1.DEP=trabajar-CP.DEP PRO3.DIST=LOC
 'Yo fui a trabajar allá.' {Jiménez 2019: 42}
- b. *nükpa* dü' kummü
nük-pa tü=kum-wü
ir-ICP OP1=enterar-ICP.DEP
 'Me va a enterrar.' {Jiménez 2014: 81}
- c. *minnün* bisittsüki
min-wü 'ün=bisit-tsük-i
venir-CP A1.DEP=visitar-hacer-CP.DEP
 'Vine a visitar (a mi cuñada).' {Jiménez 2019: 317}

En el Cuadro 28 se resumen los marcadores de persona del zoque de San Miguel Chimalapa que ocurren en las dos conjugaciones.

CONJUGACIÓN INDEPENDIENTE				CONJUGACIÓN DEPENDIENTE			
	S	O	A	ALINEAMIENTO	S = A	O	ALINEAMIENTO
1 ^{ra}	tü=	tü=	'ün=	Ergativo	'ün=	tü=	Acusativo
	∅=	tü=	'ün=	Tripartito			
2 ^{da}	'üm=	mi=	'üm=	Acusativo	'üm=	mi=	
	mi=	mi=	'üm=	Ergativo			
	'üm=	'üm=	'üm=	Neutral			
3 ^{ra}	∅=	∅=	'üy=	Ergativo	'üy=	∅=	

Cuadro 28: *Marcas de personas del San Miguel Chimalapa en la conjugación independiente vs. dependiente*

En resumen, en las lenguas mixe-zoqueanas se han documentado tres tipos de disparadores de las escisiones en el alineamiento: 1) el tipo de conjugación, 2) la persona gramatical, 3) la combinación del tipo de conjugación y la persona gramatical. Estas escisiones varían de lengua a lengua, tal y como se resume en Cuadro 29.

Contextos	Oluteco	Nuntajüüyi	Jitotolteco	Ocatepec, Tlahuitoltepec, San Miguel Chimalapa y Tamazulápam
Tipo de conjugación	✓	✓	✗	✗
Persona gramatical	✗	✗	✓	✗
Combinación del tipo de conjugación y persona gramatical	✗	✗	✗	✓

Cuadro 29: *Condiciones que motivan las escisiones en los alineamientos de los argumentos centrales*

5.6 La expresión de las configuraciones locales: 1:2 y 2:1

En el estudio translingüístico de las lenguas jerárquicas e inversas se han identificado los patrones generales y los patrones particulares de expresión de un par de configuraciones que

en la tradición algonquianista se les conoce como locales (Hockett 1966), es decir, las configuraciones donde tanto el A como el O son participantes del acto de habla (1^{ra} y 2^{da} persona). Los patrones que se han identificado para las configuraciones locales en las distintas lenguas del mundo son los siguientes (Zavala 2007):

- (55) a. 1:2 y 2:1 son configuraciones distintas a las directas o inversas
- b. 1:2 es directo y 2:1 es inverso
- c. 1:2 es inverso y 2:1 es directo
- d. 1:2 y 2:1 son tratadas como configuraciones directas
- e. 1:2 y 2:1 son tratadas como configuraciones inversas
- f. 1:2 y 2:1 son configuraciones que se pueden codificar tanto como directas o como inversas

Para las lenguas mixezoqueanas se han identificado hasta el presente los siguientes patrones en las configuraciones locales:

- (56) a. 1:2 y 2:1 siguen patrones distintos a los de las construcciones directas o inversas (nuntajüüyi, popoloca de Texistepec y zoque de San Miguel Chimalapa)
- b. 1:2 es directo y 2:1 es inverso (oluteco, mixe de Tamazulápam, mixe de Tlahuitoltepec y mixe de Totontepec)
- c. 1:2 y 2:1 son tratadas como configuraciones directas (zoque de Ocotepec, zoque de San Miguel Chimalapa)

Aquí voy a mostrar estos patrones locales que se han identificado en lenguas mixezoqueanas recurriendo únicamente a los patrones que ocurren en las conjugaciones independientes.

5.6.1 Los patrones locales en nuntajüüyi, popoloca de Texistepec y zoque de San Miguel Chimalapa

En el nuntajüüyi, las configuraciones locales 1:2 y 2:1 son distintas a las configuraciones que toman lugar en los patrones directos (PAH:3) o inversos (3:PAH) que se presentan en esa lengua porque en las configuraciones locales se codifican tanto el A como el OP, mientras

que en las directas, donde interviene un PAH en función de A y una 3^{ra} persona en función de O, solo se codifica el A, y en las inversas, donde interviene una 3^{ra} persona en función de A y un PAH en función de O, solo se codifica el OP. En las dos configuraciones locales del nuntajüüyi los proclíticos que ocurren de forma adyacente se contraen fonológicamente y se llegan a fusionar, pero es claro que la combinación de OP+A dio origen a esa fusión. Para la combinación 1:2 la fusión de *mi*= ‘OP2’ + *'an*= ‘A1’ dio como resultado *man*=, (57a), mientras que para la combinación 2:1 la fusión de *'an*= ‘OP1’ + *'in*= ‘A2’ dio como resultado *'an*=, (57b)¹⁸. Por lo tanto, en esta lengua ya no opera un patrón jerárquico en ninguna de las combinaciones locales, por lo que no se puede establecer cuál de los dos PAH es más alto entre los dos debido a que no hay oposición directa vs. inversa cuando los dos PAH son parte de una misma cláusula.

- NUNTAJÜÜYI
- (57) a. sü' sí **manku'tpa**
 sü'üp sí **m+'an**=ku't-pa
 ahora sí OP2+A1=comer-ICP
 ‘Ahora sí te voy a comer.’ {López 2018: 21}
- b. 'ah bweno jesü ju'tzanh '**anchi'**iba
 'ah bweno jesük jutzanh '**a+n**=tzi'-pa
 'ah bueno entonces cuánto OP1+A2=dar-ICP
 ‘Ah, bueno, ¿entonces cuánto me darás?’ {López 2018: 21}

En el popoluca de Texistepec, las configuraciones locales 1:2 y 2:1 son distintas a las directas y a las inversas. En las dos configuraciones locales del texistepequeño los prefijos se contraen fonológicamente y se llegan a fusionar, pero es claro que la combinación de OP+A dio origen a esa fusión. Para la combinación 1:2 la fusión de *ky*- ‘OP2’ + *n*- ‘A1’ dio como resultado *kn*-, como se ilustra en (58a), mientras que para la combinación 2:1, la fusión de *k*- ‘OP1’ + *ny*- ‘A2’ dio como resultado *kny*, como se ilustra en (58b). Por lo tanto, en esta lengua tampoco están jerarquizados los PAH entre sí.

¹⁸ Este prefijo también podría ser explicado como otro caso que resultó de la jerarquización 1>2>3, de tal manera que en la configuración 2:1, la 1^{ra} persona objeto *'an*= es más alta que la 2^{da} agente *'in*=, y por esa razón se manifiesta como *'an*= igual que la marca de objeto.

- POPOLUCA DE TEXISTEPEC
- (58) a. **kn**če:'p tum kuypuhba:
ky+n-če'-p tum kuy-puh-ba:
OP2+A1-dar-FUT uno árbol-semilla-DIM
 'Te voy a dar una semilla de un árbol.' {Wichmann 2007: 68}
- b. wa' kñyaka'
 wa' **k-ny**-yaka
 NEG **OP1+A2**-matar
 '¡No me mates!' {Wichmann 2007: 66}

En el zoque de San Miguel Chimalapa las construcciones locales 1:2 tienen dos formas de expresión alternantes recurriendo a marcas que hacen explícito tanto el A como el O. Los dos patrones alternantes que codifican la configuración 1:2 expresan a los dos PAH implicados. En el primer patrón, la segunda persona se expresa como un proclítico que es parte del paradigma de pronombres libres independientes, mientras que la primera persona se proclitiza al verbo, (59a). Por otro lado, en el segundo patrón alternante, la segunda persona es parte de la morfología verbal donde se fusionan los clíticos OP de 2^{da} y A de 1^{ra}, (59b). La unión de *mi=* + *'ün=* dio como resultado una forma fusionada con la forma *min=*. Note que el proclítico *mi=* se recluta del paradigma de marcas de OP de las estructuras no locales (véase Cuadro 28 arriba).

- ZOQUE DE SAN MIGUEL CHIMALAPA
- (59) a. **mix** 'ün yakkapa
mix 'ün=yak-ka'-pa
PRO2 A1.IND=CAUS-morir-ICP.IND
 'Yo voy a asesinar a usted.' {Jiménez 2019: 59}
- b. **min** tsakjaba jemji
mi='ün=tsak-jay-pa jemji
OP2=A1.IND=dejar-APLR-ICP.IND todo
 'Yo voy a heredarle todo a usted.' {Jiménez 2019: 60}

Por otro lado, la única manera de codificar el patrón local 2:1 es mediante un verbo que no toma clítico de persona pero que obligatoriamente va precedido por el pronombre libre de segunda persona, (60). En esta lengua, las formas *mix* + V no son directas ni inversas

estrictamente porque en el sistema jerárquico del zoque de San Miguel Chimalapa, las formas directas toman el clítico que refiere al A de 2^{da} persona, (61a), mientras que las formas inversas toman el clítico que refiere al OP de 2^{da} persona, (61b). Además, como explicaré adelante, las cláusulas con la forma *mix* + V tienen dos significados, por un lado, codifican situaciones con la configuración 1:2 y, por otro lado, alternativamente codifican situaciones con la configuración 2:1.

(60) ZOQUE DE SAN MIGUEL CHIMALAPA
 mix nümjaba
mix nüm-jay-pa
PRO2 decir-APLR-ICP.IND
 ‘Usted me dijo.’ {Jiménez 2019: 59}

(61) a. ZOQUE DE SAN MIGUEL CHIMALAPA
 ’üm pükpa
 ’üm=pük-pa
A2.IND=agarrar-ICP.IND
 ‘Usted lo agarra.’ {Jiménez 2019: 52}

b. bi selo mi pükpa
 bi selo **mi**=pük-pa
 DET celo **OP2.IND**=agarrar-ICP.IND
 ‘A usted le atacan los celos.’ {Jiménez 2019: 52}

En resumen, las configuraciones locales en nuntajüüyi, popoluca de Texistepec y zoque de San Miguel Chimalapa presentan patrones similares donde las configuraciones 1:2 y 2:1 son construcciones distintas a las de las construcciones directas o inversas de tipo jerárquico. En estas lenguas se puede atestar el proceso de fusión de los marcadores de OP+A, los cuales se contraen fonológicamente. Por lo tanto, en estas lenguas no se puede establecer cuál de los dos PAH es más alto en la jerarquía de persona, pero lo que sí es claro es que opera una jerarquía donde PAH>3.

5.6.2 *Los patrones locales en oluteco, mixe de Tamazulápam, mixe de Tlahuitoltepec y mixe de Totontepec*

En las lenguas mixes, las construcciones locales presentan una oposición directa en la configuración 1:2 y otra inversa en la configuración 2:1, la cual es marcada. Esto implica que en estas lenguas opera una jerarquía de persona donde $1 > 2 > 3$. En oluteco, la configuración directa es no marcada y la inversa es marcada con un sufijo de inverso distinto al que ocurre en las construcciones donde el A es 3^{ra} persona y el O es un PAH. Como la configuración inversa es aquella donde el A es 2^{da} persona y el O es 1^{ra}, es claro que en esta lengua la 1^{ra} persona es jerárquicamente más alta que la 2^{da}. En ambas configuraciones locales de la conjugación independiente hay una misma marca de persona, *tax=*, la cual es homófona con el morfema que marca el A de 1^{ra} persona en cláusulas dependientes, (63a). La marca de inverso en la configuración 2:1 es *-k*, y no la marca de inverso de las construcciones no locales, *jü-* y sus variantes (*-j*, *-ü*), (63b). Por lo tanto, aunque la marcación en los patrones locales es distinta a la que se manifiesta en los patrones no locales, es claro que 1:2 es directo y 2:1 es inverso, como se ilustra en el par en (62). En (62a) se ilustra la configuración local directa, 1:2, y en (62b) la configuración local inversa, 2:1, donde ocurre el sufijo local inverso *-k*. Note que la configuración local, tanto en el modo indicativo, (62b), como en el modo imperativo toman la misma marca de inverso *-k*, (62c). Note también que en el modo imperativo el verbo inverso no toma marca de persona en referencia al OP.

- (62) a. OLUTECO
 taxwinü'pa:tpa
tax=winü'pa:t-pa
LOCAL=recuerdo- ICP.IND.INTR
 'Yo te recuerdo.' {Zavala 2000: 207}
- b. taxmü:nükxpak
tax=mü:+nükx-pa-**k**
LOCAL=tomar-ICP.IND.INTR-**INV.LOCAL**
 'Tú me llevas.' {Zavala 2000: 207}
- c. tu'k mo'a'k tzoyü
 tuk mo:y'-a-**k** tzoy
 uno dar-IMP-**INV.LOCAL** medicina
 '¡Dame una medicina!' {Zavala 2000: 65}

- OLUTECO
- (63) a. ta'na chi:nu xyakpitzümi
 ta'na chi:nu **tax**=yak-pitzüm-i
 mucho miel **A1.DEP**=CAUS-salir-CP.DEP
 'Solía extraer mucha miel.' {Zavala 2000: 272}
- b. pün mi'nama' tankü'püktzowej
 pün mi:n'-am=ja' **tan**=kü'püktzow-e-j
 quién venir-IRR=FOC **OP1.DEP**=ayudar-ICP.DEP-INV.DEP
 '¿Quién vendrá a ayudarme?' {Zavala 2000: 176}

El patrón que se presenta en oluteco es semejante al que tienen las lenguas mixes de Tamazulápam, Tlahuitoltepec y Totontepec, aunque hay algunas diferencias. Mientras que en oluteco hay una misma marca en las dos configuraciones locales que se recluta de la marca que expresa el A de 1^{ra} persona en las construcciones dependientes, en los mixes de Tamazulápam (64a-b), Tlahuitoltepec (65a-b) y Totontepec (66a-b), la configuración 1:2 toma al marcador que expresa A para 1^{ra} persona independiente, mientras que la configuración 2:1 toma al marcador que expresa OP para 1^{ra} persona independiente. La segunda diferencia radica en que el marcador de inverso local en oluteco ocurre en todos los contextos en donde 2^{da} persona actúa sobre la 1^{ra} persona, mientras que en los mixes de Tamazulápam, Tlahuitoltepec y Totontepec solo ocurre cuando la combinación local 2:1 está en modo imperativo, (64c) y (65c). Esto es un correlato de un tipo de marcación que ocurre en todas las lenguas mixes oaxaqueñas que no reciben marca de inverso en las configuraciones 3:1, el cual es un lugar del paradigma donde se sigue un sistema de marcación jerárquica estricta sin marca de inverso (cf. § 5.4 para más detalles).

- MIXE DE TAMAZULÁPAM
- (64) a. ëjts mejts n'ijxypy
 'ëjts mejts **n**-'ejx-py
 PRO1.SG PRO2.SG **A1.I**-ver-ICP.I.TR
 'Yo te veo a ti.' {Santiago 2015: 66}
- b. ëjts mejts xtse'kp
 'ëjts mejts **x**-tseek-p
 PRO1.SG PRO2.SG **OP1.I**-golpear-ICP.I.INTR
 'Me golpeas.' {Santiago 2015: 65}

- c. ëjts ejxk
 'ëjts 'ejx+Ë-**k**
 PRO1.SG ver+IMP-INV.LOCAL
 '¡Mírame!.' {Santiago 2015: 67}

MIXE DE TLAHUITOLTEPEC

- (65) a. ëjts më njää'xypy
 'ëjts mëjts **n-jä'**äx-py
 PRO1.SG PRO2.SG **A1.IND**-sobar-ICP.IND.TR
 'Yo te sobo.' {Gutiérrez 2014: 69}

- b. ëjts më xjää'xp
 'ëjts mëjts **x-jä'**äx-p
 PRO1.SG PRO2.SG **OP1.IND**-sobar-ICP.IND
 'Tú me sobas.' {Gutiérrez 2014: 69}

- c. pujk ëjts
 puj-**k** 'ëjts
 lavar+IMP-INV.LOCAL PRO1
 '¡Lávame!.' {Gutiérrez 2014: 69}

MIXE DE TOTONTEPEC

- (66) a. 'ëts mits ntsii'kp
 'ëts mits **n=tsii'**k-py
 PRO1.SG PRO2.SG **A1.IND**=pegar-ICP.IND.TR
 'Yo te pego.' {Guzmán 2012: 36}

- b. 'ëts mits xtsii'kp
 'ëts mits **x=tsii'**k-p
 PRO1.SG PRO2.SG **OP1.IND**=pegar-ICP.IND
 'Tú me pegas.' {Guzmán 2012: 36}

En resumen, las lenguas mixes tienen una oposición directo *vs.* inverso en las configuraciones locales. La construcción directa 1:2 es no marcada, mientras que la inversa 2:1 es marcada. En oluteco este patrón de marcación ocurre en todos los modos, mientras que en las lenguas mixes oaxaqueñas, el patrón solamente ocurre en el imperativo. En el indicativo, estas lenguas no reciben marca explícita de inverso, sino que siguen un patrón estrictamente jerárquico. Con respecto a los marcadores de persona, el oluteco claramente hace una

selección del marcador de persona en las configuraciones locales que las separan de las configuraciones no locales, mientras que las lenguas mixes oaxaqueñas, las configuraciones locales y no locales siguen un patrón uniforme donde los verbos marcan únicamente al argumento jerárquicamente más alto, ya sea A o ya sea OP.

5.6.3 Los patrones locales del zoque de Ocotepéc y del zoque de San Miguel Chimalapa

El zoque Ocotepéc, al igual que el oluteco, tiene un mismo marcador de persona para expresar las configuraciones locales 1:2 y 2:1. En zoque de Ocotepéc, el marcador de persona en las dos configuraciones locales es *m-*, (68a-b). Este prefijo expresa al A de 2^{da} persona en las estructuras directas 2:3, (67a), mientras que el OP de 2^{da} persona en las estructuras inversas 3:2 se marca con el prefijo *ny-*, (67b) (véase Cuadro 26 arriba).

- (67) a. ZOQUE DE OCOTEPEC
 mjubya 'ane
m-juy-pa 'ane
 A2-comprar-ICP tortilla
 'Compras tortilla.' {Ramírez 2016: 49}
- b. te' pä'nis ndsyi'u tumin
 te' pä'n='is **ny**-tsi-u tumin
 DET hombre=ERG3 OP2-dar-CP dinero
 'El hombre te dio dinero.' {Ramírez 2016: 58}

Sin embargo, al igual que en el oluteco, lo inesperado es que las dos configuraciones locales reciben la marca de A de 2^{da}. En (68a) el A es 1^{ra} persona y el OP es 2^{da} persona, mientras que en (68b) el A es de 2^{da} persona y el OP es de 1^{ra} persona. Por lo tanto, el hecho de que se marque la estructura local 1:2 con la marca de A de 2^{da} persona indica que en esta lengua la jerarquía de persona que opera es 2>1>3.

- (68) a. ZOQUE DE OCOTEPEC
 'äj't mndsaku't
 'äj't **m**-tsanh-u='t
 PRO1.ERG LOCAL-pegar-CP=ERG1
 'Yo te pegué.' {Ramírez 2016: 57}

semejante al oluteco y al zoque de Ocoatepec, el zoque de San Miguel Chimalapa presenta un mismo marcador de persona para las dos configuraciones locales. Esta marca se reclutó del pronombre de 2^{da} persona. La existencia de este patrón es una indicación que la jerarquía de persona que opera en esta lengua es 2>1, igual que en el zoque de Ocoatepec, y no 1>2 como en las lenguas mixeanas.

- (70) ZOQUE DE SAN MIGUEL CHIMALAPA
 mix nümjaba
mix=nüm-jay-pa
LOCAL=decir-APLR-ICP.IND
 i. ‘Yo le digo a usted.’
 ii. ‘Usted me dijo.’ {Jiménez 2019: 59}

En los ejemplos de texto, no hay ambigüedad en la interpretación de este tipo de cláusulas porque por contexto se puede inferir cuál de los dos PAH refiere al A y cuál al OP, como se ilustra en el par de (71). En el ejemplo (71a) el A es 1^{ra} persona y el OP es 2^{da} persona, en cambio, en el ejemplo (71b) el A es 2^{da} persona y el OP es 1^{ra} persona.

- (71) a. ZOQUE DE SAN MIGUEL CHIMALAPA
 mix nümjaba
mix=nüm-jay-pa
LOCAL=decir-APLR-ICP.IND
 ‘Yo le digo a usted.’ {Jiménez 2019: 59}
- b. mix ixpükkü
mix=’ix-pük-Wü
LOCAL=ver-agarrar-CP.IND
 ‘Usted me conoció.’ {Jiménez 2019: 58}

En resumen, en el zoque de Ocoatepec y en el zoque de San Miguel Chimalapa, las configuraciones locales 1:2 y 2:1 son tratadas como configuraciones directas porque reclutan al marcador de persona que aparece en las formas no locales directas como A2.

5.6.4 Resumen de los patrones locales en las lenguas mixezoqueanas

Las lenguas mixezoqueanas presentan patrones locales que son distintos a los patrones no locales. Al igual que lo que sucede en muchas lenguas jerárquicamente inversas, los patrones locales en las lenguas mixezoqueanas tienen manifestaciones variadas que cambian de lengua a lengua, estas manifestaciones se tienen que describir individualmente. Dentro de las configuraciones locales, las lenguas mixeanas y algunas zoqueanas jerarquizan a la 1^{ra} persona por encima de la 2^{da} persona, mientras que en algunas lenguas zoqueanas, la 2^{da} persona se trata jerárquicamente por encima de la 1^{ra} persona. En las configuraciones locales algunas lenguas zoqueanas sigue un patrón estrictamente jerárquico, mientras que en las lenguas mixeanas se combina el patrón jerárquico con la marcación de una forma de inverso que es exclusivo para las configuraciones locales. Por lo tanto, los tres patrones locales identificados en la familia son:

- (72) a. 1:2 y 2:1 siguen patrones distintos a los de las construcciones directas o inversas (nuntajüüyi, popoluca de Texistepec y zoque de San Miguel Chimalapa)
- b. 1:2 es directo y 2:1 es inverso (oluteco, mixe de Tamazulápam, mixe de Tlahuitoltepec y mixe de Totontepec)
- c. 1:2 y 2:1 son tratadas como configuraciones directas (zoque de Ocotepec, zoque de San Miguel Chimalapa)

5.7 Obviación en mixeano y los factores que motivan la obviación

Dentro de la familia mixezoqueana, sólo las lenguas de la rama mixeana se han reportado como las únicas en la familia que cuentan con un sistema de voz que toma lugar cuando los dos participantes de las cláusulas transitivas son 3^{ras} personas y presentan una alternancia entre la forma directa vs. la forma inversa. A este sistema de voz se le conoce como ‘obviación’ y se ha estudiado en lenguas algonquinas (Dahlstrom 1986, 1991), atabascanas (Thompson 1989a y Thompson 1989b), caribes (Gildea 1994), mayas (Aissen 1997, 1999; Zavala 1997, 2007, Curiel 2007, Vázquez 2011, Polian 2013, Pérez Vail 2014), tibeto-birmanas (DeLancey 1981 y Thompson 1994), kutenai (Dryer 1991, 1992b, 1994), squamish (Jacobs 1994), bella coola (Forrest 1994), sahaptian (Rude 1994), entre otras. En estas lenguas las 3^{ras} personas que expresan A y O son evaluadas en diversas jerarquías de prominencia (animacidad, definitud, genitivos correferenciales, y topicalidad) de tal manera

que las 3^{ras} personas más prominentes, llamadas “proximales”, son jerárquicamente más altas que las menos prominentes, llamadas “obviativas”. Los verbos en las lenguas algonquinas reciben una marca morfológica de ‘directo’ cuando la FN más prominente funciona como A y la menos prominente funciona como O. Por otro lado, los verbos reciben una marca explícita de ‘inverso’ cuando la FN que refiere al O es más alto que la que refiere al A en la jerarquía de prominencia. En las lenguas algonquinas, las FFNN son marcadas explícitamente como proximales o como obviativas. Por ejemplo, en la lengua ojibwa (Rhodes 1976), de la familia algonquina, hablada en Canadá, en las configuraciones directas que incluyen un A jerárquicamente más alto que un O, el verbo recibe un sufijo directivo que marca la cláusula como directa, (73a), mientras que en las configuraciones inversas con un O jerárquicamente más alto que un A, incluyen en el verbo un sufijo directivo de tipo inverso, como se ilustra en (73b). Note que en esta lengua, las FFNN reciben marcación que codifica su estatus como proximal u obviativo.

- OJIBWA
- (73) a. **aw** aniniw w-gii-waabam-**aa**-an **niw** kweew-**an**
DEM.PROX hombre A3-PSDO-ver.ANIM-**DIR**-OBV **DEM.OBV** mujer-**OBV**
‘El hombre_{PROX} vio a la mujer_{OBV}.’ {Rhodes 1976: 202}
- b. **aw** kweew w-gii-waabam-**igw**-an **niw** aniniw-**an**
DEM.PROX mujer A3-PSDO-ver.ANIM-**INV**-OBV **DEM.OBV** hombre-**OBV**
‘El hombre_{OBV} vio a la mujer_{PROX}.’ {Rhodes 1976: 202}

Dentro de las lenguas mixezoqueanas se ha investigado la obviación con profundidad únicamente en dos lenguas, el oluteco (Zavala 2000, 2003) y el mixe de Tamazulápam (Santiago 2008), ambas lenguas mixeanas. En estas lenguas se sigue el patrón directo en la configuración 3:3 cuando el A es jerárquicamente más alto que el O, y se sigue el patrón inverso cuando el O es jerárquicamente más alto que el A. A diferencia de las lenguas algonquinas y del kutenai, las FFNN de las lenguas mixeanas no presentan una marca explícita que indique el estatus proximal u obviativo de los argumentos centrales, sin embargo, el estatus de proximal u obviativo de las FFNN se puede inferir por la relación que tienen estas con los argumentos que explícitamente se marcan en los verbos. En las estructuras directas la FN proximal está en correferencia con la marca de A en los verbos,

(74a), mientras que, en las estructuras inversas, la FN proximal está en correferencia con la marca de O en los verbos, (74b).

- OLUTECO
- (74) a. je'k 'iwinki:pe tantükü DIRECTO
 je'=k 'i=win-ki:p-pe tan=tük
 DIST=ANIM A3.IND=OJO-limpiar-ICP.IND.TR PSR1=casa
 'Ella_{PROX} está limpiando mi casa_{OBV}.' {Zavala 2000: 709}
- b. je' ko'yaj moyüwak me:nyu INVERSO
 je' ko'yaj Ø=mo:y'-jü-w=ak me:nyu
 DIST diablo OP3.IND=dar-INV-CP.IND=ANIM dinero
 'El diablo_{OBV} le_{PROX} dio dinero_{OBV}.' {Zavala 2000: 676}

Las dos lenguas cuentan con cuatro distintas subjerarquías donde se evalúa el estatus de prominencia de una FN en relación a otra. La jerarquía de animacidad predice que los humanos son jerárquicamente más prominentes que los animales y estos que los inanimados.

Jerarquía de animacidad que opera en oluteco y mixe de Tamazulápam

(75) humano>animal>inanimado

Cuando el A es humano y el O es animal, (76a), o inanimado, (76b), la construcción se codifica como activa-directa porque la posición A la ocupa un argumento proximal y la posición de O un argumento obviativo. De igual manera, la construcción se codifica obligatoriamente como directa cuando un animal actúa sobre un inanimado, (76c), porque la posición A la ocupa un argumento proximal y la posición de O un argumento obviativo.

- OLUTECO
- (76) a. 'ini:wixuk je' piyu je' majaw
 'i=ni:+wix-u=k je' piyu je' majaw
 A3.IND=arrancar-CP.IND=ANIM DIST pollo DIST mujer
 'Esa mujer_{PROX} desplumó ese pollo_{OBV}.' {Zavala 2000: 18}
- b. je'k 'iwinki:pe tantükü
 je'=k 'i=win-ki:p-pe tan=tük
 DIST=ANIM A3.IND=OJO-limpiar-ICP.IND.TR PSR1=casa
 'Ella_{PROX} está limpiando mi casa_{OBV}.' {Zavala 2000: 709}

- c. ja'ke' 'i:tzümüjaytzü' 'itompe tükawku
 ja'=k=je' 'i:tzümü-jaytzü' 'i=ton-pe tük+'aw+ku
 DEF=ANIM=FOC cerdo-AUMEN A3.IND=empujar-ICP.IND.TR puerta
 'La puerca_{PROX} está empujando la puerta_{OBV}.' {Zavala 2000: 186}

La misma jerarquía de animacidad predice que una construcción transitiva se codifica como inversa cuando el A es animal y el O es humano, (77a), o cuando un inanimado actúa sobre un animal, (77b), o sobre un humano, (77c), debido a que la posición A la ocupa un argumento obviativo y la posición de O un argumento proximal.

- (77) a. OLUTECO
 xi:mu tzu'tzüwak xu'ni
 xi:mu Ø=tzu'tz-jü-w=ak xu'ni
 Simon OP3.IND=morder-INV-CP.IND=ANIM perro
 'El perro_{OBV} mordió a Simón_{PROX}.' {Zavala 2000: 219}
- b. nü:'u:kiyu:jü yak'o:küxnop
 nü:+'u:k+i+yu: Ø=yak+'o:k-küx-jü-nü-pa
 sed OP3.IND=matar-PL3-INV-ya-ICP.IND
 'La sed_{OBV} ya los_{PROX} está matando (a los caballos).' {Zavala 2000: 191}
- c. ja'xük ni:tzaiyüp maktaxko tü'kxa'n
 ja'=xü=k Ø=ni:-tza:y-'i:y'-jü-pa maktaxko tü'kx+an
 PRO3=EVID=ANIM OP3.IND=CUERPO-iluminar-INV-ICP.IND cuatro vela
 'Cuatro velas_{OBV} lo están alumbrando a él_{PROX}, así dice.' {Zavala 2000: 191}

La segunda jerarquía donde se evalúa el estatus de los argumentos que refieren a las 3^{ras} personas es la jerarquía de definitud. En esta jerarquía las FFNN definidas son jerárquicamente más altas que las indefinidas. Tanto el oluteco como el mixe de Tamazulápam presentan construcciones directas cuando el A definido actúa sobre un OP indefinido, como se ilustra en (78a), mientras que la construcción es obligatoriamente inversa cuando un A indefinido actúa sobre un OP definido, (78b).

MIXE DE TAMAZULÁPAM
 (78) a. pën paat jyëk'e'kypy
 pën paat y-jëk-'ook-py
 quién Pedro A3.IND-CAUS-morir-ICP.IND.TR
 '¿A quién_{OBV} mató Pedro_{PROX}?' {Santiago 2015: 127}

b. pëna' mijxy jëk'o'ojkëp
 pën=ja'aj mijxy Ø-jëk-'ook-jë-p
 quién=DET muchacho OP3.IND-CAUS-morir-INV-ICP.IND
 '¿Quién_{OBV} mató al muchacho_{PROX}?' {Santiago 2015: 127}

La tercera jerarquía que opera en estas lenguas donde se evalúa el estatus proximal u obviativo de las FFNN de 3^{ra} persona es la jerarquía de genitivos correferenciales, según la cual los poseedores son proximales y los poseídos obviativos. Cuando el poseedor de una FN es correferencial con otro argumento dentro de una misma cláusula, el argumento hereda el estatus proximal del poseedor con el cual es correferencial. Esto lo voy a ilustrar con ejemplos del oluteco. Cuando el A es correferencial con el poseedor del O obviativo, la cláusula tiene que codificarse obligatoriamente de forma directa debido a que el A hereda el estatus proximal del poseedor proximal de la FN poseída con estatus obviativo, como se ilustra en (79a). En contraste, cuando la frase poseída funciona como A y el O es correferencial con el poseedor de la FN en función de A, la construcción tiene que codificarse obligatoriamente como inversa debido a que el O hereda el estatus proximal del poseedor de A, como se ilustra en (79b).

OLUTECO
 (79) a. 'iyaktijuk 'i'awok
 'i=yak+tij-u=k 'i='awok
 A3.IND-dejar-CP.IND=ANIM PSR3=hijo
 'Ella_{i PROX} dejó a sus_i hijos_{OBV}.' {Zavala 2003: 16}

b. ja'k tu'k chu:chunakü ja'k 'itzü' yaktijünüw
 ja'=k tuk chu:chu-nak ja'=k 'i=tzü'
 DET=ANIM uno niño-DIM DET=ANIM PSR3-mamá
 Ø=yak+tij-nü-jü-w
 OP3.IND=abandonar-ya-INV-CP.IND
 'A ese niño_{i PROX} ya lo abandonó su_i mamá_{OBV}.' {Zavala 2000: 150}

La última jerarquía de prominencia que opera en estas lenguas es una que depende del valor pragmático de topicalidad, de tal manera que el argumento de 3^{ra} persona más topical de una cláusula tiene el estatus proximal y el argumento de 3^{ra} persona menos topical de una cláusula tiene el estatus obviativo. Esto lo voy a ejemplificar con el mixe de Tamazulápam con un fragmento del discurso donde los participantes proximales como agentes siguen el patrón directo, mientras que los participantes proximales en función de O siguen el patrón inverso. La información dada y ya establecida en el discurso corresponde al tópico mientras que la información nueva corresponde a la menos topical. En el ejemplo (80a) se introduce al tópico discursivo (Amalia) y a otra información nueva codificada como comitante (el capitán). En (80b) sujeto de los dos verbos transitivos sigue siendo el mismo tópico de la oración previa. En (80c) el tópico funciona como A proximal y el segundo argumento con estatus obviativo funciona como O. En (80d) el tópico sigue siendo Amalia, pero en este ejemplo funciona como O. En posición de A hay un argumento que refiere a información nueva (la gente) con estatus obviativo. Por lo tanto, el verbo se expresa como inverso debido a que en la posición de A hay una 3^{ra} persona obviativa y en la posición de O una 3^{ra} persona proximal.

- MIXE DE TAMAZULÁPAM
- (80) a. jëë jamëkyë' yë' Amalia, yë'sën jam tyëmyëtunë captan mëtump
 jëë jam-ëk-yë' yë'ë Amalia, yë'ë=sën jam
 AFIR allá-AFIR-DET DET Amalia DET=ESPEC allá
 y-tëy-më-tun-në kaptan më-tun-p
 S3.DEP-estaba-ASOC-trabajar-PERF capitán ASOC-trabajar-NF
 'Sí, allá Amalia_{TOP} estaba trabajando_{TOP} para el capitán.'
- b. ojts Amalia yämpiky, tenojts jam yämpiky
 ojts Amalia y-ämpëk-y ten=ojts jam y-ämpëk-y
 PERF Amalia S3.DEP-enojarse-ICP.DEP así=PERF allá S3.DEP-enojarse-ICP.DEP
 'Amalia se enojó_{TOP}, así es como se enojó_{TOP} allá.'
- c. ojts të'ämpiky
 ojts t-të-ämpëk-y
 PERF A3.DEP-ASOC-enojarse-ICP.DEP
 'se (Amalia) enojó_{PROX} con ellos_{SOBV} (los señores).'

- d. ojtsam chyonë mäana' jä'äy näjty jyëktunä'änyä'
 ojts=jam y-tsoon-në mäa=na' jä'äy
 PERF=allá S3.DEP-salir-PERF donde=AFIR gente
 n'äjty y-jëk-tun-ä'an-y-ä'
 PRG OP3.DEP-CAUS-trabajar-IRR-ICP.DEP-INV.DEP
 'Se fue de donde la gente_{OBV} la quería hacer trabajar_{PROX.}' {Santiago 2008: 107}

En resumen, tanto en oluteco como en el mixe de Tamazulápam existe una oposición entre construcciones directas vs. inversas cuando los dos argumentos centrales son 3^{ras} personas. Los argumentos centrales en estas lenguas tienen un estatus proximal u obviativo determinado por el lugar que ocupan en cuatro subjerarquías de prominencia que son relevantes en estas lenguas: animacidad, definitud, genitivos correferenciales y topicalidad. Las construcciones se codifican como directas cuando el A es proximal y el O es obviativo, en cambio, siguen el patrón inverso cuando el A es obviativo y el O es proximal. Dentro de la familia mixezoqueana, hasta el momento, se sabe que la obviación es relevante en todas las lenguas mixeanas pero que las lenguas de la rama zoqueana no presentan una oposición directo vs. inverso cuando los dos argumentos de la cláusula son 3^{ras} personas. En esta investigación voy a demostrar (Capítulo 7) que el jitotolteco (zoqueana) ha desarrollado un sistema de obviación único dentro de las lenguas zoqueanas donde son relevantes dos de las cuatro jerarquías que operan en las lenguas mixeanas.

5.8 La génesis del sistema inverso en lenguas mixeanas

Zavala (2015b, 2021) ha propuesto que la marca de inverso cognada con la forma reconstruida para proto-mixeano como **-hi* (Wichmann 1995: 101-105) o como **-hV* (Kaufman 1963: 90) proviene de una antigua marca de pasivo. El reanálisis del pasivo original **-hV* como una marca de inverso motivó el surgimiento de una nueva marca de pasivo en toda la rama mixeana, la cual no es compartida por las lenguas de la rama zoqueana donde no hubo un cambio de función de la marca de pasivo a marca de inverso. Todas las lenguas de la rama mixeana desarrollaron una nueva marca de pasivo a partir del morfema **yak-* que sustituyó a la antigua marca **-hi*. La evidencia principal que apoya que la marca de inverso en mixeano **-hV* provino de la antigua marca de pasivo **-hV* es el hecho de que

sincrónicamente la función de pasivo (como intransitivizador) aún está presente en las construcciones reflexivas-recíprocas en la rama mixeana sin ningún tipo de restricción por persona. Por lo tanto, la función de intransivización de la marca **-hV* es distinta a la función de inverso, lo que tiene repercusiones también en la distribución paradigmática. La marca de inverso tiene restricciones en todo el paradigma de persona en el sayuleño (cf. § 5.2 para más detalles), (81), se restringe a las construcciones 3OBV:3PROX en el mixe de Guichicovi, (82), o se restringe sólo a las construcciones 3OBV:3PROX y 3:2 en el mixe de Totontepec, (83), Tamazulápam (Santiago 2015) y Tlahuitoltepec (Gutiérrez 2014), y sólo en oluteco ocurre con todos los contextos inversos 3OBV:3PROX, 3:2 Y 3:1. Esta evidencia apunta a que la función del sufijo **-hi* como intransitivizador dentro de las estructuras de las cláusulas reflexivas y recíprocas es un desarrollo anterior a su desarrollo como marca de inverso propiamente que empezó en la configuración 3OBV:3PROX para luego extenderse a la configuración 3:2 y finalmente cubrir todo el paradigma cuando se marcó como inversa la configuración 3:1.

(81) SAYULEÑO
 tünutsujküp
 tü-ni-tsuk-**jü**-p
 S1.IND-RR-cortar-**INTRANS**-ICP.IND
 ‘Me corto a mí mismo.’ {Clark 2004: 7}

(82) MIXE DE GUICHICOVI
 teety nyitsi'ijkëtëp
 teety Ø-niy-tsiik-**jë**-të-p
 sacerdote S3.IND-RR-golpear-**INTRANS**-PL-ICP.IND
 ‘Los sacerdotes se pelean entre ellos.’ {Santiago 2015: 386}

(83) MIXE DE TOTONTEPEC
 'ëëts nätsyii'kjup
 'ëëts Ø-näy-tsii'k-**ju**-p
 PRO1.EXCL S1.IND=RR-pegar-**INTRANS**-ICP.IND.INTR
 ‘Nos peleamos entre nosotros mismos.’ {Guzmán 2012: 72}

Por lo tanto, sincrónicamente el morfema cognado con **-hi* en las lenguas mixeanas tiene dos funciones: marca de inverso, (84), y marca de intransitivizador en las construcciones

reflexivas, (85a), y recíprocas, (85b), que indexan al único argumento con la marca de S de intransitivo.

- (84) OLUTECO
 xi:mu tzu'tzüwak xu'ni
 xi:mu Ø= tzu'tz-**jü**-w=ak xu'ni
 Simon OP3.IND=morder-INV-CP.IND=ANIM perro
 'El perro mordió a Simón.' {Zavala 2000: 219}
- (85) a. OLUTECO
 ni'ixtük'e:püpak
 Ø=**ni**-'ixtük-'e:p-**jü**-pa=k
 S3.IND=RR-espejo-ver-INTRANS-ICP.IND=ANIM
 'Se está mirando asimismo en el espejo.' {Zavala 2000: 518}
- b. nika:xküxüpa'
 Ø=**ni**-ka:x-küx-**jü**-pa=ja'
 S3.IND=RR-peinar-PL3-INTRANS-ICP.IND.INTR=PRO3
 'Ellas se están peinando.' {Zavala 2000: 758}

La segunda evidencia que muestra que el morfema cognado con **-hi* en las lenguas mixeanas proviene de un pasivo es el hecho de que en la construcción inversa se selecciona a la marca de incompletivo para verbos intransitivos, tal como lo hacen las construcciones pasivas y las reflexivas-recíprocas. En las lenguas mixeanas hay dos marcas de incompletivo, una para verbos intransitivos y otra para transitivos, como se ilustra con el siguiente par de ejemplos del oluteco.

- (86) a. OLUTECO
 tajüypa porke por tanmajaw
 ta=jü:y'-**pa** porke por tan=majaw
 S1.IND=llorar-ICP.IND.INTR porque por PSR1=mujer
 'Lloro por mi esposa.' {Zavala 2000: 858}
- b. tan'awki:pek kata
 tan='aw-ki:p-**pe**=k kata
 A1.IND=BOCA-limpiar-ICP.IND.TR=ANIM Cata
 'Le estoy limpiando la boca a Catalina.' {Zavala 2000: 621}

Las construcciones pasivas (87a), así como las reflexivas, (87b), y recíprocas, (87c), por el hecho de ser intransitivas, toman la marca de incompletivo para verbos intransitivos.

- (87) a. OLUTECO
 mü:t je' tyaktzakpa
 mü:t je' ta=**yak**-tzak-**pa**
 y DIST S1.IND=**PAS**-enviar-**ICP.IND.INTR**
 'Por eso soy enviado.' {Zavala 2000: 201}
- b. tani'a:ma:xantunüp
 ta=**ni**'-aw+ma:xan+tun-jü-**pa**
 S1.IND=**RR**-persignar-INTRANS-**ICP.IND.INTR**
 'Me estoy persignando.' {Zavala 2000: 202}
- c. nika:xküxüpa'
 Ø=**ni**-ka:x-küx-jü-**pa**=ja'
 S3.IND=**RR**-peinar-PL3-INTRANS-**ICP.IND.INTR**=PRO3
 'Ellas se están peinando.' {Zavala 2000: 758}

Las construcciones inversas de la lengua son transitivas, como lo muestra el hecho de que el proclítico de persona expresa la función de OP, y la marca de número plural expresa el A en la configuración 3PL:1SG, como se ilustra en (88).

- (88) OLUTECO
 tatze:küxüwa'
 ta=tze:k-**küx**-jü-w=ja'
 OP1.IND=regañar-**PL3**-INV-CP.IND=PRO3
 'Ellas me regañaron.' {Zavala 2000: 140}

A pesar de que la construcción inversa es transitiva, recibe la marca de incompletivo para intransitivo *-pa* y no *-pe*, porque la marca de incompletivo se heredó del estado inicial cuando *-hV era una marca de pasivo, antes de pasar a funcionar como marca de inverso.

- (89) OLUTECO
 ta ja'k mimajaw mi'e:püpü
 ta ja'=k min=majaw mi='e:p-jü-**pa**
 COND DEF=ANIM PSR2=mujer OP2.IND=ver-INV-**ICP.IND.TR**
 'Si tu esposa te cuida.' {Zavala 2000: 198}

En las lenguas mixeanas, el reanálisis de la marca de pasivo a marca de inverso generó otro reanálisis en el cual se reclutó a la marca de causativo para pasar a ser una marca de pasivo que sustituyó al morfema pasivo original **-hV*. Todas las lenguas mixeozoqueanas tienen una marca de causativo que se puede reconstruir para el PMZ como **yak-* (Kaufman 1996, Wichmann 1995, Zavala 2006: 290). Esta marca se reanalizó a partir de una construcción serial donde *yak-* era un verbo con el significado de “ofrecer, distribuir” (Zavala 2000: 268). Ejemplos del uso de **yak-* como causativo en lenguas de las dos ramas de la familia se ofrecen a continuación:

- (90) NUNTAJÜÜYI
 Chano Pérez 'ikka' 'i'enemiigoj
 Chano Pérez 'i=**ak**-ka'-wü 'i'enemiigoj
 Graciano Pérez A3.IND=CAUS-morir-CP PSR3=enemigo
 'Graciano Pérez mató a su enemigo.' {López 2018: 166}

- (91) OLUTECO
 pi:nakxükü tyak'etzi
 pi:nak=xü=k ta=**yak**-'etz-i
 un_poco=EVID=ANIM A3.DEP=CAUS-bailar-CP.DEP
 'Lo hizo bailar un poco.' {Zavala 2000: 276}

Sólo las lenguas mixeanas reanalizaron a **-yak* como pasivo. En la construcción pasiva de estas lenguas, se demueve al agente completamente y el paciente pasa a ser sujeto de la construcción pasiva, como se ilustra en (92) y (93).

- (92) OLUTECO
 'iyakpitkotik jem
 'i=**yak**-pit-kot-i =k je'+mü
 S3.DEP=**PAS**-envolver-juntar-CP.DEP=ANIM ahí
 'Fue abrazado ahí.' {Zavala 2000: 285}

- (93) MIXE DE TAMAZULÁPAM
 jëkto'okp
 Ø-**jëk**-took-p
 S3.IND=**PAS**-vender-ICP.IND
 'Se vende.' {Santiago 2015: 181}

En resumen, el estudio comparativo hecho por Zavala (2021) ha demostrado que el patrón de marcación explícita de inverso empezó como una innovación en algunas lenguas mixeanas que recurrieron al uso de la marca de pasivo con la forma **-hV* para marcar la voz inversa que está en oposición a la voz activa y a la voz pasiva. El desarrollo de la marca de inverso a partir de una marca de pasivo en mixeano siguió tres etapas: 1) empezó a funcionar como marca de inverso únicamente en los contextos de obviación 3OBV:3PROX como sincrónicamente ocurre en el mixe de Guichicovi; 2) después se extendió en algunas lenguas mixeanas de Oaxaca a las configuraciones que incluían a 3:2 y a 3OBV:3PROX (como en los mixes de Tamazulápam, Tlahuitoltepec, Totontepec y Alotepec); 3) por analogía se extendió en oluteco a la configuración 3:1 aparte de las configuraciones 3:2 y 3OBV:3PROX.

5.9 Alineamiento de objetos en las lenguas mixezoqueanas

Las lenguas mixezoqueanas se han descrito como lenguas de objeto primario con alineamiento secundativo (Zavala 2000, Guzmán 2012, Gutiérrez 2014, Santiago 2008, 2015, De la Cruz 2016, Ramírez 2016, Boudreault 2009, 2018, López 2018, Jiménez 2014, 2019, entre otros). El alineamiento secundativo es un patrón donde los pacientes (P) de los verbos monotransitivos van a compartir sus propiedades de código y comportamiento con los recipientes (R) de los verbos bitransitivos, mientras que los temas (T) de los bitransitivos van a presentar propiedades distintas (Comrie 1982, Dryer 1986, Malchukov, Haspelmath y Comrie 2010). Las cuatro pruebas de código y de comportamiento que se han utilizado para justificar la existencia del alineamiento secundativo en la familia son: 1) marcación de persona, 2) pasivización, 3) blanco anafórico del A en las construcciones recíprocas y 4) blanco anafórico del A en las construcciones reflexivas.

Respecto a la primera prueba de código, todas las lenguas mixezoqueanas sigue el patrón de alineamiento secundativo donde el P de monotransitivos, (94a) y (95a), se marca con la misma marca de persona que el R de bitransitivos, (94b) y (95b), mientras que el T no puede manifestarse con una marca de persona en el verbo. Esto lo voy a ilustrar con ejemplos de una lengua zoqueana (zoque de Ocotepéc) y una mixeana (oluteco) en las configuraciones

inversas donde se marca el O y no el A. En las glosas la marca de persona que refieren al P y al R se glosa con el término de la relación sintáctica de Objeto Primario (OP) que comparten todas estas lenguas.

- ZOQUE DE OCOTEPEC
- (94) a. te yomo'is su'ku'tsi
 te' yomo'='is Ø-su'k-u='tsi
 DET mujer=ERG3 **OP1.IND**-besar-CP=**ABS1**
 'La mujer me besó.' {De la Cruz 2016: 71}
- b. tsi'utsi tumä syalu'
 Ø-tsi'-u='tsi tumä syalu'
OP1.IND-dar-CP=**ABS1** uno jarro
 'Me dio un jarro.' {De la Cruz 2016: 168}
- OLUTECO
- (95) a. takoxi'o:küpa'
 ta=kox-i-'o:k-jü-pa=ja'
OP1.IND=pegar-NMZR-DESID-INV-ICP.IND.TR=PRO3
 'Él quiere pegarme.' {Zavala 2000: 405}
- b. ya'kü tamoyüwa' chi:nu
 ya'=k ta=mo:y'-jü-w-a' chi:nu
 este=ANIM **OP1.IND**=dar-INV-CP.IND-NMZR miel
 'Este que me dio miel.' {Zavala 2000: 675}

La segunda prueba, la pasivización, es una prueba de comportamiento que refiere al cambio de relación sintáctica de O a S de pasivo. Las lenguas mixezoqueanas únicamente presentan pasivos sin agentes, no hay pasivos con agentes oblicuos.¹⁹ En todas las lenguas mixezoqueanas, el P de verbos monotransitivos pasa a marcarse como S de pasivos cuando el verbo toma un sufijo pasivo que cambia la valencia de la base de transitiva a intransitiva. En estas estructuras pasivas el A no se puede expresar dentro de la oración, como se ilustra en los siguientes ejemplos del oluteco, (96a), y nuntajüüyi, (97a). En el caso de los verbos bitransitivos, la forma pasiva mantiene un solo argumento sintáctico que se marca como S,

¹⁹ La única lengua que desarrolló un pasivo con agente en oblicuo es el jitotolteco (Véase § 6.4.3).

el cual refiere al R, (96b) y (97b). La prueba de pasivo indica que el P y R tienen acceso a la pasivización, mientras que el T no puede pasar a ser S de pasivo.

- (96) a. OLUTECO
 tayakwü:npa
ta=yak-wü:n-pa
S1.IND=PAS-jalar-ICP.IND.INTR
 ‘Se me está jalando.’ {Zavala 2000: 519}
- b. ki:nse pe:xu tyakmo’e
 ki:nse pe:xu **tan**=yak-mo:y’-e
 quince peso **S1.DEP**=PAS-dar-ICP.DEP
 ‘Me fueron dados quince pesos.’ {Zavala 2000: 201}
 Lit.: ‘Fui dado quince pesos.’
- (97) a. NUNTAJÜÜYI
 jeemum mimatztaa
 jeem=’am **mi**=matz-taH-wü
 ahí=ya **S2.IND**=agarrar-PAS-CP
 ‘Fuiste ya agarrado ahí.’ {López 2018: 227}
- b. ‘entonse despwej michi’ityaaj je’m liibroj
 ‘entonse despwej **mi**=tzi’-taH-wü je’m liibroj
 entonces después **S2.IND**=dar-PAS-CP DEF libro
 ‘Entonces después te fue dado el libro.’ {López 2018: 117}
 Lit.: ‘Entonces después fuiste dado el libro.’

La tercera prueba, también una de comportamiento, toma lugar en la construcción recíproca. En esta prueba se evalúa la correferencialidad del A con los distintos tipos de O (P, T y R). En las lenguas con alineamiento secundativo, el A de la construcción recíproca es correferencial con el P de monotransitivos que funciona como blanco anafórico, como en los ejemplos de (98a) y (99a), mientras que con verbos bitransitivos, el blanco anafórico del A es el R, y no el T, como en los ejemplos de (98b) y (99b). En las construcciones recíprocas los argumentos correferenciales se marcan como S de una estructura formalmente intransitiva.

- ZOQUE DE SAN MIGUEL CHIMALAPA
- (98) a. ney dü tüdamawü
 ney=**tü**=tü'-tam-a-wü
 REC=**S1.IND**=querer-PL.PAH-PAS-CP.IND
 'Entre nosotros nos quisimos.' {Jiménez 2019: 239}
- b. ney dü tsidamawü jamatin
 ney=**tü**=tsi'-tam-a-wü jama-tin
 REC=**1S.IND**=dar-PL.PAH-PAS-CP.IND sol-caca
 'Entre nosotros mismos nos dimos el dinero.' {Jiménez 2019: 64}
- MIXE DE TAMAZULÁPAM
- (99) a. nyemyäyëtëp
 Ø-nëy-may-jë-të-p
S3.IND-RR-amistar-INTRANS-PL-ICP.IND
 'Se llevan entre ellos.' {Santiago 2015: 184}
- b. nyemyooyëtëp
 Ø-nëy-mooy-jë-të-p
S3.IND-RR-dar-INTRANS-PL-ICP.IND
 'Se dan (algo) entre ellos.' {Santiago 2015: 184}

La cuarta prueba, también de comportamiento, es la construcción reflexiva. En esta prueba también se evalúa los posibles blancos anafóricos del A con los verbos montransitivos y bitransitivos. En las lenguas con alineamiento secundativo, el A de la construcción reflexiva es correferencial con el P de montransitivos que funciona como blanco anafórico, como en los ejemplos de (100a) y (101a), mientras que con verbos bitransitivos, el blanco anafórico del A es el R, y no el T, como en los ejemplos de (100b) y (101b). En las construcciones reflexivas los argumentos correferenciales se marcan como S de una estructura formalmente intransitiva.

- NUNTAJÜÜYI
- (100) a. 'anatujaa
 'a=na-tuj-taH-wü
S1.IND=RR-disparar-PAS-CP
 'Me disparé a mí mismo.' {López 2018: 92}

- b. 'anachi'itya paaki
 'a=na-tzi'-taH-wü paak-i
 S1.IND=RR-dar-PAS-CP golpear-NMZR
 'Me di un golpe a mí mismo.' {López 2018: 153}

- MIXE DE TAMAZULÁPAM
 (101)a. mejts mnyëetsuyjkëp
 mejts m-nëy-tsuk-jë-p
 PRO2.SG S2.IND-RR-cortar-INTRANS-ICP.IND
 'Tú te cortas.' {Santiago 2015: 80}

- b. mejts mkë'ë kë'm mnyëetsuyjkëp
 mejts m-kë'ëj kë'em m-nëy-tsuk-jë-p
 PRO2.SG PSR2-mano mismo S2.IND-RR-cortar-APLR+INTRANS-ICP.IND
 'Tú mismo te cortaste la mano.' {Santiago 2015: 80}

En resumen, las lenguas mixezoqueanas presenta un patrón de alineamiento de objetos de tipo secundativo debido a que el único objeto de una construcción monotransitiva, el P, y el segundo objeto de una construcción bitransitiva, el R, comparten las mismas propiedades de código y comportamiento. Por lo tanto, el P y el R funcionan como objetos primarios y el T como objeto secundario, como se ilustra en la Figura 2 .

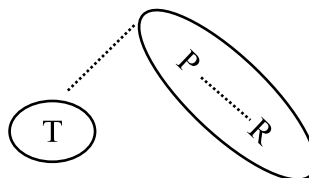


Figura 2: *El alineamiento de objeto secundativo en las lenguas mixezoqueanas*

5.10 Conclusiones

En este capítulo se han revisado los parámetros que entran en juego para la expresión de la marcación de persona en las lenguas mixezoqueanas y los tipos de alineamiento que resultan. Todas las lenguas de la familia son jerárquicas cuando interviene un PAH, y sólo las mixeanas tienen una marca explícita de inverso. Todas las lenguas de la familia presentan un alineamiento ergativo en alguna parte del paradigma de persona y hay varias escisiones motivadas por el tipo de conjugación y la persona gramatical. Los tipos de alineamientos y la motivación de las escisiones varía entre las distintas lenguas de la familia. Todas las lenguas de la familia mixezoqueana presentan un alineamiento secundativo para los objetos donde el P y R se marcan de la misma manera, mientras que el T se marca de una forma diferente. En el capítulo 6 voy a explorar cada uno de estos factores y su manifestación en la gramática del jitotolteco.

Capítulo 6

Sistemas de alineamiento de argumentos centrales en el jitotolteco

6.1 Introducción

En este capítulo voy a documentar la manera en que se manifiestan los argumentos centrales en la lengua jitotolteca dando como resultado distintos tipos de alineamiento. Para lograr esto voy a mostrar los paradigmas de marcación de los argumentos con distintos tipos de predicados dentro de las cláusulas simples y complejas. La lengua presenta dos tipos de predicados intransitivos (predicados no verbales (PNV) y verbos intransitivos), verbos montransitivos, y verbos bitransitivos. Para cada uno de los tipos de predicados voy a mostrar cómo se marcan las distintas personas gramaticales en referencia a los argumentos centrales por medio de prefijos de persona, marcas de número, marcas de caso, además de pronombres y FFNN.

La documentación de los distintos sistemas de alineamiento que operan en el jitotolteco, tanto los que resultan del tratamiento morfosintáctico de las relaciones S, A y O, como del tratamiento morfosintáctico de las relaciones de objeto P, T y R, es el propósito central de este capítulo. Para lograr eso, en este capítulo se investigan los dos tipos de predicados intransitivos (predicados no verbales (PNV) y verbos intransitivos) para mostrar que ambos tipos de predicados toman los mismos paradigmas que marcan persona, número y clusividad que expresan sujetos en todos los paradigmas de persona, § 6.2 y § 6.3. Además, cuando se investigan los dos tipos de verbos transitivos (montransitivos e bitransitivos) justificaré que la lengua es estrictamente jerárquica en 1^{ra} persona, y jerárquica-inversa en 2^{da} y 3^{ra} persona. En las lenguas jerárquicas el verbo transitivo solamente marca al participante más alto en la jerarquía de persona 1>2>3 independientemente de si éste corresponde al A o al O. En las lenguas con marcación inversa, en los patrones donde el O es jerárquicamente más alto en persona, el verbo recibe una marca adicional de inverso que no ocurre en las construcciones directas donde el A es jerárquicamente más alto que el O en persona. La expresión de la construcción inversa en jitotolteco surgió a partir de una construcción pasiva con agente en

oblicuo que no se ha reportado para ninguna otra lengua mixezoqueana, esto se explica en § 6.4 - § 6.5. En este mismo capítulo se mostrará que, a diferencia de las lenguas mixeanas y lenguas mayas, la obviación en jitotolteco no está determinada por la jerarquía de animacidad, ni por la jerarquía de definitud que comúnmente aparecen gramaticalizadas en lenguas inversas. En el sistema de obviación del jitotolteco sólo operan la jerarquía de genitivos correferenciales y la de topicalidad, § 6.6.

Para finalizar, se mostrará que la lengua presenta un sistema de alineamiento escindido para la marcación de objetos condicionado por la prominencia tanto del T como del R en la jerarquía de persona. El alineamiento secundativo toma lugar cuando el R es más prominente que el T en la jerarquía de persona, mientras que el alineamiento indirectivo toma lugar cuando el T es más prominente que el R dentro de la misma jerarquía, como se documenta en la § 6.7. Además, se mostrará que el tipo de conjugación independiente *vs.* dependiente no afecta el tipo de marcación de persona ya que en ambos tipos de conjugación los verbos reciben los mismos paradigmas de persona, número y clusividad. En ambas conjugaciones se siguen tres tipos de alineamiento condicionados por la persona gramatical: tripartito en 1^{ra} persona, acusativo en 2^{da} persona, y ergativo en 3^{ra} persona, como se documenta en § 6.8. Al final del capítulo, en la § 6.9, se resumen los aportes más importantes que contienen las diversas secciones del capítulo.

6.2 Los predicados no verbales (PNVs)

Los predicados no verbales son un tipo de predicados que funcionan como núcleo de cláusulas intransitivas donde el único argumento seleccionado es un sujeto. Los PNVs se reclutan a partir de las palabras que provienen de clases léxicas abiertas no verbales que pueden funcionar como predicados (sustantivos, adjetivos, y cuantificadores) que tienen un solo argumento, pero que no reciben marcas de aspecto o modo. En el jitotolteco, este tipo de predicados pueden aparecer en dos construcciones predicativas distintas: 1) como predicados dentro de una construcción con cópula, (1a), y 2) como predicados flexionados directamente por los marcadores de sujeto, como en (1b)- (1c).

- (1) a. mis jere püt
mits **je=te** pün
PRO2 COP=FOC hombre
'Tú eres hombre.'
- b. ngũwã
n-küwa
S2-haragán
'Eres haragán.'
- c. 'üs püttsi
'üts \emptyset -pün=tsi
PRO1 S1-hombre=1
'Yo soy hombre.'

En la predicación con cópula, una FN (con núcleo nominal o con pronombre) precede a una cópula que no se flexiona ni con aspecto ni con número y a la cual le sigue el predicado no verbal de la clase léxica de los sustantivos. La cópula es una forma fosilizada de lo que originalmente fue un pronombre que proviene de un deíctico medial (*je* 'ese'), el cual a su vez es anfitrión de la marca de foco (que también se gramaticalizó de un deíctico medial *te* 'ese')²⁰.

- (2) a. 'üs jere püt
'üts **je=te** pün
PRO1 COP=FOC hombre
'Yo soy hombre.'
- b. mis jere püt
mits **je=te** pün
PRO2 COP=FOC hombre
'Tú eres hombre.'

²⁰ La función de *te* ' en el jitotolteco es la de marca de foco. En otras variantes de zoque chiapaneco, como la de zoque de Ocotepéc (Faarlund 2012), (Ramírez 2016), (De la Cruz 2016) y Tecpatán (Zavala 2014), esta forma funciona como deíctico medial y fue la fuente de la marca de foco en estas lenguas, por lo que podemos inferir que en jitotolteco se perdieron las funciones de deíctico y solo quedó la función de indicador de constituyente en foco.

- c. kuan jere püt
 kuan je=te pün
 Juan COP=FOC hombre
 ‘Juan es hombre.’

Mientras que el pronombre de 1^{ra} y 2^{da} es obligatorio en la construcción con cópula, la presencia de la FN (ya sea un sustantivo o un pronombre) no es obligatoria en esta construcción cuando el sujeto es 3^{ra} persona, como se ilustra en (3).

- (3) jere püt
 je=te pün
 COP=FOC hombre
 ‘(Él) es hombre.’

El uso de esta construcción presenta huecos en el paradigma de persona. El jitotolteco cuenta con ocho distinciones gramaticales de persona: tres en singular (1^{ra}, 2^{da} y 3^{ra}) y cinco en plural donde se distingue 1^{ra} dual, 1^{ra} inclusivo y 1^{ra} exclusivo aparte de los plurales de 2^{da} y 3^{ra} persona. La construcción con cópula se usa con las tres personas singulares, y también con la 2^{da} y con la 3^{ra} del plural, pero con ninguna 1^{ra} persona del plural ni dual. En (4) presento ejemplos con 2^{da} y 3^{ra} del plural. Note que el PNV toma opcionalmente marca de plural con sujeto de 2^{da} del plural y obligatoriamente con sujeto de 3^{ra} del plural.

- (4) a. mitap jere pünda’p
 mits-tam je=te pün(=ta’m)
 PRO2-PL2 COP=FOC hombre=PL3
 ‘Ustedes son hombres.’
- b. soldadora’p jere pünda’p
 soldado=ta’m je=te pün=ta’m
 soldado=PL3 COP=FOC hombre=PL3
 ‘Los soldados son hombres.’
- c. jere pünda’p
 je=te pün=ta’m
 COP=FOC hombre=PL3
 ‘(Ellos) son hombres.’

Las construcciones con cópula con las tres 1^{ra} personas plurales, incluyendo la dual, resultan en construcciones agramaticales, como se muestra en (5).

- (5) a. Dual
 * 'üta jere pünda
 'üts=ta je=te pün=ta
 PRO1=INCL COP=FOC hombre=INCL
 LB: 'Somos (dual) hombres.'
- b. Inclusivo
 * 'üta jere püdamda
 'üts=ta je=te pün-tam=ta
 PRO1=INCL COP=FOC hombre-PL2=INCL
 LB: 'Somos (incl.) hombres.'
- c. Exclusivo
 * 'ütis jere pütri's
 'üts=ti'=tsi je=te pün=ti'=tsi
 PRO1=EXCL=1 COP=FOC hombre=EXCL=1
 LB: 'Somos (excl.) hombres.'

El siguiente cuadro resume los huecos en el paradigma de la construcción con cópula (FN COP PNV) cuando el PNV es un sustantivo.

Persona gramatical	Pronombre	Cópula	PNV
1 SG	'üts	je=te	N
2 SG	mits	je=te	N
3 SG	(FN)	je=te	N
1 DUAL	×	×	×
1 INCL	×	×	×
1 EXCL	×	×	×
2 PL	mits-tam	je=te	N(-tam)
3 PL	(FN)	je=te	N=tam

Cuadro 30: Paradigma de persona en la construcción de PNV con cópula

La segunda construcción de predicado no verbal, aquella donde los predicados aparecen flexionados directamente por los marcadores de persona que expresan sujeto, toma lugar cuando el PNV es un sustantivo, (6a), un adjetivo, (6b), o un cuantificador, (6c).

- (6) a. mitap nyõmõrãp
mits-tam **n**-yomo-tam
PRO2-PL2 **S2**-mujer-PL2
‘Ustedes son mujeres.’
- b. nwũrĩ
n-wü=ti
S2-bien=LIM
‘Tú estás solo bien.’
- c. nũxhtãndĩ
n-‘uxh-tam=ti
S2-poco-PL2=LIM
‘Ustedes son solo pocos.’

El paradigma completo de los marcadores de persona que se afijan a los PNVs se ejemplifica con PNVs de las clases léxicas de adjetivos, (7), y cuantificadores, (8). Note que en esta construcción la FN en posición de sujeto (pronombre o sustantivo) no es obligatoria.

- (7) a. wütsi
Ø-wü=tsi
S1-bien=1
‘Yo estoy bien.’
- b. nwũrĩ
n-wü=ti
S2-bien=LIM
‘Tú estás bien.’
- c. würi kuan
Ø-wü=ti kuan
S3-bien=LIM Juan
‘Juan está bien.’

- d. wüdyira
 Ø-wü=ti=ta
 S1-bien=LIM=INCL
 ‘Estamos (dual) bien.’
- e. würamda
 Ø-wü-tam=ta
 S1-bien-PL2= INCL
 ‘Estamos (incl.) bien.’
- f. wüdyiri’s
 Ø-wü=ti=ti’=tsi
 S1-bien=LIM=EXCL=1
 ‘Estamos (excl.) bien.’
- g. nwürãp
 n-wü-tam
 S2-bien-PL2
 ‘Ustedes están bien.’
- h. würa’p
 Ø-wü=ta’m
 S3-bien=PL3
 ‘Ellos están bien.’
- (8) a. ’uxhtsyis
 Ø-’uxh=ti=tsi
 S1-poco=LIM=1
 ‘Yo soy un poco.’
- b. nũxhtĩ
 n-’uxh=ti
 S2-poco=LIM
 ‘Tú eres un poco.’
- c. ’uxh (kana)
 Ø-’uxh kana
 S3-poco sal
 ‘Es poca la sal.’

- d. 'uxhtsyira
 Ø-'uxh=ti=ta
 S1-poco=LIM=INCL
 'Nosotros dos (dual) somos solo pocos.'
- e. 'uxhtsyiri's
 Ø-'uxh=ti=ti'=tsi
 S1-poco=LIM=EXCL=1
 'Nosotros (excl.) somos pocos.'
- f. tuktsadzyira
 Ø-tuktsa=ti=ta
 S1-tres=LIM=INCL
 'Nosotros solo (incl.) somos tres.'
- g. nũxhtãndĩ
 n-'uxh-tam=ti
 S2-poco-PL2=LIM
 'Ustedes son solo pocos.'
- h. 'uxhtandi
 Ø-'uxh=tam=ti
 S3-poco=PL3=LIM
 'Ellos son solo pocos.'

A diferencia de los adjetivos y cuantificadores, la construcción de PNVs con flexión directa presenta huecos cuando el predicado proviene de la clase léxica de los sustantivos, ya que esta construcción solamente es posible con 1^{ra} dual, (9d), 1^{ra} exclusivo, (9f). Las demás personas gramaticales no ocurren en esta construcción.

- (9) a. * pũntsi
 Ø-pũn=tsi
 S1-hombre=1
 LB: 'Yo soy hombre.'
- b. * mis mbũt
 mits n-pũn
 PRO2 S2-hombre
 LB: 'Tú eres hombre.'

- c. * kuan püt
 kuan Ø-pün
 Juan S3-hombre
LB: ‘Juan es hombre.’
- d. pünda
 Ø-pün=ta
 S1-hombre=INCL
 ‘Nosotros (dual) somos hombres.’
- e. * pündamda
 Ø-pün-tam=ta
 S1-hombre-PL2=INCL
LB: ‘Nosotros (incl.) somos hombres.’
- f. pündis
 Ø-pün-ti'=tsi
 S1-hombre-EXCL=1
 ‘Nosotros (excl.) somos hombres.’
- g. * mitap mbündãp
 mits-tam n-pün-tam
 PRO2-PL2 S2-hombre-PL2
LB: ‘Ustedes son hombres.’
- h. * 'üram pünda'p
 'ü=tam Ø-pün=ta'm
 PROX=PL3 S3-hombre=PL3
LB: ‘Ellos son hombres.’

En el Cuadro 31 resumo dónde se manifiesta la construcción de PNV flexionado con persona con las distintas clases léxicas: adjetivo, cuantificador y sustantivo.

Persona gramatical	Adjetivo	Cuantificador	Sustantivo
1SG	✓	✓	✗
2SG	✓	✓	✗
3SG	✓	✓	✗
1 DUAL	✓	✓	✓
1 INCL	✓	✓	✗
1 EXCL	✓	✓	✓
2 PL	✓	✓	✗
3 PL	✓	✓	✗

Cuadro 31: *La distribución de la construcción con flexión directa en el PNV*

En resumen, el jitotolteco presenta dos construcciones donde ocurren los PNVs, una con cópula y otra con flexión directa. He ejemplificado que, en la construcción con cópula, los PNVs aparecen precedidos por una cópula y una FN (como pronombre o con núcleo nominal) sin caso marcado en función de sujeto. Hemos visto que la lengua no recurre a la construcción de PNV's (ni con flexión directa ni con cópula) cuando interviene una 1^{ra} persona inclusiva como sujeto. El paradigma de pronombres libres se muestra en el Cuadro 32. Los pronombres de tercera persona singular y plural provienen de los demostrativos que marcan información deíctica proximal, medial y distal más un clítico relativizador o una marca de foco. Note que los pronombres libres de 1^{ra} dual y 1^{ra} inclusivo son homónimos, y que además del pronombre que expresa 1^{ra}, incluyen el enclítico que marca inclusivo =*ta*. El pronombre exclusivo comparte el pronombre de 1^{ra} persona, y además toma los enclíticos de exclusivo =*ti'* y de primera persona =*tsi*. El pronombre de 2^{da} plural incluye la forma de 2^{da} más el sufijo de plural para segunda =*tam*. Finalmente, el pronombre de 3^{ra} plural toma una forma demostrativa más el clítico de plural de 3^{ra} =*tam*.

Persona	Pronombre
PRO1.SG	'üts PRO1
PRO2.SG	mits PRO2
PRO3.SG	'ü=pü PROX=REL
	je=te MED=FOC
	'üm=pü DIST=REL
PRO1.DUAL	'üts=ta PRO1= INCL
PRO1.INCL	'üts=ta PRO1=INCL
PRO1.EXCL	'üts=ti'=tsi PRO1=EXCL=1
PRO2.PL	mits-tam PRO2- PL2
PRO3.PL	'ü=tam(=pü) PROX=PL3=REL
	je=te=tam MED=FOC=PL3
	'üm=tam(=pü) DIST=PL3=REL

Cuadro 32: *Paradigma de pronombres libres en jitotolteco*

En la construcción de flexión directa, el PNV aparece marcado por un prefijo de persona y sufijado por la marca de número, además el PNV toma los clíticos de persona y clusividad. La primera persona singular y la primera exclusivo toman un clítico adicional que expresa primera persona. Note que, en el paradigma de prefijos de persona, la segunda persona es la única marcada de forma abierta. En el paradigma de persona de plural hay dos posiciones adicionales, una que marca número para primera exclusivo, segunda y tercera, y otra que marca clusividad. Con respecto a la marca de número, el sufijo *-tam* expresa segunda persona plural, y el clítico *=tam* marca tercera persona plural.²¹ Existen dos marcas de clusividad: el enclítico *=ta* marca inclusivo, mientras que el clítico *=ti'* marca exclusivo.

²¹ El estatus morfológico de la marca de plural *-tam* para 1^{ra} inclusivo y 2^{da} plural como sufijo, y el tratamiento de la forma homónima como clítico de plural para 3^{ra} persona quedará claro cuando se revisen las formas presentes en el paradigma verbal de intransitivos y transitivos. Con los verbos, los sufijos para 1^{ra} inclusivo y 2^{da} plural se mantienen, mientras que el clítico de 3^{ra} es remplazado por un sufijo *-yaj*, ausente en los PNV's.

	Prefijo de persona	PNV	Número de persona	Clusividad	Clíticos de persona
1SG	∅-				= <i>tsi</i>
2SG	<i>n-</i>				
3SG	∅-				
1 DUAL	∅-			= <i>ta</i>	
1 INCL	∅-		<i>-tam</i>	= <i>ta</i>	
1 EXCL	∅-			= <i>ti'</i>	= <i>tsi</i>
2 PL	<i>n-</i>		<i>-tam</i>		
3 PL	∅-		= <i>tam</i>		

Cuadro 33: *Marcadores de persona, número y clusividad en PNVs*

En la construcción de PNV flexionado, la presencia de la FN para 3^{ra} persona o de uno de los pronombres del Cuadro 32 es opcional, es decir, el PNV funciona como núcleo de cláusula acorde al carácter de lengua de marcación en el núcleo.

- (10) a. ('üs) wütsi
'üts ∅-wü=tsi
PRO1 S1-bien=1
 '(Yo) estoy bien.'
- b. (mis) nwũrĩ
mits n-wü=ti
PRO2 S2-bien=LIM
 '(Tú) estás bien.'
- c. würi (kuan)
 ∅-wü=ti **kuan**
 S3-bien=LIM **Juan**
 '(Juan) está bien.'

- d. (jere) würi
je=te Ø-wü=ti
MED=FOC S3-bien=LIM
 ‘(Él) está bien.’
- e. (‘üb) würi
‘ü=pü Ø-wü=ti
PROX=REL S3-bien=LIM
 ‘(Él) está bien.’
- f. (‘ümbü) würi
‘üm=pü Ø-wü=ti
DIST=REL S3-bien=LIM
 ‘(Aquel) está bien.’
- g. (‘üta) wüdyira
‘üts=ta Ø-wü=ti=ta
PRO1=INCL S1-bien=LIM=INCL
 ‘(Nosotros) estamos (dual) bien.’
- h. (‘üta) würamda
‘üts=ta Ø-wü-tam=ta
PRO1=INCL S1-bien-PL2=INCL
 ‘(Nosotros) estamos (incl.) bien.’
- i. (‘ütis) wüdyiri’s
‘üts=ti’=tsi Ø-wü=ti=ti’=tsi
PRO1=EXCL=1 S1-bien=LIM=EXCL=1
 ‘(Nosotros) estamos (excl.) bien.’
- j. (mitap) nwürãmdĩ
mits-tam n-wü-tam=ti
PRO2-PL2 S2-bien-PL2=LIM
 ‘(Ustedes) están bien.’
- k. (‘üram) würa’p
‘ü=tam Ø-wü=ta’m
PROX=PL3 S3-bien=PL3
 ‘(Ellos) están bien.’

- l. (jererap) würa'p
je=te=tam Ø-wü=ta'm
MED=FOC=PL3 S3-bien=PL3
 'Ellos están bien.'
- m. ('ümram) würa'p
'üm=tam Ø-wü=ta'm
DIST=PL3 S3-bien=PL3
 'Aquellos están bien.'

Para el estudio del sistema de alineamiento en la lengua, voy a comparar únicamente la flexión que toman los PNVs en la forma directa con la flexión que reciben los verbos. En primer lugar, voy a contrastarla con la flexión que reciben los verbos intransitivos con flexión independiente.

6.3 Los verbos intransitivos con flexión independiente

En esta sección ofrezco una descripción de la flexión de persona que toman los verbos intransitivos con estatus independiente, y los otros medios utilizados en la cláusula para marcar al único argumento central que funciona como S. La lengua presenta una oposición básica entre cláusulas independientes vs. dependientes. Esta oposición se manifiesta en la flexión de persona, aspecto y modo que reciben los predicados verbales. Los verbos de las cláusulas independientes presentan una oposición aspecto/modal con cuatro valores, dos de aspecto y dos de modo: a) incompletivo, (11a), b) completivo, (11b), c) imperativo, (11c), y d) hortativo, (11d).

- (11) a. wĩnpã
 n-wit-**pa**
 S2-caminar-**ICP**
 'Tú andas.'
- b. wĩntũ
 n-wit-**wü**
 S2-caminar-**CP**
 'Tú anduviste.'

- c. wira
 wit-**a**
 caminar-**IMP**
 ‘¡Anda!’
- d. wittsya
 Ø-wit-**y**=ta
 S1-caminar-**HORT**=INCL
 ‘¡Andemos!’

Los aspectos incompleativo y completivo con los verbos intransitivos (VI) se manifiestan con todas las personas gramaticales con una distribución como la que se muestra en los paradigmas ilustrados en el Cuadro 34.

	Paradigma de VI en aspecto Incompleativo	Paradigma de VI en aspecto completivo
1SG	Ø-poy- pa =tsi S1-correr- ICP =1 ‘Yo corro.’	Ø-poy- wü =tsi S1-correr- CP =1 ‘Yo corrí.’
2SG	n-poy- pa S2-correr- ICP ‘Tú corres.’	n-poy- wü S2-correr- CP ‘Tú corriste.’
3SG	Ø-poy- pa S3-correr- ICP ‘Él corre.’	Ø-poy- wü S3-correr- CP ‘Él corrió.’
1DUAL	Ø-poy- pa =ta S1-correr- ICP =INCL ‘Corremos (dual)’	Ø-poy- wü =ta S1-correr- CP =INCL ‘Corrimos (dual)’
1INCL	Ø-poy-tam- pa =ta S1-correr- PL2-ICP =INCL ‘Corremos (incl.)’	Ø-poy-tam- wü =ta S1-correr- PL2-CP =INCL ‘Corrimos (incl.)’
1EXCL	Ø-poy- pa =ti’=tsi S1-correr- ICP =EXCL=1 ‘Corremos (excl.)’	Ø-poy- wü =ti’=tsi S1-correr- CP =EXCL=1 ‘Corrimos (excl.)’
2PL	n-poy-tam- pa S2-correr- PL2-ICP ‘Ustedes corren.’	n-poy-tam- wü S2-correr- PL2-CP ‘Ustedes corrieron.’
3PL	Ø-poy-yaj- pa S3-correr- PL3-ICP ‘Ellos corren’	Ø-poy-yaj- wü S3-correr- PL3-CP ‘Ellos corrieron’

Cuadro 34: *Marcación de aspecto en cláusulas independientes*

El modo imperativo ocurre con las dos formas de segunda persona, la singular, (12a), y la plural (12b). Note que en este modo la persona gramatical no se marca, solamente el número.

- (12) a. poya
 poy-**a**
 correr-**IMP**
 ‘¡Corre!’

- b. poydama
 poy-tam-**a**
 correr-PL2-**IMP**
 ‘¡Corran!’

El modo hortativo solo se flexiona con 1^{ra} dual y 1^{ra} inclusivo, como en (13a) y (13b) respectivamente.

- (13) a. respetatsüktsya
 Ø-respetat-tsük-**y**=ta
 S1-respetar-hacer-**HORT**=INCL
 ‘¡Respetemos (dual)!’ {003VSRCA,314}
- b. poydamdzya
 Ø-poy-tam-**y**=ta
 S1-correr-PL2-**HORT**=INCL
 ‘¡Corramos (incl.)!’

En el Cuadro 35 se resume el paradigma de persona, número y clusividad que toma lugar en las oraciones intransitivas con flexión independiente. Note que el paradigma de persona, clusividad y clíticos para S de verbos intransitivos es igual al de los Ss de PNVs (Cuadro 33) a excepción de la marca de número plural para 3^{ra} persona, la cual se indica con el clítico =*tam* para PNVs y con el sufijo -*yaj* para los verbos.

	Prefijo de persona	VI	Número de persona	Clusividad	Clíticos de persona
1SG	∅-				= <i>tsi</i> ²²
2SG	<i>n-</i>				
3SG	∅-				
1DUAL	∅-			= <i>ta</i>	
1INCL	∅-		<i>-tam</i>	= <i>ta</i>	
1EXCL	∅-			= <i>ti'</i>	= <i>tsi</i>
2PL	<i>n-</i>		<i>-tam</i>		
3PL	∅-		<i>-yaj</i>		

Cuadro 35: *Marcadores de persona, número y clusividad en verbos intransitivos con flexión independiente*

Este tipo de marcación de persona toma lugar con verbos tanto agentivos como no agentivos. Los ejemplos en (14) ilustran casos de la marcación de S con verbos intransitivos agentivos, mientras que los ejemplos en (15) ilustran casos de verbos intransitivos no agentivos.

- (14) a. 'i jeromam yoxpa negope
'i je=te='om='am **∅-yox-pa** nemi=ko=pe
y COP=FOC=LOC=ya **S1-trabajar-ICP** ahora=entonces=pues
'Y ya en eso trabajo ahora entonces pues.' {003VSRCA,271}
- b. lampis parake nãnhmãbã
n-lapis parake **n-'anh-may-pa**
PSR2-lápiz para_que **S2-BOCA-contar-ICP**
'Tu lápiz para que estudies.' {003VSRCA,256}
- c. las kuatro de la manyana wadyapa
las cuatro de la manyana **∅-wan-yaj-pa**
las cuatro de la mañana **S3-cantar-PL3-ICP**
'Las cuatro de la mañana cantan.' {JIT0080,064}

²² En el corpus se cuantificaron las 100 primeras cláusulas donde intervenía una primera persona. Dentro de este universo, el clítico =*tsi* de 1^{ra} persona apareció 87 veces, mientras el número de cláusulas sin el clítico =*tsi* fueron 13. Esto implica, que aunque la presencia del clítico =*tsi* no es obligatoria cuando hay un argumento de 1^{ra} persona, las cláusulas que lo toman rebasan en más del 85% a las que no lo tienen. Hace falta un estudio detallado para identificar si la ausencia del clítico está motivada por factores que hasta el momento desconozco.

- (15) a. 'ükbari' jeyny kubgom
Ø-'üw-pa=ti' jeyny kumku='om
S1-dormir-ICP=EXCL ahí pueblo=LOC
 'Nos dormimos (excl.) ahí en el pueblo.' {003VSRCA,169}
- b. pero si nhgã'ãp mis pe
 pero si **n-ka'-wü='am** mits=pe
 pero si **S2-morir-CP=ya** PRO2=pues
 'Pero sí, ya has fallecido tú pues.' {JIT0072,31}
- c. je'yny kekuk jap pü'da
 je'yny **Ø-kek-wü='unh** jam pü'da
 allá **S3-caer-CP=REP** ceniza mucha
 'Según que allá cayó mucha ceniza {JIT0010,09}

Al igual que con los PNVs, las FFNN y pronombres en correferencia con la marca de persona en los verbos aparecen sin marca de caso explícita, es decir, en su forma no marcada. De igual forma que con los PNVs, las FFNN y pronombres que expresan sujeto no son requeridos en la oración. Los ejemplos en (16) ilustran casos donde el S se manifiesta por medio de FFNN.

- (16) a. 'antes ke wo'ba xoga
 'antes ke **Ø-wo'-pa** **xoka**
 antes que **S3-cantar_ave-ICP** **gallo**
 'Antes de que cante el gallo.' {JIT0013,48}
- b. je japü ye'guk wüük
je jam **Ø-ye'nh-wü='unh** wüük
DET ceniza **S3-crecer-CP=REP** bastante
 'Según que la ceniza creció mucho.' {JIT0010,31}
- c. ke jeyny kekpa kakte
 ke jeyny **Ø-kek-pa** **kakte**
 que ahí **S3-caer-ICP** **cacaté**
 'Que ahí cae el cacaté.' {001MSRCA,011}

Los ejemplos en (17) ilustran casos donde el S se manifiesta por medio de pronombres libres.

- (17) a. 'üs sufretsüktsi
 'üts Ø-sufre-tsük-wü=tsi
PRO1 S1-sufrir-hacer-CP=1
 'Yo sufrí.' {003VSRCA,114}
- b. mis mbüt jekuro
mits n-put-wü je=koto
PRO2 S2-salir-CP MED=por
 'Tú saliste por eso.' {JIT0072,32}
- c. pero ya poko a poko jere jere ki'mba
 pero ya poko 'a poko **je=te je=te** Ø-ki'm-pa
 pero ya poco a poco **MED=FOC MED=FOC** S3-subir-ICP
 'Pero ya poco a poco, él, él sube.' {JIT0193,004}
- d. ke tal put 'ümbü
 ke tal Ø-put-wü 'üm=pü
 que tal S3-salir-CP **DIST=REL**
 'Que tal si salió aquel.' {003VSRCA,352}

Los ejemplos en (18) ilustran casos donde el S solo se expresa por medio de la marcación en el verbo, sin FN ni pronombre libre.

- (18) a. yüti 'ük yoxpis
 yü=ti 'ük Ø-yox-pa=tsi
 PROX=LIM aquí **S1**-trabajar-ICP=1
 'Ahora aquí trabajo.' {JIT0193,098}
- b. pero si nhgã'ãp
 pero si **n-ka'**-wü='am
 pero sí **S2**-morir-CP=ya
 'Pero sí, ya has fallecido.' {JIT0072,31}
- c. de jeyny 'etsiapa wagaxunedu'mü
 de jeyny Ø-'ets-yaj-pa wakax-'une=tu'm
 de ahí **S3**-bailar-PL3-ICP toro-DIM=COMIT
 'De ahí bailan con el torito.' {JIT0080,093}

En resumen, los verbos intransitivos marcan flexión de persona, aspecto y modo de forma completiva, incompletiva, imperativa y hortativa, mientras que los predicados no verbales

solo reciben flexión de persona. En los paradigmas de persona de los verbos intransitivos y de los PNVs que marcan, número y clusividad toman las mismas marcas en todas las personas gramaticales. Las FFNN y los pronombres independientes que expresan sujeto no tienen marca de caso en los pronombres dependientes. Las FFNN y los pronombres no son obligatorios dentro de la oración.

6.4 Los verbos monotransitivos con flexión independiente

Los verbos monotransitivos comparten con los intransitivos los marcadores aspecto-modales (incompletivo, completivo, imperativo y hortativo). A diferencia de los verbos intransitivos, los verbos monotransitivos marcan persona y número con referencia al agente (A) y al paciente semántico (P) de una manera jerárquica, es decir, los verbos cuentan con un solo espacio morfológico que precede a la base verbal y en ese espacio se codifica solamente al participante más alto en una jerarquía de persona como la de (19).

(19) 1>2>3PROXIMAL>3OBVIATIVO

El argumento marcado en el único espacio morfológico puede ser ya sea el agente o el paciente. Se marca el agente cuando el participante es más alto que el paciente en la jerarquía de persona, mientras que se marca el paciente cuando éste es más alto que el agente en la jerarquía de persona. Por ejemplo, en la situación donde el A es 1^{ra} persona y el P es 3^{ra} persona, sólo se marca el A, (20a), mientras que en la situación donde el A es 3^{ra} y el P es 1^{ra} persona sólo se marca el P, (20b). A los ejemplos donde se marca el A se les conoce como construcciones *directas* (Dahlstrom 1991; Hockett 1966; Klaiman 1989, 1992; Gildea 1994; Zavala 2007) mientras que a las construcciones donde se marca solo el P se les conoce como *inversas*. En jitotolteco, las configuraciones donde el P es más alto en la jerarquía de persona que el A se expresan por medio de dos estructuras dependiendo de la persona en función de P. La primera estructura es sintácticamente transitiva, mientras que la segunda estructura es sintácticamente intransitiva pero semánticamente contiene a dos participantes (el A y el P). El jitotolteco codifica de forma transitiva todas las situaciones donde el A es más alto que el P y también las situaciones donde el P refiere a la 1^{ra} persona.

- (20) a. woynybis je kakte
n-woy-pa=tsi je kakte
A1-juntar-ICP=1 DET cacaté
 ‘Acumulo el cacaté.’ {001MSRCA,077}
- b. kyodzonhtsi wüük pue
y-ko-tsonh-pa=tsi wü=ük pue
OP1-OTRO-topar-ICP=PRO1 bien=SUB pues
 ‘Él me ayuda mucho pues.’ {003VSRCA,061}

Para las primeras personas, la lengua sigue un alineamiento tripartito donde tanto S, A y OP se codifican de manera distinta. El ejemplo (21) ilustra la expresión del S distinto al A, (20a), y OP, (20b), cuando los tres hacen referencia a primera persona.

- (21) yoxtsi komo ‘ayudante
 Ø-yox-wü=tsi komo ‘ayudante
S1-trabajar-CP=1 como ayudante
 ‘Trabajé como ayudante.’ {JIT0195, 46}

Note que la oposición directo vs. inverso con 1^{ras} personas no tiene una construcción abiertamente marcada morfológicamente, ni la directa ni la inversa. Para la 1^{ra} persona se sigue un alineamiento tripartito y jerárquico a la vez. Los verbos en la forma directa como inversa mantienen su transitividad cuando la 1^{ra} persona es un argumento de la cláusula.

6.4.1 Configuraciones directas 1:3

El paradigma de marcadores de 1^{ra} persona que expresan el A en la situación donde el OP es 3^{ra} persona (singular o plural) se muestra en el Cuadro 36. En el cuadro se muestra un mismo paradigma de persona para A de 1^{ra}, y tres distintos paradigmas que expresan número, clusividad y clíticos de persona dependiendo de si en la combinación interviene un OP de 3^{ra} singular vs. uno de 3^{ra} plural. En este tipo de construcción directa con A de 1^{ra} persona en sus tres distintas formas (singular, dual o exclusivo) y el OP es 3^{ra} singular, la marca de número solamente toma lugar con 1^{ra} persona inclusiva en donde el verbo toma el sufijo *-tam* que funciona como marcador de 2^{da} plural. Cuando el A es 1^{ra} persona singular, dual o exclusivo,

y el OP es 3^{ra} plural, el verbo toma el sufijo *-yaj* de 3^{ra} plural, mientras que en la configuración donde el A es 1^{ra} inclusivo y el OP es 3^{ra} plural, el verbo solamente toma el sufijo *-tam* de 2^{da} plural porque hay una restricción que prohíbe la coocurrencia de dos marcadores de plurales dentro de una misma base verbal. A este respecto la lengua también es jerárquica porque solamente marca el plural que refiere al participante más alto en la jerarquía de persona (1>2>3). En oraciones sin contexto se requiere obligatoriamente la presencia de una FN o pronombre en referencia a la 3PL para que la interpretación del objeto sea plural, (22f), de otra manera se interpretaría necesariamente como una estructura con objeto de 3^{ra} singular, como en (22g). La presencia de las dos marcas de plural resulta en una estructura agramatical, como se muestra en (22h)²³.

A	O3SG					O3PL				
	Persona	VT	Plural	Clusividad	Clíticos de 1 ^{ra} persona	Persona	VT	Plural	Clusividad	Clíticos de 1 ^{ra} persona
1SG	<i>n-</i>				<i>=tsi</i>	<i>n-</i>		<i>-yaj</i>		<i>=tsi</i>
1DUAL	<i>n-</i>			<i>=ta</i>		<i>n-</i>		<i>-yaj</i>	<i>=ta</i>	
1INCL	<i>n-</i>		<i>-tam</i>	<i>=ta</i>		<i>n-</i>		<i>-tam</i>	<i>=ta</i>	
1EXCL	<i>n-</i>			<i>=ti'</i>	<i>=tsi</i>	<i>n-</i>		<i>-yaj</i>	<i>=ti'</i>	<i>=tsi</i>

Cuadro 36: *Marcadores para A de 1^{ra} persona persona, número y clusividad con verbos monotransitivos con flexión independiente*

Los siguientes ejemplos en (22) ilustran cada una de las 8 combinaciones donde interviene una 1^{ra} persona (singular, dual, inclusivo o exclusivo) en posición de A y una 3^{ra} persona (singular o plural) en posición de OP. Note que los marcadores de persona y los clíticos de clusividad y de 1^{ra} persona son compartidos independientemente de si el OP es 3^{ra} singular o

²³ Cuando la oración ocurre en un contexto discursivo donde se ha estado hablando de un grupo de personas, (a), el objeto de la construcción también se puede interpretar como 3^{ra} plural, (b), debido a que la información ya esta introducida anteriormente en el discurso.

- (a) Fuimos a buscar a los hombres y cuando nosotros los vimos, les dijimos que vinieran
- (b) 'i cada kuando ngendawüra
 'i kuando n-ken-tam-wü=ta
 y cuando A1-ver-PL2-CP=INCL
 'y cuando nosotros (incl.) los vimos.'

plural. Los sufijos de plural en correferencia con la 3^{ra} persona OP se manifiestan con A1SG, A1DUAL, y A1EXCL pero no con A1INCL.

- (22) a. 1SG:3SG
woynybis je kakte
n-woy-pa=tsi je kakte
A1-juntar-ICP=1 DET cacaté
‘Acumulo el cacaté.’ {001MSRCA,077}
- b. 1SG:3PL
jeam nexyake'tpa
jeyny='am **n-'ex-yaj-ke't-pa**
ahí=ya **A1-alimentar-PL3-REPET-ICP**
‘Ya ahí los vuelvo a alimentar.’ {004JSRCA,33}
- c. 1DUAL:3SG
parake mba'tpara meyu
parake **n-pa't-pa=ta** meyu
para_que **A1-encontrar-ICP=INCL** dinero
‘Para que encontremos (dual) dinero.’ {003VSRCA,042}
- d. 1DUAL:3PL
me'ntsyapara
n-me'ts-yaj-pa=ta
A1-buscar-PL3-ICP=INCL
‘Nosotros (dual) los buscamos a ellos.’
- e. 1INCL:3SG
ne'xtambara kaxhi
n-'ex-tam-pa=ta kaxhi
A1-alimentar-PL2-ICP=INCL gallina
‘Nosotros (incl.) alimentamos a la gallina.’
- f. 1INCL:3PL
ngendambara 'üram
n-ken-tam-pa=ta 'ü=tam
A1-ver-PL2-ICP=INCL PROX=PL3
‘Nosotros (incl.) los vemos a ellos.’

- g. ngendambara
n-ken-tam-pa=ta
A1-ver-PL2-ICP=INCL
 ‘Nosotros (incl.) lo vemos a él.’
- h. * ngendamyapara
n-ken-tam-yaj-pa=ta
A1-ver-PL2-PL3-ICP=INCL
 ‘Nosotros (incl.) los vemos a ellos.’
- i. 1EXCL:3SG
 mbetpari’s je xhaokpik
n-pet-pa=ti’=tsi je xhauk=pi’nh
A1-barrer-ICP=EXCL=1 DET sauco=INSTR
 ‘Lo barreos (excl.) con el sauco.’ {002MSRCA,068}
- j. 1EXCL:3PL
 nexyapari’s ’ega watbabü
n-’ex-yaj-pa=ti’=tsi je=ka Ø-wan-pa=pü
A1-alimentar-PL3-ICP=EXCL=1 DET=FOC S3-cantar-ICP=REL
 ‘Nosotros le damos de comer (excl.) a los que cantan.’ {005JSRCA,17}

6.4.2 Configuraciones inversas 3:1

El paradigma completo de marcadores de 1^{ra} persona que expresan el OP en la situación inversa donde el A es 3^{ra} persona (singular o plural) se muestra en el Cuadro 37. En el cuadro se separan las formas en dos columnas, la primera columna da cuenta de las combinaciones con A de 3^{ra} singular, mientras que la segunda da cuenta de las combinaciones con A de 3^{ra} plural. Aparte de los marcadores de persona de OP, se incluyen los marcadores presentes en estas configuraciones que refieren a número, clusividad y clíticos de primera persona, los cuales, en la mayoría de los casos, están en correferencia con el OP y no con el A. El único marcador de este número que refiere al A es el sufijo plural de 3^{ra}, *-yaj* que aparece en las combinaciones 3PL:1SG, 3PL:1DUAL y 3PL:1EXCL. En la configuración donde el A es 3^{ra} plural y el OP es 1^{ra} inclusivo, el verbo recibe el sufijo *-tam* de 2^{da} plural y no la del sufijo plural de 3^{ra}, *-yaj*.

O	A3SG					A3PL				
	Persona	VT	Plural	Clusi- vidad	Clíticos de 1 ^{ra} persona	Persona	VT	Plural	Clusi- vidad	Clíticos de 1 ^{ra} persona
1SG	y-				=tsi	y-		-yaj		=tsi
1DUAL	y-			=ta		y-		-yaj	=ta	
1INCL	y-		-tam	=ta		y-		-tam	=ta	
1EXCL	y-			=ti'	=tsi	y-		-yaj	=ti'	=tsi

Cuadro 37: Marcadores para OP de 1^{ra} persona persona, número y clusividad con verbos monotransitivos con flexión independiente

Los ejemplos en (23) ilustran las 8 combinaciones de la construcción inversa cuando el OP es 1^{ra} persona (singular, dual, inclusivo o exclusivo) y A es 3^{ra} singular o plural. Note que tanto la construcción directa e inversa recurren con los mismos marcadores de número, clusividad y los clíticos de 1^{ra} persona. En todas las combinaciones donde no interviene la 1INCL y en la de 3SG:1INCL, las FFNN y pronombres en referencia a A y OP son constituyentes optativos de la cláusula. En cambio, en la construcción 3PL:1INCL en oraciones sin contexto se requiere obligatoriamente de la presencia de una FN plural o pronombre plural en referencia al A de 3^{ra} persona para que la interpretación de agente sea plural, como en (23f), de otra manera se interpretaría necesariamente como una construcción con agente de 3^{ra} singular, como en (23g). La presencia de las dos marcas de plural en el verbo resulta en una estructura agramatical, como se muestra en (23h)²⁴.

²⁴ En contextos discursivos apropiados en que se está hablando de un grupo de personas, (a), la estructura en (b) también se puede interpretar con un agente de 3^{ra} plural debido a que la información ya está introducida anteriormente en el discurso.

- (a) Nos fueron a buscar los hombres y cuando nos vieron, nos dijeron que viniéramos
- (b) 'i cada kuando kyendawüra
'i kuando y-ken-tam-wü=ta
y cuando OP1-ver-PL2-CP=INCL
'Y cuando nos (incl.) vieron.'

- (23) a. 3SG:1SG
 jex kyodzonhtsi pe
 je='ix **y-ko-tsonh-wü=tsi** pe
 MED=ERG **OP1-OTRO-topar-CP=1** pues
 'Él me ayudó pues.' {003VSRCA,089}
- b. 3PL:1SG
 xhu'kyapis
y-xu'k-yaj-pa=tsi
OP1-besar-PL3-ICP=1
 'Ellas me besan.'
- c. 3SG:1DUAL
 'i para ke kyodzonhbara
 'i para ke **y-ko-tsonh-pa=ta**
 y para que **OP1-OTRO-topar-ICP=INCL**
 'Y para que nos (dual) ayude.' {003VSRCA,301}
- d. 3PL:1DUAL
 kyedyapara
y-ken-yaj-pa=ta
OP1-ver-PL3-ICP=INCL
 'Ellos nos (dual) ven.'
- e. 3SG:1INCL
 xhu'ktambara yomox
y-xu'k-tam-pa=ta yomo='ix
OP1-besar-PL2-ICP=INCL mujer=ERG
 'La mujer nos (incl.) besa.'
- f. 3PL:1INCL
 kyendambara 'üra'mbüx
y-ken-tam-pa=ta 'ü=ta'm=pü='ix
OP1-ver-PL2-ICP=INCL PROX=PL3=REL=ERG
 'Ellos nos (incl.) ven.'
- g. 3PL:1INCL
 kyendambara
y-ken-tam-pa=ta
OP1-ver-PL2-ICP=INCL
 'Él nos (incl.) ve.'

- h. * kyendamyabara
y-ken-tam-yaj-pa=ta
OP1-ver-PL2-PL3-ICP=INCL
 ‘Ellos nos (incl.) ven.’
- i. 3SG:1EXCL
 xhudanhpari’s ndadatsyipüx
y-xun-’anh-pa=ti’=tsi n-tada-’atsipü=’ix
OP1-querer-bastante-ICP=EXCL=1 PSR1-papá-viejo=ERG
 ‘Nuestro abuelito nos (excl.) quiere mucho.’ {001MSRCA,158}
- j. 3PL:1EXCL
 kyedyapari’s
y-ken-yaj-pa=ti’=tsi
OP1-ver-PL3-ICP=EXCL=1
 ‘Ellos nos (excl.) ven.’

Al contrastar los paradigmas en los Cuadro 36 y Cuadro 37 se puede determinar que la marcación de 1^{ra} persona, tanto en la construcción directa como inversa, no recibe marcador de directividad (morfología que explícitamente marque a la construcción como directa o inversa). En estos contextos la lengua es estrictamente jerárquica porque hay un solo lugar en el paradigma de persona. Cuando la 1^{ra} persona es plural, no importa si la otra persona implicada en la relación es plural, sólo se señala el plural de la 1^{ra} persona porque esta ocupa el lugar más alto en la jerarquía de número. Cuando el A es 1^{ra} persona y el OP es 3^{ra} persona se marca sólo al A, mientras que cuando el A es 3^{ra} persona y el OP es 1^{ra} persona se marca sólo el OP. Cuando uno de los participantes plurales refiere a un participante del acto de habla (PAH) y el otro a una 3^{ra} persona, sólo se marca el que refiere a un PAH. Los ejemplos (24a-e) claramente demuestran que la construcción donde interviene una 1^{ra} persona singular en posición de A u OP y una 3^{ra} persona plural en posición de A u OP es una estructura transitiva porque el verbo recibe marcas de persona y concordancia de número que refieren a los dos argumentos centrales, tanto el A como el OP.

- (24) a. 1DUAL:3PL
 me’ntsyapara
n-me’ts-yaj-pa=ta
A1-buscar-PL3-ICP=INCL
 ‘Nosotros (dual) los buscamos a ellos.’

- b. 1EXCL:3PL
 nexyapari's 'ega watbabü
n-'ex-yaj-pa=ti'=tsi je=ka Ø-wan-pa=pü
A1-alimentar-PL3-ICP=EXCL=1 DET=FOC S3-cantar-ICP=REL
 'Nosotros le damos de comer (excl.) a los que cantan.' {005JSRCA,17}
- c. 3PL:1SG
 pero jeam yanhmayawü
 pero jeyny='am **y-'anh-may-yaj-wü=tsi**
 pero ahí=ya **OP1-BOCA-contar-PL3-CP=1**
 'Pero ahí ya ellos me enseñaron,' {002MSRCA,015}
- d. 3PL:1DUAL
 kyedyapara
y-ken-yaj-pa=ta
OP1-ver-PL3-ICP=INCL
 'Ellos nos (dual) ven.'
- e. 3PL:1EXCL
 kyedyapari's
y-ken-yaj-pa=ti'=tsi
OP1-ver-PL3-ICP=EXCL=1
 'Ellos nos (excl.) ven.'

En las siguientes secciones voy a mostrar que la configuración inversa con paciente de 2^{da} persona o de 3^{ra} persona proximal se codifica obligatoriamente como una estructura formalmente intransitiva (pasivo con agente en oblicuo), lo cual diferencia a esta construcción de la que tiene una 1^{ra} persona que es estrictamente jerárquica sin marcación directiva. La construcción con agente en oblicuo es agramatical tanto en las combinaciones 1:3 como 3:1. Cuando el A es 1^{ra} persona (singular, dual, inclusivo y exclusivo) y el OP es 3^{ra} persona, la construcción es obligatoriamente directa, (25a), y no puede presentarse una construcción pasiva con agente en oblicuo, como ilustra el ejemplo agramatical en (25b), a pesar de que los pasivos sin agente son perfectamente gramaticales (25c).

- (25) a. ngedtsi kuan
n-ken-wü=tsi kuan
A1-ver-CP=1 Juan
 'Yo vi a Juan'

- b. * 'ütsix kendüw kuan
 'üts='ix Ø-ken-tü-wü kuan
 PRO1=CAUSA S3-ver-PAS-CP Juan
 LB: 'Juan fue visto por mí.'
- c. kendüw kuan
 Ø-ken-tü-wü kuan
 S3-ver-PAS-CP Juan
 'Juan fue visto.'

De igual manera, cuando el A es 3^{ra} persona y el OP es 1^{ra} persona (singular, dual, inclusivo y exclusivo), únicamente se puede expresar esta combinación con la construcción inversa jerárquica (26a), mientras la pasiva con A en oblicuo resulta agramatical, como lo muestra el ejemplo en (26b).

- (26) a. kyedtsi kua'nix
 y-ken-wü=**tsi** kua'n='ix
 OP1-ver-CP=**1** Juan=ERG
 'Juan me vio.'
- b. * kendüwtsi kua'nix
 Ø-ken-tü-wü=**tsi** kua'n='ix
 S1-ver-PAS-CP=**1** Juan=CAUSA
 LB: 'Yo fui visto por Juan.'

6.4.3 Oposición directo vs. inverso con 2^{da} persona

Las construcciones con dos argumentos donde interviene una 2^{da} persona en función de agente o paciente, al igual que cuando interviene una 1^{ra} persona, presentan la oposición directo vs. inverso. La construcción 3:1 es inversa con marcación estrictamente jerárquica, mientras que la construcción 3:2 es inversa jerárquica con marca de directivo. La construcción directa con A de 2^{da} persona y OP de 3^{ra} persona es transitiva y sólo se codifica al A en el espacio morfológico donde se expresa la persona gramatical, (27a). En la misma construcción directa se expresa al OP en el espacio reservado para la expresión de número gramatical cuando éste refiere a una 3^{ra} persona plural, (27b). Esto demuestra que la

construcción es transitiva porque los dos argumentos centrales se pueden codificar con la morfología de persona y número que es exclusiva para los argumentos centrales de un predicado.

- (27) a. 2SG:3SG
 mẽ'nts nzabaniay
 n-me'ts-wü n-xapani-'ay
 A2-buscar-CP PSR2-plátano-hoja
 'Buscaste tu hoja de plátano.' {JIT0138,066}
- b. 2SG:3PL
 mbã'tyãpã
 n-pa't-**yaj**-pa
 A2-encontrar-**PL3**-ICP
 'Tú los encuentras a ellos.'

En contraste, cuando el A refiere a una 3^{ra} persona (singular o plural) y el paciente semántico refiere a una 2^{da} persona, el verbo únicamente puede recibir la marca de persona que expresa el paciente pero de una forma diferente a la configuración inversa jerárquica 3:1. En la configuración con A de 3^{ra} persona y P de 2^{da} persona, el verbo obligatoriamente ocurre en su forma pasiva y únicamente recibe marcación de persona y número con referencia al sujeto sintáctico que expresa al paciente. Por otro lado, el agente semántico de tercera persona se manifiesta en forma oblicua, (28b), con la misma marca de caso oblicuo que expresa causa, en cláusulas intransitivas, (28d). Note en (28b) que cuando el A tiene referencia múltiple, la marca de plural no es parte de la morfología verbal, lo que confirma que el único argumento central del verbo pasivizado es el paciente semántico expresado como S. El ejemplo (28c) muestra que la presencia de la marca de plural al interior de la morfología verbal con referencia al A resulta en una construcción agramatical.

- (28) a. 3SG:2SG
 mẽ'ntstũpã yomox
 n-me'ts-**tũ**-pa yomo=**'ix**
 S2-buscar-**PAS**-ICP mujer=**CAUSA**
 'La mujer te busca.'

- b. 3PL:2SG
ngëndũpã yomoxta'p
n-ken-tü-pa yomo='ix=ta'm
S2-ver-PAS-ICP mujer=CAUSA=PL3
'Las mujeres te ven.'
- c. * ngënyãdũpã yomoxta'p
n-ken-yaj-tü-pa yomo='ix=ta'm
S2-ver-PL3-PAS-ICP mujer=CAUSA=PL3
LB: 'Las mujeres te ven.'
- d. kuan ka'w toyax
kuan Ø-ka'-wü toy-a='ix
Juan **S3-morir-CP** doler-NMZR=CAUSA
'Juan se murió a causa de la enfermedad.'

La construcción inversa del jitotolteco es distinta a la construcción pasiva canónica presente en el resto de las lenguas zoqueanas y mixeanas. Todas las lenguas de la familia cuentan con una construcción pasiva que no expresa al agente semántico, es decir, todas poseen una construcción pasiva sin agente. Ninguna lengua de la familia cuenta con una construcción pasiva con agente manifiesto en forma oblicua o no oblicua. Los ejemplos en (29) ilustran la construcción pasiva sin agente en el jitotolteco con sujetos con todas las personas gramaticales que se “promueven” a sujeto de pasivo. Note que dentro del paradigma de persona que se pueden promover a sujeto pasivo hay un hueco con la 1^{ra} persona inclusiva que no puede expresarse como sujeto de pasiva, como se ilustra en el ejemplo agramatical en (29c).

- (29) a. tsüknatstüwtse'nh 1SG
Ø-tsük-nats-**tü**-wü=tsi=je'yiny
s1-hacer-asustar-PAS-CP=1=allá
'Fui espantado allá.' {JIT0198,23}
- b. pa'tüwüra 1DUAL
Ø-pa't-**tü**-wü=ta
S1-encontrar-PAS-CP=INCL
'Fuimos (dual) encontrados.'

- c. * kendamdüpara 1INCL
 Ø-ken-**tam-tü**-pa=ta
 S1-ver-PL2-PAS-CP=INCL
 LB: 'Fuimos (incl.) vistos.'
- d. kendüwüris 1EXCL
 Ø-ken-**tü**-wü=ti'=tsi
 S1-ver-PAS-CP=EXCL=1
 'Fuimos (excl.) vistos.'
- e. nyõtũpã pe 2SG
 n-yo-**tü**-pa pe
 S2-pagar-PAS-ICP pues
 'Eres pagado pues.' {JIT0193,115}
- f. mbã'tãndũpã 2PL
 n-pa't-**tam-tü**-pa
 S2-encontrar-PL2-PAS-ICP
 'Ustedes son encontrados.'
- g. jeyny niptüw meyu 3SG
 jeyny Ø-nip-**tü**-wü meyu
 ahí S3-sembrar-PAS-CP dinero
 'Ahí está sembrado el dinero.' {JIT0199,16}
- h. me'tsyatüpak komionda'p 3PL
 Ø-me'ts-**yaj-tü**-pa='unh komision=ta'm
 S3-buscar-PL3-PAS-ICP=REP comisionado=PL3
 'Según que son buscados los comisionados.' {JIT0037,10}

El resto de las lenguas zoqueanas no cuentan con un pasivo con agente en oblicuo. En jitotolteco la construcción pasiva con agente oblicuo sólo es posible cuando el agente es 3^{ra} persona y el paciente 2^{da} persona, y cuando el agente es 3^{ra} persona obviativa y el paciente 3^{ra} persona proximal, esta última construcción la voy a discutir más adelante en la § 6.6. Todas las combinaciones inversas posibles con 3^{ra} agente (en forma oblicua) y 2^{da} paciente (como sujeto de pasiva) se ejemplifican en (30).

- (30) a. 3SG:2SG
 mẽ'ntstũpã yomox
n-me'ts-tũ-pa yomo='ix
 S2-buscar-PAS-ICP mujer=CAUSA
 'La mujer te busca.'
- b. 3SG:2PL
 mẽ'ntstãndũpã 'unex
n-me'ts-tam-tũ-pa 'une='ix
 S2-buscar-PL2-PAS-ICP niño=CAUSA
 'El niño los busca a ustedes.'
- c. 3PL:2SG
 ngẽndũpã 'ũra'mbüx
n-ken-tũ-pa 'ũ=ta'm=pũ='ix
 S2-ver-PAS-ICP PROX=PL3=REL=CAUSA
 'Ellos te ven.'
- d. 3PL:2PL
 ngẽndãndũpã 'ũra'mbüx
n-ken-tam-tũ-pa 'ũ=ta'm=pũ='ix
 S2-ver-PL2-PAS-ICP PROX=PL3=REL=CAUSA
 'Ellos los ven a ustedes.'

La construcción pasiva con agente en oblicuo no puede expresar la configuración 2:3, como lo ilustra el ejemplo agramatical en (31). Esta configuración tiene que expresarse de forma activa directa, como en (32).

- (31) * kendũw 'une mitsix
 Ø-ken-tũ-wũ 'une mits='ix
 S3-ver-PAS-CP niño PRO2=CAUSA
 'El niño fue visto por ti.'

- (32) ngẽd 'une
n-ken-wũ 'une
 A2-ver-CP niño
 'Tú viste al niño.'

De igual manera, la configuración 3:2 no puede expresarse de forma transitiva directa con los dos participantes marcados por prefijos pronominales, (33a), ni inversa estrictamente jerárquica con solo la marca de paciente sin pasivo, como se expresa en otras lenguas zoqueanas, (33b), sino solamente por medio de un pasivo con agente en oblicuo, (33c).

- (33) a. * migyenw 'unex
mi-y-ken-wü 'une='ix
OP2-A3-ver-CP niño=ERG
LB: 'El niño te vio.'
- b. * migenw 'unex
mi-ken-wü 'une='ix
OP2-ver-CP niño=ERG
LB: 'El niño te vio.'
- c. ngëndüw 'unex
n-ken-tü-wü 'une='ix
S2-ver-PAS-CP niño=CAUSA
 'El niño te vió.'

Las restricciones que se muestran en los ejemplos de (31), (33b) y (33c) claramente indican que hay vacíos paradigmáticos tanto para la configuración con agente en oblicuo, como para la configuración directa, así como para la inversa jerárquica. La estructura con pasivo con agente en oblicuo no es posible en la configuración 2:3, la directa e inversa jerárquica no son posibles en la configuración 3:2. Esto implica que cada construcción está reservada para expresar un tipo de configuración cuando interviene una 2^{da} persona como A o P. La configuración activa directa está reservada para la configuración 2:3 y la pasiva con agente oblicuo para la configuración 3:2.

Note entonces que en jitotolteco el P de 2^{da} persona no se expresa en la configuración 3:2 como un OP sino como un S de pasiva, al igual que lo que ocurre en otras lenguas inversas (Jelinek y Demers 1983, Kroskrity 1985, Mithun 1999, 2012). Por lo tanto, con los datos vistos hasta ahora no podríamos establecer el alineamiento que siguen los argumentos que codifican 2^{da} persona en la lengua porque se manifiestan sólo como A o como S. La marca de S ocurre con verbos intransitivos básicos, como en (34), con intransitivos pasivos, como

en (29e), y con pasivos con función de inverso cuando hay un A en forma oblicua, como en (30a).

- (34) lampis parake nãnhmãbã
 n-lapis parake n-'anh-may-pa
 PSR2-lápiz para_que S2-BOCA-contar-ICP
 'Tú lápiz para que estudies.' {003VSRCA,256}

Este patrón de marcación no nos permite identificar con plena certeza si la lengua sigue un alineamiento para las 2^{das} personas de tipo acusativo (A=S) o neutral (A=S=P) porque en ninguna circunstancia existe la expresión de un prefijo de objeto primario para segunda persona en la lengua que nos pudiera indicar si el OP es distinto o igual al A y/o al S.

En resumen, hasta aquí he mostrado que las configuraciones en 1:3 (directa) y 3:1 (inversa) son estrictamente jerárquicas porque se marca el A cuando el participante es más alto que el OP y se marca el OP cuando es más alto que el A. En ninguna de las dos configuraciones hay una marca morfológica adicional de directo o inverso, lo que muestra que esta configuración es estrictamente jerárquica porque solo depende de la selección del participante más alto en la jerarquía de persona sin importar el rol sintáctico que desempeña en la cláusula. Por otro lado, las configuraciones 2:3 (directo) y 3:2 (inverso) siguen otro tipo de marcación. La directa es estrictamente jerárquica (sin marca de directivo), mientras que la inversa recurre a una construcción marcada de tipo pasivo obligatorio con agente en oblicuo, es decir, el tipo de pasivo obligatorio es un tipo de inverso marcado morfológicamente con un pasivo que funciona como marca explícita de morfema directivo.

6.5 Las configuraciones locales

Las combinaciones de persona donde tanto el A como el O son participantes del acto de habla (PAH) se conocen en la literatura de lenguas inversas como configuraciones locales (Hockett 1966, Klaiman 1989, 1992). Las configuraciones locales refieren a las diversas manifestaciones de singular y plural de las siguientes dos combinatorias de persona: 1:2 o 2:1. Hay lenguas en donde las configuraciones locales siguen un patrón distinto a las

Esta es la única estructura en la lengua donde el verbo toma tanto marcadores de persona en referencia tanto al OP como al A. Esta configuración no es jerárquica porque en lugar de marcarse solamente el argumento más alto en la jerarquía de persona, se requiere la presencia de las marcas de los dos argumentos centrales.

- (36) a. 'ütsix mimba't (mis) 1SG:2SG
 'üts='ix **mi-n**-pa't-wü mits
 PRO1=ERG **OP2-A1**-encontrar-CP PRO2
 'Yo te encontré a ti.'
- b. 'ütsix minex (mis) 1SG:2SG
 'üts='ix **mi-n**-'ex-wü mits
 PRO1=ERG **OP2-A1**-alimentar-CP PRO2
 'Yo te alimenté a ti.'
- c. 'ütsix minakobak (mis) 1SG:2SG
 'üts='ix **mi-n**-'akkopak-wü mits
 PRO1=ERG **OP2-A1**-acompañar-CP PRO2
 'Yo te acompañé (cuidándote).'
- d. 'ütsix mime'nts (mis) 1SG:2SG
 'üts='ix **mi-n**-me'ts-wü mits
 PRO1=ERG **OP2-A1**-buscar-CP PRO2
 'Yo te busqué.'

La segunda forma de expresión (con los dos argumentos en forma de prefijo que preceden al verbo) es la única estructura posible en la configuración 1SG:2PL. En esta configuración el verbo recibe adicionalmente la marca de plural para 2^{da} persona, *-tam*, como se ilustra en (37). Al igual que en la configuración ilustrada en (36), la cláusula con 1SG:2PL requiere de la presencia obligatoria del pronombre de 1^{ra} persona con caso ergativo, mientras que el pronombre libre de 2^{da} persona plural es opcional.

- (37) 'ütsix minhgendamba (mita'p) 1SG:2PL
 'üts='ix **mi-n**-ken-**tam**-pa mi(ts)-ta'm
 PRO1=ERG **OP2-A1**-ver-**PL2**-ICP PRO2-PL2
 'Yo veo a ustedes.'

La combinación local donde A es 1^{ra} persona dual o inclusivo no son posibles cuando el OP es 2^{da} porque la referencia de 2^{da} persona es parte del participante que expresa el A.

Las dos configuraciones donde el A es 1^{ra} exclusivo y el OP es 2^{da} se ilustran en (38). Ambas siguen la segunda forma de expresión donde coocurren la marca de persona para OP, *mi-*, y la de A, *n-*. Cuando el OP es plural, el verbo toma el sufijo de 2PL *-tam*. El pronombre de 1^{ra} persona exclusivo en referencia al A es obligatorio y recibe tanto el clítico de ergativo, como el clítico de segunda posición para exclusivo =*ti'*. El pronombre de 2^{da} persona en función de OP es opcional en la cláusula.

- (38) a. 'ütsixti' mindzakpa (mis) 1EXC:2SG
 'üts='ix=ti' **mi-n**-tsak-pa mits
 PRO1=ERG=EXCL **OP2-A1**-dejar-ICP PRO2
 'Nosotros (excl.) te dejamos a ti.'
- b. 'ütsixti' mimba'tamba (mitap) 1EXCL:2PL
 'üts='ix=ti' **mi-n**-pa't-**tam**-pa mi(ts)-tam
 PRO1=ERG=EXCL **OP2-A1**-encontrar-**PL2**-ICP PRO2-PL2
 'Nosotros (excl.) los encontramos a ustedes.'

En el Cuadro 38 se resume la presencia obligatoria u opcional de los pronombres independientes que ocurren en las configuraciones locales 1:2. Las columnas en el Cuadro indican las combinaciones que requieren la presencia de los pronombres de forma obligatoria y cuáles tienen una presencia opcional.

	O2SG		O2PL		
	PRO A	PRO O		PRO A	PRO O
A 1SG	+	+	+/-	+	+/-
A 1EXCL	+	+/-		+	+/-

Cuadro 38: *Presencia de los pronombres libres en las distintas combinaciones en la configuración local 1:2 independiente*

La configuración local 1:2 donde sólo se marca el A se atiene a los principios de marcación jerárquica de la lengua que siguen la marcación directa. En contraste, la configuración local

- (41) a. mixti pya'tpa ('üs) 2SG:1EXCL
 mi(ts)='ix=**ti**' y-pa't-pa 'üts
 PRO2=ERG=EXCL OP1-encontrar-ICP PRO1
 'Tú nos (excl.) encuentras.'
- b. mixti pya'tamba ('ütis) 2PL:1EXCL
 mi(ts)='ix=**ti**' y-pa't-**tam**-pa 'üts=ti'=tsi
 PRO2=ERG=EXCL OP1-encontrar-PL2-ICP PRO1=EXCL=1
 'Ustedes (excl.) nos encuentran.'

En el Cuadro 39 se resume la presencia obligatoria u opcional de los pronombres independientes que ocurren en las configuraciones locales 2:1. Las columnas del cuadro indican las combinaciones que requieren la presencia de los pronombres de forma obligatoria y cuáles tienen una presencia opcional.

	A2SG		A2PL	
	PRO A	PRO O	PRO A	PRO O
O1SG	+	+/-	+	+/-
O1EXCL	+	+/-	+	+/-

Cuadro 39: *Presencia de los pronombres libres en las distintas combinaciones en la configuración local 2:1 independiente*

En resumen, las diversas configuraciones locales (1:2 y 2:1) con A y OP singular o plural se distinguen de las configuraciones no locales por varios rasgos. En primer lugar, en todas las configuraciones locales se requiere la presencia obligatoria de un pronombre libre marcado con caso ergativo en referencia al A, mientras que el pronombre en referencia al OP solo se requiere en la configuración 1SG:2SG cuando el verbo solo tiene el prefijo *n-*. En segundo lugar, la construcción local inversa es únicamente jerárquica en el contexto 1SG:2SG y en todos los contextos 2:1. En el contexto 1SG:2SG también se manifiesta de forma alternante una estructura no jerárquica donde se expresa por medio de marcadores de persona tanto el A como OP. La estructura no jerárquica con dos marcas abiertas de persona se manifiesta como única opción para expresar el resto de las configuraciones con A1 y OP2.

La estructura local no jerárquica donde se manifiesta tanto A como OP es el único lugar en el paradigma de verbos transitivos donde el paciente o recipiente con referencia de 2^{da} persona se expresa mediante un prefijo de persona en función de OP, ya que en las configuraciones no locales 3:2 el paciente o recipiente se manifiesta como sujeto de pasivo lo cual impide que en el contraste con las construcciones directas o inversas se pueda determinar si para la 2^{da} persona se sigue un alineamiento neutral o acusativo. Sin embargo, la estructura local no jerárquica con OP de 2^{da} hace posible determinar que el jitotolteco sigue un alineamiento nominativo acusativo para la 2^{da} personas, como lo muestra el Cuadro 40.

	S		A		OP		ALINEAMIENTO
	Persona	Número	Persona	Número	Persona	Número	
2SG	<i>n-</i>		<i>n-</i>		<i>mi-</i>		Acusativo
2PL	<i>n-</i>	<i>-tam</i>	<i>n-</i>	<i>-tam</i>	<i>mi-</i>	<i>-tam</i>	

Cuadro 40: *Alineamiento de las marcas de 2^{da} persona y número en la conjugación independiente*

6.6 Oposición directo vs. inverso con 3^{ra} persona

La lengua presenta una oposición alternante de tipo directo vs. inverso cuando los dos participantes centrales de la cláusula son 3^{ras} personas. A diferencia de lo que ocurre con los casos en donde interviene un PAH, en las estructuras 3:3 hay una oposición de voz que está determinada por el grado de topicalidad de los argumentos que intervienen en la cláusula y por la posición que ocupan esos argumentos en la jerarquía de genitivos correferenciales (Aissen 1997, 1999). Los argumentos que refieren a 3^{ra} persona están ranqueados según su grado de topicalidad en la cláusula, el más alto en topicalidad se le conoce en la literatura de lenguas inversas como *proximal* y al más bajo en topicalidad como *obviativo* (Dahlstrom 1991, Givón 1994, Aissen 1997, 1999, *inter alios*). La estructura directa o activa con verbos monotransitivos toma lugar cuando el argumento central más topical refiere al A, en contraste, la estructura inversa toma lugar cuando el argumento central más topical es el que refiere al P. En la estructura activa-directa se indexa el A en el verbo mientras que el P no aparece indexado por medio de marca de persona. Normalmente el A, que expresa el tópico de la cláusula, no tiene expresión por medio de FN porque refiere a información dada

(DuBois 1987), como en el ejemplo en (42a), pero cuando el A se expresa por medio de una FN o pronombre, éste recibe una marca de caso ergativo, como en (42b). La información que refiere al P en forma de FFNN en los dos ejemplos de (42) expresa información nueva.

- (42) a. kyeduk jega tsyuy
 y-ken-wü='unh je=ka y-tuy
 A3-ver-CP=REP DET=FOC PSR3-perro
 'Según que él vio a su perro.' {JIT0072,21}
- b. porke jex pya't meyu
 porke je='ix y-pa't-wü meyu
 porque MED=ERG A3-encontrar-CP dinero
 'Porque él halló dinero.' {JIT0199,41}

En la construcción directa, la concordancia plural en el verbo sólo puede hacer referencia al argumento A, (43a). Por lo tanto, en la construcción directa el P de 3^{ra} persona no dispara ni marcación de persona ni de número, (43b). El ejemplo agramatical en (43c) muestra que la concordancia plural no puede hacer referencia al P. Cuando la referencia tanto de A como de P es plural, el verbo toma sólo una marca de plural que refiere al A, (43d). La presencia de dos marcas de plural produce una estructura agramatical, como se ilustra en (43e).

- (43) a. nyü'tyaw jex kakte
 y-nü-'it-yaj-wü je='ix kakte
 A3-ASOC-existir-PL3-CP MED=ERG cacaté
 'Ellos tenían cacaté.' {001MSRCA,010}
- b. kua'nix kuendadzi'w pyatronda'p
 kua'n='ix y-kuenta-tsi'-wü y-patron=ta'm
 Juan=ERG A3-cuenta-dar-CP PSR3-patrón=PL3
 'Juan se encomienda a sus santos.'
- c. * kua'nix kuendadzi'yaw pyatronda'p
 kua'n='ix y-kuenta-tsi'-yaj-wü y-patron=ta'm
 Juan=ERG A3-cuenta-dar-PL3-CP PSR3-patrón=PL3
 LB: 'Juan se encomienda a sus santos.'

- d. kuendadzi'yaw pyatronda'p
 y-kuenta-tsi'-**yaj**-wü y-patron=ta'm
 A3-cuenta-dar-**PL3**-CP PSR3-patrón=PL3
 'Ellos se encomiendan a sus santos.' {JIT0181,028}
- e. * kuendadzi'yayw pyatronda'p
 y-kuenta-tsi'-**yaj-yaj**-wü y-patron=ta'm
 A3-cuenta-dar-**PL3-PL3**-CP PSR3-patrón=PL3
 LB: 'Ellos se encomiendan a sus santos.'

La estructura inversa, con P más topical que A, se expresa obligatoriamente como una cláusula pasiva con agente oblicuo, (44), igual que la de las configuraciones 3:2, (45). En la configuración inversa 3OBV:3PROX, el paciente funciona como sujeto de pasivo y el agente toma marca de caso oblicuo con semántica de causa, (44).

- (44) 'i kuando kendüwe 'unex ke ke nü myu'k jugi
 'i kuando Ø-ken-tü-wü=je 'une='ix
 y cuando S3-ver-PAS-CP=DET niño=CAUSA
 ke ke nü y-mu'k-wü juki
 que que PRG A3-fumar-DEP.B cigarro
 'Y cuando el niño_{OBV} lo_{PROX} miró que... que estaba fumando cigarro.'
 {JIT0036,26}

- (45) ngendüw 'unex
 n-ken-tü-wü 'une='ix
 S2-ver-PAS-CP niño=CAUSA
 'El niño te vio.'

Normalmente se usa la voz inversa cuando el participante proximal en función de P es el tópico de la cláusula monotransitiva cuyos dos participantes son agente y paciente. El participante proximal en función de P usualmente refiere a información dada, mientras que el participante obviativo en función de A refiere a información nueva y no topical. El ejemplo de (46b) sigue después de un fragmento de la narración donde se introduce al tópico: las personas mayores. En (46b) se tiene a una base verbal *kotsonh* 'ayudar' que requiere a dos participantes: el ayudador y el ayudado. Como el tópico que se está siguiendo son 'las personas mayores' y éstas expresan al P en (46b), la base verbal se manifiesta como un pasivo. El 'ayudador' refiere a *Dios* que es la FN obviativa que expresa la información nueva,

mientras que el ‘ayudado’ es la FN proximal y tópico de la cláusula. Note que el participante proximal tiene correferencia con la marca de persona y la marca de plural en el verbo, mientras que el participante obviativo se manifiesta como una FN oblicua introducida por el caso que indica causa, =’ix.

(46) a. Contaban las personas mayores_{TOP} que dizque anteriormente \emptyset _{TOP} sufrieron mucho. No había frijol, no había maíz, quién sabe qué se comía, quién sabe cómo \emptyset _{TOP} la pasaban.

b. ndadarax kodzonhyatüpa de tiramdi kyü’xyapa
 n-tada=ta=’ix \emptyset -ko-tsonh-**yaj-tü**-pa de ti=ta’m=ti
 PSR1-padre=INCL=CAUSA **S3**-OTRO-topar-**PL3-PAS**-ICP de cosa=PL3=LIM
 y-kü’x-yaj-pa
 A3-comer-PL3-ICP
 ‘Dios_{OBV} los_{PROX} ayudaba de las cosas que solo \emptyset _{TOP} (las personas mayores)
 comían.’ {JIT0043,61}

Otro ejemplo ilustrativo se muestra en (47). En este ejemplo se introducen a los dos participantes: ‘el dueño de la cueva’ y ‘los gringos’, en (47a). La cláusula en (47b) tiene a ‘los gringos’ como tópico de la cláusula directa mientras que ‘el dueño de la cueva’ es la frase obviativa. En cambio, en (47c), el tópico sigue siendo ‘los gringos’ en función de P proximal de la estructura pasiva. Por otro lado ‘el dueño de la cueva’ en función de A se manifiesta por medio de una FN oblicua obviativa.

(47) a. ‘Que vinieron los dueños de la cueva. Los hombres gringos también (vinieron) entonces.

b. nyo’rogyawuk jexkidea je joxkomi
 y-nü-’otonh-yaj-wü=’unh je=’ix=kitea je jox-komi
 A3-ASOC-hablar-PL3-CP=REP DET=ERG=también DET cueva-dueño
 ‘Según que ellos_{PROX} (los gringos) le hablaron también al dueño de la cueva_{OBV}.’

c. de jeynyi ’agdzunhyatüwuk jex
 de jeynyi \emptyset -’anhtsunh-**yaj-tü**-wü=’unh je=’ix
 de ahí **S3**-contestar-**PL3-PAS**-CP=REP MED=CAUSA
 ‘De ahí, dizque ese (el dueño de la cueva)_{OBV} les contestó (a los gringos)_{PROX}.’
 {JIT0038,22}

Estos datos implican que las cláusulas en el jitotolteco que toman 3^{ras} personas como argumentos centrales hacen uso de dos prefijos que funcionan como marcas de persona: Ø- y y-. El prefijo Ø- funciona como S de intransitivo básico, (48a), o S de pasivo (48b). Las formas plurales de los sujetos de intransitivos básicos o derivados toman el sufijo -yaj, (48c) y (48d).

- (48) a. pue pü'danh witü
 pue pü'da='anh Ø-wit-wü
 pues bastante=bastante S3-caminar-CP
 'Pues caminó mucho.' {001MSRCA,140}
- b. jür kü'xtüpa wagax
 jüt Ø-kü'x-tü-pa wakax
 donde S3-comer-PAS-ICP ganado
 'Donde el ganado es comido.' {003VSRCA,095}
- c. je tekladora'p jeruk wadyapago
 je teklado=ta'm je=te='unh Ø-wan-yaj-pa=ko
 DET teclado=PL3 MED=FOC=REP S3-cantar-PL3-ICP=entonces
 'Dizque los teclados, son esos los que cantan entonces.' {JIT0080,066}
- d. me'tsyatüpak komisionda'p
 Ø-me'ts-yaj-tü-pa='unh komision=ta'm
 S3-buscar-PL3-PAS-ICP=REP comisionado=PL3
 'Según que son buscados los comisionados.' {JIT0037,10}

Los verbos transitivos directos con A y P de 3^{ra} persona, no marcan al P ni con marca de persona ni de número. En (49a) y (49b) el prefijo de persona refiere al A. En (49b), la marca de 3^{ra} plural sólo puede tener correferencia con el A. El ejemplo agramatical en (49c) muestra que la marca de 3^{ra} persona plural en el verbo no puede estar en correferencia con el P.

- (49) a. mye'tspa je trago pue
 y-me'ts-pa je trago pues
 A3-buscar-ICP DET trago pues
 'Él busca el trago pues.' {003VSRCA,197}

- b. tsyübyapa yomoxtapket
 y-tsüm-**yaj**-pa yomo='ix=ta'm=ke't
 A3-cargar-**PL3**-ICP mujer=ERG=PL3=REPET
 'Las mujeres la cargaban (la/s olla/s) otra vez.' {JIT0051,075}
- c. * tsyübyapa kuanix 'unera'p
 y-tsüm-**yaj**-pa kuan='ix 'une=ta'm
 A3-cargar-**PL3**-ICP Juan=ERG niño=PL3
 LB: 'Juan cargaba a los niños.'

Debido a que en la forma inversa el P pasa a ser sujeto de pasiva, (44), (46) y (47), no se puede argumentar con estos datos que la lengua tenga un P expresando la función de OP. Sin embargo, la construcción transitiva imperativa ofrece dos evidencias que permiten identificar la marca de 3^{ra} persona y la marca de número plural en función de OP. La primera evidencia surge del hecho de que en los imperativos no se manifiesta la marca de 2^{da} persona que expresa el S intransitivo, (50a), ni el A transitivo, (50b), aunque sí se marca el número en referencia al S, (50c), y al A, (50d).

- (50) a. poya
 poy-**a**
 correr-**IMP**
 '¡Corre!'
- b. pes nümbago kena
 pues Ø-nüm-pa=ko Ø-ken-**a**
 pues S3-decir-ICP=entonces OP3-ver-**IMP**
 'Pues dice entonces, ¡Míralo!' {JIT0138,059}
- c. poydama
 poy-**tam**-a
 correr-**PL2**-IMP
 '¡Corran!'
- d. pa'tama
 Ø-pa't-**tam**-a
 OP3-encontrar-**PL2**-IMP
 '¡Encuéntrenlo!'

Cuando el P es 3^{ra} persona plural, el verbo toma marca de plural en correferencia al P, (51a) y (51b). Tanto para las formas imperativas singulares como plurales voy a asumir que el verbo también toma un prefijo de 3^{ra} persona en correferencia con el OP. Este prefijo no tiene expresión fonética, es decir, es \emptyset .

- (51) a. kedyá
 \emptyset -ken-**yaj**-a
OP3-ver-PL3-IMP
 ‘¡Míralos!’
- b. ‘exya
 \emptyset -‘ex-**yaj**-a
OP3-alimentar-PL3-IMP
 ‘¡Aliméntalos!’

Los imperativos que tienen un A de 2^{da} plural y un OP de 3^{ra} plural sólo expresan el plural del A, (52a). La presencia de la correferencia de número con el OP produce una estructura agramatical, como lo muestran los ejemplos en (52b) y (52c). Este hecho está en concordancia con la restricción de que las bases verbales sólo toman un sufijo de plural que sigue la jerarquía PL1>PL2>PL3.

- (52) a. kendama
 \emptyset -ken-**tam**-a
OP3-ver-PL2-IMP
 i. ‘¡Mírenlos a ellos!’
 ii. ‘¡Mírenlo!’
- b. * kendamya
 \emptyset -ken-**tam-yaj**-a
OP3-ver-PL2-PL3-IMP
LB: ‘¡Mírenlos a ellos!’
- c. * kedyadama
 \emptyset -ken-**yaj-tam**-a
OP3-ver-PL3-PL2-IMP
LB: ‘¡Mírenlos a ellos!’

Con estos datos podemos entonces argumentar que el alineamiento que sigue la lengua en 3^{ra} persona es ergativo porque se marca por un lado el A con el prefijo *y-* y por otro lado el S y el OP con el prefijo \emptyset . Mientras que el S y A de 3^{ra} con referencia múltiple siempre tienen correferencia de plural, el OP recibe marcación explícita de plural sólo en el imperativo con A de 2SG. En el Cuadro 41 se resumen las marcas de persona y número en referencia a las 3^{ras} personas.

S			A		OP		ALINEAMIENTO
	Persona	Número	Persona	Número	Persona	Número	
3SG	\emptyset -		<i>y-</i>		\emptyset -		Ergativo
3PL	\emptyset -	<i>-yaj</i>	<i>y-</i>	<i>-yaj</i>	\emptyset -	<i>-yaj</i>	

Cuadro 41: *Alineamiento ergativo con las marcas de persona y número en referencia a la 3^{ra} persona en la conjugación independiente*

En resumen, en la configuración 3:3 la lengua presenta una oposición de voz. La voz directa o activa toma lugar cuando el A es proximal y el P es obviativo, mientras que la voz inversa, que se expresa como un pasivo con A en forma oblicua, toma lugar cuando el P es proximal y el A es obviativo. El tipo de pasivo que ocurre para expresar la construcción inversa 3OBV:3PROX es igual al que toma lugar en la configuración 3:2. En el sistema de voz del jitotolteco, el argumento que tiene el estatus proximal es el participante de la cláusula que funciona como tópico. En la lengua no se han gramaticalizado las jerarquías de animacidad, determinación, que tienen lugar en todas las lenguas mixeanas y un gran número de lenguas mayas donde la obviación es relevante (Aissen 1997, Zavala 1997, 2000, 2007, Curiel 2007, Francisco 2007, Vázquez 2011, Polian 2013, Pérez Vail 2014 y Santiago 2015). En las lenguas donde opera una jerarquía de animacidad (humano>animal>inanimado) el argumento más a la izquierda en la jerarquía tiene el estatus de proximal y el más bajo el estatus obviativo de tal manera que cuando un humano actúa sobre un inanimado, la cláusula obligatoriamente se codifica como directa, mientras que cuando un inanimado actúa sobre un humano, la cláusula obligatoriamente se codifica como inversa. En jitotolteco cuando un humano actúa sobre un inanimado la cláusula puede ser directa o inversa, dependiendo del estatus de los argumentos implicados en la jerarquía de topicalidad y no de su rasgo de animacidad, como lo muestra el siguiente par de ejemplos.

- (53) a. jex yakabübaje yü'a
 je='ix y-'ak-ka'-pü-pa=je yü'-a=pue
 MED=ERG A3-CAUS-morir-TODO-ICP=DET gorgojear-NMZR=pues
 'Él mata todo el gorgojo pues.' {JIT0138,168}
- b. jex 'akarüpübaje yü'a
 je='ix Ø-'ak-ka'-tü-pü-pa=je yü'-a=pue
 MED=CAUSA S3-CAUS-morir-PAS-TODO-ICP=DET gorgojear-NMZR=pues
 'Todo el gorgojo pues es matado por él.'

De igual forma, cuando un inanimado actúa sobre un humano, la cláusula puede ser directa o inversa, dependiendo del estatus de los argumentos implicados en la jerarquía de topicalidad, como lo muestra el siguiente par de ejemplos en (54).

- (54) a. tsa'ix yakaw püt
 tsa'='ix y-'ak-ka'-wü pün
 piedra=ERG A3-CAUS-morir-CP hombre
 'La piedra mató al hombre.'
- b. tsa'ix 'akarüw püt
 tsa'='ix Ø-'ak-ka'-tü-wü pün
 piedra=CAUSA S3-CAUS-morir-PAS-CP hombre
 'El hombre fue matado por la piedra.'

De forma similar, cuando un argumento en la posición de A es definido en el contexto de que el P es indefinido, la cláusula puede codificarse como directa o inversa, como lo muestra el siguiente par en ejemplos (55).

- (55) a. je püdix kyed tum yomo
 je pün=ix y-ken-wü tum yomo
 DEF hombre=ERG A3-ver-CP INDF mujer
 'El hombre vio a una mujer.'
- b. je püdix kendüw tum yomo²⁵
 je pün=ix Ø-ken-tü-wü tum yomo
 DEF hombre=CAUSA S3-ver-PAS-CP INDF mujer
 'Una mujer fue vista por el hombre.'

²⁵ Asumo que el sujeto de pasiva, a pesar de ser indefinido, es un participante más topical que el agente oblicuo.

De forma contrastiva, cuando el A es indefinido y el P definido, la construcción puede codificarse como directa o inversa, como en el par de (56).

- (56) a. 'iwüx kyed je püt?
 'iwü='ix y-ken-wü je pün
 quien=ERG A3-ver-CP DEF hombre
 '¿Quién vio al hombre?'
- b. 'iwüx kendüw je püt?
 'iwü='ix Ø-ken-tü-wü je pün
 quien=CAUSA S3-ver-PAS-CP DEF hombre
 '¿Por quién fue visto el hombre?'

Sin embargo, el jitotolteco sí tiene gramaticalizado la jerarquía de genitivos correferenciales según la cual el poseedor dentro de una FN ocupa una posición más alta que el poseído (Aissen 1997, 1999, Zavala 2000, 2002, 2007). Por lo tanto, cuando el A es correferencial con el poseedor del P, la cláusula tiene que codificarse de forma directa debido a que el A hereda el estatus proximal de P motivado por la correferencia de A con el poseedor de P, como en (57a). Bajo estas condiciones, la construcción inversa resulta agramatical, como se ilustra en (57b).

- (57) a. püdix kyed tsyuy
 pün='ix y-ken-wü y-tuy
 hombre=ERG A3-ver-CP PSR3-perro
 'El hombre_i vio a su_i perro.'
- b. * tsyuy püdix kendüwü²⁶
 y-tuy pün='ix Ø-ken-tü-wü
 PSR3-perro hombre=CAUSA S3-ver-PAS-CP
 LB: 'Su_i perro fue visto por el hombre_i.'

En contraste, cuando la frase poseída funciona como A y el P es correferencial con el poseedor en función de A, la construcción tiene que codificarse como inversa debido a que

²⁶ Este ejemplo tampoco se puede interpretar con una lectura donde el poseedor de paciente no es correferencial con el agente: 'Su_j perro fue visto por el hombre_i.'

el P hereda el estatus proximal del poseedor de A, como en (58a). Bajo estas condiciones, la construcción directa resulta agramatical, como se ilustra en (58b).

(58) a. tsyuyix nübutüw püt
 y-tuy='ix Ø-nü-put-tü-wü pün
 PSR3-perro=CAUSA S3-ASOC-salir-PAS-CP hombre
 'Él hombre_i fue sacado por su_i perro.' {JIT0072,26}

b * tsyuyix nyübut püt
 y-tuy='ix y-nü-put-wü pün
 PSR3-perro=ERG A3-ASOC-salir-CP hombre
 LB: 'Su_i perro sacó al hombre_i.'

Esto implica que la obviación en jitotolteco está condicionada por dos jerarquías, la de topicalidad (+topical>-topical), y la de genitivos correferenciales (poseedor>poseído). El hecho de que no se hayan gramaticalizado ni la jerarquía de animacidad ni la de definitud indica que el sistema de obviación presente en jitotolteco es relativamente nuevo, o sea una innovación dentro de las lenguas zoqueanas, a diferencia de lo que ocurre en las lenguas mixeanas donde el sistema de voz directo vs. inverso está regido por al menos cuatro subjerarquías gramaticalizadas (Zavala 2000, 2002, 2007, Santiago 2008, 2015). El estudio de la voz inversa motivada por factores pragmáticos la voy a discutir con más detalle en el Capítulo 7.

En conclusión, en las construcciones 3:3 del jitotolteco también se sigue un alineamiento jerárquico de tipo inverso igual al que se manifiesta cuando uno de los argumentos es 2^{da} persona, de tal manera que solamente se marca al participante más alto en la jerarquía de persona 1>2>3PROX>3OBV dentro de los verbos transitivos dando lugar a una construcción directa cuando el A es más alto que el P y a una construcción pasiva de forma obligatoria cuando el P es más alto que el A. En la marcación de 3^{ras} personas en los verbos del jitotolteco, se manifiesta un alineamiento ergativo porque el A se marca con el prefijo y-, mientras que el S y el OP, se marcan con Ø.

6.7 Alineamiento con verbos bitransitivos

Los verbos bitransitivos son aquellos que seleccionan tres argumentos centrales (Agente (A), Tema (T) y Recipiente (R)) (Malchukov, Haspelmath y Comrie 2010 y López 2018). El jitotolteco cuenta con un único verbo bitransitivo no derivado, la forma *tsi* ‘dar’ que selecciona A, T y R, como en (59). La construcción bitransitiva activa-directa de este ejemplo marca con prefijo de persona al argumento A, *y-*, y el sufijo plural para 3^{ra} persona *-yaj*, mientras que el T se expresa por medio de la FN *represko* y el R por medio de la FN en forma de relativa sin núcleo *we'nepü* ‘los otros’.

- (59) *tsyi'yapa represko we'nebü*
 y-tsi'-yaj-pa represko Ø-we'ne=pü
 A3-dar-PL3-ICP refresco S3-otro=REL
 ‘Ellos le dan refresco a los otros.’ {JIT0080,159}

Los demás verbos monotransitivos pueden pasar a ser bitransitivos recurriendo a la derivación applicativa. Por ejemplo, el verbo *tsam* ‘decir’ es una raíz monotransitiva que selecciona un A y un P. Esta raíz toma el sufijo applicativo *-'ay* para introducir al R como argumento central, como en (60). Note que el applicativo-*'ay* promueve al R como objeto primario (OP) de forma obligatoria, mientras que el objeto original que expresa el T, *xutsku* ‘mentira’, pasa a ser el objeto secundario (OS). Una discusión más amplia de la construcción bitransitiva se hace más adelante.

- (60) *kom tsyabayuk xutsku yomo*
 kom y-tsam-'ay-wü='unh xuts-ku y-yomo
 como A3-decir-APLR-CP=REP mentir-NMZR PSR3-mujer
 ‘Dizque le dijo una mentira a su esposa.’ {JIT0068,10}

La investigación tipológica ha reportado tres principales patrones de alineamiento de los argumentos objeto en las lenguas del mundo: 1) *alineamiento indirectivo* donde el Tema de bitransitivo y el Paciente de monotransitivo se marcan igual, mientras que el Recipiente se marca de una forma distinta; 2) el *alineamiento secundativo* donde el Paciente de

monotransitivo y el Recipiente de bitransitivo reciben el mismo tratamiento morfosintáctico, mientras que el Tema se marca diferente y, 3) el *alineamiento neutral* donde todos los objetos se marcan igual tanto el Tema, el Recipiente y el Paciente. El jitotolteco presenta dos sistemas de alineamiento de objeto condicionados por la prominencia de los argumentos T y R (Haspelmath 2007). El *alineamiento secundativo*, donde el P y el R reciben el mismo tratamiento sintáctico mientras que el T de bitransitivo se trata de manera distinta, toma lugar cuando el R es más prominente en la jerarquía de persona (1>2>3PROX>3OBV) que el T. Por otro lado, el *alineamiento indirectivo*, donde el T y el P reciben el mismo tratamiento sintáctico mientras que el R se trata morfosintácticamente de manera distinta, toma lugar cuando el T es más prominente en la jerarquía de persona que el R. El alineamiento indirectivo ocurre con una construcción donde el A y el T son argumentos de un verbo monotransitivo y el R se expresa como oblicuo. En otras lenguas de la familia donde el sistema jerárquico también opera, se sigue únicamente el alineamiento secundativo, por lo que no se puede sostener que el sistema jerárquico del jitotolteco determina que se tengan los dos alineamientos de objeto.

El alineamiento secundativo, donde P y R reciben el mismo tratamiento morfosintáctico, se muestra en el par en (61). Note que en la construcción monotransitiva en (61a), el verbo flexiona al P de 1^{era} persona, mientras que en la construcción bitransitiva con T de 3^{ra} persona y R de 1^{era} persona en (61b), el verbo flexiona al R de 1^{era} persona. Esto demuestra que P y R se marcan igual, mientras que T no se marca en el verbo, por lo que se deja ver claramente el alineamiento secundativo que sigue la lengua.

- (61) a. jex kyodzonhtsi pe
 je='ix y-ko-tsonh-wü=tsi pe
 MED=ERG OP1-OTRO-topar-CP=1 pues
 'Él me ayudó pues.' {003VSRCA,089}
- b. puex dioxix tsiy'wtsi tum ki'pxogu pe
 puex diox='ix y-tsi'-wü=tsi tum ki'px-'oy-ku pe
 pues Dios=ERG OP1-dar-CP=1 INDF pensar-ANT-NMZR pues
 'Pues Dios me dio una inteligencia pues.' {003VSRCA,075}

Hay varias pruebas adicionales de código y comportamiento que demuestran que bajo el contexto donde el R es más prominente que T se sigue un alineamiento secundativo: 1) concordancia de número, 2) ascensión de objeto a sujeto en los pasivos sin agente, 3) ascensión de objeto a sujeto en los pasivos con agente que expresan voz inversa, 4) correferencialidad entre A y P en recíprocos/reflexivos monotransitivos y A y R en recíprocos/reflexivos bitransitivos. Estas pruebas se explicarán en detalle más adelante en el Capítulo 8.

El alineamiento indirectivo, donde P y T reciben el mismo tratamiento morfosintáctico, se muestra en el par en (62). Note que en la construcción monotransitiva en (62a), el verbo flexiona al P de 1^{era} persona, mientras que en la construcción con doble objeto donde T es 1^{ra} persona y R es 3^{era} persona en (62b), el verbo flexiona al T de 1^{era} persona. Esto demuestra que P y T se marcan igual, mientras que R no se flexiona en el verbo, sino que se marca de forma oblicua como un objeto indirecto, por lo que se demuestra que bajo estas condiciones la lengua sigue un alineamiento indirectivo.

- (62) a. kyodzonhtsi wüük pue
 y-ko-tsonh-pa=tsi wü=ük pue
 OPI-OTRO-topar-ICP=PRO1 bien=SUB pues
 ‘Me ayuda mucho pues.’ {003VSRCA,061}
- b. ndadax xhapüwtsi panegüx
 n-tada=’ix y-xaj-pü-wü=tsi pane=küx
 PSR1-papá=ERG OPI-repartir-TODO-CP=1 sacerdote=DAT
 ‘Mi papá me regaló con el sacerdote.’

La construcción con tres argumentos que se expresa como una estructura con R en forma oblicua toma lugar cuando el T es un PAH o una 3^{ra} persona proximal y el R es más bajo en la jerarquía de persona. En (63a) el A y el R son 3^{ras} personas, mientras que el T es 2^{da}. Por otro lado, el ejemplo (63b) ilustra un caso cuando el A y el R son 3^{ras} personas obviativas y el T es 3^{ra} persona proximal. Esto implica que bajo las condiciones cuando el T es un PAH o una 3^{ra} persona proximal y el R es más bajo en la jerarquía de persona se sigue obligatoriamente un alineamiento indirectivo.

- (63) a. minanax nzãpürüw paneüx
 min-nana='ix n-xaj-pü-tü-wü pane=küx
 PSR2-mamá=CAUSA S2-repartir-TODO-PAS-CP sacerdote=DAT
 'Tu madre te regaló al sacerdote.'
- b. tsyadax xapürüw panegüx
 y-tada='ix²⁷ Ø-xaj-pü-tü-wü pane=küx
 PSR3-papá=GEN S3-repartir-TODO-PAS-CP sacerdote=DAT
 'Su papá lo regaló con el sacerdote.'

Por lo tanto, en jitotolteco hay una escisión en el alineamiento de objetos que está condicionada por la jerarquía de persona. En los casos canónicos, donde R es jerárquicamente más alto que T, se sigue un alineamiento de tipo secundativo, mientras que en los casos marcados, donde T es jerárquicamente más alto que R, se recurre a un alineamiento indirectivo donde el T se expresa como objeto directo (OD) de un verbo monotransitivo y el R como objeto indirecto (OI) marcado por caso dativo.

6.7.1 La oposición directo vs. inverso con los verbos bitransitivos que siguen el alineamiento secundativo

Hasta aquí he mostrado cómo se codifica el A y el P con verbos monotransitivos en la conjugación independiente tanto en la construcción directa como inversa. En esta sección voy a mostrar que los paradigmas que marcan A y P con verbos monotransitivos son los mismos que toman lugar con verbos bitransitivos, pero en el caso de los bitransitivos las marcas que expresan P en monotransitivos pasan a marcar al tercer argumento con los verbos bitransitivos debido a que la lengua sigue un tipo de alineamiento secundativo cuando R es más prominente en la jerarquía de persona que T. En el alineamiento secundativo el P de monotransitivos tiene el mismo comportamiento morfosintáctico que el R de bitransitivos (Dryer 1986, Malchukov, Haspelmath y Comrie 2010).

Los verbos monotransitivos tiene dos argumentos (A y P), mientras que los bitransitivos tiene tres argumentos (A, T, y R). Los verbos bitransitivos comparten con los monotransitivos los

²⁷ Este es un caso genitivo correferencial que se codifica obligatoriamente como un proximal.

mismos marcadores de aspecto-modo, y las mismas marcas de persona y número. Los bitransitivos, al igual que los monotransitivos, tienen un sistema de marcación de persona de tipo jerárquico. Por ejemplo, cuando el A es 1^{ra} persona (singular, dual, inclusivo y exclusivo) y el objeto primario (OP) es 3^{ra} persona, se marca sólo al A, (64a), mientras que cuando el A es 3^{ra} persona y el OP es 1^{ra} persona (singular, dual, inclusivo y exclusivo), se marca sólo el OP, (64b). Note que el verbo en la conjugación activa-directa recibe únicamente el prefijo *n-* en referencia al A, mientras que la conjugación inversa recibe el prefijo *y-* en referencia al recipiente en función de OP.

- (64) a. ndzi'bis meyu ndüw
n-tsi'-pa=tsi meyu **n**-tüw
A1-dar-ICP=1 dinero PSR1-hermano
 'Le doy dinero a mi hermano.'
- b. puex dioxix tsiy'wtsi tum ki'pxogu pe
 puex diox='ix **y**-tsi'-wü=tsi tum ki'px-'oy-ku pe
 pues Dios=ERG **OP1**-dar-CP=1 INDF pensar-ANT-NMZR pues
 'Pues Dios me dio una inteligencia pues.' {003VSRCA,075}

En la configuración donde interviene una 3^{ra} persona y una 2^{da} persona, tanto los verbos monotransitivos como los verbos bitransitivos recurren a las mismas construcciones directas e inversas. En la construcción directa se marca el A, (65a), mientras que en la construcción inversa se recurre obligatoriamente a una estructura pasiva con agente en oblicuo. En la configuración inversa con verbos bitransitivos, el R se marca como sujeto y el A como oblicuo, como en (65b).

- (65) a. wa ji'nda'p mi ngõtäbã tsoy monkürük
 wa ji'nta='am mits **n**-kot-'ay-pa tsoy **n**-mökü-tünh
 COND NEG=ya PRO2 **A2**-poner-APLR-ICP remedio PSR2-milpa-casa
 'Si ya no le pones fertilizante a tu milpa.' {JIT0051,138}
- b. kua'nix ndzi'rũpã nguaderno
 kua'n='ix **n**-tsi'-tü-pa **n**-kuaderno
 Juan=CAUSA **S2**-dar-PAS-ICP PSR2-cuaderno
 'Te es dado tu cuaderno por Juan.'

En la cláusula monotransitiva con dos terceras personas como argumentos centrales, se recurre a la forma activa-directa cuando el A es proximal y el P obviativo, mientras que en la forma inversa se recurre a una estructura pasiva con agente oblicuo si el P es proximal y el A obviativo. Con verbos bitransitivos, se recurre a la forma directa cuando el A es proximal y el R obviativo, como en (66a), mientras que se recurre a la forma pasiva-inversa cuando el R es proximal y el A obviativo, como en (66b).

- (66) a. kom tsyabayuk xutsku yomo
 kom y-tsam-'ay-wü='unh xuts-ku y-yomo
 como A3-decir-APLR-CP=REP mentir-NMZR PSR3-mujer
 'Dizque le dijo una mentira a su esposa.' {JIT0068,10}
- b. kua'nix tsi'rüpa kuaderno
 kua'n='ix Ø-tsi'-tü-pa y-kuaderno
 Juan=CAUSA S3-dar-PAS-ICP PSR3-cuaderno
 'Le es dado su cuaderno por Juan.'

Esto demuestra que la oposición directo *vs.* inverso toma lugar tanto con verbos monotransitivos como bitransitivos de forma semejante. Cuando interviene una 1^{era} persona la construcción inversa es estrictamente jerárquica, mientras que cuando la estructura inversa tiene a un P o R de 2^{da} y 3^{ra} persona proximal, la estructura se manifiesta como un pasivo con agente oblicuo.

6.8 Alineamientos en la conjugación dependiente *vs.* independiente

Todas las lenguas mixezoqueanas tienen dos tipos de conjugación verbal para marcar aspecto, modo y persona. En la literatura de las lenguas mixezoques a estos dos tipos de conjugación verbal se les conoce como independiente, por un lado, y dependiente, por el otro. La expresión de los dos tipos de conjugaciones se ha investigado en varias lenguas mixeanas (olutoeco, (Zavala 2000), sayuleño (Clark 1983), mixe de Tamazulápam (Santiago 2008, 2015), entre otras)) y en las lenguas zoqueanas (zoque de San Miguel Chimalapa, (Jiménez 2014, 2019), zoque de Ocoatepec (Ramírez 2016, De la Cruz 2016), soteapaneco (López 2018), entre otras)). La conjugación independiente toma lugar en cláusulas simples, mientras que la dependiente toma lugar cuando el verbo marcado por persona, aspecto y modo ocurre

después de un paradigma de disparadores de dependencia, el cual varía de lengua a lengua. Los disparadores más comunes en las lenguas son los verbos matrices de cláusulas complejas, los predicados secundarios antes de predicados primarios, los auxiliares antes de verbos léxicos, los adverbios previos a verbos léxicos, entre otros. Los dos tipos de conjugación se pueden reconocer por la expresión de paradigmas distintos de persona, aspecto y modo. Debido a que existen distintos paradigmas de persona gramatical en varias lenguas de la familia, uno para independiente y otro para dependiente, es importante determinar si en jitotolteco también hay distintos paradigmas de persona y si los patrones de alineamiento también cambian dependiendo del tipo de conjugación.

En la lengua zoqueana más cercana al jitotolteco, el zoque de Ocoatepec, en la conjugación independiente existe un alineamiento ergativo para todas las personas, mientras que en la conjugación dependiente hay una escisión de la ergatividad motivada por la persona gramatical de tal manera que con 1^{ra} y 2^{da} persona se mantiene el alineamiento ergativo, mientras que con la 3^{ra} persona se sigue un patrón de alineamiento nominativo-acusativo donde S = A, mientras que el OP se marca de forma distinta (Ramírez 2016: 51, De la Cruz 2016: 46). Por otro lado, el zoque de San Miguel Chimalapa (Jiménez 2014: 52 y Jiménez 2019: 49) sigue distintos alineamientos en la conjugación independiente motivados por la persona gramatical: con 1^{ra} persona se sigue el alineamiento ergativo y tripartito, con 2^{da} persona hay tres alineamientos (acusativo, ergativo y neutral) y con 3^{ra} persona es ergativo. Por su parte, en la conjugación dependiente, la lengua sigue consistentemente un patrón de alineamiento acusativo en todas las personas gramaticales. El soteapaneco (López 2018: 43) sigue un sistema de alineamiento ergativo en el paradigma de todas las personas de la conjugación independiente, mientras que en la conjugación dependiente hay una escisión en la ergatividad dando lugar a un sistema nominativo-acusativo en todas las personas gramaticales.

A diferencia de lo que ocurre en las otras lenguas zoqueanas, en jitotolteco tanto el alineamiento como los marcadores de persona de la conjugación independiente son exactamente iguales que el alineamiento y los marcadores de persona de la conjugación dependiente, como explicaré a continuación. En la conjugación independiente se mostró que

los verbos presentan una oposición aspecto/modal con cuatro valores que son sufijados en el verbo (dos de aspecto y dos de modo): a) incompletivo /-pa/, b) completivo /-wii/, c) imperativo /-a/, y d) hortativo /-y/, véase la sección 6.3. En el Cuadro 42 se resume las marcas de aspecto/modo en la conjugación independiente.

CONJUGACIÓN	ASPECTO/MODO	MARCA MORFOLÓGICA
Independiente	Completivo	- wii
	Incompletivo	-pa
	Imperativo	-a
	Hortativo	-y

Cuadro 42: *Aspecto y modo en la conjugación independiente*

El paradigma de persona y número que opera en la conjugación independiente, así como los alineamientos que resultan se resumen en el Cuadro 43.

	S		A		OP		ALINEAMIENTO
	Persona	Número	Persona	Número	Persona	Número	
1SG	∅-		n-		y-		Tripartito
1DUAL	∅-		n-		y-		
1INCL	∅-	-tam	n-	-tam	y-	-tam	
1EXCL	∅-		n-		y-		
2SG	n-		n-		mi-		Acusativo
2PL	n-	-tam	n-	-tam	mi-	-tam	
3SG	∅-		y-		∅-		Ergativo
3PL	∅-	-yaj	y-	-yaj	∅-	yaj-	

Cuadro 43: *Marcadores de persona y número en la conjugación independiente del jitotolteco*

6.9 Marcas aspecto-modales en la conjugación dependiente

La conjugación dependiente del jitotolteco la disparan seis construcciones morfosintácticas: 1) los verbos auxiliares de movimiento, 2) el futuro, 3) la negación imperativa, 4) los verbos matrices de deseo y de conocimiento, 5) el aspecto progresivo, 6) la negación completiva. Estos contextos morfosintácticos disparan el uso obligatorio de los sufijos de dependencia en el verbo léxico que se resumen en el siguiente cuadro.

DISPARADOR DE DEPENDENCIA		MARCA MORFOLÓGICA DE DEPENDENCIA EN EL VERBO LÉXICO
Auxiliares de movimiento	<i>manh</i> ‘ir’ <i>min</i> ‘venir’ <i>’oy</i> ‘llegar’	-e, -i
Futuro	<i>ma</i>	
Negación imperativa	<i>’u</i>	
Verbos matrices modales	<i>xun</i> ‘querer’ <i>mux</i> ‘saber’ ‘poder’	
Aspecto progresivo	<i>nü</i>	-wü
Negación completiva	<i>ja</i>	-a

Cuadro 44: *Los disparadores y marcas de dependencia*

En las siguientes secciones se explican las distintas construcciones dependientes con los seis tipos de disparadores de dependencia que operan en jitotolteco.

6.9.1 Dependencia disparada por verbos auxiliares de movimiento

En jitotolteco, los verbos de movimiento *manh* ‘ir’, *min* ‘venir’ y *’oy* ‘llegar’ requieren que el verbo léxico tome un sufijo dependiente con la forma *-e* o *-i*. El sufijo *-e* aparece con bases verbales que incluye los núcleos vocálicos no altos /a/, /e/, /o/, mientras que el sufijo *-i* ocurre con bases verbales que incluyen a las vocales altas /i/, /ü/, y /u/, como se ilustra en (67).

- (67) a. manhba ma mbârẽ
 manh-pa ma n-pa't-e
 ir-ICP AUX A2-encontrar-DEP.A
 'Tú lo vas a ir a encontrar/acompañar.'
- b. minba mi nhgẽnẽ
 min-pa mi n-ken-e
 venir-ICP AUX A2-ver-DEP.A
 'Tú vienes a verlo.'
- c. manhba ma nnõ'ẽ
 manh-pa ma n-no'-e
 ir-ICP AUX A2-prender-DEP.A
 'Tú vas a ir a quemarlo/prenderlo.'
- d. 'oy ndzĩĩ
 'oy-wü n-tsi'-i
 llegar-CP A2-dar-DEP.A
 'Tú lo llegaste a dar.'
- e. minba mi ndzũgĩ
 min-pa mi n-tsük-i
 venir-ICP AUX A2-hacer-DEP.A
 'Tú vienes a hacerlo.'
- f. 'oy ngũĩ
 'oy-wü n-kut-i
 llegar-CP S2-comer-DEP.A
 'Tú llegaste a comer (frutas).'

6.9.2 Futuro

Al igual que los auxiliares de movimiento, el morfema de futuro requiere que el verbo léxico en segunda posición tome el sufijo dependiente *-e* / *-i* cuya alternancia depende de la calidad fonémica del núcleo de la base verbal. El morfema de futuro se expresa como *ma*.

- (68) a. ma nwârẽ
 ma n-wat-e
 FUT A2-amarrar-DEP.A
 'Lo vas a amarrar.'

- b. 'al otro dia ma ngẽdgẽrẽ
 'al 'otro dia ma n-ken-ke't-e
 al otro día FUT A2-ver-REPET-DEP.A
 'Al otro día lo vas a ver.' {JIT0138,140}
- c. ma nyõ'ẽ
 ma n-yo'-e
 FUT A2-pagar-DEP.A
 'Lo vas a pagar.'
- d. ma mbĩwĩ
 ma n-piw-i
 FUT A2-recoger-DEP.A
 'Lo vas a recoger.'
- e. ma mbũmĩ
 ma n-pũm-i
 FUT S2-poder-DEP.A
 'Tú vas a poder'
- f. ma mbũrĩ
 ma n-put-i
 FUT S2-salir-DEP.A
 'Tú vas a salir.'

6.9.3 La negación de imperativo: prohibitivo.

La marca de negación imperativa o prohibitivo 'u requiere que el verbo léxico en segunda posición no tome marca de persona y tome el sufijo de dependencia que tiene la alternancia -e, / -i siguiendo las mismas reglas de selección del sufijo que toma lugar en las construcciones con auxiliares de movimiento y el morfema de futuro, como se ilustra en (69).

- (69) a. 'udzyi tsame
 'u=ti tsam-e
 NEG.IMP=LIM decir-DEP.A
 '¡No vayas a decir!'

- b. 'udzyi kene
 'u=ti ken-e
 NEG.IMP=LIM ver-DEP.A
 '¡No vayas a ver!'
- c. 'udzyi yoxe
 'u=ti yox-e
 NEG.IMP=LIM trabajar-DEP.A
 '¡No vayas a trabajar!'
- d. 'udzyi kimi
 'u=ti kim-i
 NEG.IMP=LIM subir-DEP.A
 '¡No vayas a subir/montar!'
- e. 'udzyi tsügi
 'u=ti tsük-i
 NEG.IMP=LIM hacer-DEP.A
 '¡No vayas a hacer!'
- f. 'udzyi puri
 'u=ti put-i
 NEG.IMP=LIM salir-DEP.A
 '¡No vayas a salir!'

6.9.4 Verbos matrices modales de deseo y de conocimiento

Los verbos matrices modales de deseo *xun* 'querer' y de conocimiento *mux* 'saber' requieren que los verbos del complemento tomen el sufijo dependiente cuya alternancia entre *-e* o *-i* depende de la calidad fonémica del núcleo vocálico de la raíz verbal.

- (70) a. nzũdba nwãnyẽ
 n-xun-pa n-way-e
 A2-querer-ICP A2-moler-DEP.A
 'Te gusta molerlo.'

- b. muxpa nēdzē
n-mux-pa n-'ets-e
A2-saber-ICP S2-bailar-DEP.A
'Sabes bailar/ puedes bailar.'
- c. muxpa nyōxē
n-mux-pa n-yox-e
A2-saber-ICP S2-trabajar-DEP.A
'Sabes trabajar/ puedes trabajar.'
- d. nzudba ndzī
n-xun-pa n-tsi'-i
A2-querer-ICP A2-dar-DEP.A
'Te gusta darlo.'
- e. muxpa ndzūgī
n-mux-pa n-tsük-i
A2-saber-ICP A2-hacer-DEP.A
'Tú sabes hacerlo / puedes hacerlo.' {002MSRCA,008}
- f. nzudba mbūrī
n-xun-pa n-put-i
A2-querer-ICP S2-salir-DEP.A
'Te gusta salir.'

6.9.5 Aspecto progresivo

El progresivo expresa que un evento está en desarrollo, sin referencia a su inicio o terminación. En jitotolteco, el progresivo se marca con el morfema *nü* que precede al verbo léxico que toma el sufijo de aspecto dependiente *-wü*, el cual es invariable independientemente de las lecturas semánticas que pueden referir a tiempos distintos. En (71a) se ilustra que la marca dependiente de progresivo no se manifiesta en las personas singulares. El sufijo dependiente *-wü* sólo se manifiesta formalmente cuando le precede un marcador plural, como en (71b).

- (71) a. 'emprimer lugar nü mbüt pe mokom pues
 'em primer lugar nü n-put-**wü** pe mok='om pues
 en primer lugar PRG S2-salir-**DEP.B** pues maíz=LOC pues
 'En primer lugar estas llegando pues en la milpa pues.' {JIT0138,084}
- b. 'emprimer lugar nü mbütãw pe
 'em primer lugar nü n-put-**tam-wü** pe
 en primer lugar PRG S2-salir-**PL2-DEP.B** pues
 'En primer lugar están llegando pues.'

Independientemente del tiempo, el progresivo siempre dispara el mismo marcador de aspecto dependiente en el verbo léxico, como se muestra en el contraste entre (72a) y (72b).

- (72) a. tünyük nü mẽ'ntstãw meyu 'ina
 tü'ünh nü n-me'ts-tam-**wü** meyu 'ina
 ayer PRG A2-buscar-**PL2-DEP.B** dinero PSDO
 'Ayer estaban buscado dinero.'
- b. memi nü mẽ'ntstãw meyu
 nemi nü n-me'ts-tam-**wü** meyu
 ahora PRG A2-buscar-**PL2-DEP.B** dinero
 'Ahora están buscado dinero.'

6.9.6 Morfemas de negación completiva

El morfema de negación completivo *ja* dispara la presencia del sufijo dependiente *-a* en el verbo léxico.

- (73) a. nabara
 n-ja-pa't-**a**
 A2-NEG.CP-encontrar-**DEP.NEG.CP**
 'No lo encontraste.'
- b. nabera
 n-ja-pet-**a**
 A2-NEG.CP-barrer-**DEP.NEG.CP**
 'No lo barriste.'

- c. nayo'a
n-ja-yo'-a
A2-NEG.CP-pagar-DEP.NEG.CP
'No lo pagaste.'
- d. nabiwa
n-ja-piw-a
A2-NEG.CP-recoger-DEP.NEG.CP
'No lo recogiste.'
- e. nadzüga
n-ja-tsük-a
A2-NEG.CP-hacer-DEP.NEG
'No lo hiciste.'
- f. nabura
n-ja-put-a
A2-NEG.CP-salir-DEP.NEG.CP
'No saliste.'

6.10 Los marcadores de persona en cláusulas dependientes

A diferencia de otras lenguas zoqueanas, el paradigma de persona en la conjugación dependiente es el mismo paradigma de persona que toma lugar en la conjugación independiente, es decir, el paradigma de persona y número que se mostró en el Cuadro 43 es el mismo que ocurre en las cláusulas dependientes resultando en los mismos alineamientos condicionados por persona gramatical: tripartito en 1^{ra}, (74), acusativo en 2^{da}, (75), y ergativo en 3^{ra}, (76).

- (74) a. 'i jetsyedzyi ma yoxe
'i jetsye=ti ma Ø-yox-e
y así=LIM FUT S1-trabajar-DEP.A
'Y así voy a trabajar.' {002MSRCA,181}
- b. 'emdzyi ma ndzage ndümbü
'em=ti ma n-tsak-e n-tüm-pu
otro=LIM FUT A1-dejar-DEP.A PSR1-fruta-semilla
'Aparte voy a dejar mi semilla.' {JIT0138,043}

- c. jex tsyogom jutsye ma tsi'goyük
 je='ix y-tsoko='om jutsye ma y-tsi'-i=koyük
 MED=GEN PSR3-corazón=LOC como FUT **OP1**-dar-DEP.A=entonces
 'De su voluntad sale como me va a dar entonces.' {001MSRCA,108}
- (75) a. 'emprimer lugar nü mbüt pe mokom pues
 'em primer lugar nü **n**-put-wü pe mok='om pues
 en primer lugar PRG **S2**-salir-DEP.B pues maíz=LOC pues
 'En primer lugar estás saliendo pues de la milpa pues.' {JIT0138,084}
- b. minba mi ngênë poynyboyny
 min-pa mi **n**-ken-e poyny-poyny
 venir-ICP AUX **A2**-ver-DEP.A poco-poco
 'Tú vienes a verlo poco a poco.' {JIT0199,03}
- c. 'ütsix ma mine'xe
 'üts='ix ma **mi**-n-'ex-e
 PRO1=ERG FUT **OP2**-A1-alimentar-DEP.A
 'Yo te voy a alimentar.'
- (76) a. ke ji'nda'p ma yaxe
 ke ji'nta='am ma **Ø**-yax-e
 que NEG=ya FUT **S3**-enojar-DEP.A
 'Que ya no se va a enojar.' {JIT0009,35}
- b. 'oyuk nyibi je yagzüük
 'oy-wü='unh **y**-nip-i je y-'anhxük
 llegar-CP=REP **A3**-sembrar-DEP.A DET PSR3-nahual
 'Según que llegó a enterrar su nahual.' {JIT0068,12}
- c. ma 'exya
 ma **Ø**-'ex-yaj-a
 AUX:IR **OP3**-alimentar-PL3-IMP
 '¡Ve a alimentarlos!'

Por lo tanto, el paradigma de persona y los alineamientos resultantes para la conjugación dependiente, que es igual al de independiente, se reproduce en el Cuadro 45.

	S		A		OP		ALINEAMIENTO
	Persona	Número	Persona	Número	Persona	Número	
1SG	∅-		n-		y-		Tripartito
1DUAL	∅-		n-		y-		
1INCL	∅-	-tam	n-	-tam	y-	-tam	
1EXCL	∅-		n-		y-		
2SG	n-		n-		mi-		Acusativo
2PL	n-	-tam	n-	-tam	mi-	-tam	
3SG	∅-		y-		∅-		Ergativo
3PL	∅-	-yaj	y-	-yaj	∅-	yaj-	

Cuadro 45: *Marcadores de persona y número en la conjugación dependiente del jitotolteco*

6.11 Conclusiones

Hasta aquí se han documentado los parámetros que entran en juego para entender la expresión de la marcación de los argumentos centrales por medio de la marcación de persona, número y caso en la lengua jitotolteca, dando como resultado distintos tipos de alineamientos. La lengua presenta distintos tipos de predicados: dos tipos de intransitivos (los predicados no verbales (PNVs) y los verbos intransitivos), un tipo de predicado monotransitivo, y dos tipos de predicados bitransitivos: básico y con aplicativo.

Los PNVs se forman a partir de bases sustantivales, adjetivales, y cuantificadores que participan de dos construcciones, una con cópula que no se flexiona ni con aspecto ni con persona ni número, y la otra con flexión directa de persona y número, pero sin aspecto. Por otro lado, los verbos intransitivos reciben los mismos marcadores de persona y número, pero además marcan aspecto y modo. Los verbos transitivos y bitransitivos marcan aspecto, persona y número siguiendo un patrón de marcación jerárquica según el cual sólo marcan al A, cuando éste es más alto que el OP en persona o prominencia, mientras que marcan únicamente al OP cuando éste es jerárquicamente más alto en persona o prominencia que el A. Además, con respecto a la marcación de objeto, la lengua presenta dos alineamientos: el

secundativo y el indirectivo. La escisión en las construcciones de doble objeto está condicionada por la jerarquía de persona y su expresión en los roles de T y R. Cuando el R es más alto que el T en la jerarquía de persona se sigue un alineamiento secundativo, mientras que cuando el T es más alto que el R en la jerarquía de persona se sigue un alineamiento indirectivo, tal como se resume en el Cuadro 46.

T	R	ALINEAMIENTO
- prominente	+ prominente	Secundativo
+ prominente	- prominente	Indirectivo

Cuadro 46: *Alineamiento de objetos condicionados por la jerarquía de persona*

La lengua presenta otro tipo de escisión en la marcación de persona el cual está condicionado por la persona gramatical. Cuando interviene una 1^{ra} persona en posición de A u OP, los paradigmas de persona, número y clusividad siguen un alineamiento estrictamente jerárquico, mientras que cuando interviene una 2^{da} persona en posición de A u OP, así como en las configuraciones 3PROX:3OBV vs. 3OBV:3PROX la lengua combina un sistema jerárquico con un sistema de marcación explícita de inverso con directivo abiertamente marcado en la forma de pasivo en las configuraciones 3:2 y 3OBV:3PROX. En las estructuras inversas con directivo (pasivos obligatorios) el agente se manifiesta como un oblicuo de forma obligatoria, como se resume en el Cuadro 47.

PERSONA	TRANSITIVOS			
	A		P	
1 ^{ra}	[1:3]	DIRECTO	[3:1]	INVERSO-JERÁRQUICO
2 ^{da}	[2:3]		[3:2]	INVERSO-PASIVO CON AGENTE OBLICUO
3 ^{ra}	[3PROX:3OBV]		[3OBV:3PROX]	

Cuadro 47: *Los patrones de marcación directos vs. inversos de los verbos transitivos*

He presentado evidencia que la oposición directo vs. inverso en las configuraciones donde intervienen dos 3^{ras} personas como argumentos centrales siguen un sistema de voz conocido como voz inversa u obviación (Givón 1994, Gildea 1994, Aissen 1997, 1999). En jitotolteco

la obviación está determinada por la jerarquía de topicalidad donde el participante más topical es proximal y el menos topical es obviativo. Al mismo tiempo en la lengua interviene otra jerarquía bien conocida en las lenguas donde la obviación forma un sistema de voz, la jerarquía de genitivos correferenciales según la cual los poseedores son siempre proximales y los poseídos son obviativos. En las estructuras donde el A es correferencial con el poseedor de P, la estructura se codifica obligatoriamente como directa porque el A hereda el estatus proximal del genitivo en posición de P, mientras que en las estructuras donde el genitivo ocupa la posición de A y el P es correferencial con ese genitivo, la estructura obligatoriamente se expresa como pasiva con agente en oblicuo debido a que el P hereda el estatus proximal del genitivo con el cual es correferencial. En jitotolteco no intervienen otras dos jerarquías que comúnmente se encuentran en las lenguas donde la obviación forma un sistema de voz, las jerarquías de animacidad (animado>inanimado) ni la de definitud (definido>indefinido), lo que sugiere que el sistema de voz inversa es relativamente nuevo si lo comparamos con el sistema de obviación en lenguas mayas y mixeanas.

He dado cuenta que la lengua presenta tres tipos de alineamientos motivados por la persona gramatical que entra en juego: tripartito en 1^{ra} persona, acusativo en 2^{da} persona y ergativo en 3^{ra} persona. Por otro lado, el jitotolteco, a diferencia de otras lenguas zoqueanas, no presenta escisiones adicionales en los alineamientos motivados por los dos tipos de conjugación que presenta la lengua. Tanto en la conjugación independiente como en la dependiente se siguen los tres alineamientos motivados por la persona gramatical y por lo tanto, los paradigmas de persona, número y clusividad son los mismos en las dos conjugaciones de persona, como se resume en el Cuadro 48.

PERSONA	ALINEAMIENTO
1 ^{ra}	Tripartito
2 ^{da}	Acusativo
3 ^{ra}	Ergativo

Cuadro 48: *Alineamiento de argumentos centrales en las dos conjugaciones del jitotolteco*

El análisis realizado en este capítulo sobre la marcación de los argumentos con las distintas personas gramaticales en los dos tipos de conjugaciones dando por resultado tres tipos de alineamientos en la lengua servirá de base para desarrollar con profundidad el problema de voz inversa que se explicará en el siguiente capítulo y para situar al sistema inverso del jitotolteco con respecto al de las otras lenguas mixezoqueanas y de otras latitudes, y que se discutirá en la conclusión de esta tesis.

Capítulo 7

Análisis pragmático de los cambios de voz en el jitotolteco

7.1 Introducción

En este capítulo voy presentar un análisis pragmático de cuatro alternancias de voz en el jitotolteco (directa, inversa, pasiva y antipasiva) siguiendo la metodología que propone Givón (1994) y otros investigadores que han recurrido a la misma metodología (Cooreman (1982) para chamorro; Zavala (1997) para akateko; Zavala (2002) para oluteco; Pérez Vail (2014) para mam de Cajolá; Dryer (1994) para kutenai; Gildea (1994) para caribe; Roland (1994) para griego moderno; Rude (1987) para nez perce; Rude (1994) para sahaptian; Thompson (1989a y 1994) para lenguas atabascanas). Para el estudio del grado de topicalidad relativa de los A's y O's en las distintas voces voy a tomar en cuenta el estudio de la distancia referencial (DR), por un lado, y la persistencia de topical (PT), por el otro. La metodología que mide la topicalidad relativa de los A's y O's en las distintas voces parte de la hipótesis de que los participantes más topicales en un fragmento discursivo son, por un lado, los que tienen menciones catafóricas en cláusulas inmediatamente previas y, por otro lado, los que presentan más menciones anafóricas en el discurso subsiguiente.

En jitotolteco, la oposición directo vs. inverso es una alternancia de voz propiamente únicamente cuando los dos argumentos de la cláusula refieren a 3^{ras} personas, es decir, la estructura directa toma lugar cuando el argumento central más topical refiere al A, (1a), mientras que la estructura inversa toma lugar cuando el argumento central más topical refiere al O. La expresión formal de la voz inversa en jitotolteco es por medio de una cláusula formalmente pasiva con agente oblicuo, como en (1b).

- (1) a. jex yabükya meyu
je='ix y-ja-pük-yaj-a meyu
MED=ERG A3-NEG-recibir-PL3-DEP.NEG.CP dinero
'Ellos no recibieron dinero.' {JIT0071,69}

- b. kuando mariano maktüw kubgux
 kuando mariano Ø-mak-tü-wü kumku='ix
 cuando Mariano S3-perseguir-PAS-CP pueblo=CAUSA
 'Cuando Mariano es perseguido por el pueblo.' {JIT0071,81}

La construcción inversa difiere de la construcción pasiva canónica, la cual no expresa al agente semántico. En la construcción pasiva canónica el paciente se “promueve” a sujeto de pasivo mientras que el agente no se manifiesta en la cláusula porque es degradado en términos de topicalidad, como se ilustra (2).

- (2) kotüpa tu'u
 Ø-kot-tü-pa tu'u
 S3-poner-PAS-ICP nixtamal
 'Se ponen el nixtamal (a cocer).' {JIT0080,003}

La voz antipasiva se expresa como una construcción intransitiva donde únicamente se menciona al agente y se “demueve” al paciente totalmente imposibilitando su presencia en la cláusula, como en (3).

- (3) ji'nduk kü'xoba
 ji'nta='unh Ø-kü'x-'oy-pa
 NEG=REP S3-morder-ANT-ICP
 'Dizque no muerde.' {JIT0198,12}

El propósito del capítulo es argumentar que el perfil pragmático que define a las distintas voces desde el punto de vista de la investigación de corte pragmático (Givón 1994) coincide con los resultados obtenidos en el análisis cuantitativo de la topicalidad en jitotolteco y que efectivamente, la voz inversa se define como la situación en la cual el O es más topical que el A, pero el A sigue siendo topical, lo cual no es la definición de una pasiva canónica, a pesar de que la manera de expresión del inverso en esta lengua es un pasivo formal.

Este capítulo está organizado de la siguiente manera: en la § 7.2 defino el concepto pragmático de voz que toma en cuenta el grado de topicalidad relativa de los A's y O's y

cómo se expresan formalmente las cuatro alternancias de voz analizadas en jitotolteco (activo, pasivo, pasivo con agente y antipasivo). En la § 7.3 describo la metodología utilizada para el análisis de voz en esta investigación cuantitativa. En las §§ 7.4 y 7.5 explico la manera en que se estudia la distancia referencial y la persistencia de tópico, que son los dos parámetros utilizados para medir la topicalidad relativa de los argumentos que participan en las distintas alternancias de voz. Finalmente, en la § 7.6 hago un resumen final de los resultados que se obtuvieron en este análisis pragmático de voz.

7.2 Análisis pragmático de las voces y el papel de la obviación

Para el análisis pragmático del sistema de voz del jitotolteco voy a seguir la hipótesis sobre las oposiciones de voz motivadas por el grado de topicalidad de los argumentos de una proposición biargumental (con agente y paciente) tal como la que propuso Givón (1994). Este autor ha defendido la hipótesis de que las lenguas presentan cuatro principales alternancias de “voz” que varían de acuerdo a el grado de topicalidad relativa de los argumentos seleccionados por los verbos, y que metodológicamente el analista tendría que aislar las instancias donde los participantes sólo hacen referencia a terceras personas porque son en esas instancias en las que se puede evaluar los efectos de topicalidad que determinan el tipo de voz marcada o no marcada que eligen los hablantes. La elección de un determinado tipo de voz, bajo esta perspectiva, lo determina el grado de topicalidad relativa de los participantes implicados en la cláusula, de esta manera se eligen entre cuatro principales alternancias: activo/directo, pasivo, antipasivo, e inverso. Givón ha propuesto que se puede medir la topicalidad relativa del agente (A) y del paciente (P) por medio de conteos generales donde se considera la distancia relativa (DR) de la referencia del participante en las cláusulas previas y se establecen valores donde la mención de la referencia en las 3 cláusulas previas implicaría un alto grado de topicalidad, mientras que si la mención de la referencia anafórica es de valores de más de 3 cláusulas previas o si no ha habido mención de la referencia implicaría un menor grado de topicalidad. Por otro lado, con respecto a la persistencia de la referencia (PR), la metodología propuesta por el autor sugiere que se midan las menciones de la referencia del participante en juego en las 10 cláusulas subsecuentes a la mención de la referencia evaluada con el fin de contrastar a los participantes topicales, los cuales se espera que tengan un número mayor de menciones en el discurso subsecuente con respecto a los

participantes no topicales. Esta hipótesis está basada en la observación de que un participante topical es persistente en el discurso, mientras que uno no topical es catafóricamente menos persistente. Por lo tanto, la ‘accesibilidad anafórica’ sugiere que la presencia de la referencia en las cláusulas inmediatamente previas implica mayor topicalidad, mientras que la ‘persistencia catafórica’ implica la mayor ocurrencia y repetición del referente en el texto subsiguiente lo que se correlaciona con un mayor grado de topicalidad.

En los estudios de voz inspirados por esta metodología se ha estudiado el contraste entre cuatro tipos principales de alternancias en cláusulas semánticamente bivalentes que antes de ser marcadas morfológicamente son sintácticamente transitivas (Cooreman 1982, 1987; Dryer 1994, Gildea 1994, Givón 1994, 1983; Rude 1987, 1994; Thompson 1989, 1994; Roland 1994). Los cuatro tipos de alternancias que se han estudiado siguiendo esta metodología son:

- (4) a. directa-activa
- b. inversa
- c. pasiva
- d. antipasiva

Estos estudios donde se evalúa la topicalidad de los participantes parten de una definición según la cual la voz directa/activa es aquella donde el argumento central más topical refiere al A y el menos topical refiere al P; la voz inversa es aquella donde el argumento central más topical es el que refiere al P y el menos topical refiere al A; la voz pasiva es aquella donde el P es extremadamente topical y el A no es topical, mientras que la voz antipasiva es aquella donde el A es extremadamente topical y el O es no topical. Las definiciones a las que recurre la investigación de corte pragmático se esquematizan en el Cuadro 49.

TIPOS DE VOZ	TOPICALIDAD RELATIVA
Activa	A > P
Inversa	A < P
Pasiva	A << P
Antipasiva	A >> P

Cuadro 49: *Topicalidad relativa de los argumentos A y P en las cuatro principales alternancias de voz.*

Desde el punto de vista estructural, el jitotolteco cuenta con las cuatro oposiciones básicas de voz para cláusulas semánticamente bivalentes. En la estructura activa-directa el A se indexa en el verbo sin la necesidad de las FFNN externas en referencia al A o al O²⁸, como en el ejemplo en (5a). Cuando las FFNN con referencia al A y al O toman lugar, la FN en referencia al A se marca con caso ergativo y la de O aparece en su forma no marcada, como en (5b). Hay cláusulas donde sólo se manifiesta una FN, ya sea el A, como en (5c), o el O, como en (5d). En la construcción activa-directa el participante que refiere al A tiene el estatus proximal, mientras que el que refiere al O tiene el estatus obviativo. Ambas categorías analíticas se han heredado en el estudio tipológico de la obviación e inversión de la tradición algonquianista (Hockett 1966, Dahlstrom 1991, Aissen 1997, Zavala 2007, Zúñiga 2014), donde las FFNN obviativas son marcadas y las proximales no lo son. En jitotolteco el estatus proximal u obviativo de las FFNN no se marca dentro de la cláusula pero se recurre a las categorías asociadas a la obviación para indicar que el argumento más topical tiene el estatus proximal y el menos topical tiene el estatus obviativo.

- (5) a. pake nyü'tpa
 pake y-nü-'it-pa
 para_que A3-ASOC-existir-ICP
 'Para que él tenga.' {JIT0015,47}

²⁸ En jitotolteco, se utiliza la categoría de O en lugar de P porque la lengua es de objeto primario, es decir, el P y el R funcionan como objetos primarios y el T como objeto secundario.

- b. dioxix kyodzonzh je yomo
diox='ix y-ko-tsonh-wü je **yomo**
Dios=ERG A3-OTRO-topar-CP DET **mujer**
 ‘Dios ayudó a la mujer.’ {JIT0239,22}
- c. kuando 'atsyipüx tsyükyaw
 kuando '**atsipü='ix** y-tsük-yaj-wü
 cuando **viejo=ERG** A3-hacer-PL3-CP
 ‘Cuando los viejitos lo hicieron.’ {JIT0005,186}
- d. kyi'xanhpu'k je yo'mne
 y-ki'x-'anh-pa='unh je **yomo-'une**
 A3-odiar-bastante-ICP=REP DET **mujer-DIM**
 ‘Dizque ella odiaba mucho a la niña.’ {JIT0015,14}

La estructura inversa en el jitotolteco se manifiesta como un pasivo con agente oblicuo. En esta construcción, el O se indexa en el verbo en la forma de sujeto intransitivo, mientras que el A se introduce como un argumento oblicuo que se marca con el caso que indica ‘causa’, como en el ejemplo en (6a). Al igual que en las construcciones activas, los argumentos centrales no requieren expresarse como FFNN. Cuando el O en forma de sujeto intransitivo se expresa por medio de una FN, ésta no recibe caso y mantiene correferencia con la marca de S en el verbo, es decir, funciona como una FN absoluta que no se marca con caso, como en la estructura de (6b). La FN proximal tiene la función de O y usualmente refiere a información dada, mientras que la FN en función de A tiene el estatus obviativo y usualmente refiere a información nueva y no topical (véase Capítulo § 6.6 para más detalles).

- (6) a. jutsye ke'adzyüw joxkomix
 jutsye Ø-ke'-'ay-tü-wü **jox-komi='ix**
 como S3-pedir-APLR-PAS-CP **cueva-dueño=CAUSA**
 ‘Como le pidió el dueño de la cueva.’ {JIT0071,109}
- b. je püt nuktüwuk 'üwix
 je **pün** Ø-nuk-tü-wü='unh 'üw-i='ix
 DET **hombre** S3-agarrar-PAS-CP=REP dormir-NMZR=CAUSA
 ‘Dizque el sueño agarró al hombre.’ {JIT0239,16}

La voz pasiva en jitotolteco se manifiesta como una estructura intransitiva donde el paciente semántico o el recipiente pasan a ser sujeto intransitivo, mientras que el agente no se manifiesta en la cláusula. El P/R se indexa en el verbo sin la necesidad de una FN en correferencia con ese argumento, como en el ejemplo en (7a). Cuando el P/R se expresa por medio de una FN, esta no recibe caso porque está en correferencia con la marca de S en el verbo, es decir, funciona como una FN absoluta que no se marca con caso, como en (7b).

- (7) a. mextüpa
 Ø-mex-tü-pa
 S3-usar-PAS-ICP
 ‘Es usado.’ {JIT0037,05}
- b. kuando’uk tsüktüw je maxandük
 kuando=’unh Ø-tsük-tü-wü je **maxan-tük**
 cuando=REP S3-hacer-PAS-CP DET **sagrado-casa**
 ‘Según cuando se hizo la iglesia.’ {JIT0013,24}

La construcción pasiva puede usarse cuando A pasa a un segundo plano y no se expresa de forma explícita en la cláusula, tal como se ejemplifica en el siguiente fragmento del discurso que narra la interacción entre ‘los alféreces’ y ‘los acompañantes invitados’. En (8a) el tópico hace referencia a ‘los alféreces’ y el argumento menos topical son ‘los acompañantes’, ambos mencionados por FFNN explícitas en ese fragmento del discurso. Por otro lado, en la forma pasiva de los ejemplos (8b) y (8c), ‘los acompañantes’ representan al tópico de esas cláusulas y el agente en referencia a ‘los alféreces’ pasa a un segundo plano y no se menciona al interior de la cláusula porque ya se ha introducido en el discurso previamente.

- (8) a. Los alféreces_{TOP} le hablan a los hombres invitados y a las mujeres invitadas que les acompañaron por una semana. Comienzan_{TOP} dándole refresco.
- b. tsi’yatüparük tsi’yatüpa trago
 Ø-tsi’-yaj-tü-pa=tünh Ø-tsi’-yaj-tü-pa trago
 S3-dar-PL3-PAS-ICP=todavía S3-dar-PL3-PAS-ICP trago
 ‘Todavía se les da, se les da trago.’

- c. 'exyatüpa
 Ø-'ex-yaj-tü-pa
 S3-alimentar-PL3-PAS-ICP
 'Se les alimenta.'
- d. 'Ya ahí se acaba la despedida entonces.' {JIT0080,163}

El cuarto tipo de “voz” en jitotolteco es la antipasiva. Esta se manifiesta como una construcción intransitiva donde el A pasa a ser sujeto intransitivo, mientras que el paciente semántico no se manifiesta en la cláusula. El verbo reduce su valencia por medio de la marca antipasiva -'oy. El único argumento se indexa en el verbo como sujeto intransitivo, y no requiere de su expresión por medio de una FN, como en el ejemplo en (9a). Cuando el A se expresa por medio de una FN absoluta no recibe marca de caso, como en (9b).

- (9) a. ke'oyaw
 Ø-ke-'oy-yaj-wü
 S3-pedir-ANT-PL3-CP
 'Pidieron.' {JIT0166,11}
- b. kodzonhoyapap ndüwra'rap
 Ø-ko-tsonh-'oy-yaj-pa='am n-tüw=ta=ta'm
 S3-OTRO-topar-ANT-PL3-ICP=ya PSR1-hermano=INCL=PL3
 'Nuestros compañeros ya ayudan.' {JIT0181,090}

En resumen, los cuatro tipos de alternancias de voz que se han descrito hasta ahora van a ser las estructuras que se estudiarán en la evaluación del grado de topicalidad relativa de los argumentos siguiendo la metodología de Givón (1994).

7.3 La metodología para el análisis de la voz

Para este estudio hice uso de 9 monólogos transcritos, glosados y traducidos, los cuales fueron producidos por cuatro hablantes varones con edades de 40 a 60 años. Cinco grabaciones que en total suman 42 minutos provienen de un mismo hablante. Otro hablante produjo dos narraciones que suman un total de 18 minutos. Los últimos dos hablantes

produjeron cada uno una narración, una de 4 minutos y la otra de 5 minutos. El tiempo total analizado de las narraciones fue de 69 minutos. Estos monólogos fueron emitidos en interacciones diádicas donde el locutor le narró al otro participante cuentos, leyendas, e historia de vida. Dentro de ese corpus se separaron 1577 cláusulas, entre las cuales se analizaron para su conteo 698 que semánticamente implicaban estructuras con dos participantes con referencia a 3^{ras} personas. Dentro de las 698 cláusulas analizadas, el 65% resultaron ser estructuras activas, 3% inversas, 31% pasivas sin agente, y 1% antipasivas, tal como se resume en el siguiente cuadro.

TIPO DE CONSTRUCCIÓN	No.	%
Voz activa	455	65%
Pasivo con agente oblicuo (inverso)	17	3%
Pasivo sin agente	219	31%
Voz antipasiva	7	1%
TOTAL	698	100%

Cuadro 50: *Distribución del total de construcciones nocionalmente transitivas*

Las 698 cláusulas analizadas se seleccionaron por ser todas instancias donde los argumentos implicados hacían referencia a 3^{ras} personas, es decir, se eliminaron del conteo otro tipo de cláusulas biactanciales donde 1 o 2 de los argumentos hacían referencia a participantes del acto de habla.

7.3.1 *La medición de la ‘Distancia Referencial’ y la ‘Persistencia de Tópico’*

Aquí voy a explicar los dos parámetros utilizados para medir el grado de topicalidad de los argumentos A y O de una cláusula según la metodología propuesta por Givón (1994) y sus colegas (Cooreman 1982, 1987; Dryer 1994, Gildea 1994, 1983; Pérez Vail 2014; Roland 1994, Rude 1987, 1994; Thompson 1989, 1994; Zavala 1997, 2002) que han hecho estudios sobre la pragmática de los sistemas de voz en distintas lenguas. El primer parámetro es *la distancia referencial* (DR) y el segundo *la persistencia de tópico* (PT).

7.4 La medición de la ‘Distancia Referencial’

El primer parámetro, la distancia referencial (DR), mide la distancia anafórica de los referentes en las cláusulas enunciadas en el discurso previo, es decir, mide la distancia que tiene la mención de un referente en términos del número de cláusulas que lo separa de su última ocurrencia en el discurso previo. Esto se mide asignando el valor de 1 si el referente se encuentra en la cláusula inmediata anterior, como se ilustra en la medición de la referencia en la línea de (10c). En este ejemplo, el agente de la construcción activa tiene como referencia a ‘los ancianos’ que en esta cláusula se expresa con anáfora cero. La DR de esa referencia se encuentra en la cláusula inmediatamente previa en (10b) donde la misma referencia se expresa por anáfora cero y por lo tanto se le asigna el valor de 1.

(10) a. tu'byawü tsawbündä'p
Ø-tu'm-yaj-wü tsaw-pün=ta'm
S3-reunir-PL3-CP maduro-hombre=PL3
'Se reunieron los ancianos.' {JIT0005,176}

b. kuando tubyawü
kuando Ø-tu'm-yaj-wü
cuando S3-reunir-PL3-CP
'Cuando se reunieron.' {JIT0005,177}

c. tsyükyawü je kubgu **DR de A de activa = 1**
y-tsük-yaj-wü je kumku
A3-hacer-PL3-CP DET pueblo
'Ellos fundaron el pueblo.' {JIT0005,178}

Por otro lado, se asigna el valor de 2 cuando el referente bajo análisis se ubica a una distancia de dos cláusulas previas a la mención que se está contando, como en (11c). En este ejemplo, la referencia de ‘los ancianos’ que se expresa por anáfora cero funciona como agente de un verbo transitivo activo. Note que en (11b) no se hace mención de ese referente, el cual sí aparece mencionado en (11a), por lo que el valor asignado en términos de DR es 2.

- (11) a. wenera'm 'atsyipü 'ityawü je nyaxom
 wen-e=ta'm 'atsipü Ø-'it-yaj-wü je y-nax='om
 quebrar-NMZR=PL3 viejo S3-existir-PL3-CP DET PSR3-tierra=LOC
 'Algunos ancianos estaban en sus tierras.' {JIT0005,179}
- b. je nyüybüx 'Esquipula
 y-nüy=pü='ix 'Esquipula
 PSR3-nombre=REL=GEN Esquipula
 'Que recibe el nombre de Esquipula.' {JIT0005,180}
- c. 'entonces tsyükyaw je kyubgu **DR de A de activa = 2**
 'entonces y-tsük-yaj-wü je y-kumku
 entonces A3-hacer-PL3-CP DET PSR3-pueblo
 'Entonces (los ancianos) hicieron su pueblo.' {JIT0005,181}

El valor de 3 es asignado cuando la mención previa del referente se ubica a una distancia de tres cláusulas previas a la mención que se está contando, como es el caso del A en (12c). Por último, se asigna el valor de +3 si el referente se encuentra antes de la 3^{ra} cláusula o no se ha mencionado anteriormente en el discurso. Por ejemplo, en (12d) se introduce por primera vez la referencia de 'mi difunto abuelo Matilde Gutiérrez Balcázar'. Note que esa referencia no aparece en las cuatro cláusulas previas de la mención y por lo tanto el valor de la DR de la mención 'mi difunto abuelo Matilde Gutiérrez Balcázar' es +3.

- (12) a. 'entonces tsyükyaw je kyubgu
 'entonces y-tsük-yaj-wü je y-kumku
 entonces A3-hacer-PL3-CP DET PSR3-pueblo
 'Entonces hicieron su pueblo.' {JIT0005,182}
- b. je kyubgux nyüyra'p yüti 'Ejido Kalido
 je y-kumku='ix y-nüy=ta'm yüti 'Ejido Kalido
 DET PSR3-pueblo=GEN PSR3-nombre=PL3 ahora Ejido Cálido
 'El nombre de sus pueblos es ahora Ejido Cálido.' {JIT0005,183}
- c. kuando tsawbüdixta'p tsyükyawü üküb kyubgu **DR de A de activa = 3**
 kuando tsaw-pün='ix=ta'm y-tsük-yaj-wü 'ükü=pü y-kumku
 cuando maduro-hombre=ERG=PL3 A3-hacer-PL3-CP PROX=REL PSR3-pueblo
 'Cuando los ancianos hicieron este pueblo.' {JIT0005,184}

DR de A de activa = +3

- d. tsyamba 'aynima ndadatsyipü Matilde Gutierres Balkasarix
 y-tsam-pa 'aynima n-tada-'atsipü Matilde Gutierres Balkasar='ix
 A3-decir-ICP difunto PSR1-papá-anciano Matilde Gutiérrez Balcázar=ERG
 'Lo decía mi difunto abuelo Matilde Gutiérrez Balcázar.' {JIT0005,185}

En la presentación de los resultados del conteo de todo el corpus se hace una media de la DR del A y del O por cada construcción a lo largo de todo el corpus recurriendo al conteo del total de las instancias con referencia tanto al A como al O y su valor medio en términos de la DR en todo el corpus. Es decir, se suman cuántos A's y O's tienen valor de 1, cuántos tienen valor de 2, cuántos tienen valor de 3 y cuántos tienen valor de +3. La hipótesis que guía esta metodología es que los valores 1-3 son indicadores de mayor topicalidad, mientras los valores +3 son indicadores de una menor topicalidad. Esta metodología permite la comparación de los valores en términos de DR para cada uno de los argumentos en las distintas voces. En los siguientes cuadros resumo los valores de DR en cada uno de los cuatro tipos de alternancias de voz estudiadas para el jitotolteco.

VOZ ACTIVA TRANSITIVA				
A			O	
	NO.	%	NO.	%
1	309	68%	89	20%
2	25	5%	12	3%
3	6	2%	2	0%
+3	115	25%	352	77%
TOTAL	455	100%	455	100%

Cuadro 51: *Distribución de valores de distancia referencial (DR) para A y O en las cláusulas transitivas activas*

PASIVOS CON AGENTE OBLICUO (INVERSO)				
A			O	
	NO.	%	NO.	%
1	9	53%	15	88%
2	0	0%	0	0%
3	0	0%	0	0%
+3	8	47%	2	12%
TOTAL	17	100%	17	100%

Cuadro 52: *Distribución de valores de distancia referencial (DR) para A y O en las cláusulas pasivas con agente oblicuo*

PASIVO SIN AGENTE				
A			O	
	NO.	%	NO.	%
1	0	0%	78	36%
2	0	0%	6	3%
3	0	0%	1	0%
+3	219	100%	134	61%
TOTAL	219	100%	219	100%

Cuadro 53: *Distribución de valores de distancia referencial (DR) para A y O en las cláusulas pasivas sin agente*

ANTIPASIVO				
A			O	
	NO.	%	NO.	%
1	5	72%	0	0%
2	1	14%	0	0%
3	0	0%	0	0%
+3	1	14%	7	100%
TOTAL	7	100%	7	100%

Cuadro 54: *Distribución de valores de distancia referencial (DR) para A y O en las cláusulas antipasivas*

7.4.1 Resultados de los conteos sobre la 'Distancia Referencial'

Respecto a los resultados obtenidos en los cuadros del Cuadro 51 al Cuadro 54 arriba, los analistas tienen diferencias sobre la manera en que se hace la media de las unidades a medir. El primer tipo de análisis cuenta por separado cuántos A's y O's tienen valor de 1, cuántos tienen valor 2 y 3, y cuántos tienen valor de +3. Una segunda opción de análisis suma las instancias con valores de 2 y 3, mientras que los valores de 1 y +3 se cuentan por separado. El tercer tipo de análisis hace una suma unitaria de los tres valores 1, 2 y 3, mientras que el valor +3 se cuenta por separado. Para el análisis del jitotolteco voy a recurrir al tercer tipo de opción analítica donde se suman los valores 1, 2 y 3, mientras que el valor +3 se cuenta por separado, tal y como se resume en el Cuadro 55. De acuerdo con esta opción de análisis, asumo que los valores 1-3 son índice de alta topicalidad, mientras que el valor +3 es índice de baja topicalidad.

TIPO DE CONSTRUCCIÓN	A		O	
	1-3	+3	1-3	+3
Voz activa	75%	25%	23%	77%
Pasivos con agente oblicuo (Inverso)	53%	47%	88%	12%
Pasivo sin agente	0%	100%	39%	61%
Antipasivo	86%	14%	0%	100%

Cuadro 55: *Resumen de porcentajes obtenidos al medir la distancia referencial (DR) de A's y O's en las cuatro construcciones analizadas*

Los resultados del jitotolteco que se resumen en el Cuadro 55 son semejantes a los valores de topicalidad para A y O que han resultado en estudios previos que siguen la metodología de Givón (1994) al medir las cuatro alternancias de voz en distintas lenguas. Al igual que en las otras lenguas, en la voz activa el A es más topical que el O. En la voz inversa el O es más topical que el A, aunque ambos son topicales. En la voz pasiva el O es topical mientras que A no lo es. Por último, en la voz antipasiva el A es topical pero el O no lo es.

El estudio discursivo del corpus en jitotolteco muestra que los valores obtenidos para el A y O en la voz activa-directa son equiparables a los de otras lenguas. Por ejemplo, en mam de Cajolá (Pérez Vail 2014) el valor de topicalidad de los A's en la voz activa es de 74%, mientras que el valor de los O's es de 60%. Asimismo, en akateko (Zavala 1997), el valor de topicalidad de los A's en la voz activa es de 91.5%, mientras que el valor de los O's es de 55%.

Los valores obtenidos para los A's y O's en la voz inversa del jitotolteco (pasivo con agente en oblicuo) son también equiparables a los valores obtenidos para la voz inversa de otras lenguas. Por ejemplo, en mam de Cajolá (Pérez Vail 2014) los A's topicales en la voz inversa suman un 53% del total de las instancias, mientras que los O's topicales suman un 65% de las instancias, lo cual indica que los O's son más topicales que los A's, pero estos últimos siguen siendo topicales. Los valores que se reportan para esta construcción en akateko (Zavala 1997) también son semejantes: el 78% de las instancias en el corpus cuentan con A's

topicales en contraste con un 89% de O's topicales, es decir ambos son topicales pero el O es más topical que el A.

La construcción pasiva sin agente en el jitotolteco muestra valores equiparables a los valores de otras lenguas. Por ejemplo, en mam de Cajolá (Pérez Vail 2014) solo el 13% de los A's son topicales, en contraste con el 64.48% de los O's topicales. Para el caso del akateko Zavala (1997) reporta que el 7% de los A's son topicales en contraste con una población de 81% de los O's que son topicales.

Por último, la construcción antipasiva en el jitotolteco muestra valores semejantes a los de otras lenguas. Por ejemplo, en mam de Cajolá (Pérez Vail 2014) el 70.27% de las instancias de los A's en la construcción antipasiva absoluta son topicales, mientras que en la muestra ningún O tiene un valor topical. De la misma manera, en akateko (Zavala 1997), el 92.9% de los A's son topicales en la voz antipasiva, mientras que ninguno de los O's tiene un valor topical dentro de las instancias de la muestra.

7.5 La medición de la 'Persistencia de Tópico'

El segundo parámetro de análisis en el estudio pragmático de la voz es la 'Persistencia de Tópico' o PT. La PT mide el número de veces que el referente de la mención bajo análisis se repite en las 10 cláusulas que le siguen a la misma mención. Los valores que se registran en la PT van desde 0 a 10 dependiendo del número de ocurrencias de la referencia analizada en las 10 cláusulas subsiguientes a la mención bajo análisis. Por ejemplo, en (13a) 'los rociadores' es un tópico recién introducido en el discurso. En la cláusula en (13b) ese tópico aparece en función de A de una construcción activa en forma de anáfora cero. Para medir la PT del A del ejemplo (13b) se cuentan las menciones de la referencia de 'los rociadores' en las 10 cláusulas subsiguientes. En el ejemplo analizado abajo se contaron las menciones de 'los rociadores' en las cláusulas entre (13c) a (13l). Observe que la referencia de 'los rociadores' sólo ocurre en (13c), (13d), (13e) y (13g), mientras que en las otras seis cláusulas no se hace mención de esa referencia, por lo que el valor de PT del A en (13b) es 4. En la misma cláusula en (13b) el O de la construcción activa hace referencia a 'las milpas' que es

un nuevo t3pico, el cual se retoma 3 veces en las 10 cl3ausulas subsiguientes. La referencia de ‘las milpas’ aparece mencionada en (13c), (13d) y (13e), mientras que en las otras siete cl3ausulas no se hace menci3n de esa referencia, por lo que el valor de PT del O en (13b) es 3.

- (13) a. midyaw rosiadorta'p
 Ø-min-yaj-wü rosiador=ta'm
 S3-venir-PL3-CP rociador=PL3
 ‘Vinieron los rociadores.’ {JIT0071,33}
- b. mid mi tso'ya mokürükta'p
 min-wü mi y-tso'y-yaj-e mokü-tük=ta'm
 venir-CP AUX A3-curar-PL3-DEP.A maíz-COLEC=PL3
 ‘Vienen a rociar las milpas.’ {JIT0071,34}
- c. pyogyapa 1=A(10b); 1=O(10b)
 y-ponh-yaj-pa
 A3-quemar-PL3-ICP
 ‘Lo queman.’ {JIT0071,35}
- d. kyoayapa tsitno'a 2=A(10b); 2=O(10b)
 y-kot-'ay-yaj-pa tsin-no'-a
 A3-poner-APLR-PL3-ICP ocote-quemar-NMZR
 ‘Le ponían ocote ardiendo.’ {JIT0071,36}
- e. kyoayapa likido 3=A(10b); 3=O(10b)
 y-kot-'ay-yaj-pa likido
 A3-poner-APLR-PL3-ICP líquido
 ‘Le ponían insecticida.’ {JIT0071,37}
- f. nyindiawbü 'anhgimbabüx
 y-nü-min-yaj-wü=pü Ø-'anh-kim-pa=pü='ix
 A3-ASOC-venir-PL3-CP=REL S3-BOCA-subir-ICP=REL=ERG
 ‘Los que trajo el gobierno.’ {JIT0071,38}
- g. yoxpabüra'p rosiadorta'p 4=A(10b)
 Ø-yox-pa=pü=ta'm rosiador=ta'm
 S3-trabajar-ICP=REL=PL3 rociador=PL3
 ‘Los que son trabajadores, los rociadores.’ {JIT0071,39}

- h. je timpogo kuando kürke 'aw
 je tiempo=ko kuando Ø-kütük-wü=je 'aw
 DET tiempo=entonces cuando S3-pasar-CP=DET chapulín
 'En ese tiempo entonces cuando pasó la plaga de chapulines.' {JIT0071,40}
- i. yaw mok
 Ø-ya'-wü mok
 S3-terminar-CP maíz
 'Se acabó el maíz.' {JIT0071,41}
- j. yaw xük
 Ø-ya'-wü xük
 S3-terminar-CP frijol
 'Se acabó el frijol.' {JIT0071,42}
- k. yawe je nibira'p
 Ø-ya'-wü=je je nip-i=ta'm
 S3-terminar-CP=DET DET sembrar-NMZR=PL3
 'Se acabaron las siembras.' {JIT0071,43}
- l. je 'ameom ja 'ira
 je 'ame='om Ø-ja-'it-a
 DET año=LOC S3-NEG-existir-DEP.NEG.CP
 'En ese año no hubo (maíz).' {JIT0071,44}

En la presentación de los resultados de la persistencia de tópico a lo largo de todo el corpus se realiza un conteo del total de las instancias con referencia al A y al O. Para cada construcción se hace una media de la PT del A y de la PT del O. La hipótesis que guía esta metodología es que los valores 3-10 son indicadores de mayor topicalidad, mientras los valores 0-2 son indicadores de una menor topicalidad. Esta metodología permite la comparación de los valores en términos de PT para cada uno de los argumentos en las distintas voces. En los siguientes cuadros resumo los valores de PT en cada uno de los cuatro tipos de alternancias de voz estudiadas para el jitotolteco. Primero presento una versión del cuadro para cada alternancia de voz donde se media el número de instancias de A y O con valores que van de 0 a 10. En segundo lugar, presento una versión del cuadro para cada alternancia de voz donde se media el número de instancias no topicales para A y O (valores

de 0 a 2) en contraste con la media del número de instancias topicales para A y O (valores de 3 a 10).

VOZ ACTIVA TRANSITIVA				
PT	A		O	
	NO.	%	NO.	%
0	127	27%	250	55%
1	63	14%	68	15%
2	53	12%	59	13%
3	48	11%	40	9%
4	43	9%	19	5%
5	53	12%	11	2%
6	29	6%	5	1%
7	15	3%	1	0%
8	12	3%	1	0%
9	12	3%	1	0%
10	0	0%	0	0%

Cuadro 56: *Distribución de valores de persistencia de tópico (PT) para A y O en cláusulas activas transitivas*

VOZ ACTIVA TRANSITIVA				
PT	A		O	
	NO.	%	NO.	%
0-2	243	53%	377	83%
3-10	212	47%	78	17%
TOTAL	455	100%	455	100%

Cuadro 57: *Resumen de los valores de persistencia de tópico (PT) para A y O no topical (0-2) y topical (3-10) en cláusulas activas transitivas*

PASIVOS CON AGENTE OBLICUO (INVERSO)				
	A		O	
PT	NO.	%	NO.	%
0	9	52%	5	29%
1	1	6%	0	0%
2	3	18%	0	0%
3	0	0%	1	6%
4	3	18%	1	6%
5	0	0%	1	6%
6	1	6%	1	6%
7	0	0%	1	6%
8	0	0%	2	12%
9	0	0%	4	24%
10	0	0%	1	6%

Cuadro 58: *Distribución de valores de la persistencia de tópico (PT) para A y O en las cláusulas pasivas con agente oblicuo*

PASIVOS CON AGENTE OBLICUO (INVERSO)				
	A		O	
PT	NO.	%	NO.	%
0-2	13	76%	5	29%
3-10	4	24%	12	71%
TOTAL	17	100%	17	100%

Cuadro 59: *Resumen de los valores de la persistencia de tópico (PT) para A y O no topical (0-2) y topical (3-10) en las cláusulas pasivas con agente oblicuo*

PASIVO SIN AGENTE				
	A		O	
PT	NO.	%	NO.	%
0	219	100%	171	78%
1	0	0%	29	14%
2	0	0%	9	5%
3	0	0%	0	0%
4	0	0%	2	1%
5	0	0%	1	0%
6	0	0%	0	0%
7	0	0%	0	0%
8	0	0%	1	0%
9	0	0%	3	1%
10	0	0%	3	1%

Cuadro 60: *Distribución de valores de persistencia de tópico (PT) para A y O en las cláusulas pasivas sin agente*

PASIVO SIN AGENTE				
	A		O	
PT	NO.	%	NO.	%
0-2	219	100%	209	95%
3-10	0	0%	10	5%
TOTAL	219	100%	219	100%

Cuadro 61: *Resumen de los valores de la persistencia de tópico (PT) para A y O no topical (0-2) y topical (3-10) en las cláusulas pasivas sin agente*

ANTIPASIVO				
	A		O	
PT	NO.	%	NO.	%
0	2	29%	7	100%
1	3	42%	0	0%
2	0	0%	0	0%
3	0	0%	0	0%
4	0	0%	0	0%
5	2	29%	0	0%
6	0	0%	0	0%
7	0	0%	0	0%
8	0	0%	0	0%
9	0	0%	0	0%
10	0	0%	0	0%

Cuadro 62: *Distribución de valores de persistencia de tópicos (PT) para A y O en las cláusulas antipasivas*

ANTIPASIVO				
	A		O	
PT	NO.	%	NO.	%
0-2	5	71%	7	100%
3-10	2	29%	0	0%
TOTAL	7	100%	7	100%

Cuadro 63: *Resumen de los valores de la persistencia de tópicos (PT) para A y O no topical (0-2) y topical (3-10) en las cláusulas antipasivas*

7.5.1 Resultados de la medición de la 'Persistencia de Tópico'

Los resultados del análisis del parámetro de persistencia de tópicos para cada una de las voces se resumen en el Cuadro 64. En este resumen se resalta en negritas los valores de alta (3-10) y baja (0-2) topicalidad para cada una de las alternancias de voz. Según la hipótesis, la voz

activa tendría que tener valor de topicalidad alto para el A y menos alto para el O, es decir habría un mayor número de cláusulas activas con valor alto de A y un menor número de las mismas cláusulas con valor alto de O, lo cual se confirma en el Cuadro 64. La caracterización tipológica de la voz inversa predice que el A tiene un valor más bajo de topicalidad con respecto al O, lo que se traduce en que hay más instancias de O's con alto grado de topicalidad que A's, lo cual también se refleja en los resultados obtenidos en el estudio que se resumen en el Cuadro 64. Los resultados obtenidos para la voz pasiva no concuerdan con la definición pragmática de esta voz con respecto al parámetro de PT ya que se esperaría que los O's se trataran como los argumentos topicales, mientras que los A's no lo fueran, sin embargo, solamente una población del 5% de los O's en la muestra analizada que se expresan como sujeto de pasivo persisten como tópicos en el discurso, mientras que los A's si cumplen con el perfil esperado ya que el 100% de los A's es no topical. Finalmente, los resultados obtenidos para la voz antipasiva concuerdan con la definición pragmática de esta voz con respecto al parámetro de PT ya que los A's se trataron como los argumentos topicales, mientras que los O's no lo fueron. Aunque solamente una población el 29% de los agentes en la muestra analizada que se expresan como sujeto de antipasivo persisten como tópicos en el discurso, el 100% de los O's cumplen con el perfil esperado como argumentos no topicales.

TIPO DE CONSTRUCCIÓN	A		O	
	3-10	0-2	3-10	0-2
Voz activa	47%	53%	17%	83%
Pasivos con agente oblicuo (Inverso)	24%	76%	71%	29%
Pasivo sin agente	0%	100%	5%	95%
Antipasivo	29%	71%	0%	100%

Cuadro 64: Resumen de porcentajes de la medición de la persistencia de tópicos (PT) de A's y O's con valores 3-10 (alta topicalidad) y 0-2 (baja topicalidad)

Los valores que presenta el jitotolteco en la voz activa-directa son comparables a los de otras lenguas. Por ejemplo, en la construcción activa del mam de Cajolá (Pérez Vail 2014) se tienen un promedio de 56% de A topicales, y un promedio de 15% de O's topicales. Asimismo, en akateko (Zavala 1997), el 92.2% de los A's son topicales, mientras que el 41% de los O's son topicales.

Respecto a la voz inversa, los valores obtenidos en jitotolteco son equiparables a los de otras lenguas. Los valores obtenidos en mam de Cajolá (Pérez Vail 2014) para esta voz tienen un 41% de A's topicales que es una población menor a los de O's topicales que es de 65%. En el caso del akateko (Zavala 1997), el parámetro de PT en la voz inversa refleja valores que no concuerdan del todo con lo esperado porque existe una población mayor de A's topicales (75%) que de O's topicales (67%).

Como se discutió arriba, los valores obtenidos en la voz pasiva sin agente en el jitotolteco no son comparables con los valores esperados de una pasiva. En los resultados del jitotolteco los O's topicales suman una población de sólo 5% lo cual no es esperado, pero los A's no topicales siguen un patrón esperado porque el 100% de esta población cumplen con un perfil no topical. En otras lenguas se presentan valores más canónicos, como en el mam de Cajolá (Pérez Vail 2014) donde el 95% de los A's tienen valores bajos de topicalidad, mientras que el 38% de los O's tienen valores altos de topicalidad. Por su parte, en el akateko (Zavala 1997), el 96% de los A's comparten valores bajos de topicalidad, mientras que el 63% de los O's son topicales.

Por último, la voz antipasiva del jitotolteco presenta los valores equiparables obtenidos en otras lenguas, con A's topicales y O's no topicales. En mam de Cajolá (Pérez Vail 2014) el 43% de los A's son topicales mientras que el 100% de los O's no son topicales. Asimismo, en akateko (Zavala 1997), el 98% de los A's son topicales, mientras que el 100% de los O's no son topicales.

7.6 Discusión final y conclusiones

Las lenguas donde la obviación es un parámetro sintácticamente relevante recurren a construcciones no activas cuando el argumento que refiere al O es más alto en diversas jerarquías de prominencia (animacidad, definitud, genitivos correferenciales, y topicalidad) con respecto al argumento que refiere al A (Hockett 1966, Dahlstrom 1991, Givón 1994, Gildea 1994, Aissen 1997, Zavala 1997, 2000, 2007, Curiel 2007, Francisco 2007, Santiago

2008, Polian 2013 y Pérez Vail 2014). En estas lenguas las 3^{ras} personas más prominentes, llamadas “proximales”, son jerárquicamente más altas que las menos prominentes, llamadas “obviativas”. Las lenguas donde la obviación es un parámetro sintácticamente relevante normalmente presentan “huecos paradigmáticos” de tal forma que las construcciones activas sólo ocurren cuando los A son proximales y los O obviativos, mientras que las construcciones marcadas como inversas sólo ocurren cuando los O son proximales y los A obviativos. Hay varias jerarquías que operan en estas lenguas, pero no en todas operan las mismas. En algunas lenguas operan jerarquías de animacidad (humano>animal>inanimado), de determinación (+definido>-definido), de topicalidad (+topical>-topical) y de genitivos correferenciales (genitivo_i>argumento correferencial). En jitotolteco la obviación es un parámetro relevante, pero a diferencia de otras lenguas algonquinas, mayas, y mixeanas, en jitotolteco solamente operan la jerarquía de topicalidad y la jerarquía de genitivos correferenciales (véase Capítulo § 6.6 para más detalles), mientras que las jerarquías de animacidad y de determinación no son relevantes.

Para el estudio de la obviación en jitotolteco he retomado la metodología de Givón (1994) con la que se puede medir comparativamente el grado de topicalidad de los argumentos A y O en las cuatro principales voces gramaticales que se gramaticalizan en las lenguas (directa, inversa, pasiva y antipasiva). Recurriendo a la metodología propuesta por Givón (1994) he comparado los valores de topicalidad relativa de los A's y O's en las cuatro distintas voces del jitotolteco usando los parámetros de distancia referencial (DR) y persistencia topical (PT). Los valores obtenidos al medir la DR concuerdan con los valores de topicalidad de los A's y O's que definen pragmáticamente las cuatro distintas voces que se han estudiado en otras lenguas (Cooreman 1982, 1987; Dryer 1994, Gildea 1994, 1983; Roland 1994, Rude 1987, 1994; Thompson 1989, 1994; Zavala 1997, 2002; Pérez Vail 2014). La voz activa-directa cuenta con un A con un valor de topicalidad más alto que el O. La voz inversa tiene a un O más topical que el A, pero el A sigue siendo topical. La voz pasiva cuenta con un O extremadamente topical, mientras que el A tiene un perfil no topical. Por último, la voz antipasiva cuenta con un A extremadamente topical y un O que no lo es. En el Cuadro 65 se resume el perfil de topicalidad recurriendo a la medida de DR en las distintas voces del jitotolteco.

TIPO DE VOZ	TOPICALIDAD RELATIVA
ACTIVA	$A > P$
INVERSA	$A < P$
PASIVA	$A \ll P$
ANTIPASIVA	$A \gg P$

Cuadro 65: *Topicalidad relativa de A y O recurriendo al parámetro de Distancia Referencial (DR) en jitotolteco*

Por otro lado, al tomar en cuenta la medida de PT en el corpus analizado en el jitotolteco, también se obtuvieron resultados de topicalidad de los A's y los O's que son los esperados en tres de las cuatro voces analizadas. La voz activa-directa cuenta con un A con un valor de topicalidad más alto que el O. La voz inversa tiene a un O más topical que el A, pero el A sigue siendo topical. Los valores de PT obtenidos en la voz pasiva del jitotolteco no concuerdan con los esperado ya que los valores de O no reflejan un alto grado de topicalidad, aunque sí presenta un valor mucho más alto que el de A, lo cual es acorde con la definición pragmática. Por último, la voz antipasiva tiene un perfil con un A extremadamente topical y un O que no lo es. El Cuadro 66 resume los valores de topicalidad obtenidos en el jitotolteco siguiendo la medida de PT.

TIPO DE VOZ	TOPICALIDAD RELATIVA
ACTIVA	$A > P$
INVERSA	$A < P$
PASIVA	$A \ll P$
ANTIPASIVA	$A \gg P$

Cuadro 66: *Topicalidad relativa de A y O recurriendo al parámetro de Persistencia Topical (PT) en jitotolteco*

Capítulo 8

Alineamientos de objetos

8.1 Introducción

En este capítulo voy a discutir el tipo de alineamiento de objeto que sigue el jitotolteco. Para dar cuenta de esto tengo que comparar los paradigmas de persona que expresan objeto en los verbos montransitivos con los que expresan objeto(s) con verbos bitransitivos a fin de mostrar los dos tipos de alineamiento que sigue la lengua (secundativo e indirectivo). Para describir las condiciones que motivan el uso de cada uno de los patrones de alineamiento de objeto que sigue el jitotolteco voy a seguir a Haspelmath (2007) quien propone que la escisión de los alineamientos de objeto en las lenguas inversas los condiciona las jerarquías de prominencia de persona. Así mismo, el autor propone cuatro contextos que se tienen que investigar para dar cuenta de las generalizaciones tipológicas cuando se investigan los patrones de alineamiento de objetos en una lengua.

- (i) El patrón *canónico* de marcación ocurre cuando 1^{ra} o 2^{da} persona expresan el R y el T es una 3^{ra} persona.
- (ii) El segundo patrón más marcado toma lugar, ya sea cuando la 1^{ra} persona es el R y la 2^{da} persona es el T, o cuando la 2^{da} persona es el R y la 1^{ra} persona es el T.
- (iii) El tercer patrón, también marcado, toma lugar cuando el R y el T son 3^{ras} personas.
- (iv) Finalmente, el cuarto patrón, que es el más marcado, toma lugar cuando hay un entrecruzamiento de los roles gramaticales con las asociaciones menos naturales de las personas gramaticales. Es decir, cuando el R es una 3^{ra} persona y el T es un participante del acto de habla (PAH).

Analizaré cada uno de los contextos propuestos por Haspelmath para investigar si la escisión de alineamiento de objeto que tiene lugar en el jitotolteco está condicionada por los tipos de

asociaciones de personas gramaticales con los roles gramaticales esperados desde esta perspectiva.

8.2 Los principales tipos de alineamientos de objeto

La investigación tipológica ha reportado tres principales patrones de alineamiento de argumentos objeto en las lenguas del mundo. El *alineamiento indirectivo* donde el (T)ema de bitransitivo y el (P)aciente de monotransitivo reciben el mismo tipo de tratamiento morfosintáctico, mientras que el (R)ecipiente se marca de una forma distinta, como en (1a). El *alineamiento secundativo* donde el P de monotransitivo y el R de bitransitivo recibe el mismo tratamiento morfosintáctico mientras que el T se marca diferente, como en (1b). El *alineamiento neutral* donde todos los objetos se marcan igual tanto el Tema, el Recipiente y el Paciente, como en (1c), (Malchukov, Haspelmath y Comrie 2010).

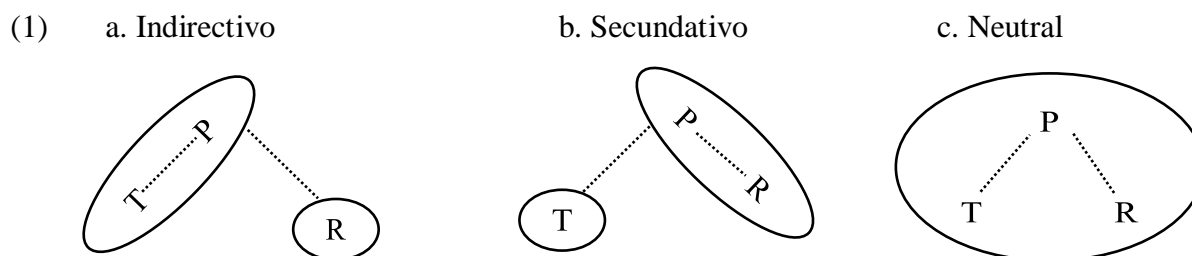


Figura 3: *Tipos de alineamientos de objeto*

El jitotolteco presenta dos sistemas de alineamientos de objeto condicionados por la relativa prominencia de la persona gramatical asociada a los argumentos T y R. El alineamiento secundativo toma lugar cuando el R es más alto que el T en la jerarquía de persona, mientras que el alineamiento indirectivo toma lugar cuando el T es más alto que el R en la jerarquía de persona. Por lo tanto, el alineamiento menos marcado es secundativo y el más marcado es indirectivo (Haspelmath 2007). Para este análisis primero voy a discutir las condiciones para que se manifieste el alineamiento secundativo, para después exponer las condiciones para que se manifieste el alineamiento indirectivo. En jitotolteco, el alineamiento indirectivo se expresa con una construcción donde el A, el P y el T son argumentos centrales de un verbo monotransitivo y el R se expresa como oblicuo.

Para justificar que en la lengua operan dos tipos de alineamientos, voy a explorar las cinco principales pruebas de código y comportamiento que sirven para establecer la relación sintáctica de objeto en la lengua. Las pruebas de código relevantes son: 1) la concordancia de persona, 2) la concordancia de número. Las pruebas de comportamiento relevantes a las que recurro son: 3) la ascensión de objeto a sujeto en los pasivos sin agente, 4) la ascensión de objeto a sujeto en los pasivos con agente que expresan voz inversa, 5) la correferencialidad entre A y P/R en las construcciones recíprocas/reflexivas.

8.3 Alineamiento de objeto secundativo

Las lenguas que siguen un alineamiento secundativo tratan de la misma manera al P de monotransitivo y al R de bitransitivo. Esto se refleja en jitotolteco cuando el R es jerárquicamente más alto que el T, como se mostrará en cada una de las pruebas de código y comportamiento que presento a continuación.

8.3.1 Concordancia de persona

Respecto a la primera prueba de código, el jitotolteco sigue el patrón de alineamiento secundativo cuando el R es más prominente que el T en la jerarquía de persona. Haspelmath (2007) ha argumentado que la asociación del argumento más alto en la jerarquía de persona con el R expresa las condiciones más naturales de la asociación de la jerarquía de persona gramatical con el rol gramatical de R. Para mostrar este punto en jitotolteco, primero muestro la asociación del participante más alto en la jerarquía de persona con el P de verbos monotransitivos para identificar las marcas de persona de P. En (2) se ilustra un verbo monotransitivo con marca manifiesta de P de 1^{ra}, 2^{da} y 3^{ra} persona proximal en la condición morfosintáctica donde el A es jerárquicamente más bajo en prominencia que P. Ya hemos discutido en la § 6.4 - § 6.5 que la construcción inversa con verbos monotransitivos se expresa de forma distinta dependiendo de la persona gramatical. Con 1^{ra} persona en función de P se presenta una estructura transitiva que marca al P como objeto, (2a); con 2^{da} y 3^{ra} persona en

cambio, se manifiesta como una construcción pasiva con agente oblicuo donde el P se marca como S intransitivo, (2b)-(2c).

- (2) a. jex kyodzonhtsi pe
 je='ix y-ko-tsonh-wü=tsi pe
 MED=ERG **OP1**-OTRO-topar-CP=1 pues
 'Él me ayudó pues.' {003VSRCA,089}
- b. jex ngěndüw
 je='ix n-ken-tü-wü
 MED=CAUSA **S2**-ver-PAS-CP
 'Eres visto por él.'
- c. 'inhgubüx nürüküdzüw
 Ø-'inhku=pü='ix Ø-nü-tüküy-tü-wü
 S3-maldad=REL=CAUSA **S3**-ASOC-entrar-PAS-CP
 'Él fue metido (en la cueva) por el demonio.' {JIT0072,35}

Los verbos bitransitivos con T de 3^{ra} persona obviativa y el R de 1^{ra}, 2^{da} o 3^{ra} persona proximal sólo marcan en el verbo al R, como se ejemplifica en (3). Igual que con los monotransitivos, en los bitransitivos con 1^{ra} persona en función de R dan como resultado una cláusula transitiva inversa de tipo estrictamente jerárquico que marcan como objeto primario al R, (3a); con 2^{da} y 3^{ra} persona en cambio, la cláusula pasa a ser una construcción pasiva con agente oblicuo donde el R se marca como S intransitivo, (3b)-(3c).

- (3) a. dioxix ni tsiy'w monhk
 diox='ix nü y-tsi'-wü n-mok
 Dios=ERG PRG **OP1**-dar-DEP.B PSR1-maíz
 'Dios me está dando mi maíz.' {JIT0023,25}
- b. dioxix ndzĩ'rũw ki'pxogu
 diox='ix n-tsi'-tü-wü ki'px-'oy-ku
 Dios=CAUSA **S2**-dar-PAS-CP pensar-ANT-NMZR
 'Te fue dada una inteligencia por Dios.'
- c. jex ma kodzonhdüi
 je='ix ma Ø-ko-tsonh-tü-i
 MED=CAUSA FUT **S3**-OTRO-topar-PAS-DEP.A
 'Va a ser ayudado por él.' {JIT0070,55}

Por lo tanto, con respecto a la prueba de concordancia de persona, la lengua sigue un alineamiento secundativo ya que el P de monotransitivos y el R de bitransitivos se marcan con los mismos prefijos de persona, mientras que el T no se marca en los verbos.

8.3.2 Concordancia de número

Con respecto a la segunda prueba de código, el jitotolteco también sigue el patrón de alineamiento secundativo cuando el R es más prominente que el T en la jerarquía de persona. Primero muestro la marcación de número gramatical con el P de monotransitivo. En los ejemplos de (4) se ilustran verbos monotransitivos con marcas manifiestas de número en referencia al P de 1^{ra}, 2^{da} y 3^{ra} persona proximal en la condición morfosintáctica donde el A singular es jerárquicamente más bajo en prominencia que P. El plural para 1^{ra} persona inclusiva y 2^{da} persona se marca con el sufijo *-tam*, mientras que la marca de plural para 3^{ra} persona es el sufijo *-yaj*.

- (4) a. kyodzonhdambanda 'anhgimbabüx
 y-ko-tsonh-**tam**-pa='am=ta Ø-'anh-kim-pa=pü='ix
 OP1-OTRO-topar-**PL2**-ICP=ya=INCL S3-boca-subir-ICP=REL=ERG
 'Ya nos ayuda el gobierno.' {003VSRCA,106}
- b. nẽ'xtãndũw ndadarax
 n-'ex-**tam**-tü-wü n-tada=ta='ix
 S2-alimentar-**PL2**-PAS-CP PSR1-padre=INCL=CAUSA
 'Fueron alimentados por nuestro padre (Dios).' {JIT0023,45}
- c. nukyatüpa müdzyuruix jeyny tu'gom
 Ø-nuk-**yaj**-tü-pa mütsu=tuu='ix jeyny tunh='om
 S3-agarrar-**PL3**-PAS-ICP fuerte=lluvia=CAUSA ahí camino=LOC
 'Fueron agarrados por la fuerte lluvia ahí en el camino.' {005JSRCA,44}

Los verbos bitransitivos con T de 3^{ra} persona obviativa y R de 1^{ra}, 2^{da} o 3^{ra} persona proximal marcan plural en el verbo cuando el R tiene referencia múltiple como se ejemplifica en los ejemplos en (5). El R de 1^{ra} persona inclusiva y de 2^{da} persona plural se marcan con el sufijo

-*tam*, (5a) y (5b), y el plural en referencia al R de 3^{ra} persona proximal se marca con el sufijo -*yaj*, (5c).²⁹

- (5) a. *tsyi'rambara meyu yomox*
 y-tsi'-tam-pa=ta *meyu* *yomo='ix*
 OP1-dar-**PL2**-ICP=INCL dinero mujer=ERG
 'La mujer nos da dinero.'
- b. *yomox ndzi'rãndũw tum kaxhi*
 yomo='ix *n-tsi'-tam-tü-wü* *tum* *kaxhi*
 mujer=CAUSA S2-dar-**PL2**-PAS-CP uno dinero
 'Les fue dada a ustedes una gallina por la mujer.'
- c. *yuktu pake kü'bükayatüpa ndadarax*
 y-yuktu *pake* *Ø-kü'-pük-'ay-yaj-tü-pa*
 PSR3-fuego para_que S3-mano-recibir-APLR-**PL3**-PAS-ICP
 n-tada=ta='ix
 PSR1-papá=INCL=CAUSA
 'Sus juegos pirotécnicos de ellos son recibidos por Dios.' {JIT0181,116}

Note que a pesar de que el T pueda tener referencia múltiple, el verbo no recibe marcas de plural en correferencia con el T, (6a), ni tampoco la FN que expresa el T puede marcarse con plural, como lo ilustra el ejemplo agramatical como en (6b). Cuando no hay R, el paciente con referencia múltiple de un monotransitivo puede estar en correferencia con la marca de plural en el verbo cuando refiere a información dada, (7a), pero no cuando refiere a información nueva, (7b). El nominal en referencia al paciente también puede recibir la marca de plural, (7c).

- (6) a. * *tsyi'yapis metsa kau*
 y-tsi'-yaj-pa=tsi *metsa* *kau*
 OP1-dar-**PL3**-ICP=1 dos caballo
 LB: 'Me dio dos caballos.'
- b. * *tsyi'rambara kaxhira'p*
 y-tsi'-tam-pa=ta *kaxhi=ta'm*
 OP1dar-**PL2**-ICP=INCL gallina=**PL3**
 LB: 'Nos da las gallinas.'

²⁹ En este ejemplo el R con referencia múltiple es el poseedor del T.

- (7) a. ngedyawtsi
 n-ken-**yaj**-wü=tsi
 A1-ver-**PL3**-ICP=1
 ‘Vi a ellos.’
- b. * ngedyawtsi metsa kau
 n-ken-**yaj**-wü=tsi metsa kau
 A1-ver-**PL3**-ICP=1 dos caballo
LB: ‘Vi dos caballos.’
- c. ngedtsi kaxhirap
 n-ken-wü=tsi kaxhi=**ta’m**
 A1-ver-CP=1 gallina=**PL3**
 ‘Vi las gallinas.’

Por lo tanto, con respecto a la prueba de concordancia de número, la lengua sigue un alineamiento secundativo ya que el P de montransitivos y el R de bitransitivos disparan concordancia de número en el verbo, mientras que el T no dispara este tipo de concordancia.

8.3.3 *La ascensión de objeto a sujeto en los pasivos sin agente*

La tercera prueba de objeto es una prueba de comportamiento que refiere a la capacidad que tienen los O de funcionar como S de pasivos sin agente. Estos pasivos son construcciones intransitivizadas por el sufijo pasivo *-tü* cuyo único argumento se expresa como S. En el caso de los verbos montransitivos, el P presenta esta propiedad, como en los ejemplos en (8), mientras que en el caso de los verbos bitransitivos es el R alto en prominencia, y no el T obviativo, el argumento que pasa a ser sujeto de pasivo sin agente, como en los ejemplos en (9). Esta propiedad no la comparten los T de bitransitivos.

- (8) a. tsüknatstüwtse’nh
 Ø-tsük-nats-**tü**-wü=tsi= je’yiny
 s1-hacer-asustar-PAS-CP=1=allá
 ‘Fui espantado allá.’ {JIT0198,23}

- b. nyõ'tũpã pe
 n-yo'-**tũ**-pa pe
 S2-pagar-PAS-ICP pues
 'Eres pagado pues.' {JIT0193,115}
- c. je'yny niptüw meyu
 je'yny Ø-nip-**tũ**-wü meyu
 allá S3-sembrar-PAS-CP dinero
 'El dinero está sembrado allá.' {JIT0199,16}
- (9) a. tum tiempogo tsi'rüwüsi
 tum tiempo=ko Ø-tsi'-**tũ**-wü=tsi
 un tiempo=entonces S1-dar-PAS-CP=1
 'Entonces, hace un tiempo me fue dado (un terreno).' {JIT0198,02}
- b. ndzi'rũpã nguaderno
 n-tsi'-**tũ**-pa n-kuaderno
 S2-dar-PAS-ICP PSR2-cuaderno
 'Te fue dado tu cuaderno.' {003VSRCA,255}
- c. pake tsi'rüpa meyu
 pake Ø-tsi'-**tũ**-pa meyu
 para_que S3-dar-PAS-ICP dinero
 '¿Para qué le es dado el dinero?' {JIT0071,102}

De esta manera, con respecto a la prueba de ascensión de O a S en los pasivos sin agente, la lengua sigue un alineamiento secundativo ya que el P de monotransitivos y el R (alto en prominencia) de bitransitivos son los únicos argumentos en función de objeto que pasan esta prueba. Los T bajos en prominencia no pueden ser sujetos de pasivos.

8.3.4 La ascensión de objeto a sujeto en los pasivos con agente

La cuarta prueba de objeto también es una prueba de comportamiento que refiere a la capacidad que tienen los O de funcionar como S de pasivos con agente que expresan voz inversa. Los verbos de estos pasivos también reciben el sufijo pasivo *-tũ* y marcan al A como oblicuo. Esta construcción sólo es posible con P y R de 2^{da} persona y 3^{ra} personal proximal, ya que la construcción inversa con 1^{ra} O se manifiesta con una estructura estrictamente

jerárquica § 6.4. En el caso de los verbos monotransitivos, el P presenta esta propiedad, como en los ejemplos en (10), mientras que en el caso de los verbos bitransitivos es el R alto en prominencia el que comparte esta propiedad, como se muestra en los ejemplos en (11). Esta propiedad no la comparten los T de bitransitivos.

- (10) a. mē'ntstũpã yomox
 n-me'ts-tũ-pa yomo='ix
 S2-buscar-PAS-ICP mujer=CAUSA
 'Eres buscado por la mujer.'
- b. tsyuyix nũrũkũdzyũw
 y-tuy='ix Ø-nũ-tũküy-tũ-wũ
 PSR3-perro=CAUSA S3-ASOC-entrar-PAS-CP
 'Él es metido por su perro (en la cueva).' {JIT0072,26}
- (11) a. kua'nix ndzĩ'rũpã nhgaxhi
 kua'n='ix n-tsi'-tũ-pa n-kaxhi
 Juan=CAUSA S2-dar-PAS-ICP PSR2-gallina
 'Te es dada tu gallina por Juan.'
- c. jexuk kü'xadzyũw tum tsyũw
 je='ix='unh Ø-kũ'x-'ay-tũ-wũ tum y-tũw
 MED=CAUSA=REP S3-comer-APLR-PAS-CP uno PSR3-hermano
 'Dizque uno de sus hermanos fue comido por él.' {JIT0068,16}

En resumen, con respecto a la prueba de ascensión de O a S en los pasivos con agente, la lengua sigue un alineamiento secundativo ya que el P de monotransitivos y el R (altos en prominencia) de bitransitivos son los únicos argumentos en función de objetos que pasan esta prueba. Los T bajos en prominencia no pueden ser sujetos de este tipo de pasivos.

8.3.5 La correferencialidad entre A y P/R en recíprocos/reflexivos

La quinta prueba de comportamiento donde P y R siguen un mismo patrón morfosintáctico distinto al T se manifiesta en las construcciones recíprocas y reflexivas. Mientras que en otras lenguas zoqueanas del Golfo y en las lenguas mixeanas las construcciones reflexivas y recíprocas usan los mismos medios de expresión, en jitotolteco las dos construcciones son distintas, pues mientras que la construcción recíproca la heredó el jitotolteco del proto-

zoqueano, la construcción reflexiva resultó de un calque sintáctico tomado de las lenguas mayas con las que colinda (Zavala 2019). En las construcciones recíprocas con verbos montransitivos, el blanco anafórico del A es el P, como los ejemplos de (12), mientras que con verbos bitransitivos, el blanco anafórico del A es el R alto en prominencia, como en los ejemplos de (13). Las construcciones recíprocas son estructuras intransitivas marcadas por el prefijo de recíproco y el sufijo de pasivo. Los argumentos correcíprocos, A=P en montransitivos, y A=R en bitransitivos, se manifiestan en la estructura recíproca como S con concordancia plural.

- (12) a. jeynyge't najoktüpari's
 jeyny=ke't na- \emptyset -jok-tü-pa=ti'=tsi
 ahí=REPET REC-S1-esperar-PAS-ICP=EXCL=1
 'Ahí entonces nos esperamos entre nosotros.' {002MSRCA,284}
- b. nagendandüpa
 na-n-ken-tam-tü-pa
 REC-S2-ver-PL2-PAS-ICP
 'Se ven entre ustedes.'
- c. nagodzonzhyatüpa 'entre yomora'p
 na- \emptyset -ko-tsonh-yaj-tü-pa 'entre yomo=ta'm
 REC-S3-OTRO-topar-PL3-PAS-ICP entre mujer=PL3
 'Las mujeres se ayudan entre sí.' {JIT0138,067}
- (13) a. nadzi'rüpara xabani pue
 na- \emptyset -tsi'-tü-pa=ta xapani pue
 REC-S1-dar-PAS-ICP=INCL plátano pues
 'Nos (dual) damos plátano entre nosotros pues.' {JIT0138,104}
- b. nadzi'randüpa xabani
 na-n-tsi'-tam-tü-pa xapani
 REC-S2-dar-PL2-PAS-ICP plátano
 'Se dan plátano entre ustedes.'
- c. nadzi'yatüpa refresko
 na- \emptyset -tsi'-yaj-tü-pa refresko
 REC-S3-dar-PL3-PAS-ICP refresco
 'Se dan refresco entre ellos.' {JIT0194,047}

Las construcciones reflexivas en jitotolteco son transitivas. En estas estructuras el A es correferencial con el poseedor del argumento en función de O, el cual es un pronombre reflexivo. En las construcciones reflexivas monotransitivas, el blanco anafórico del A es el P, (14a), mientras que en las reflexivas bitransitivas, el blanco anafórico del A es el R, (14b). En contraste, el T obviativo de los verbos bitransitivos no funciona como blanco anafórico en las construcciones reflexivas.

- (14) a. jetsyam ngodzonh nwĩn
 jetsye='am n-ko-tsonh-wü n-win
 ASÍ=ya A1-OTRO-topar-CP PSR1-RFLX
 'Así ya me ayudé a mí mismo un poco.' {003VSRCA,037}
- b. yuyay wit refresko
 y-juy-'ay-wü y-win refresko
 A3-comprar-APLR-CP PSR3-RFLX refresco
 'Se compró el refresco para el mismo'

En resumen, con respecto a la prueba del blanco anafórico en las construcciones recíprocas y reflexivas es claro que la lengua sigue un alineamiento secundativo bajo las condiciones donde el R de bitransitivos es más alto en prominencia que el T de bitransitivos. En estas condiciones P y R son los blancos anafóricos del A en construcciones recíprocas y reflexivas. Los T bajos en prominencia no pueden ser blanco anafórico de este tipo de estructuras.

8.4 Resumen sobre el alineamiento secundativo

En resumen, la lengua presenta un patrón de alineamiento de objetos de tipo secundativo cuando el R tiene un estatus de prominencia más alto que el T, es decir, cuando el R refiere a 1^{ra}, 2^{da}, o 3^{ra} proximal, y el T es una 3^{ra} persona obviativa. Este tipo de condiciones asegura que el único objeto de una construcción monotransitiva, P, y el segundo objeto de una construcción bitransitiva, R, comparten las mismas pruebas de código y comportamiento. Por lo tanto, el P y el R funcionan como objetos primarios y el T como objeto secundario (Aissen 1979, 1987, Dryer 1986, Marlett 1986, Zavala 1999). El Cuadro 67 resume la aplicación de las cinco pruebas a los distintos tipos de roles en función de O en el jitotolteco.

N/P	PRUEBAS	T	P/R	ALINEAMIENTO
1	Concordancia de persona	✗	✓	Secundativo
2	Concordancia de número	✗	✓	
3	Ascensión de objeto a sujeto en los pasivos sin agente	✗	✓	
4	Ascensión de objeto a sujeto en los pasivos con agente que expresan voz inversa	✗	✓	
5	Recíprocos y reflexivos.	✗	✓	

Cuadro 67: Pruebas que demuestran la existencia del alineamiento secundativo en el jitotolteco

8.5 Alineamiento de objeto indirectivo

El alineamiento indirectivo en jitotolteco toma lugar cuando el T es jerárquicamente más alto que R, como en el siguiente ejemplo en (15) que incluye a un T de 1^{ra} persona y a un R de 3^{ra} persona. Note que el T se codifica con la marca de objeto en el verbo, mientras que el R se manifiesta como un argumento oblicuo marcado con marca de dativo =*küx*.³⁰

- (15) a. ndadax xhapüwtsi panegüx
n-tada='ix y-xaj-pü-wü=tsi pane=küx
PSR1-papá=ERG OP1-repartir-TODO-CP=1 sacerdote=DAT
'Mi papá me regaló con el sacerdote.'

³⁰ La marca de dativo =*küx* se originó a partir de una marca locativa que significa 'encima', 'arriba', como en (a), que también tuvo un desarrollo como marca de adjunto temporal, (b).

- (a) nünhamtsi kawgüx ndzümi
n-nü-manh-wü='am=tsi kaw=**küx** n-tsüm-i
A1-ASOC-ir-CP=ya=1 caballo=**encima** PSR1-cargar-NMZR
'Ya he llevado mi carga encima del caballo.' {JIT0138,085}

- (b) winagüx no'yapa kontento
wina=**küx** Ø-no'-yaj-pa kontento
primero=**encima** S3-quemar-PL3-ICP kontento
'Anteriormente quemaban contentos.' {JIT0051,157}

Hay tres configuraciones de persona que requieren la construcción con alineamiento indirectivo. La primera toma lugar cuando tanto T como R son PAH. La segunda toma lugar cuando T es una 3^{ra} persona proximal y R una 3^{ra} persona obviativa. La tercera toma lugar cuando el T refiere a un PAH y el R a una 3^{ra} persona, como en (15) arriba. Por lo tanto, solamente la configuración canónica con T de 3^{ra} persona obviativa y R en referencia a un PAH o 3^{ra} persona proximal se codifican recurriendo al alineamiento secundativo, mientras que las tres configuraciones no canónicas se codifican recurriendo al alineamiento indirectivo. En estas condiciones el P de monotransitivos y el T de cláusulas con doble objeto reciben el mismo tratamiento morfosintáctico, mientras que el R recibe un tratamiento distinto. En las siguientes secciones se discute cada una de las pruebas de código y comportamiento que demuestran que bajo las condiciones en donde T es más prominente que R, la lengua sigue un alineamiento indirectivo. Dentro del corpus glosado de cuatro horas no encontré ninguna instancia de construcciones de doble objeto que siguieran el alineamiento indirectivo, lo que confirma que la construcción más frecuente es también la canónica que sigue el alineamiento secundativo.

8.5.1 *Concordancia de persona*

Voy a presentar la primera prueba de código (concordancia de persona) en las tres configuraciones marcadas que dan como resultado el alineamiento indirectivo.

En la primera configuración donde T y R son ambos PAH, el T recibe la misma marca de persona que los P de monotransitivos, mientras que el R se marca como oblicuo. En (16a) el T es 1^{ra} y el R 2^{da}, mientras que en (16b) el T es 2^{da} y el R 1^{ra}. Note que en el alineamiento indirectivo, los verbos en las construcciones de doble objeto son sintácticamente monotransitivos porque solo subcategorizan por dos argumentos centrales: el A y el T.

- (16) a. ndadax kyü'wawtsi misküx
 n-tada='ix y-kü'wa-wü=tsi mits=küx
 PSR 1-papá=ERG OP1-mandar-CP=1 PRO2=DAT
 'Mi papá me mandó (envió) contigo.'

- b. mindadax nhgũ'wätũw 'üsküx
 min-tada='ix n-kü'wa-tü-wü 'üts=küx
 PSR2-papá=CAUSA S2-mandar-PAS-CP PRO1=DAT
 'Tu papá te mandó (envió) conmigo.'

La segunda configuración se ilustra en (17) donde el T es una 3^{ra} persona proximal y el R una 3^{ra} persona obviativa. El T en este ejemplo es proximal porque hereda ese estatus al ser correferencial con el poseedor del A. Bajo estas condiciones se sigue también el patrón de alineamiento indirectivo porque el T se marca como los P proximales de 3^{ra} persona, mientras que R toma marca de caso dativo.

- (17) tsyadax xhapürüw 'une panegüx
 y-tada='ix Ø-xaj-pü-tü-wü 'une pane=küx
 PSR3-papá=CAUSA S3-repartir-TODO-PAS-CP niño sacerdote=DAT
 'Su_i(PROX) papá_(OBV) regaló al niño_i(PROX) con el sacerdote_(OBV).'

La tercera configuración marcada toma lugar cuando el T refiere a un PAH y el R a una 3^{ra} persona. En (18a) el T es 1^{ra} persona y el R 3^{ra} persona, mientras que en (18b) el T es 2^{da} persona y el R 3^{ra} persona. En ambos contextos se recurre a una estructura donde el T se expresa como argumento central y el R como oblicuo dativo. Esto implica que bajo estas condiciones también se sigue un alineamiento indirectivo.

- (18) a. ndadax xhapüwtsi panegüx
 n-tada='ix y-xaj-pü-wü=tsi pane=küx
 PSR1-papá=ERG OP1-repartir-TODO-CP=1 sacerdote=DAT
 'Mi papá me regaló con el sacerdote.'
- b. minanax nzãpürũw panegüx
 min-nana='ix n-xaj-pü-tü-wü pane=küx
 PSR2-mamá=CAUSA S2-repartir-TODO-PAS-CP sacerdote=DAT
 'Tu mamá te regaló con el sacerdote.'

En resumen, las tres configuraciones no canónicas presentan un alineamiento indirectivo. Bajo estas condiciones el P de monotransitivos y el T de cláusulas con doble objeto reciben el mismo tratamiento morfosintáctico, mientras que el R recibe un tratamiento distinto.

8.5.2 Concordancia de número

En esta sección voy a investigar el tipo de marcación con la segunda prueba de código (concordancia de número) en las tres configuraciones no canónicas que dan como resultado el alineamiento indirectivo. En la primera configuración, donde T y R son ambos PAH, el T dispara la misma marca de número con el sufijo *-tam* de 2^{da} persona, mientras que el R no dispara ningún tipo de concordancia. En (19a) el T es 1^{ra} plural y el R 2^{da} singular, mientras que en (19b) el T es 2^{da} plural y el R 1^{ra} singular.

- (19) a. ndüwüx xhapürambara misküx
 n-tüw='ix y-xaj-pü-**tam**-pa=ta mits=küx
 PSR1-hermano=ERG OP1-repartir-TODO-**PL2**-ICP=INCL PRO2=DAT
 'Mi hermano nos regala (incl.) contigo.'
- b. mindadax ngü'wätändüw 'üsküx
 min-tada='ix n-kü'wa-**tam**-tü-wü 'üts=küx
 PSR2-papá=CAUSA S2-mandar-**PL2**-PAS-CP PRO1=DAT
 'Tu papá los envió a ustedes conmigo.'

Cuando el T es un PAH singular y el R un PAH plural, el verbo no toma ninguna marca de plural. En (20a) el T es 1^{ra} singular y el R 2^{da} plural, mientras que en (20b) el T es 2^{da} singular y el R 1^{ra} plural.

- (20) a. ndüwüx xhapüwtsi misküxtap
 n-tüw='ix y-xaj-pü-wü=tsi mits=küx=ta'm
 PSR1-hermano=ERG OP1-repartir-TODO-CP=1 PRO2=DAT=PL3
 'Mi hermano me regaló con ustedes.'
- b. mindadax ngü'wätüw 'üsküxtis
 min-tada='ix n-kü'wa-tü-wü 'üts=küx=ti'=tsi
 PSR2-papá=CAUSA S2-mandar-PAS-CP PRO1=DAT=EXCL=1
 'Tu papá te envió con nosotros (excl).'

La segunda configuración no canónica con T de 3^{ra} persona proximal plural y R 3^{ra} persona obviativa singular se ilustra en (21). Note que el plural en el verbo, *-yaj*, lo dispara el T. El T

en este ejemplo es proximal porque hereda ese estatus al ser correferencial con el poseedor del A. Bajo estas condiciones se sigue también el patrón de alineamiento indirectivo porque el T plural se marca como los P proximales en 3^{ra} persona plural, mientras que el R no dispara concordancia de plural.

- (21) tsyadax xapüyatüw 'une panegüx
 y-tada='ix Ø-xaj-pü-**yaj**-tü-wü 'une pane=küx
 PSR3-papá=CAUSA S3-repartir-TODO-**PL3**-PAS-CP niño sacerdote=DAT
 'Su_{i(PROX)} papá_(OBV) regaló a los niños_{S_i(PROX)} con el sacerdote_(OBV).'

Cuando el T proximal es singular y el R obviativo plural, el verbo no toma ninguna marca de plural. En (22) el T es 3^{ra} proximal singular y el R 3^{ra} obviativo plural.

- (22) tsyadax xapürüw 'une panegüxta'p
 y-tada='ix Ø-xaj-pü-tü-wü 'une pane=küx=ta'm
 PSR3-papá=CAUSA S3-repartir-TODO-PAS-CP niño sacerdote=DAT=PL3
 'Su_{i(PROX)} papá_(OBV) regaló al niño_{i(PROX)} con los sacerdotes_(OBV).'

La tercera configuración no canónica toma lugar cuando el T es un PAH y el R es una 3^{ra} persona. En esta configuración sólo el T dispara concordancia plural en el verbo. En (23a) el T es 1^{ra} persona plural y el R 3^{ra} persona singular, mientras que en (23b) el T es 2^{da} persona plural y el R 3^{ra} persona singular. En ambos contextos el verbo toma el sufijo *-tam* de 2^{da} plural.

- (23) a. ndüwüx xhapürambara panegüx
 n-tüw='ix y-xaj-pü-**tam**-pa=ta pane=küx
 PSR1-hermano=ERG OP1-repartir-TODO-**PL2**-ICP=INCL sacerdote=DAT
 'Mi hermano nos regala (incl.) con el sacerdote.'
- b. minanax nzãpürãndüw panegüx
 min-nana='ix n-xaj-pü-**tam**-tü-wü pane=küx
 PSR2-mamá=CAUSA S2-repartir-TODO-**PL2**-PAS-CP sacerdote=DAT
 'Tu mamá los regaló a ustedes con el sacerdote.'

Cuando el T es singular y el R plural, el verbo no toma ninguna marca de plural. En (24a) el T es 1^{ra} persona singular y el R 3^{ra} persona plural, mientras que en (24b) el T es 2^{da} persona

singular y el R 3^{ra} persona plural. En ambos contextos el verbo no toma marca de plural por el argumento oblicuo no dispara concordancia plural.

- (24) a. ndüwüx xhapüwtsi panegüxta'p
 n-tüw='ix y-xaj-pü-wü=tsi pane=küx=ta'm
 PSR1-hermano=ERG OP1-repartir-TODO-CP=1 sacerdote=DAT=PL3
 'Mi hermano me regaló con los sacerdotes.'
- b. minanax nzãpürũw panegüxta'p
 min-nana='ix n-xaj-pü-tü-wü pane=küx=ta'm
 PSR2-mamá=CAUSA S2-repartir-TODO-PAS-CP sacerdote=DAT=PL3
 'Tu mamá te regaló con los sacerdotes.'

Por lo tanto, la prueba de concordancia de número evidencia que las tres configuraciones no canónicas presentan un alineamiento indirectivo. Bajo estas condiciones el P plural de montransitivos y el T plural de cláusulas con doble objeto reciben el mismo tratamiento morfosintáctico, mientras que el R recibe un tratamiento distinto.

8.5.3 *La ascensión de objeto a sujeto en los pasivos sin agente*

La tercera prueba, la ascensión de objeto a sujeto en los pasivos sin agente, es una prueba de comportamiento según la cual se hace una selección de uno de los objetos de las construcciones de doble objeto para ocupar la posición de sujeto de la construcción pasiva. En las tres configuraciones no canónicas se selecciona al T y no al R como el objeto que asciende a la posición de sujeto de pasivo, lo que indica que estas configuraciones se sigue un alineamiento indirectivo. Los pasivos sin agente son construcciones intransitivizadas por el sufijo pasivo *-tü* cuyo único argumento se expresa como S.

En la primera configuración, que incluye tanto a T y R como PAH, el T es el único de los objetos que puede ser sujeto de pasiva. En (25a) el T es 1^{ra} persona y el R 2^{da} persona, mientras que en (25b) el T es 2^{da} persona y el R es 1^{ra} persona.

- (25) a. xapürüwtsi misküx
 Ø-xaj-pü-tü-wü=tsi mits=küx
 S1-repartir-TODO-PAS-CP=1 PRO2=DAT
 ‘Fui regalado contigo.’
- b. nzäpürũw ‘üsküx
 n-xaj-pü-tü-wü ‘üts=küx
 S2-repartir-TODO-PAS-CP PRO1=DAT
 ‘Fuiste regalado conmigo.’

La segunda configuración no canónica con T de 3^{ra} persona proximal y R 3^{ra} persona obviativa se ilustra en (26). El T en este ejemplo es proximal es anafórico con un antecedente en función de tópico, mientras que el R refiere a información nueva. Bajo estas condiciones se sigue también el patrón de alineamiento indirectivo porque el T es el único de los objetos que puede ser sujeto de pasiva.

- (26) xapürüw panegüx
 Ø-xaj-pü-tü-wü pane=küx
 S3-repartir-TODO-PAS-CP sacerdote=DAT
 ‘Él fue regalado al sacerdote.’

La tercera configuración no canónica toma lugar cuando el T es un PAH y el R es una 3^{ra} persona. En esta configuración sólo el T puede ser sujeto de pasiva. En (27a) el T es 1^{ra} persona y el R 3^{ra} persona, mientras que en (27b) el T es 2^{da} persona y el R 3^{ra} persona.

- (27) a. xapürüwtsi yomogüx
 Ø-xaj-pü-tü-wü=tsi yomo=küx
 S1-repartir-TODO-PAS-CP=1 mujer=DAT
 ‘Fui regalado con la mujer.’
- b. nzäpürũw pütgüx
 n-xaj-pü-tü-wü pün=küx
 S2-repartir-TODO-PAS-CP hombre=DAT
 ‘Fuiste regalado con el hombre.’

De esta manera, con respecto a la prueba de pasiva sin agente, la lengua sigue un alineamiento indirectivo ya que el T (alto en prominencia) y el P son los únicos argumentos en función de objeto que pasan esta prueba, mientras que los R bajo estas condiciones no pueden ser sujetos de pasiva.

8.5.4 *La ascensión de objeto a sujeto en los pasivos con agente*

La cuarta prueba, la ascensión de objeto a sujeto en los pasivos con agente, es una prueba de comportamiento según la cual se hace una selección de uno de los objetos de las construcciones de doble objeto para ocupar la posición de sujeto en este tipo de construcción pasiva. Esta construcción sólo es posible con O de 2^{da} persona ya que la construcción inversa con 1^{ra} O se manifiesta con una estructura estrictamente jerárquica. En las tres configuraciones no canónicas también se selecciona al T y no al R como el objeto que asciende a la posición de sujeto de pasivo con agente, lo que indica que en estas configuraciones se sigue un alineamiento indirectivo.

En la configuración donde que el T es 2^{da} persona y el R 1^{ra}, solamente el T tiene acceso a ascender a la posición de sujeto de pasiva con agente, como se ilustra en (28).

- (28) a. je püdix nzãpũrũw 'üsküx
 je pün='ix n-xaj-pü-tü-wü 'üts=küx
 DET hombre=CAUSA S2-repartir-TODO-PAS-CP PRO1=DAT
 'Fuiste regalado conmigo por el hombre.'

La segunda configuración no canónica con T de 3^{ra} persona proximal y R 3^{ra} persona obviativa se ilustra en (29). El T es proximal porque es anafórico con un antecedente en función de tópico, mientras que el R refiere a información nueva. Bajo estas condiciones se sigue también el alineamiento indirectivo porque el T proximal es el único de los objetos que puede ser sujeto de pasiva con agente.

- (29) tsyadax xapürüw panegüx
 y-tada='ix Ø-xaj-pü-tü-wü pane=küx
 PSR3-papá=CAUSA S3-repartir-TODO-PAS-CP sacerdote=DAT
 'Él fue regalado al sacerdote por su papá.'

La tercera configuración no canónica toma lugar cuando el T es un PAH y el R es una 3^{ra} persona. En esta configuración sólo el T de 2^{da} puede ser sujeto de pasiva con agente, como se ilustra en (30).

- (30) je püdix nzãpürüw panegüx
 je pün='ix n-xaj-pü-tü-wü pane=küx
 DET hombre=CAUSA S2-repartir-TODO-PAS-CP sacerdote=DAT
 'Fuiste regalado al sacerdote por el hombre.'

De esta manera, con respecto a la prueba de pasiva con agente, la lengua sigue un alineamiento indirectivo ya que el T (alto en prominencia) y el P son los únicos argumentos en función de objeto que pasan esta prueba, mientras que los R bajo estas condiciones no pueden ser sujetos de este tipo de pasiva.

8.5.5 La correferencialidad entre A y P/T en recíprocos y reflexivos

En esta sección voy a presentar la quinta prueba, (la correferencialidad entre A y un O correcíprocante en construcciones recíprocas y reflexivas) donde P y T siguen un mismo patrón morfosintáctico distinto al R. Las tres configuraciones no canónicas en las construcciones recíprocas y reflexivas siguen un patrón de alineamiento indirectivo. Primero presento configuración donde T y R son ambos PAH. Los argumentos correcíprocantes son el A y el T de 1^{ra} persona, como en (31a) o de 2^{da} persona, (31b). La expresión de los correcíprocantes en los recíprocos es un S plural.

- (31) a. naxapürüwri's misküx
 na-Ø-xaj-pü-tü-wü=ti'=tsi mits=küx
 REC-S1-repartir-TODO-PAS-CP=EXCL=1 PRO2=DAT
 'Nos regalamos entre nosotros contigo.'

- b. naxapürandüw 'üsküx
 na-**n**-xaj-pü-**tam**-tü-wü 'üts=küx
 REC-S**2**-repartir-TODO-**PL2**-PAS-CP PRO1=DAT
 'Se regalaron entre ustedes conmigo.'

A diferencia de las construcciones recíprocas, las reflexivas son estructuras transitivas donde el A es correferencial con el poseedor del argumento en función de O, es decir, las formas reflexivas requieren que el antecedente (agente) y un blanco anafórico (objeto) que se manifiesta por medio de un pronombre reflexivo *win* poseído. En las construcciones reflexivas monotransitivas, el blanco anafórico de A es el T de 1^{ra} persona, (32a), o de 2^{da} persona, (32b). En contraste, el R no funciona como blanco anafórico cuando el T refiere a un PAH.

- (32) a. nzapüwtsi nwĩn misküx
n-xaj-pü-wü=tsi **n**-win mits=küx
A1-repartir-TODO-CP=1 **PSR1**-RFLX PRO2=DAT
 'Me regalé a mí mismo contigo.'
- b. nzãpũw nwĩn 'üsküx
n-xaj-pü-wü **n**-win 'üts=küx
A2-repartir-TODO-CP **PSR2**-RFLX PRO1=DAT
 'Te regalaste a ti mismo conmigo.'

La segunda configuración recíproca no canónica toma lugar cuando el T es 3^{ra} persona proximal y R es 3^{ra} persona obviativa, como se ilustra en (33). En esta configuración el blanco anafórico del A solo puede ser el T.

- (33) a. naxapüyatüw panegüx
 na-**Ø**-xaj-pü-**yaj**-tü-wü pane=küx
 REC-S**3**-repartir-TODO-**PL3**-PAS-CP sacerdote=DAT
 'Entre ellos se regalaron con el sacerdote.'

La segunda configuración reflexiva no canónica toma lugar cuando el T es 3^{ra} persona proximal y R es 3^{ra} persona obviativa, como se ilustra en (34). En esta configuración el blanco anafórico del A solo puede ser el T.

- (34) yomox xhapüw wit panegüx
 yomo='ix y-xaj-pü-wü y-win pane=küx
 mujer=ERG A3-repartir-TODO-CP PSR3-RFLX sacerdote=DAT
 'La mujer se regaló con el sacerdote.'

La tercera configuración recíproca no canónica toma lugar cuando el T refiere a un PAH y el R a una 3^{ra} persona. En esta configuración el blanco anafórico de A es el T de 1^{ra}, como en (35a), o de 2^{da} persona, (35b). En este caso los correceprocentes se expresan como S intransitivo plural, mientras que el R se manifiesta como un argumento no central.

- (35) a. naxapürüwri's panegüx
 na-∅-xaj-pü-tü-wü=ti'=tsi pane=küx
 REC-S1-repartir-TODO-PAS-CP=EXCL=1 sacerdote=DAT
 'Entre nosotros nos regalamos con el sacerdote.'
- b. naxapürandüw panegüx
 na-n-xaj-pü-tam-tü-wü pane=küx
 REC-S2-repartir-TODO-PL2-PAS-CP sacerdote=DAT
 'Entre ustedes se regalaron con el sacerdote.'

La tercera configuración reflexiva no canónica toma lugar cuando el T refiere a un PAH y el R a una 3^{ra} persona. En esta configuración reflexiva el A es correferencial con el poseedor del T que funciona como el blanco anafórico de A, como se ilustra en los siguientes ejemplos con T de 1^{ra} persona, (36a), o T de 2^{da} persona, (36b).

- (36) a. nzapüwtsi nwĩn yomogüx
 n-xaj-pü-wü=tsi n-win yomo=küx
 A1-repartir-TODO-CP=1 PSR1-RFLX mujer=DAT
 'Me regalé yo mismo con la mujer.'
- b. nzâpũw nwĩn panegüx
 n-xaj-pü-wü n-win pane=küx
 A2-repartir-TODO-CP PSR2-RFLX sacerdote=DAT
 'Te regalaste tú mismo con el sacerdote.'

En resumen, con respecto a la prueba del blanco anafórico en las construcciones recíprocas y reflexivas es claro que la lengua sigue un alineamiento indirectivo bajo las condiciones donde el T es más alto en prominencia que el R. En estas condiciones P y T son los blancos anafóricos del A en construcciones recíprocas y reflexivas. Los R bajos en prominencia no pueden ser blanco anafórico en este tipo de estructuras lo que es motivado por el hecho de expresarse como oblicuos por lo que no participan en la sintaxis de la oración de la manera en que lo hacen los OD.

8.6 Resumen sobre el alineamiento indirectivo

En resumen, la lengua presenta un segundo patrón de alineamiento de objetos de tipo indirectivo cuando el T es jerárquicamente más alto que el R. Bajo estas condiciones tanto P como T comparten los mismos rasgos morfosintácticos cuando se someten a las cinco pruebas de código y comportamiento. Por lo tanto, el P y el T funcionan como objetos directos y el R como objeto indirecto marcado por el caso dativo. En el Cuadro 68 se resume el comportamiento de los distintos objetos bajo las cinco pruebas de código y comportamiento.

N/P	PRUEBAS	R	P/T	ALINEAMIENTO
1	Concordancia de persona	✗	✓	Indirectivo
2	Concordancia de número	✗	✓	
3	Ascensión de objeto a sujeto en los pasivos sin agente	✗	✓	
4	Ascensión de objeto a sujeto en los pasivos con agente que expresan voz inversa	✗	✓	
5	Recíprocos y reflexivos.	✗	✓	

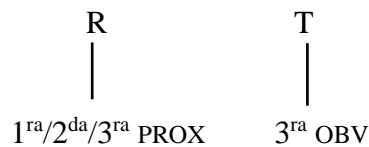
Cuadro 68: *Alineamiento de objeto indirectivo en el jitotolteco*

8.7 Conclusiones

El jitotolteco es una lengua con escisión del alineamiento de objetos, pues presenta dos patrones de alineamiento de objetos condicionados por la prominencia de persona: el

secundativo y el indirectivo. El patrón secundativo toma lugar cuando el único objeto de una construcción monotransitiva (P) y el segundo objeto de una construcción bitransitiva (R) comparten las mismas pruebas de código y comportamiento que no son compartidas por el T. Este alineamiento ocurre en las condiciones de asociación canónica entre roles sintácticos y persona gramatical, es decir cuando en la posición de T hay un argumento que refiere a 3^{ra} persona baja en topicalidad (3^{ra} obviativa), y en la posición de R uno que refiere a un PAH o a una 3^{ra} persona proximal.

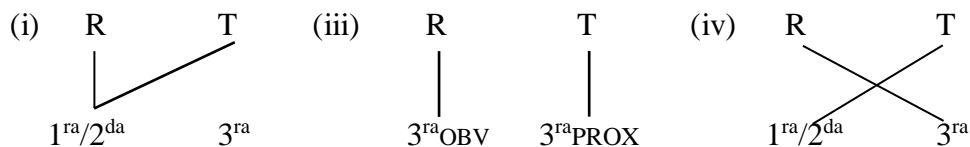
(37) Canónica



Por lo tanto, bajo estas condiciones el P y el R funcionan como objetos primarios y el T como objeto secundario.

Por otro lado, el alineamiento indirectivo toma lugar cuando el T es más prominente que R en la jerarquía de persona, es decir, este alineamiento se manifiesta en tres condiciones no canónicas: a) cuando tanto T como R son PAH, b) cuando T es una 3^{ra} persona proximal y R es una 3^{ra} persona obviativa, y c) cuando el T refiere a un PAH y el R a una 3^{ra} persona.

(38) No canónico



Bajo estas condiciones el T funciona como objeto directo y el R como objeto indirecto.

En resumen, el jitotolteco es una lengua con escisión en la selección del patrón de alineamiento de objetos que está condicionado por la jerarquía de persona. Los dos patrones que se manifiestan en la lengua tratan a los objetos de forma asimétrica, uno con una

oposición de OD y OI, y otro con una oposición entre OS y OP, como se ilustra en la figura Figura 4.

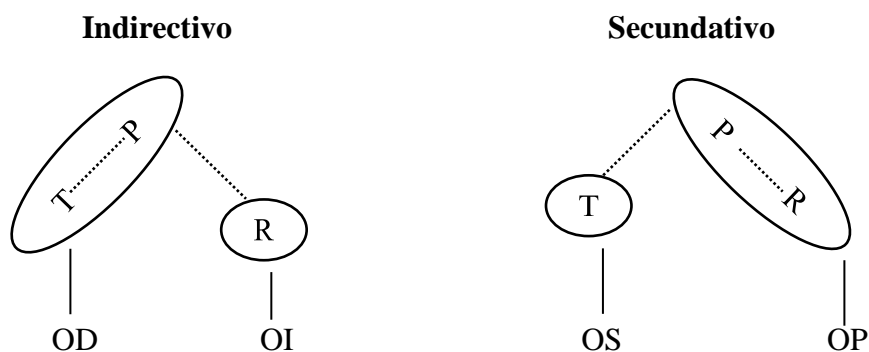


Figura 4: *Alineamiento de objetos secundativo e indirectivo en jitotolteco*

En la literatura de lenguas mixezoqueanas no se había reportado ninguna lengua que presente este tipo de escisión, muy probablemente porque las circunstancias en donde se manifiesta el patrón indirectivo son nulas o escasas en los textos que se han analizado. Tampoco se ha reportado la existencia del patrón de alineamiento indirectivo, pero es probable que este sí exista en otras lenguas una vez que se investiguen las configuraciones no canónicas que se documentaron para el jitotolteco.

Capítulo 9

Conclusiones generales

En este capítulo ofrezco una recapitulación de las aportaciones generales y particulares de la investigación con el fin de ubicar los sistemas de alineamiento e inversión descritos para el jitotolteco en relación a los que se encuentran en otras lenguas mixezoqueanas, en lenguas mayas (con las que se comparten varios rasgos y en las que recientemente ha habido un amplio debate) y dentro de la tipología.

En la parte introductoria presenté los rasgos que diferencian al jitotolteco del zoque chiapaneco y que sustentan que el jitotolteco es una lengua zoqueana distinta con respecto a las distintas variantes dialectales del zoque chiapaneco y de las demás lenguas zoqueanas. A la lista de rasgos que ya habían sido considerados por Zavala (2011), yo agregué los siguientes: a) la lengua presenta tres distintos sistemas de alineamientos de los argumentos S/A/O condicionados por persona gramatical que no encontramos en las variantes del zoque chiapaneco, b) el jitotolteco es una lengua de inverso escindido con marca jerárquica en 1^{ra} persona e inversa en 2^{da} y 3^{ra} persona, c) la lengua desarrolló un inverso a partir de una construcción pasiva con agente oblicuo desconocida en la familia mixezoqueana, y d) el jitotolteco cuenta con una alineamiento de objeto escindido (secundativo e indirectivo) condicionado por la jerarquía de persona gramatical.

En el capítulo 2 hice una propuesta basada en un análisis fonológico que considera que la lengua cuenta con 15 segmentos consonánticos, 6 timbres vocálicos que con las distinciones modales y no modales suman 24 segmentos. Además, he propuesto que la lengua cuenta con 24 realizaciones alofónicas que he tomado en cuenta para la representación escrita de la lengua. El aspecto fonológico, es un área que requiere un análisis profundo en esta lengua.

En el Capítulo 3 describí algunas de las características gramaticales que identifican el jitotolteco como una lengua mixezoqueana: 1) la lengua tiene carácter polisintético con templete verbal complejo con múltiples posiciones que son llenadas por morfemas de

persona, número, aspecto, marcadores de voz, afijos léxicos, sustantivos y adverbios incorporados, aplicativos, causativos, entre otras cosas más; 2) la lengua cuenta con los rasgos de lengua de marcación en el núcleo y de marcación doble (este último rasgo lo comparte con el zoque chiapaneco y zoque de Santa María Chimalapa), 3) la lengua reúne la mayoría de los correlatos de lengua OV, 4) la lengua sigue un orden de constituyentes flexible, pero en términos de frecuencia en textos, la lengua cuenta con un orden de constituyentes AV, VS y VO, 5) la lengua presenta un paradigma de clíticos de segunda posición (como las lenguas zoqueanas de Chiapas).

En el Capítulo 4 hago un recuento de los conceptos necesarios que se requieren para documentar los tipos de lenguas jerárquicas e inversas. Mostré que hay tres tipos de lenguas inversas:

- 1) las que siguen un patrón estrictamente jerárquico,
- 2) las que recurren a la marcación explícita de inverso,
- 3) las que combinan la marcación jerárquica con una marcación explícita de inverso.

Mostré que dentro de las lenguas inversas se presenta una gran variación tipológica en las configuraciones locales donde intervienen dos participantes del acto de habla (PAH) por lo que esta configuración no es relevante para el estudio contrastivo del fenómeno.

A la tipología que fue propuesta por Gildea (1994) que divide a la expresión de la oposición directo vs inverso en cuatro tipos —1) inverso integrado, 2) inverso morfológico, 3) voz inversa, 4) inverso escindido—, propuse que hay lenguas donde la escisión tiene bifurcación al interior de las configuraciones donde interviene un PAH.

En el Capítulo 5 hice un estudio comparativo de los sistemas de alineamiento e inversión dentro de las lenguas mixezoqueanas lo que permitió documentar de manera sistemática los parámetros donde se presentan las diferencias y escisiones en el jitotolteco. En este capítulo mostré que todas las lenguas mixezoqueanas son lenguas jerárquicas, sin embargo, las lenguas zoqueanas presentan un sistema estrictamente jerárquico cuando interviene un PAH, mientras que las lenguas de la rama mixeana desarrollaron un sistema escindido (con

marcación estrictamente jerárquica en la configuración 3:1 y con marca de inverso explícito en las configuraciones 3:2 y 3OBV:3PROX). Mostré que las lenguas mixezoqueanas presentan tres principales sistemas de marcación inversa: 1) inverso morfológico, 2) inverso integrado y 3) inverso escindido. Es decir, en ninguna de las lenguas de esta familia (contrario a lo que pasa en lenguas mayas) hay sistemas de voz inversa sin que haya oposición directo vs. inverso en las configuraciones donde intervienen PAH. Describí que las configuraciones locales en las lenguas mixezoqueanas tienen manifestaciones variadas que cambian de lengua a lengua, semejante a la variación que se da a nivel tipológico. Por último, mostré que el sistema de obviación sólo se desarrolló en las lenguas de la rama mixeana y en jitotolteco, pero que, mientras en las lenguas de la rama mixeana la alternancia directo vs. inverso está motivada por jerarquías de animacidad, definitud, genitivos correferenciales, y topicalidad, en jitotolteco la alternancia directo vs. inverso sólo está motivada por la topicalidad y los genitivos correferenciales.

Mostré también que todas las lenguas mixezoques presentan un alineamiento ergativo en alguna parte del paradigma de persona y que además presentan varias escisiones motivadas ya sea por el tipo de conjugación, por la persona gramatical o por la combinación de ambos factores. Mostré que las escisiones varían en las distintas lenguas de la familia. Por último, mostré que el jitotolteco es la única lengua de la familia con escisión en la marcación de objeto con dos tipos de alineamiento (secundativo e indirectivo), mientras que en el resto de las lenguas de la familia sólo existe el alineamiento secundativo.

En el Capítulo 6 he documentado el sistema de alineamiento de los argumentos S/A/O del jitotolteco y su interacción con el sistema de marcación jerárquica y de inversión. En este capítulo mostré que el jitotolteco presenta tres patrones de alineamiento de los argumentos S/A/O que se reparten en las distintas personas gramaticales. En primera persona se manifiesta un sistema de alineamiento tripartito, en la segunda persona se manifiesta un sistema acusativo, mientras que en la tercera persona se manifiesta un sistema ergativo. El sistema ergativo ha sido reconstruido para el protomixezoque, por lo que el jitotolteco hizo innovaciones dando lugar a escisiones por persona que son las mismas en la conjugación independiente como en la dependiente. La lengua mantiene un sistema estrictamente

jerárquico en la configuración 3:1 y un sistema inverso en las configuraciones 3:2 y 3OBV:3PROX. La marcación inversa del jitotolteco tuvo como su fuente una construcción pasiva con agente oblicuo. Este tipo de construcción es una de las fuentes más comunes para la marcación inversa desde el punto de vista tipológico, y es una innovación que únicamente hizo el jitotolteco dentro de la rama zoqueana. En este capítulo he argumentado que el sistema de obviación del jitotolteco depende de factores puramente pragmáticos y no semánticos.

En el Capítulo 7 se documentó el análisis pragmático de los cambios de voz en el jitotolteco recurriendo a la metodología de Givón (1994). En este capítulo comparé el perfil pragmático de cuatro tipos de alternancias de voz: directa, inversa, pasiva y antipasiva. La investigación confirmó los hallazgos tipológicos que definen a la voz inversa como una alternancia donde el O es más topical que el A, aunque el A sigue siendo un argumento topical. También confirmé que el pasivo sin agente tiene un perfil totalmente distinto al pasivo con agente (inverso) porque en el primero el A no es topical.

En el Capítulo 8 propuse que el jitotolteco presenta dos sistemas de alineamiento de objeto en el jitotolteco (el secundativo y el indirectivo) cuya escisión está condicionada por la jerarquía de prominencia de persona. La existencia de un sistema escindido para la marcación de objeto no se había documentado previamente en ninguna lengua mixezoqueana.

A continuación, explico de manera puntual los hallazgos generales que surgieron a partir de la presente investigación con el fin de comparar estos hallazgos de investigación con lo que ya sabíamos previamente sobre alineamiento e inversión en otras lenguas mixezoqueanas, y sobre inversión y obviación en lenguas mayas.

9.1 Inversión en jitotolteco en el panorama de las lenguas mixezoques

En este estudio he mostrado que todas las lenguas mixezoqueanas presentan un sistema de marcación jerárquica la cual motiva que en los verbos transitivos sólo se marque al participante más alto en una jerarquía de persona-animacidad, según la cual los participantes del acto de habla (PAH), primera y segunda persona, ocupan un lugar más alto que la tercera

persona. Por ejemplo, en la configuración donde el agente es 3^{ra} persona y el objeto es un PAH, sólo se marca el objeto, mientras que en la configuración donde el agente es un PAH y el objeto es 3^{ra} persona, sólo se marca el agente. En las configuraciones donde los dos participantes son 3^{ras} personas, por un lado, mostré que en toda la rama zoqueana, a excepción del jitotolteco, no se manifiesta un sistema jerárquico donde la 3^{ra} persona más alta en animacidad o determinación sea el único argumento marcado en el verbo cuando corresponde al objeto, es decir, no hay una alternancia de construcción directa vs. inversa en esta configuración. Por el otro lado, mostré que las lenguas mixeanas sí presentan un sistema jerárquico cuando la 3^{ra} persona más alta en animacidad o determinación se marca como el único argumento ya sea en posición de A o de O, es decir, estas lenguas presentan una alternancia de voz (directo vs. inverso) condicionada por la obviación. Por lo tanto, las lenguas de la rama zoqueana presentan un sistema estrictamente jerárquico (inverso morfológico), mientras las lenguas de la rama mixeana desarrollaron un sistema de marcación inverso explícito que se combina con el jerárquico en todo el paradigma de persona (inverso escindido en algunas lenguas, e inverso integrado en otras). En este estudio, he mostrado que al igual que las lenguas mixeanas, el jitotolteco desarrolló un sistema de marcación explícito de inverso a partir de la marca de pasivo, y que este sistema de marcación inversa se combina con el estrictamente jerárquico dando como resultado un sistema inverso escindido. En el Cuadro 69 resumo los tres principales sistemas inversos presentes en las lenguas mixezoqueanas: 1) inverso morfológico, 2) inverso integrado, y 3) inverso escindido.

LENGUAS MIXEZOQUES	[1:3] vs. [3:1]	[2:3] vs. [3:2]	[3PROX:3OBV] vs. [3OBV:3PROX]	TIPO DE SISTEMA
1) zoque del Golfo 2) zoque oaxaqueño 3) zoque chiapaneco	Directo vs. inverso jerárquico	Directo vs. inverso jerárquico	Sin alternancia	Inverso morfológico
Sayuleño	Directo vs. inverso jerárquico	Directo vs. inverso jerárquico	Directo vs. inverso jerárquico	Inverso integrado jerárquico
Oluteco	Directo vs. inverso jerárquico con directivo	Directo vs. inverso jerárquico con directivo	Directo vs. inverso jerárquico con directivo	Inverso integrado con directivo
Mixe de Guichicovi	Directo vs. inverso jerárquico	Directo vs. inverso jerárquico	Directo vs. inverso jerárquico con directivo	Inverso escindido
Mixes Tamazulápam Tlahuitoltepec Totontepec Alotepec	Directo vs. inverso jerárquico	Directo vs. inverso jerárquico con directivo	Directo vs. inverso jerárquico con directivo	Inverso escindido
Jitotolteco	Directo vs. inverso jerárquico	Directo vs. inverso (pasivo con agente oblicuo)	Directo vs. inverso (pasivo con agente oblicuo)	Inverso escindido

Cuadro 69: *Los sistemas inversos en las lenguas mixezoqueanas*

DeLancey (1981) ha argumentado que un sistema de marcación inversa tiene su motivación en la deixis de persona y esto es lo que motiva que en muchas lenguas sólo hay una oposición directo vs. inverso cuando interviene un PAH. El autor sugiere que el sistema de marcación inversa donde interviene un PAH se extiende por analogía a los sistemas de obviación donde las FFNN proximales se equiparan a los argumentos que refieren a PAH y las FFNN obviativas se equiparan a las 3^{ras} personas. Esta perspectiva se refleja en el Cuadro 69 con el caso del zoque chiapaneco donde sólo hay alternancia directo vs. inverso cuando uno de los argumentos es un PAH, pero no hay alternancia con las 3^{ras} personas. De la misma manera,

la hipótesis propuesta por DeLancey (1981) podría explicar el tipo de sistema inverso integrado del sayuleño donde no hay marca de inverso explícita en ningún lugar del paradigma y donde la oposición directo vs. inverso se extiende de las configuraciones PAH:3/3:PAH a las configuraciones 3PROX:3OBV/3OBV:3PROX siguiendo un patrón estrictamente jerárquico.

Por otro lado, Givón (1994) ha propuesto que lo que motiva que distintas lenguas del mundo tengan un sistema de marcación con alternancia entre la construcción directa vs. inversa es el grado de topicalidad de los argumentos en las estructuras 3:3. Cuando el argumento que refiere al A es más topical que el O, la construcción es directa y no marcada, mientras que cuando el argumento más topical es el O pero el A sigue siendo topical, la construcción es inversa y marcada Aissen (1999), Givón (1994), Gildea (1994), , Gildea y Zúñiga (2016) han sugerido que la alternancia inversa es una estructura reanalizada de construcciones marcadas de distinta índole (pasivo con agente en oblicuo, agente en foco, reanálisis de verbos de movimiento, cambio de orden, etc.) de tal manera que, la construcción marcada originalmente se usaban para codificar situaciones donde el O era más prominente que el A, aunque el A seguía manteniendo un alto grado de topicalidad. Estas construcciones se extendieron por analogía a las configuraciones inversas con A de 3^{ra} persona y O con referencia a un PAH (3:1 y 3:2). Los sistemas escindidos en las lenguas mixezoqueanas son ejemplos claros de que esta hipótesis es la correcta para dar cuenta de los desarrollos de la voz pasiva como fuente de la marcación inversa, primero en los casos donde el O de 3^{ra} persona es más topical que el A de 3^{ra} persona, como en el caso del mixe de Guichicovi, para que después esa misma construcción se usara para codificar la configuración 3:2, como en los mixes sudalteños y mixes de las tierras altas, para después extenderse por analogía a todo el paradigma donde existe un O más prominente que el A, 3OBV:3PROX, 3:2, y 3:1, como en el oluteco. Givón (1994) sugiere que las jerarquías de animacidad y determinación que operan en muchas lenguas inversas (incluyendo las mixeanas), son casos en que se ha gramaticalizado el factor pragmático de topicalidad que también opera en la jerarquía de genitivos correferenciales, de tal manera que las situaciones donde A es inanimado y O animado, o situaciones donde A es indefinido y O definido, se tienen que codificar

obligatoriamente como inversas porque en las situaciones canónicas los argumentos animados y definidos son más topicales que los inanimados y indefinidos.

Mientras que el reanálisis de pasivo a inverso se ha completado en las lenguas mixeanas hasta el punto que solamente el análisis histórico puede recuperar la fuente de origen que sincrónicamente ya no se manifiesta como pasivo (Zavala 2015b, 2021), el sistema de marcación que presenta el jitotolteco es de gran interés porque se ubica en las etapas iniciales del proceso de reanálisis de un pasivo con agente en oblicuo a un patrón inverso. En jitotolteco hay dos construcciones pasivas, una con agente oblicuo y otra sin agente. La primera no existe en la sincronía de ninguna lengua mixezoqueana y la segunda es común a toda la familia. La construcción pasiva con agente en oblicuo se ha especializado en jitotolteco para expresar situaciones en las que el O de 3^{ra} persona es más topical que el A de 3^{ra} persona, de tal manera que la alternancia de pasivo con agente oblicuo en la configuración 3:3 es ahora una de las cuatro alternancias de voz en la lengua motivadas por el grado de topicalidad de A y O, como se resume en el Cuadro 70.

TIPOS DE VOZ	TOPICALIDAD RELATIVA
Activa-Directa	A > P
Inversa (pasivo con agente oblicuo)	A < P
Pasiva	A << P
Antipasiva	A >> P

Cuadro 70: *Topicalidad relativa de los argumentos A y P en las cuatro principales alternancias de voz en jitotolteco*

En jitotolteco no se han gramaticalizado las jerarquías de animacidad ni la de definitud, pero sí la jerarquía de topicalidad en la cual el argumento proximal es el más topical y el obviativo es el menos topical. La jerarquía de topicalidad tiene una relevancia fundamental en la lengua y explica también el uso obligatorio de la construcción pasiva con agente oblicuo en los casos donde el poseedor de 3^{ra} persona con referencia al A es correferencial con el O. En esta situación el poseedor expresado como pronombre catafórico es más topical que el poseído y por lo tanto siempre es proximal. Este tipo de estructura (PSR_i-poseído:O_i) se codifica

obligatoriamente como inversa porque el O hereda el rasgo proximal del poseedor correferencial en posición de A, es decir, como el O es proximal y el A obviativo la estructura se codifica obligatoriamente como un pasivo con agente en oblicuo en una lengua donde la obviación tiene relevancia en la gramática, como es el caso del jitotolteco. Por lo tanto, el jitotolteco todavía se encuentra en el proceso donde la alternancia directo vs. inverso en la configuración con dos terceras personas está determinada solamente por la pragmática y donde no se han gramaticalizado otros factores.

En jitotolteco también muestra el cambio analógico en la marcación de una de las dos configuraciones 3:PAH de tipo jerárquica, para pasar a ser una construcción de marcación inversa. La configuración 3:2 del jitotolteco únicamente se expresa por medio del pasivo con agente en oblicuo, es decir, el jitotolteco es una lengua con ‘pasivo obligatorio’, tal y como ocurre en otras lenguas inversas (véase Klaiman (1989) para lenguas tanoanas; Jelinek y Demers (1983) para salish; Kroskrity 1985 para tewa de Arizona; Zaharlick (1982) para picurís) donde la marca de pasivo ya se reanalizó como una marca de inverso. A diferencia de otras lenguas, en el jitotolteco todavía se mantiene la marcación estrictamente jerárquica en la configuración 3:1 donde todavía no se ha dado el cambio analógico que ya se dio en el sistema inverso integrado del oluteco. Por lo tanto, el sistema de marcación inversa recurriendo a un pasivo con agente oblicuo es relativamente nuevo y sin lugar a dudas una innovación que no se ha replicado en ninguna otra lengua zoqueana, pero que ha replicado el mismo camino del origen del sistema inverso más antiguo presente en las lenguas de la rama mixeana.

9.2 Inversión en jitotolteco en el panorama de las lenguas mesoamericanas

En esta tesis he mostrado que las lenguas mixezoqueanas presentan tres subsistemas inversos que se resumen en el Cuadro 69. 1) inverso morfológico, 2) inverso integrado, e 3) inverso escindido. Dentro de Mesoamérica se han reportado sistemas inversos en algunas lenguas de distintas ramas de la familia maya (véase Aissen (1997, 1999) para tsotsil; Zavala (1997, 2007) para akateko; Zavala (1994, 2007) para huasteco; Francisco (2007) para q’anjob’al; Zavala (2007) y Vázquez (2011) para chol, Curiel (2007) para tojo-ab’al ; Polian (2013) para

tseltal; Pérez Vail (2014) para mam de Cajolá y Pérez (2021) para mocho’). A diferencia de lo que sucede con las lenguas mixezoqueanas, las lenguas de la familia maya no desarrollaron sistemas jerárquicos sin exponentes morfológicos en la construcción inversa, mientras que todas las lenguas de la rama zoqueana y parte del paradigma de las lenguas mixeanas presentan sistemas estrictamente jerárquicos. Otra diferencia notable tiene que ver con los lugares del paradigma donde se presenta la alternancia directo vs. inverso. Hasta el presente se han reportado solamente tres lenguas de la familia maya que presentan la alternancia directo vs. inverso en las situaciones donde interviene un PAH, huasteco (rama huastecana), mam (rama mameana) y mocho’ (rama q’anjob’aleano). En huasteco (Zavala 1994, 2007), la configuración PAH:3 es directa, mientras que la construcción 3:PAH es inversa. La configuración inversa 3:PAH es marcada por un marcador de inverso, mientras que la construcción directa PAH:3 es no marcada. En el mam de Cajolá (Pérez Vail, 2014) la construcción PAH:3 puede expresarse ya sea como una construcción no marcada o marcada de forma alternante, pero la configuración 3:PAH obligatoriamente se codifica de forma marcada ya sea por medio de una forma pasiva, una forma antipasiva sin enfoque, o una construcción intransitiva con agente oblicuo. En el mocho’ (Pérez 2021), la configuración PAH:3 es directa, mientras que la construcción 3:PAH es inversa. La configuración inversa 3:PAH es marcada por un directivo y con agente en foco, mientras que la construcción directa PAH:3 es no marcada. Estas tres lenguas de la familia maya presentan dos de los tipos de inverso presentes en Mesoamérica: 1) inverso escindido e 2) inverso integrado. El huasteco (Zavala 1994, 2007) presenta el sistema de inverso escindido porque se recurre a un marcador de inverso con directivo en la configuración 3:PAH, mientras que se recurre a una construcción pasiva en la configuración 3OBV:3PROX. Por otro lado, el mam de Cajolá (Pérez Vail, 2014) y el mocho’ (Pérez 2021) presentan el tipo de inverso integrado porque recurren a un mismo tipo de marcación (con construcciones marcadas) para las configuraciones 3:PAH y 3OBV:3PROX.

El otro grupo de lenguas mayas que presentan una alternancia directo vs. inverso solamente recurren a la alternancia inversa en las configuraciones 3OBV:3PROX pero no en las configuraciones 3:PAH, es decir, solo presentan un sistema de voz motivado por la obviación. Por ejemplo, en el tsotsil (Aissen (1997, 1999) la construcción 3:PAH no tiene

restricciones en cuanto a codificación como activa, pasiva o antipasiva con agente en foco, pero la configuración 3OBV:3PROX solo se puede codificar de forma marcada por medio de un pasivo o de una construcción con agente en foco. En el sistema de obviación del tsotsil operan las jerarquías de determinación, de topicalidad, genitivos correferenciales y de animacidad. En akateko (Zavala 1997, 2007) la configuración 3OBV:3PROX tiene que codificarse obligatoriamente de forma marcada ya sea por medio de un pasivo, una construcción de agente en foco o por medio de una construcción con verbo intransitivo con agente oblicuo. Las otras lenguas mayas donde se ha reportado la obviación (chol (Zavala, 2007 y Vázquez, 2011), tojol-ab'al (Curiel, 2007), q'anjob'al (Francisco, 2007, tseltal (Polian, 2013)) presentan una construcción directa 3PROX:3OBV no marcada y una expresión inversa 3OBV:3PROX marcada en forma de pasivo. En resumen, en un conjunto de lenguas mayas que presentan obviación, la configuración 3OBV:3PROX se puede expresar por distintas construcciones (antipasivo con agente en foco, pasivo con agente oblicuo, intransitivo con agente), mientras que en otro conjunto de lenguas existe una única construcción dedicada a la marcación de la voz inversa (pasivo con agente oblicuo). Esto se resume en el Cuadro 71.

	PAH:3	3:PAH	PROX:OBV	OBV:PROX	TIPO DE SISTEMA
Huasteco	Directo	Inverso morfológico	Directo	Pasivo	Inverso escindido
Mam de Cajolá	Directa o construcciones marcadas • Pasivo • Antipasivo sin enfoque • Intransitivo con agente oblicuo	Inverso • Pasivo • Antipasivo sin enfoque • Intransitivo con agente oblicuo	Directa o construcciones marcadas • Pasivo • Antipasivo • Intransitivo con agente oblicuo	Inverso • Pasivo • Antipasivo • Intransitivo con agente oblicuo	Inverso integrado
Mocho'	Directo	• Inverso con directivo • Agente en foco	Directo	• Inverso con directivo • Agente en foco	
Tsotsil			Directo	• Pasivo • Agente en foco	Voz inversa (obviación)
Akateko			Directo	• Pasivo • Agente en foco • Intransitivo con agente en foco	
Chol			Directo	Pasivo	
Tseltal					
Tojol-ab'al					
Q'anjob'al					

Cuadro 71: *Sistemas inversos y de obviación en lenguas mayas*

En contraste, las lenguas mixezoqueanas presentan diversos tipos de inversos (morfológico de tipo jerárquico, escindido, e integrado) como se muestra arriba en el Cuadro 69. Al comparar la manifestación de los tipos que se encuentran en las dos familias se puede observar que mientras que en mixezoqueano existe un tipo ausente en la familia maya, el inverso morfológico, mientras que en la familia maya existe un tipo ausente en la familia mixezoque, la voz inversa/obviación pura. En las dos familias se presentan los sistemas inversos integrados como los escindidos, sin embargo, mientras que en mixezoque hay inversos integrado estrictamente jerárquicos, estos no existen en maya. Las dos familias comparten los sistemas integrados con marcas de directivos a lo largo del paradigma de persona. Por último, las dos familias comparten sistemas escindidos donde hay una

marcación distinta en las configuraciones 3:PAH con respecto a las configuraciones 3OBV:3PROX; sin embargo, sólo en la familia mixezoqueana hay sistemas escindidos donde la escisión está motivada por la persona gramatical implicada de tal manera que la configuración 3:1 se codifica de forma distinta a las configuraciones 3:2 y 3OBV:3PROX. En el Cuadro 72 se resume los tipos de sistemas de inversos encontrados en las lenguas de la familia mixezoque y maya.

TIPOS DE SISTEMA	MIXEZOQUE	MAYAS
Inverso morfológico	SÍ	NO
Inverso integrado jerárquico	SÍ	NO
Inverso integrado con directivo	SÍ	SÍ
Inverso escindido con oposición 3:PAH vs. 3OBV:3PROX	SÍ	SÍ
Inverso escindido con oposición 3:1 vs 3:2 y 3OBV:3PROX	SÍ	NO
Voz inversa (obviación)	NO	SÍ

Cuadro 72: *Sistemas MZ vs. Maya*

Dentro del panorama de los sistemas de inversión y obviación en Mesoamérica, el jitotolteco es una lengua que cuenta con un sistema de inverso escindido, estrictamente jerárquico en la configuración 3:1 y con marca explícita de inverso en las configuraciones 3:2 y 3OBV:3PROX. El tipo de escisión que presenta el jitotolteco no se había contemplado en la literatura tipológica (Gildea 1994) porque se habían atestados escisiones sólo entre 3:PAH vs. 3OBV:3PROX, sin embargo el mismo tipo de escisión que se presenta jitotolteco también ocurre en mixe sudalteño. En segundo lugar, el jitotolteco claramente muestra las primeras etapas de un tipo de marcación inversa que surgen de la construcción pasiva con agente oblicuo, una de las fuentes comunes para marcar la configuración inversa en lenguas mayas (Aissen 1997, 1999, Zavala 1997, Zavala 2007, Curiel 2007, Francisco 2007, Vázquez 2011, Polian 2013), lenguas mixeanas (Zavala 2015b, Zavala 2021), y muchas otras lenguas en otras áreas de América (Gildea y Zúñiga 2016). Es muy notable que, dentro de la familia mixezoqueana, el jitotolteco es la única lengua con un pasivo con agente oblicuo. Esta construcción fue la que se reclutó para marcar obviación cuando el O es más prominente

pragmáticamente que el A, y que de ahí se extendió a la configuración 3:2, igual que en el mixe sudalteño. En el oluteco, lengua de la rama mixeana, la construcción pasiva fuente de la construcción inversa, ya se extendió a todo el paradigma donde interviene un PAH. Se puede plantear la hipótesis de que, si el proceso sigue su camino en jitotolteco, se pueda esperar que, por analogía, la dirección del cambio llegue a la etapa donde la configuración 3:1 también se marque con la construcción pasiva y entonces el sistema pase a ser de uno con escisión a un sistema inverso integrado, como el del oluteco.

9.3 Alineamiento de argumentos centrales A/S/O en jitotolteco en el panorama de las lenguas mixezoques

En las lenguas mixezoqueanas se han documentado tres tipos de escisiones en el alineamiento de los argumentos centrales S/O/A:

- 1) escisión condicionada por la dependencia sintáctica,
- 2) escisión condicionada por la persona gramatical implicada,
- 3) escisión condicionada por la persona gramatical y por el tipo de conjugación.

La dependencia sintáctica ha motivado dos patrones. En el primero se mantiene el alineamiento ergativo consistentemente tanto en la conjugación independiente como en la dependiente a pesar de que en la dependiente se recurre a paradigmas distintos de persona, como es el caso del oluteco (Zavala 2000). El segundo patrón ligado a la dependencia sintáctica que ocurre en la familia mixezoqueana toma lugar cuando en la conjugación independiente se manifiesta un sistema de alineamiento ergativo, mientras que en la conjugación dependiente se manifiesta un alineamiento acusativo, como el caso del nuntajüüyi (López 2018).

La escisión condicionada por la persona gramatical implicada toma lugar en lenguas que presentan distintos alineamientos con distintas personas gramaticales. Un ejemplo de este tipo de escisión ocurre en jitotolteco que muestra un sistema de alineamiento tripartito con 1^{ra} persona, uno acusativo con 2^{da} persona y uno ergativo con 3^{ra} persona. En jitotolteco, el

mismo patrón escindido por persona ocurre en las dos conjugaciones, la independiente y la dependiente.

La escisión condicionada por la persona gramatical y por el tipo de conjugación toma lugar en lenguas que presentan distintos alineamientos en cada una de las conjugaciones, pero además, hay una interrelación con el tipo de escisión motivada por la persona gramatical implicada. En zoque de Ocotepéc, se presenta un alineamiento consistentemente ergativo en la conjugación independiente con todas las personas gramaticales, mientras que en la conjugación dependiente hay una escisión por persona, de tal manera que con 1^{ra} y 2^{da} se mantiene el sistema ergativo, pero este cambia a uno acusativo con las 3^{ras} personas (De la Cruz 2016, Ramírez 2016). Otra combinación de los factores de dependencia y persona toma lugar en zoque de San Miguel Chimalapa que presenta alternancias en el alineamiento que son distintas en cada conjugación. En la conjugación independiente, con la 1^{ra} persona se presentan una alternancia en variación libre entre los alineamientos ergativo y tripartito, en 2^{da} persona se presentan una alternancia en variación libre entre los alineamientos acusativo, ergativo y neutral, mientras que en la 3^{ra} persona la lengua es consistentemente ergativa. Por otro lado, en la conjugación dependiente la lengua sigue un alineamiento consistentemente acusativo con todas las personas gramaticales (Jiménez 2014, Jiménez 2019). Otro tipo de alternancia de alineamientos donde se combinan los factores de dependencia y persona gramatical toma lugar en las lenguas mixeanas de Oaxaca. Tanto en la conjugación independiente como en la dependiente se manifiestan distintos alineamientos condicionados por las personas gramaticales implicadas. En la conjugación independiente se presenta un sistema de alineamiento tripartito con 1^{ra} persona, uno neutral con 2^{da} persona y uno ergativo con 3^{ra} persona. Por otro lado, en la conjugación dependiente se presenta un alineamiento acusativo con 1^{ra} persona y uno ergativo tanto en 2^{da} como en 3^{ra} persona (Santiago 2008, 2015; Gutiérrez 2014, Guzmán 2012). Las escisiones de alineamiento encontradas en las lenguas mixezoqueñas se resumen en el Cuadro 73.

LENGUAS	PERSONA	CONJUGACIÓN		TIPO DE ESCISIONES
		INDEPENDIENTE	DEPENDIENTE	
Oluteco	1 ^{ra}	Ergativo		Escisión condicionada por la dependencia sintáctica
	2 ^{da}			
	3 ^{ra}			
Nuntajüüyi	1 ^{ra}	Ergativo	Acusativo	
	2 ^{da}			
	3 ^{ra}			
Jitotolteco	1 ^{ra}	Tripartito		Escisión condicionada por la persona gramatical
	2 ^{da}	Acusativo		
	3 ^{ra}	Ergativo		
Zoque de Ocoatepec	1 ^{ra}	Ergativo	Ergativo	Escisión condicionada tanto por la persona gramatical como por el tipo de conjugación
	2 ^{da}		Acusativo	
	3 ^{ra}			
Zoque de San Miguel Chimalapa	1 ^{ra}	Ergativo	Acusativo	
		Tripartito		
	2 ^{da}	Acusativo		
		Ergativo		
	3 ^{ra}	Neutral		
Ergativo				
Mixes oaxaqueños de Tlahuitoltepec, Tamazulápam, Totontepec	1 ^{ra}	Tripartito	Acusativo	
	2 ^{da}	Neutral	Ergativo	
	3 ^{ra}	Ergativo		

Cuadro 73: *Condiciones que motivan las escisiones en los alineamientos de los argumentos centrales dentro de las lenguas mixezoqueanas*

Dentro de este panorama, el jitotolteco es una lengua donde la escisión de alineamiento es condicionada únicamente por la persona gramatical, mientras que, en las otras lenguas de la familia, la escisión está condicionada ya sea por la dependencia o por la dependencia y la persona gramatical implicada. Es de notar que el sistema de alineamiento que desarrolló el

jitotolteco es diferente al que se manifiesta en el zoque chiapaneco y en el resto de las lenguas zoques.

9.4 Alineamiento de objeto en jitotolteco en el panorama de lenguas mixezoqueanas

Al interior de la familia de lenguas mixezoqueanas únicamente se ha documentado la existencia del alineamiento de objeto de tipo secundativo donde el P de monotransitivo y el R de bitransitivo recibe el mismo tratamiento morfosintáctico, mientras que el T se marca de forma distinta. En contraste, el jitotolteco es una lengua que presenta una escisión en el patrón de marcación de objeto de tal manera que en la lengua coocurren dos sistemas de alineamiento de objeto: el secundativo y el indirectivo. El alineamiento secundativo es compartido con el resto de las lenguas mixezoqueanas, mientras que el indirectivo sólo lo presenta el jitotolteco. El alineamiento indirectivo tiene lugar cuando el T de bitransitivo y el P de monotransitivo reciben el mismo tipo de tratamiento morfosintáctico, mientras que el R se marca de una forma distinta. Estos dos sistemas de alineamiento de objeto en jitotolteco están condicionados por la jerarquía de persona y prominencia, es decir, el alineamiento secundativo toma lugar cuando el R es más prominente que el T en la jerarquía de persona, mientras que el alineamiento indirectivo toma lugar cuando el T es más prominente que el R en la jerarquía de persona. La escisión en el alineamiento de objeto en jitotolteco se manifiesta de forma acorde con la hipótesis hecha por Haspelmath (2007) quien propone que la escisión de los alineamientos de objeto en las lenguas inversas está condicionada por las jerarquías de prominencia de persona, tal y como ocurre en el jitotolteco. Falta estudiar en detalle si el alineamiento indirectivo es único en el jitotolteco, lo cual es otro rasgo innovador de la lengua, o si se manifiesta en alguna otra lengua zoqueana o mixeana.

Bibliografía

- Aikhenvald, Alexandra Y.
2006 “Serial verb constructions in typological perspective”, en Alexandra Y. Aikhenvald y Robert M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions: Cross-linguistic typology*, Oxford: Oxford University Press, pp. 1-68.
- Aissen, Judith
1979 “Possessor ascension in Tzotzil”, en Laura Martin (ed.), *Papers in Mayan Linguistics*, Columbia, Missouri: Lucas Brothers, pp. 89-108.
1987 *Tzotzil clause structure*. Dordrecht: Reidel.
1997 “On the syntax of obviation”, *Language*, vol 73, pp. 705-750.
1999 “Agent focus and inverse in Tzotzil”, *Language*, vol 75, pp. 451-485.
- Bloomfield, Leonard
1934 *Plains Cree texts*. Nueva York: American Ethnological Society Publications.
- Clark, Lawrence E.
1983 *Sayula Popoluca verb derivation*. Dallas: Summer Institute Linguistics.
1995 *Vocabulario popoluca de Sayula, Veracruz, México*. México D.F: Instituto Lingüístico de Verano.
- Comrie, Bernard
1981 *Language Universals and Linguistic Typology*. Chicago: Chicago University Press.
1982 “Grammatical relations in Huichol”, en Hopper, Paul J. y Sandra A. Thompson, (eds.), *Syntax and semantics. Studies in transitivity*, Nueva York: Academic Press, pp. 95-115.
- Cooreman, Ann
1982 “Topicality, ergativity, and transitivity in narrative discourse: Evidence from Chamorro”, *Studies in Language*, vol 6, pp. 343-374.
1987 *Transitivity and discourse continuity in Chamorro narratives*. Berlín: Mouton de Gruyter.
- Curiel Ramírez Del Prado, Alejandro
2007 *Estructura de la información, enclíticos y configuración sintáctica en tojol'ab'al*, Tesis de Maestría, Cd. de México: CIESAS.
- Dahlstrom, Amy L.
1986 *Plains Cree Morphosyntax*, Tesis de Doctorado, Berkeley: Universidad de California.
1991 *Plains Cree Morphosyntax*. Nueva York: Garland Publishing.
- De Jong Boudreault, Lynda
2009 *A grammar of Sierra Popoluca (Soteapanec, Mixe-Zoquean)*, Tesis de Doctorado, Austin: Universidad de Texas.
2018 *A grammar of Sierra Popoluca*. Berlín: Mouton de Gruyter.
- De la Cruz, Román
2016 *Construcciones con predicados seriales en zoque de Ocotepéc, Chiapas, gramaticalización, estructura y semántica*, Tesis de maestría, Cd. de México: CIESAS.

- DeLancey, Scott
 1981 “An interpretation of split ergativity and related patterns”, *Language*, vol 51, pp. 626-657.
- Dixon, Robert M. W.
 1979 “Ergativity”, *Language*, vol 55, pp. 59-138.
 1994 *Ergativity*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dryer, Matthew S.
 1986 “Primary objects, secondary objects, and antidative”, *Language*, vol 62, pp. 808-845.
 1991 “Subject and Inverse in Kutenai”, en James E. Redden (ed.), *Papers from the American Indian Languages Conferences, Held at the University of California, Santa Cruz, July and August*, Carbondale, Illinois: Dept. of Linguistics. Occasional Papers on Linguistics, vol 16, pp. 183-202.
 1992a “The greenbergian word order correlations”, *Language*, vol 68, pp. 81-138.
 1992b “A comparison of the obviation systems of Kutenai and Algonquian”, en William Cowan (ed.), *Papers of the Twenty-Third Algonquian Conference*, Ottawa: Carleton University, pp. 119-163.
 1994 “The discourse function of the Kutenai inverse”, en Talmy Givón (ed.), *Voice and Inversion*, Ámsterdam: John Benjamins, pp. 65-99
 1997 “On the six-way word order typology”, *Studies in Language*, vol 21, pp. 69-103.
 2007 “Noun phrase structure”, en Timothy Shopen (ed.), *Language typology and syntactic description*, Cambridge: Cambridge University Press, Vol 2, pp. 151-205.
- Du Bois, John W.
 1987 “The discourse basis of ergativity”, *Language*, vol 63, pp. 805-855.
- Evans, Nicholas y Sasse Hans-Jürgen
 2002 “Introduction: Problems of polysynthesis”, en Nicholas Evans y Hans-Jürgen Sasse (eds.), *Problems of Polysynthesis*, Berlín: Akademie Verlag, pp. 1-13.
- Faarlund, Jan T.
 2012 *A grammar of Chiapas Zoque*. Oxford: Oxford University Press.
- Faarlund, Jan T y Aguilar Gil, Y. E.
 2017 *La lengua zoque*. San Cristóbal De Las Casas: UNAM, CIMSUR.
- Foley, William A. y Mike Olson.
 1985 “Clausehood and verb serialization”, en J. Nichols y A. C. Woodbury (eds.), *Grammar inside and outside the clause: Some approaches to theory from the field*, Cambridge: Cambridge University Press, pp. 17-67.
- Forrest, Linda B.
 1994 “De-transitive clauses in Bella Coola: Passive vs. Inverse”, en Talmy Givón (ed.), *Voice and Inversion*, Ámsterdam: John Benjamins, pp. 147-168.
- Fortescue, Michael.
 1994 “Polysynthetic morphology”, en R. E. Asher and J. M. Y. Simpson (eds.), *The encyclopedia of language and linguistics*, Oxford: Pergamon Press, vol 5, pp. 2600-2602.
 2002 “The rise and fall of polysynthesis in the Eskimo-Aleut family”, en N. Evans, y H. J. Sasse (eds.), *Problems of polysynthesis*, Berlín: Akademie Verlag, Vol 4, pp. 257-275.

- Francisco Pascual, Adán
 2007 *Transitividad y dependencia sintáctica y discursiva en Q'anjob'al*, Tesis de Maestría, Cd. México: CIESAS.
- Frantz, D.
 2009 *Blackfoot grammar*, 2nd edition. Toronto: University of Toronto Press.
- Pérez González, Jaime
 2021 *The Genius of Mocho' (Mayan): Morphosyntactic Alignment and its Interaction with Grammatical Aspect and Information Structure*, Tesis de Doctorado, Austin: Universidad de Texas.
- Gerdts, Donna B
 1998 "Incorporation", en Andrew Spencer y Arnold M. Zwicky (eds.), *The handbook of morphology*, Oxford: Blackwell, pp. 84-100.
- Gildea, Spike
 1994 "Semantic and pragmatic inverse: 'Inverse alignment' and 'inverse voice' in Carib of Surinam", en Talmy Givón (ed.), *Voice and inversion*, Ámsterdam: John Benjamins, pp. 187-230.
- Gildea, Spike y Fernando Zúñiga
 2016 "Referential hierarchies: A new look at some historical and typological patterns", *Linguistics*, vol 54, pp. 483-529.
- Givón, Talmy
 1983 (ed.) *Topic continuity in discourse: A quantitative cross-language study*. Ámsterdam: John Benjamins.
 1994 "The pragmatics of de-transitive voice: Functional and typological aspects of inversion", en Talmy Givón (ed.), *Voice and inversion*, Ámsterdam: John Benjamins, pp. 3-45.
- Greenberg Joseph H.
 1963 "Some universals of grammar with particular reference to the order of meaningful elements", en Joseph H. Greenberg (ed.), *Universal of grammar*, Cambridge: Massachusetts Institute of Technology Press, pp. 73-113.
- Gutiérrez Díaz, Juan Clímaco
 2014 *Estructura de la cláusula simple, predicación primaria y predicación secundaria en el mixe de Tlahuitoltepec*, Tesis de Maestría, Cd. de México: CIESAS.
- Guzmán Guzmán, Verónica
 2012 *Las construcciones aplicativas en el mixe de Totontepec*, Tesis de Maestría, Cd. de México: CIESAS.
- Halpern, Aaron L.
 1995 *On the placement and morphology of clitics*. Stanford: Center for the Study of Language and Information.
- Halpern, Aaron L. y Arnold M. Zwicky, (eds.)
 1996 *Approaching second: second position clitics and related phenomena*. Stanford: Center for the Study of Language and Information Publications.
- Haspelmath, Martin
 2007 "Ditransitive alignment splits and inverse alignment", *Functions of Language*, vol 14, pp. 79-102.
- Herrera Zendejas, Esther
 1995 *Palabras, estratos y representaciones: Temas de fonología léxica en zoque*. Cd. de México: El Colegio de México.

- 2018 *Fonología segmental: procesos e interacciones*. Cd. de México: El Colegio de México.
- Hockett, Charles.
1966 "What Algonquian is really like", *International Journal of American Linguistics*, vol 32, pp. 59-73.
- Jacobs, Peter
1994 "The inverse in Squamish", en Talmy Givón (ed.), *Voice and Inversion*, Ámsterdam: John Benjamins, pp. 121-145.
- Jelinek, Eloise y Richard A. Demers
1983 "The agent hierarchy and voice in some Coast Salish languages", *International Journal of American Linguistics*, vol 49, pp. 167-185.
- Jiménez Jiménez, Silviano
2014 *Esbozo gramatical y oraciones de relativo en el zoque de San Miguel Chimalapa*, Tesis de maestría, Cd. de México: CIESAS.
2019 *Estudios de la gramática de la oración simple y compleja en el zoque de San Miguel Chimalapa*, Tesis de Doctorado, Cd. de México: CIESAS.
- Johnson Heidi, Anna
2000 *A grammar of San Miguel Chimalapa zoque*, Tesis de Doctorado, Austin: Universidad de Texas.
- Kaufman, Terrence
1963 *Mixe-Zoque diachronic studies*. Ms no publicado.
1996 *Mije-Sokean comparative grammar*. Pittsburgh: Ms no publicado.
- Kaufman, Terrence y John Justeson
2004 "Epi-Olmec", en Roger D. Woodard (ed.), *The Cambridge Encyclopedia of the World's Ancient Languages*, Cambridge: Cambridge University Press, pp. 1071-1111.
- Klaiman, Miriam. H.
1989 "Inverse voice and head-marking in Tanoan languages", *Chicago Linguistics Society*, vol 25, pp. 71-258
1991 *Grammatical Voice*. Cambridge: Cambridge University Press.
1992 "Inverse languages", *Lingua*, vol 88, pp. 227-261.
- Klavans, Judith. L
1995 *On clitics and cliticization: The interaction of morphology, phonology and syntax*. Nueva York: Garland Publishing, Inc.
- Knudson, Lyle M
1980 *Zoque de Chimalapa*. (Colección del Archivo de Lenguas Indígenas). Cd. de México: Centro de Investigación para la Integración Social.
- Kroskrity, Paul V.
1985 "A holistic understanding of Arizona Tewa passives", *Language*, vol 61, pp. 306-328.
- Lehmann, Christian
1984 "Progress in general comparative linguistics", *Studies in language*, vol 8, pp. 259-286.
- Lehmann, Winfred
1978 *Syntactic typology*. Austin: University of Texas Press.

- López Márquez, Wendy Liz Arbey
 2018 *Mecanismos morfosintácticos de cambio de valencia y diátesis en el nuntajñyi*, Tesis de maestría, Cd. de México: CIESAS.
- Malchukov Andrej, Martin Haspelmath y Bernard Comrie
 2010 “Ditransitive constructions: a typological overview”, en Andrej Malchukov, Martin Haspelmath, y Bernard Comrie (eds.), *Studies in ditransitive constructions: A comparative handbook*, Berlín: De Gruyter Mouton, pp. 1-64.
- Marlett, Stephen A.
 1986 “Syntactic levels and multiattachment in Sierra Popoluca”, *International Journal of American Linguistics*, vol 52, pp. 359-87.
- Mithun, Marianne
 1984 “The evolution of noun incorporation”, *Language*, vol 60, pp. 847-894.
 1997 “Lexical affixes and morphological typology” en Joan Bybee, John Haiman, y Sandra A. Thompson (eds.), *Essays on Language function and language type: dedicated to T. Givón*, Ámsterdam: John Benjamins, pp. 357-371.
 1999 *The languages of native North America*. Cambridge: Cambridge University Press.
 2009 “Polysynthetic in the Arctic”, en Marc-Antoine Mahieu y Nicole Tersis (eds.), *Variations on Polysynthesis, The Eskaleut Languages*, Ámsterdam: John Benjamins, pp. 3-18.
 2012 “Core argument patterns and deep genetic relations: Hierarchical systems in Northern California”, en Pirkko Suihkonen, Bernard Comrie y Valery Solovyev (eds.), *Argument structure and grammatical relations: A crosslinguistic typology*, Ámsterdam: John Benjamins, pp. 257-294.
- Nichols, Johanna
 1986 “Head-marking and dependent-marking grammar”, *Language*, vol 62, pp. 56-119.
 1992 *Linguistic diversity in space and time*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Pérez Vail, José Reginaldo
 2014 *La inversión y obviación en el mam de Cajolá*, Tesis de maestría, Cd. de México: CIESAS.
- Polian, Gilles
 2013 *Gramática del tselal de Oxchuc*, 2 vols. Cd. de México: CIESAS.
- Ramírez Muñoz, Ernesto
 2016 *Las oraciones de complemento en el zoque de Ocotepéc, Chiapas*, Tesis de maestría, Cd. de México: CIESAS.
- Reilly, Ehren
 2004 “Promiscuous paradigms and the morphologically conditioned “Ergative Split” in Textistepec Popoluca (Zoquean)”, *In Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*, vol 30, pp. 127-138.
 2007 “Morphological and phonological sources of split ergative agreement”, *Lingua*, vol 117, pp. 1566-1590.
- Rhodes, Richard
 1976 *The morphosyntax of the Central Ojibwa verb*, Tesis de Doctorado, Ann Arbor: University of Michigan.

- Roland, Katy
 1994 “The pragmatics of modern Greek voice: active, inverse and passive”, en Talmy Givón (ed.), *Voice and Inversion*, Ámsterdam: John Benjamins, pp. 233-260.
- Romero Méndez, Rodrigo
 2009 *Ayutla Mixe grammar*, Tesis de doctorado, Buffalo: Universidad de Nueva York.
- Rosen, Carol
 1990 “Rethinking Southern Tiwa: The geometry of a triple-agreement language”, *Language*, vol 66, pp. 669-713.
- Rude, Noel
 1987 “Topicality, transitivity, and the direct object in Nez Perce”. *International Journal of American Linguistics*, vol 52, pp. 124-153.
 1994 “Direct, inverse and passive in Northwest Sahaptin”, en Talmy Givón (ed.), *Voice and Inversion*, Ámsterdam: John Benjamins, pp. 101-119.
- Santiago Martínez, Godofredo Gervasio
 2008 *Alineamiento, inversión y obviación en el mixe de Tamazulápam, Oaxaca*, Tesis de maestría, Cd. de México: CIESAS.
 2011 Reanálisis del inverso y el aplicativo en el mixe de Tamazulápam y otras lenguas mixes. Ponencia presentada en el V Congreso de idiomas indígenas de Latinoamérica, Universidad de Texas en Austin. En: www.ailla.utexas.org/site/cilla5/Santiago_toc.html.
 2015 *Temas de fonología y morfosintaxis del mixe de Tamazulápam, Oaxaca*, Tesis de Doctorado, Cd. de México: CIESAS.
- Siewierska, Anna
 2004 *Person*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Silverstein, Michael
 1976 “Hierarchy of features and ergativity”, en Robert M. W. Dixon (ed.), *Grammatical categories in Australian languages*, Canberra: Australian Institute of Aboriginal Studies, pp. 112-171.
- Thompson, Chad
 1989a *Voice and obviation in Athapaskan and other languages*, Tesis de Doctorado, Eugene: Universidad de Oregon.
 1989b “Pronouns and voice in Koyukon Athapaskan: A text-based study”, *International Journal of American Linguistics*, vol 55, pp. 1-24.
 1994 “Passives and inverse constructions”, en Talmy Givón (ed.), *Voice and Inversion*, Ámsterdam: John Benjamins, pp. 47-63.
- Vásquez Álvarez, Juan Jesús
 2011 *A grammar of Chol, a Mayan language*, Tesis de Doctorado, Austin: Universidad de Texas.
- Wichmann, Søren
 1995a *The relationship among the Mixe-Zoquean languages of Mexico*. Salt Lake City: University of Utah Press.
 1995b “Empathy’ and ‘Grounding’ in Sayula Popoluca”, *Embedding in Functional Grammar*, vol 20, pp. 169-187.
 2007 *El popoluca de Texistepec*. (Archivo de Lenguas Indígenas de México). Cd. de México: El Colegio de México.

- Wonderly, William L.
 1949 “Some Zoquean phonemic and morphophonemic correspondences”, *International Journal of American Linguistics*, vol 15, pp. 1-11.
- Zaharlick, Amy.
 1982 “Tanoan studies: Passive sentences in Picurís”, *Columbus, Ohio: Ohio State University Working Paper in Linguistics*, vol 26, pp. 34-48.
- Zavala, Roberto
 1994 “Inverse alignment in Huastec”, *Función*, vol 15/16, pp. 27-81.
 1997 “Functional analysis of Akatek voice constructions”, *International Journal of American Linguistics*, vol 63, pp. 439-474.
 1999 “External possessor in Oluta Popoluca (Mixean): Applicatives and incorporation of relational terms”, en Doris Payne e Immanuel Barshi (eds.), *External possessor, noun incorporation and related constructions*, Ámsterdam: John Benjamins, pp. 339-372.
 2000 *Inversion and other Topics in the Grammar of Olutec (Mixean)*, Tesis de Doctorado, Eugene: Universidad de Oregon.
 2002 “Verb classes, semantic roles and inverse in Olutec”, en Paulette Levy (ed.), *Del cora al maya yucateco: Estudios lingüísticos recientes sobre algunas lenguas indígenas mexicanas*, Cd. de México: UNAM-IIF, pp. 179-267.
 2003 Obviación en oluteco (mixeana), trabajo presentado en Conference on Indigenous Languages of Latin-America-I, Universidad de Texas en Austin. 23-25 Octubre.
 2006 “Serial verbs in Olutec (Mixean)”, en Alexandra Y. Aikhenvald y R. M. W. Dixon (eds.), *Serial verb constructions. A crosslinguistic typology*, Oxford: Oxford University Press, pp. 273-300.
 2007 “Inversion and Obviation in Mesoamerica”, en Peter Austin y Andrew Simpson (eds.), *Linguistische Berichte Sonderheft*, Hamburgo: Helmut Buske Verlag, vol 14, pp. 267-306.
 2011 El jitotolteco: Una lengua zoqueana desconocida. Conferencia plenaria, CILLA VI, Octubre de 2011.
 2014 Diccionario analítico del zoque colonial de Tecpatán, Chiapas (1733) de fray Juan Pozarencó: zoque-castellano. México: INALI. Manuscrito no publicado.
 2015a “Instrumentos y comitativos en las lenguas de la familia mixezoque”, *Amerindia* vol 37, pp. 189-228.
 2015b La emergencia y el reanálisis de la morfología inversa en las lenguas mixeanas de la familia mixezoque, Ponencia presentada en el VII Congreso de idiomas indígenas de Latinoamérica, Universidad de Texas en Austin.
 2019 La construcción reflexiva: un caso de difusión de las lenguas mayas a las lenguas zoqueanas, trabajo presentado en Congreso de Idiomas Indígenas de Latinoamericana IX, Universidad de Texas en Austin, 10 de Octubre de 2019.
 2021 La génesis de un sistema inverso integrado en la rama zoqueana: El caso del jitotolteco, presentado en el Seminario de Lenguas Indígenas (SELIM), el 06 de mayo de 2021.
- Zúñiga, Fernando
 2006 *Deixis and alignment: Inverse systems in indigenous languages of the Americas*. Ámsterdam: John Benjamins.

2014 “Inversion, obviation, and animacy in native languages of the Americas: Elements for a crosslinguistic survey”, *Anthropological Linguistics*, vol 53, pp. 334-355.